DOCUMENT RESUME

ED 089 540 FL 004 869

AUTHOR	Bloomfield, Leonard; Petrova, Luba
TITLE	Spoken Russian; Book Two.
INSTITUTION	American Council of Learned Societies, New York, N.Y.; Linguistic Society of America, Washington, D.C.; Spoken Language Services, Inc., Ithaca, N.Y.
PUB DATE	45
NOTE	402p.
AVAILABLE FROM	Spoken Language Services, Inc., P. O. Box 783, Ithaca, N. Y. 14850 ($8.50; records, $50.50; tapes $50.00)
EDRS PRICE	MF-$0.75 HC Not Available from EDRS. PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS	*Conversational Language Courses; Cultural Education; *Independent Study; *Language Instruction; Language Skills; Modern Languages; *Russian; Slavic Languages; *Textbooks

ABSTRACT

This course in spoken Russian is intended for use in introductory conversational classes. Book II in the two volume series is divided into three major parts, each containing five learning units and one unit devoted to review. Each unit contains sections including (1) basic sentences, (2) word study and review of basic sentences, (3) listening comprehension, and (4) conversation exercises. The lessons, based on cultural experiences commonly shared by Russians, are structured for independent study. A summary of Russian grammar, a list of abbreviations, a Russian-English word list, and an English-Russian index are included. For the companion document, see FL 004 870. (RL)

ED 089540

FL 004 469

Spoken Russian

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

BOOK TWO

by LEONARD BLOOMFIELD *and* LUBA PETROVA

Spoken Language Services, Inc.

The Armed Forces edition of this book was published by the Linguistic Society of America and the Intensive Language Program of the American Council of Learned Societies.

Copyright, 1945,

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL BY MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY
Spoken Language
Services, Inc.
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

No part of the material covered by this copyright may be reproduced in any form without written permission of the publisher.

CONTENTS

PART THREE

UNIT Page

13. People's Names 301

14. Illness. Noun forms. Adjective forms. 322

15. Sightseeing. The second locative. Prepositions. 347

UNIT Page

16. Time. Days of the week. Months. Ordinal numbers. Stand, sit, lie, put. 369

17. Supper. Verb forms. 391

18. Review. 416

PART FOUR

19. Buying Clothes. Verb aspects. 421

20. Belongings. Formation of words. 445

21. In The Country. Самый, сам. 466

22. Motoring. Cases. 488

23. Winter. Verbal adjectives and adverbs. 512

24. Review. 534

PART FIVE

25. Mending. Prefixes. 539

26. A Trip. 554

27. Measures. 569

28. Military. 584

29. Russia. 597

30. Review. 612

Summary of Russian Grammar 616

List of Abbreviations 642

Russian-English Word List 643

E[illegible]h-Russian Index 681

AUTHOR'S PREFACE

We wish to record here our thanks to Mrs. T. G. Terentieva, to Mr. G. A. Staritzky, and, above all, to Professor Roman Jakobson. Any shortcomings of this book are here in spite of the kind help of these friends.

THE AUTHORS

PART THREE

UNIT 13

PEOPLE'S NAMES

SECTION A—BASIC SENTENCES

To the Group Leader: If you have been working only with the phonograph records, without any Guide, you will be on your own from now on. When the group goes through the *Basic Sentences* and the *Listening In* sections, choose someone with good pronunciation to do the reading. From now on all the group members will have to be particularly on the watch to detect and correct faulty pronunciation.

Beginning with this unit, the *Aids to Listening* are given only for new words.

	Кузнецо́в	
Anna	**Áнна**	[*ANnə*]
daughter of Nicholas	**Никола́евна**	[*ɲikaLAyivna*]
How do you do, Anna Nikolayevna!	**Здра́вствуйте, Áнна Никола́евна!**	
	Гражда́нка Ильина́	
Dmitriy	**Дми́трий**	[*DɱIţŗiy*]
son of Paul	**Па́влович**	[*PAvləyich, PAvlich*]
Oh, how d'you do, Dimitriy Pavlovich!	**Áх, здра́вствуйте, Дми́трий Па́влович!**	
we have seen	**мы́ вида́ли**	[*mí viDAļi*]
We haven't seen you for ages.	**Мы́ давно́ ва́с не вида́ли.**	
Where on earth have you been?	**Где́ же вы́ бы́ли?**	

five years	пя́ть ле́т	[*P̧AŢ ĻEt*]
ago	тому́ наза́д	[*tamú na ZAT*]
I remember [the time] when you went away, five years ago	Я́ по́мню, когда́ вы́ уе́хали, пя́ть ле́т тому́ наза́д.	
We have often spoken of you.	Мы́ ча́сто о ва́с говори́ли.	
it happened	случи́лось	[*sluCHIlos*]
We didn't know where you [were] or what had happened to you.	Мы́ не зна́ли, где́ вы́, и́ли что́ с ва́ми случи́лось.	

К у з н е ц о́ в

abroad	за грани́цей	[*za graŅIciy*]
I was three years abroad, in America.	Я́ бы́л три́ го́да за грани́цей, в Аме́рике.	
After that I was in the army, in the war.	Пото́м я́ бы́л в а́рмии, на войне́.	
just now	то́лько-что́	[*TOĻka shtó*]
in the morning	у́тром	[*Utram*]
I've just arrived, this morning.	Я́ то́лько-что́ прие́хал, сего́дня у́тром.	
George	Гео́ргий	[*giORģiy*]
son of Sergius	Серге́евич	[*şirĢEyiv̧ich, şirĢEyich*]
How is your husband George Sergeyevich?	Ка́к пожива́ет ва́ш му́ж, Гео́ргий Серге́евич?	

	Гражда́нка Ильина́	
Fine, thank you.	Хорошо́, спаси́бо.	
	Кузнецо́в	
And [are] your children well?	И ва́ши де́ти здоро́вы?	
	Гражда́нка Ильина́	
praise, glory	сла́ва	[*SLAva*]
God	Бо́г	[*BOX*]
to God (D.)	Бо́гу	[*BOghu*]
Yes, thank goodness, [they're] all well.	Да́, сла́ва Бо́гу, все́ здоро́вы.	
Hope (woman's name)	Наде́жда	[*naḐEzhda*]
daughter of George	Гео́ргиевна	[*giORgiyevna*]
married (of a woman)	за́мужем	[*ZA muzhim*]
Nadezhda Georgiyevna is married now.	Наде́жда Гео́ргиевна тепе́рь за́мужем.	
Did you know [that]?	Вы́ зна́ли?	
	Кузнецо́в	
No, I didn't.	Не́т, не зна́л.	
she went out	она́ вы́шла	[*aná VIshla*]
she got married	вы́шла за́муж	[*VIshla ZA mush*]
When did she get married?	Когда́ она́ вы́шла за́муж?	

	Гражда́нка Ильина́	
She got married two years ago.	Вы́шла она́ за́муж два́ го́да тому́ наза́д.	
	Кузнецо́в	
And whom did she marry?	А за кого́ она́ вы́шла?	
	Гражда́нка Ильина́	
son of Ivan	Ива́нович	[*iVAnay̦ich, iVAnich*]
Lamansky (family name)	Лама́нский	[*laMANskay, laMANsķiy*]
She is married to Ivan Ivanovich Lamansky.	Она́ за́мужем за Ива́ном Ива́новичем Лама́нским.	
Did you know him?	Вы́ его́ зна́ли?	
	Кузнецо́в	
Yes, of course.	Да́, коне́чно.	
son of Peter	Петро́вич	[*p̦iTROy̦ich*]
He's the son of Ivan Petrovich Lamansky.	О́н сы́н Ива́на Петро́вича Лама́нского.	
we sat	мы́ сиде́ли	[*mí şiḐEļi*]
He and I went to the same school ('sat in school together').	Мы́ с ни́м вме́сте сиде́ли в шко́ле.	
Sophia	Со́фья	[*SOfya*]
And Sophia Georgiyevna?	А Со́фья Гео́ргиевна?	

also	та́кже	[*TAG zhi*]
Is she married, too?	Она́ та́кже за́мужем?	
	Гражда́нка Ильина́	
Not yet.	Не́т ещё.	
But she'll soon be married.	Но́ ско́ро вы́йдет за́муж.	
she is engaged	обручена́	[*abruchiNA*]
She's engaged now.	Тепе́рь обручена́.	
she got engaged	обручи́лась	[*abruCHIļas*]
She got engaged [last] summer.	Ле́том она́ обручи́лась.	
two months from now	через два́ ме́сяца	[*chiŗiz DVA M̧Eşica*]
She's to be married in two months.	Через два́ ме́сяца она́ вы́йдет за́муж.	
	Кузнецо́в	
To whom?	За кого́?	
	Гражда́нка Ильина́	
family name	фами́лия	[*faM̧Iļiya*]
Kumanin (family name)	Кума́нин	[*kuMAņin*]
His name is Kumanin.	Его́ фами́лия Кума́нин.	
	Кузнецо́в	
Andrew	Андре́й	[*anDŖEY*]
son of Basil	Васи́льевич	[*vaŞIļyiy̧ich, vaŞIļyich*]
To Andrew Vasilyevich?	За Андре́я Васи́льевича?	

	Гражда́нка Ильина́	
son of Thomas	Фоми́ч	*[faM̧ICH]*
No, to Andrew Fomich.	Не́т, за Андре́я Фомича́.	
patronymic, middle name	о́тчество	*[OTchistva]*
His patronymic is Fomich.	Его́ о́тчество Фоми́ч.	
Thomas	Фома́	*[faMA]*
son of Elija	Ильи́ч	*[iĻYICH]*
He's a son of Thomas Ilyich Kumanin, the doctor.	О́н сы́н Фомы́ Ильича́ Кума́нина, до́ктора.	
	Кузнецо́в	
I forgot	я́ забы́л	*[yá zaBIL]*
Yes, yes, I forgot.	Да́, да́, я́ забы́л.	
even, also	да́же	*[DA zhi]*
given name, first name	и́мя	*[Im̧a]*
daughter of Thomas	Фоми́нична	*[faM̧Iņishna]*
I knew his sister, too—what's her name?—Oh, yes: Olga Fominichna.	Я́ да́же зна́л его́ сестру́ — ка́к её и́мя? — а́х, да́: О́льга Фоми́нична.	
	Гражда́нка Ильина́	
Belayev (family name)	Беля́ев	*[p̧iĻAyif]*
You knew Olga Fominichna Belayev?	Вы́ зна́ли О́льгу Фоми́ничну Беля́еву?	

she died	умерла́	[*uṃirLA*]
You know that she died?	Вы́ зна́ете, что она́ умерла́?	
	Кузнецо́в	
Olga Fominichna died?	О́льга Фоми́нична умерла́?	
they call	зову́т	[*zaVUT*]
And her husband—what's his name?	А её му́ж — ка́к его́ зову́т?	
	Гражда́нка Ильина́	
Paul	Па́вел	[*PAṿil*]
Son of Alexander	Алекса́ндрович	[*aḷikSANdraṿich, aḷikSANdrich*]
Belayev, Paul Alexandrovich Belayev.	Беля́ев, Па́вел Алекса́ндрович Беля́ев.	
he died	у́мер	[*Uṃir*]
He's dead too.	Он то́же у́мер.	
Belayev died soon after Olga Fominichna died.	Беля́ев у́мер ско́ро по́сле того́, как умерла́ О́льга Фоми́нична.	
a year and a half	полтора́ го́да	[*paltaRA GOda*]
That happened a year and a half ago.	Случи́лось э́то полтора́ го́да тому́ наза́д.	
	Кузнецо́в	
And your son is well?	А ва́ш сы́н здоро́в?	

	Гражда́нка Ильина́	
Theodore	Фёдор	[*FOdaɽ*]
Yes, Theodore Georgiyevich is well.	Да́, Фёдор Гео́ргиевич здоро́в.	
he came back	о́н верну́лся	[*ón yirNULsa*]
He was in the army, but he came back a year ago.	О́н бы́л в а́рмии, но верну́лся го́д тому́ наза́д.	
in Siberia	в Сиби́ри	[*f şiβIɽi*]
Now he's in Siberia, but he's coming back in two weeks.	Тепе́рь о́н в Сиби́ри, а вернётся че́рез две́ неде́ли.	
	Кузнецо́в	
he is married	жена́т	[*zhiNAT*]
Is he married?	О́н жена́т?	
	Гражда́нка Ильина́	
he got married	о́н жени́лся	[*ón zhiɲIḷsa*]
Yes, he got married three years ago.	Да́, о́н жени́лся три́ го́да тому́ наза́д.	
	Кузнецо́в	
To whom is he married?	На ко́м о́н жена́т?	
	Гражда́нка Ильина́	
Elizabeth	Елизаве́та	[*yiḷizaYEta*]
daughter of Andrew	Андре́евна	[*anDɽEvna*]

Saburov (family name)	Сабу́ров	[saBUrof]
To Elizabeth Andreyvna Saburov.	На Елизаве́те Андре́евне Сабу́ровой.	
Do you know her?	Вы́ её зна́ете?	
Eugene	Евге́ний	[yivĢEŋiy]
son of Andrew	Андре́евич	[anDŖEyich]
She's a sister of Eugene Andreyevich Saburov, the doctor.	Она́ сестра́ Евге́ния Андре́евича Сабу́рова, до́ктора.	
	Кузнецо́в	
I didn't know Elizabeth Andreyevna, but I know her brother, Eugene Andreyevich.	Елизаве́ту Андре́евну не зна́л, но́ бра́та её, Евге́ния Андре́евича, я́ зна́ю.	
	Гражда́нка Ильина́	
in the evening	ве́чером	[V̧Echiram]
What will you be doing this evening?	Что́ вы́ бу́дете де́лать сего́дня ве́чером?	
nothing else	ничего́ друго́го	[ŋi chiVO druGOva]
If you aren't doing anything else, then come to our house.	Если ничего́ друго́го не де́лаете, то́ приходи́те к на́м.	
George Sergeyevich and Sophia Georgiyevna and I will be very glad to see you at our house.	Мы́ с Гео́ргием Серге́евичем и с Со́фьей Гео́ргиевной о́чень ра́ды бу́дем ви́деть ва́с у на́с.	

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. **Word Study** (Individual Study)

A. COMMENT ON THE BASIC SENTENCES

(1) [*mí daVNO vás ņi v̦iDAļi*] 'We haven't seen you for ages.' The verb [*v̦iDAŢ*] 'to see' occurs only in the infinitive and past forms and is an iterative of [*VIḑiţ*] 'to see.' It is used in expressions like the following:

Вы́ вида́ли и́х кварти́ру?	Have you seen their apartment?
Не́т, не вида́л.	No, I haven't.
Вида́ть по́езд?	Can one see the train? (Is the train in sight?)
Не́т, не вида́ть.	No, one can't.

(2) Years. The genitive plural of [*GOT*] 'year' is used only in a few special expressions; ordinarily it is replaced by [*ĻET*], the genitive plural of [*ĻEta*] 'summer'. Hence one counts [*aḐIN GOT, DVA GOda, TŖI GOda, chiTIŗi GOda, P̦AŢ ĻET, SHEŞŢ ĻET*] 'one year, two years, three years, four years, five years, six years', and one says [*MNOga ĻET*] 'many years', [*SKOĻka vám ĻET?*] 'How old are you?' [*m̦ņe DVATciţ ĻET*] 'I'm twenty.'

(3) [*tamú na ZAT*] literally 'for that to the rear', means 'ago': [*ḐEşiţ m̦iNUT tamú na ZAT*] 'ten minutes ago'. The noun which tells the time is in the accusative: [*aDNU m̦iNUtu tamú na ZAT, ņiḐEļu tamú na ZAT*] 'one minute ago', 'a week ago'. Notice that in Russian writing the words are run together.

The preposition [*CHEŗiz*] 'through, across' with the accusative tells the time which elapses before something happens:

Я верну́сь через неде́лю.	I'll be back in a week.
О́н ушёл и верну́лся через ча́с.	He went away and came back after an hour.

(4) [*za graŅIciy*], literally 'behind the boundary', means 'in foreign parts; abroad', that is, in any country outside of Russia: [*graŅIca*] 'boundary, border between two countries'. The preposition [*za*] is here used with the instrumental case. The same expression, but with the accusative case, tells whereto:

Ле́том они́ пое́хали за грани́цу.	[Last] summer they went abroad.
Они́ тепе́рь за грани́цей.	They are now abroad.

(5) 'Married', of a man, is [*zhiNAtiy*]. 'To whom?' is [*na*] with the locative:

Вы́ жена́ты?	Are you (man) married?
Да́, я́ жена́т.	Yes, I (man) am married.
О́н жена́т на мое́й сестре́.	He is married to my sister.

Of a woman one says [*ZA muzhim*]. The preposition [*za*] here takes the instrumental case. The preposition in this phrase takes the accent and the noun is unstressed. Notice that in writing the two words are run together:

Она́ за́мужем за америка́нцем.	She is married to an American.

'To get married', of a man, is [*zhiṆITsa*], with [*na*] and the locative:

Он жени́лся на А́нне Фоми́ничне.	He married Anna Fominichna.

This verb is both punctual and durative. The forms are regular Type 2, with shift of accent:

О́н же́нится на ста́ршей до́чери Ильины́х.	He is going to marry the Ilyins' older daughter.

Of a woman one says [*VIYṭi ZA mush*], literally 'go out behind a husband'; the durative is [*vixaḌIṬ ZA mush*]:

Она́ вы́йдет (за́муж) за америка́нца.	She will marry an American.
Она́ вы́шла (за́муж) за него́.	She married him.
Она́ выхо́дит (за́муж) за Фому́ Ива́новича Ивано́ва.	She is marrying Thomas Ivanovich Ivanov.

The phrase [*ZA mush*] is often left off if a phrase with *za* follows.

'Engaged' is the adjective [*obruCHONnay*], which appears chiefly in short forms, with accent on the endings:

Вы́ обручены́?	Are you engaged?
О́н обручён.	He is engaged.
Она́ обручена́ с Ива́ном Серге́евичем Петро́вым.	She is engaged to Ivan Sergeyevich Petrov.

(6) The adjective [*druGOY*] means 'other':

Они́ тепе́рь живу́т в друго́м го́роде.	They are now living in another city.
Друго́й руба́шки у меня́ не́т.	I haven't another shirt.

(7) [*BOX*] 'God' when no ending is present, is pronounced as here given, with final [*x*]. When an ending is present, it is pronounced, in some exclamations, with the peculiar sound [*gh*], resembling an English *h*; but some people use [*g*]: [*SLAva BOghu, SLAva BOgu*] 'thank the Lord'.

(8) The noun [*Iɲa*] 'given name' has the same inflection as [*VR̦Eɲa*] 'time'. The singular has the stem [*Iɲiŋ*–] with irregular endings; the plural has the stem [*iɲon*–], with accent on the endings:

Я́ не зна́ю его́ и́мени.	I don't know his first name.
Вы́ зна́ете и́х имена́?	Do you know their given names?
Я́ не зна́ю и́х имён.	I don't know their given names.

B. NEW NOUNS

Masculine:	N.S.	G.S.	N.P.	G.P.
God	**бо́г**	**бо́га**	**бо́ги**	**бого́в**
evening	**ве́чер**	**ве́чера**	**вечера́**	**вечеро́в**
Feminine:				
American woman	**америка́нка**	**америка́нки**	**америка́нки**	**америка́нок**
boundary	**грани́ца**	**грани́цы**	**грани́цы**	**грани́ц**
Siberia	**Сиби́рь**	**Сиби́ри**		
glory, fame	**сла́ва**	**сла́вы**		
family name	**фами́лия**	**фами́лии**	**фами́лии**	**фами́лий**

Neuter:

given name	**и́мя**	**и́мени**	**имена́**	**имён**
patronymic	**о́тчество**	**о́тчества**	**о́тчества**	**о́тчеств**
morning	**у́тро**	**у́тра, утра́**	**у́тра**	**у́тр**

C. NEW VERBS

Present of Type 1:

	Infinitive	I	he	Past
to go out (P.)	**вы́йти**	**вы́йду**	**вы́йдет**	**вы́шел, вы́шла**
to forget (P.)	**забы́ть**	**забу́ду**	**забу́дет**	**забы́л, забы́ла**
to call (D.)	**зва́ть**	**зову́**	**зовёт**	**зва́л, звала́**
to call (P.)	**позва́ть, etc.**			
to die (P.)	**умере́ть**	**умру́**	**умрёт**	**у́мер, умерла́**

Compounding Duratives, of Type 1, Regular:

забыва́ть	to forget	**случа́ться**	to happen
обруча́ться	to get engaged	**умира́ть**	to die

Present of Type 2:

to sit (D.)	**сиде́ть**	**сижу́**	**сиди́т**	**сиде́л**
to sit (P.)	**посиде́ть, etc.**			

Present of Type 2, Regular:

обручи́ться	(P.) to get engaged
случи́ться	(P.) to happen

Same, but with shifting accent:

выходи́ть (D.) to get out: **выхожу́ выхо́дит**

D. PERSONAL NAMES

First Name

A Russian has only one first name [*Iɱa*], (given name, Christian name). Men's names are masculine nouns, such as [*anDŖEY, baŖIS, vaŞIļiy*]. Women's names are feminine nouns, such as [*ANna, yiļizaVEta, OĻga*]. A few men's names end in [*a*] and have the same forms as feminine nouns: [*iĻYA*] 'Elija', [*faMA*] 'Thomas'. But these take masculine adjectives, pronouns, and verbs: [*NASH faMA p̧riYExal*] 'our Thomas has arrived'.

Middle Name

Every Russian has a middle name which is formed from the given name of his father and is called a *patronymic* [*OTchistva*]. If the father's name is an ordinary masculine noun, ending in a consonant, the patronymic of his son is made by adding [*ovich*], usually contracted to [*ich*], and the patronymic of his daughter is made by adding [*ovna*]:

Ива́н	**Ива́нович**	[*iVAnavich, iVAnich.*]	**Ива́новна**	[*iVAnavna*]
Серге́й	**Серге́евич**	[*şirÇEyiyich,* *şirÇEyich*]	**Серге́евна**	[*şirÇEyivna*]
Пётр (G. Петра́)	**Петро́вич**	[*piTROvich*]	**Петро́вна**	[*piTROvna*]

These patronymics are nouns: [*vɨ VIḑiļi piTRA iVAnicha?*] 'Did you see Peter Ivanovich?' [*vɨ FSTŖEţiļi OĻgu şirÇEyivnu?*] 'Did you meet Olga Sergeyevna?'

If the father's name ends in [*á*], the patronymic of his son is made by adding [*ích*] to the stem, and the patronymic of his daughter by adding [*íŋishna*] to the stem:

Фома́	**Фоми́ч**	[*faM̧ICH*]	**Фоми́нична**	[*faM̧Iŋishna*]

These patronymics are nouns; the masculines accent the ending: [*vɨ VIḑiļi iVAna faɱiCHA?*] 'Did you see Ivan Fomich? [*vɨ ZNAyiţi ANnu faM̧Iŋishnu?*] 'Do you know Anna Fominichna?'

The combination of given name and patronymic is the usual form of address among Russians. Even upon casual acquaintance one asks for these names: [*KAK vásha Iɱa i OTchistva?*] 'What is your given name and patronymic?', and one uses this form of address [illegible] with intimate friends and relatives.

Family Name

Russian family names are of several kinds.

(1) Some are adjectives, with nominative masculine ending in [*oy*, *ay*] and feminine in [*aya*]:

Пришёл до́ктор Лама́нский.	Dr. Lamansky came.
Вы́ зна́ете до́ктора Лама́нского?	Do you know Dr. Lamansky?
Пришла́ гражда́нка Лама́нская.	Mrs. (or Miss) Lamansky came.
Вы́ зна́ете гражда́нку Лама́нскую?	Do you know Mrs. (or Miss) Lamansky?
Вчера́ ве́чером мы́ бы́ли у Лама́нских.	Yesterday evening we were at Lamansky's.

(2) Many family names end in [*ov*] and [*in*]. These have adjective endings except in the nominative forms, the feminine accusative, and the masculine genitive, dative, and locative:

Прие́хали граждани́н Ивано́в и гражда́нка Ивано́ва.	Mr. and Mrs. Ivanov have arrived.
Вы́ зна́ете до́ктора Петро́ва и гражда́нку Петро́ву?	Do you know Dr. Petrov and Mrs. Petrov?
Вы́ написа́ли това́рищу Ста́лину?	Have you written to Comrade Stalin?
Она́ за́мужем за до́ктором Ильины́м.	She is married to Dr. Ilyin.
Я ма́ло зна́ю о Ле́нине.	I know little about Lenin.
Де́ти тепе́рь у гражда́нки Петро́вой.	The children are now at Mrs. Petrov's.
Прие́хали Ивано́вы и Ильины́.	The Ivanov's and the Ilyin's have arrived.
Вчера́ ве́чером мы́ бы́ли у Ильины́х.	Yesterday evening we were at the Ilyins'.
За́втра мы́ пое́дем к Ивано́вым.	Tomorrow we are going to the Ivanovs'.
Вы́ познако́мились с Петро́выми?	Did you get acquainted with the Petrov's?
Мы́ говори́ли об Ильины́х.	We were talking about the Ilyin's.

(3) Other family names, including foreign ones, are mostly inflected like nouns for the masculine and are left uninflected in the feminine:

Вы́ зна́ете Ива́на Сми́та, америка́нца?	Do you know John Smith, the American?
Вы́ зна́ете Ма́рью Сми́т, америка́нку?	Do you know Mary Smith, the American (woman, girl)?

2. Covering English and Russian of Word Study (Individual Study)

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*.

3. What Would You Say?

Read aloud the following and pick out the expression you think most suitable:

1. You want to say that you always forget a certain woman's family name. You say:
   a. Я́ забы́л её и́мя.
   b. Я́ всегда́ забыва́ю её и́мя.
   c. Я́ всегда́ забыва́ю её фами́лию.

2. You want to know whether Olga Sergeyevna is married. You ask:
   a. О́льга Серге́евна обручена́?
   b. О́льга Серге́евна выхо́дит за́муж?
   c. О́льга Серге́евна за́мужем?

3. You want to know whether Boris Sergeyevich is married. You ask:
   a. Бори́с Серге́евич же́нится?
   b. Бори́с Серге́евич жена́т?
   c. Бори́с Серге́евич обручён?

4. You want to ask your friend Ilya Ivanovich Bobrov about his son Sergey. You say:
   a. Ка́к пожива́ет Серге́й Ива́нович?
   b. Ка́к пожива́ет Серге́й Ильи́ч?
   c. Ка́к пожива́ет Серге́й Ильи́н?

5. You want to ask him about his daughter Nadezhda. You say:
   a. Наде́жда Ива́новна здоро́ва?
   b. Наде́жда Ильи́нична здоро́ва?
   c. Наде́жда Ильина́ здоро́ва?

6. You are leaving town and are coming back in two weeks. You say:
   a. Я́ верну́лся две́ неде́ли тому́ наза́д.
   b. Я́ верну́сь через две́ неде́ли.
   c. Я́ верну́сь через неде́лю.

7. You want to say that a certain man died three months ago. You say:
   a. О́н у́мер три́ ме́сяца тому́ наза́д.
   b. О́н у́мер через три́ ме́сяца.
   c. О́н у́мер три́ го́да тому́ наза́д.

8. You want to say that a certain thing often happens. You say:
   a. Э́то ско́ро случи́тся.
   b. Э́то ча́сто случа́ется.
   c. Э́то ча́сто случа́лось.

9. You get letters from a certain friend. You say:
   a. Я́ получу́ от него́ письмо́.
   b. Я́ получа́л от него́ пи́сьма.
   c. Я́ получа́ю от него́ пи́сьма.

10. You want to say that a certain boy goes to school. You say:
   a. О́н хо́дит в шко́лу.
   b. О́н пойдёт в шко́лу.
   c. О́н идёт в шко́лу.

11. You want to say that he is now on his way to school. You say:
   a. О́н тепе́рь хо́дит в шко́лу.
   b. О́н тепе́рь пойдёт в шко́лу.
   c. О́н тепе́рь идёт в шко́лу.

12. You offer to walk over to the station and back for some tickets. You say:
   a. Я́ хожу́ на вокза́л за биле́тами.
   b. Я́ схожу́ на вокза́л за биле́тами.
   c. Я́ иду́ на вокза́л за биле́тами.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Akimov, an official, is questioning Sergey Pavlovich Chernyayev.

Аки́мов: Ка́к ва́с зову́т, граждани́н?
Черня́ев: Моя́ фами́лия Черня́ев.
Аки́мов: А ва́ше и́мя и о́тчество?
Черня́ев: Серге́й Па́влович.
Меня́ зову́т Серге́й Па́влович Черня́ев.
Аки́мов: А ско́лько ва́м ле́т?
Черня́ев: Мне́ два́дцать оди́н го́д.
Аки́мов: Че́м вы́ занима́етесь?
Черня́ев: Тепе́рь я сапо́жник.
Но́ три́ го́да я́ бы́л в а́рмии, на войне́, за грани́цей.
Аки́мов: А когда́ вы́ верну́лись в Росси́ю?
Черня́ев: Я́ верну́лся в Росси́ю пя́ть неде́ль тому́ наза́д.
Аки́мов: А когда́ вы́ прие́хали в Сталингра́д?
Черня́ев: Я́ то́лько-что́ прие́хал, сего́дня у́тром.
Аки́мов: Вы́ бу́дете жи́ть в Сталингра́де?
Черня́ев: Не́т, через три́ дня́ я́ уе́ду.
Аки́мов: Куда́ вы́ пое́дете?
Черня́ев: Я́ верну́сь в Москву́.
Я́ живу́ в Москве́.
Аки́мов: Вы́ жена́ты?
Черня́ев: Не́т, я́ не жена́т.
А во́т мои́ бума́ги.

2. Mrs. Saburov tells Mrs. Derzhavin about her daughters.

Сабу́рова: Здра́вствуйте, Елизаве́та Па́вловна!
Держа́вина: Здра́вствуйте, А́нна Серге́евна!
Сабу́рова: Я́ давно́ ва́с не вида́ла.
Держа́вина: Да́, уже́ три́ го́да.
Три́ го́да тому́ наза́д мы́ бы́ли вме́сте в Москве́.

Ка́к ва́ши до́чери?
Сабу́рова: Моя́ ста́ршая до́чь, Ма́рья Дми́триевна, за́мужем.
Держа́вина: По́мню, она́ тогда́ была́ обручена́.
Когда́ она́ вы́шла за́муж?
Сабу́рова: Вы́шла она́ го́д тому́ наза́д.
Держа́вина: Ка́к тепе́рь её фами́лия?
Сабу́рова: Её фами́лия Во́лкова.
Её му́ж — до́ктор.
Его́ зову́т Гео́ргий Гео́ргиевич Во́лков.
Держа́вина: А ва́ша мла́дшая до́чка?
Извини́те — я забы́ла и́мя ва́шей мла́дшей до́чери.
Сабу́рова: Со́фья Дми́триевна.
Она́ то́же ско́ро вы́йдет за́муж.
Вы́йдет она́ за америка́нца.
Держа́вина: Что́ вы́ говори́те!?
Да за америка́нца!
Сабу́рова: Ле́том мы́ пое́хали с Со́фьей Дми́триевной в Аме́рику.
Та́м в Нью-Йо́рке мы́ с ни́м познако́мились.
Держа́вина: Ка́к его́ зову́т?
Сабу́рова: Его́ зову́т Рича́рд Робе́ртович Ста́нтон.
Обручи́лись они́ в Нью-Йо́рке.
Через две́ неде́ли о́н прие́дет в Росси́ю и же́нится на Со́фье.

3. Gnedich and Lavrov talk about the Repin family.

Гне́дич: Вы́ зна́ете, что у́мер Ре́пин?
Лавро́в: Не́т.
Фёдор Ива́ныч у́мер?
Гне́дич: Не́т.
Не Фёдор Ива́ныч, а его́ оте́ц, Ива́н Петро́вич.
Лавро́в: Когда́ он у́мер?
Гне́дич: Вчера́ ве́чером.
Лавро́в: А ка́к Фёдор Ива́ныч?
Гне́дич: О́н здоро́в.
Вы́ зна́ете, что о́н тепе́рь жена́т?
Лавро́в: Не́т, не зна́л.
На ко́м же о́н жени́лся?
На Наде́жде Ильи́ничне Хова́нской?
Ка́жется, о́н с не́й обручи́лся го́д тому́ наза́д.
Гне́дич: Да́, но́ она́ вы́шла за друго́го челове́ка.
А Фёдор Ива́ныч жени́лся на друго́й де́вушке.
Он жени́лся на Ве́ре Алекса́ндровне Яси́нской, на мла́дшей до́чери до́ктора Яси́нского.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences (Individual Study)

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation.

2. Vocabulary Check-up

Give the Russian for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Exchange greetings with someone you have not seen for a long time; tell him where you have been and what you have been doing.
2. Greet an old friend who has been away for a long time and tell him what has happened to some of the people whom he knows.
3. Explain, giving the names, that the two brothers Kuznetsov married the two Ilyin sisters, but that the older brother married the younger sister and the younger brother married the older sister.
4. Ask each other for names, in Russian style, telling first your family names, and then asking each other for given name and patronymic.
5. Tell the story of a family of your acquaintance—marriages, number of children, deaths, and so on.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

FINDER LIST

америка́нка American woman or girl

бо́г God

ве́чер evening

ве́чером in the evening; **сего́дня ве́чером** this evening

вы́йти P to go out; **вы́йти за́муж** to get married (of a woman)

выходи́ть [illegible] of **вы́йти**

грани́ца boundary, border between countries

за грани́цей outside the country, abroad (where?)

за грани́цу out of the country, abroad (whereto?)

да́же even, also
друго́й other, another; **ничего́ друго́го** nothing else

жена́тый married (of a man)
он жена́т he is married; **он жена́т на мое́й сестре́** he is married to my sister

жени́тся P, D to get married (of a man); **он же́нится на мое́й сестре́** he is going to marry my sister

забыва́ть D of **забы́ть**
забы́ть P to forget
за́муж see **вы́йти**
за́мужем married (of a woman); **она́ за́мужем за мои́м бра́том** she is married to my brother
зва́ть D to call; **ка́к ва́с зову́т?** what's your name?

и́мя (N) given name, first name; **я́ не зна́ю её и́мени** I don't know her first name

наза́д to the rear, back
неде́лю тому́ наза́д a week ago

обруча́ться D of **обручи́ться**
обручённый engaged to be married
он обручён с мое́й сестро́й he is engaged to my sister;
она́ обручена́ с мои́м бра́том she is engaged to my brother
обручи́ться P to get engaged
о́тчество patronymic, middle name

позва́ть P of **зва́ть**
полтора́ one and a half
посиде́ть P of **сиде́ть**

Сиби́рь (F) Siberia
сиде́ть D to sit
сла́ва glory, fame; **сла́ва Бо́гу** it's lucky
случа́ться D of **случи́ться**
случи́ться P to happen

та́кже also, too
то́лько-что́ just now

умере́ть P to die
у́тро morning
у́тром in the morning; **сего́дня у́тром** this morning

фами́лия family name

через through, across
через неде́лю after a week, in a week

UNIT 14

ILLNESS

SECTION A—BASIC SENTENCES

	Кузнецо́в	
badly, ill	пло́хо	[*pLOxa*]
oneself	себя́	[*şiB̧A*]
I feel	чу́вствую	[*CHUstvuyu*]
I feel ill.	Я пло́хо себя́ чу́вствую.	
to get up (D)	встава́ть	[*fstaVAŢ*]
I don't feel at all like getting up.	Мне́ о́чень не хо́чется встава́ть.	
	Арбе́нин	
What's ailing you?	Что́ с ва́ми?	
	Кузнецо́в	
to catch cold	простуди́ться	[*prastuḐITsa*]
I think I have a cold.	Я ду́маю, что я́ простуди́лся.	
	Арбе́нин	
Yes, I thought yesterday that you had a cold.	Да́, я́ вчера́ ду́мал, что вы́ простуди́лись.	

head	голова́	*[galaVA]*
it hurts	боли́т	*[baĻIT]*
Does your head ache?	У ва́с голова́ боли́т?	
	Кузнецо́в	
throat	го́рло	*[GORla]*
No, but my throat is sore.	Не́т, но́ го́рло боли́т.	
	Арбе́нин	
abdomen, belly	живо́т	*[zhiVOT]*
Does your belly ache?	У ва́с живо́т боли́т?	
	Кузнецо́в	
hands, arms	ру́ки	*[RUķi]*
feet, legs	но́ги	*[NOģi]*
No, but my arms and legs ache.	Не́т, но́ ру́ки и но́ги боля́т.	
I'm aching all over.	У меня́ всё боли́т.	
	Арбе́нин	
show	покажи́те	*[pakaZHIţi]*
tongue	язы́к	*[yiZIK]*
Show me your tongue, please.	Покажи́те мне́, пожа́луйста, язы́к.	
really	в са́мом де́ле	*[f SAmam ḐEļi]*
You really are ill.	Вы́ в са́мом де́ле больны́.	

apparent	ви́дно	[V̦IDna]
One can see it by your tongue.	По языку́ ви́дно.	
to lie a while	полежа́ть	[paļiZHAŢ]
You'll have to stay in bed.	Ва́м на́до бу́дет полежа́ть в посте́ли.	
thermometer	гра́дусник	[GRAdusņik]
I've got a thermometer here.	Во́т у меня́ гра́дусник.	
I'll measure	сме́рю	[SM̦Eŗu]
temperature	температу́ра	[ţimpiraTUra]
I'll take your temperature.	Я ва́м сме́рю температу́ру.	
fever	лихора́дка	[ļixaRATka]
Oh, you have a fever!	Ах, у ва́с лихора́дка!	
I'll give a ring	позвоню́	[pazvaŅU]
I'll ring up the doctor.	Я позвоню́ до́ктору.	
	Кузнецо́в	
they will send	пошлю́т	[paSHĻUT]
beautiful	краси́вый	[kraŞIvay]
sick-nurse	сиде́лка	[şiD̦ELka]
Will they send me a good-looking young nurse?	Не пошлю́т ли мне́ краси́вую молоду́ю сиде́лку?	

	Арбéнин	
No, I don't think you'll find a nurse.	Нéт, я́ не ду́маю, что вы́ найдёте сиделки.	
	Кузнецóв	
Why not?	Почему́ нéт?	
	Арбéнин	
newspaper	газéта	[*gaZ̧Eta*]
It's easy to see you haven't read the papers.	Ви́дно, что вы́ газéт не чита́ли.	
	Кузнецóв	
No; what's happened?	Нéт; чтó случи́лось?	
	Арбéнин	
misfortune, accident	несча́стие	[*ŋiSHCHAşţiya*]
There's been a railway accident.	Несча́стие с пóездом случи́лось.	
	Кузнецóв	
What kind of accident?	Какóе несча́стие?	
	Арбéнин	
went off (M)	сошёл	[*saSHOL*]
rail	рéльс	[*ŖEĻS*]
A train went off the rails.	Пóезд сошёл с рéльсов.	

killed	убитый	[*uβItay*]
seriously	серьёзно	[*ʒiŖYOzna*]
wounded	раненный	[*RAŋinay*]
lightly, slightly	легко́	[*ļixKO*]
Thirteen [people were] killed, and thirty [were] seriously injured, and a few slightly injured.	Трина́дцать уби́тых, и три́дцать серьёзно ра́ненных, и не́сколько легко́ ра́ненных.	
	Кузнецо́в	
they sent	посла́ли	[*paSLAļi*]
hospital	больни́ца	[*baļŊIca*]
And they sent them to the hospital?	И и́х посла́ли в больни́цу?	
	Арбе́нин	
Yes, all the injured [persons] are now in the hospital.	Да́, все́ ра́неные тепе́рь в больни́це.	
	Кузнецо́в	
Will the doctor get here soon?	Ско́ро придёт до́ктор?	
	Арбе́нин	
rang (M)	звони́л	[*zvaŊIL*]
When I called him up, he said he would get here in a quarter of an hour.	Когда́ я́ ему́ звони́л, о́н сказа́л, что о́н придёт через че́тверть часа́.	

	Кузнецóв	
more	бóльше	[*BOĻshi*]
Then you needn't wait any more.	Так вáм бóльше ждáть не нáдо.	
	Арбéнин	
until	покá	[*paKA*]
Well, I'll wait till he comes.	Нý, я́ подождý, покá óн придёт.	
prescription	рецéпт	[*ŗiCEPT*]
drug store	аптéка	[*apŢEka*]
medicine	лекáрство	[*ļiKARstva*]
If he gives you a prescription, I'll walk round to the drug store for the medicine.	Если óн вáм дáст рецéпт, я́ схожý в аптéку за лекáрством.	
	Кузнецóв	
for a long time	дóлго	[*DOLga*]
But you can't sit [around] here all that time.	Нó вы́ же не мóжете сидéть здéсь тáк дóлго.	
	Арбéнин	
No, just as soon as the doctor comes, I'll leave.	Нéт, как тóлько дóктор придёт, я́ уйдý.	
of the teeth	зубнóй	[*zubNOY*]
physician	врáч	[*VRACH*]
to fill (a tooth)	запломбировáть	[*zaplamp̧iraVAŢ*]
tooth	зýб	[*ZUP*]

I have to go to the dentist's to have a tooth filled.	Мне́ на́до пойти́ к зубно́му врачу́ запломбирова́ть зу́б.	
One of my teeth aches.	У меня́ оди́н зу́б боли́т.	
	Кузнецо́в	
appointment	свида́ние	[*s̡iDAŋiya*]
Have you an appointment?	У ва́с свида́ние?	
	Арбе́нин	
receives (patients)	принима́ет	[*p̡r̡iŋiMAyit*]
No, but he sees patients from nine o'clock in the morning on.	Не́т, но́ о́н принима́ет с девяти́ утра́.	
reception (of patients)	приём	[*p̡r̡iYOm*]
He has office hours all day.	Приём у него́ ве́сь де́нь.	
	Кузнецо́в	
Go, and don't worry.	Иди́те и не беспоко́йтесь.	
I won't die.	Я не умру́.	
I hope	наде́юсь	[*naḑEyus*]
painful	бо́льно	[*BOļna*]
I hope it won't be painful for you.	Наде́юсь, что ва́м не бу́дет бо́льно.	

	Арбенин	
operation	операция	[*apiRAciya*]
And I hope you won't have to have an operation.	И я надеюсь, что ненужна будет операция.	
	Кузнецов	
certainly	наверно	[*na V̧ERna*]
I surely won't need an operation.	Операция наверно ненужна будет.	
completely	совсем	[*sa FŞEM*]
Tomorrow I'll be entirely well.	Завтра я буду совсем здоров.	
	Арбенин	
There, someone's ringing.	Вот звонят.	
That's surely the doctor.	Это наверно доктор.	

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

A. COMMENT ON THE BASIC SENTENCES.

(1) [*yá PLOxa şiB̧A CHUstvuyu*] 'I feel bad,' literally 'I feel myself poorly.' When a person acts on himself, or a thing acts on itself, the object pronoun is G, A [*şiB̧A*]; D, L [*şiB̧E*]; I [*saBOY, saBOyu*]. This is called the ***reflexive pronoun:***

Я нашёл книгу у себя в комнате.	I found the book in my room.
Вы себя очень любите.	You love yourself very much.

Я да́л себе́ сло́во бо́льше не пи́ть во́дки.	I gave myself my word not to drink any more vodka.
Она́ всегда́ говори́т о себе́.	She always talks about herself.
Они́ взя́ли бума́ги с собо́й.	They took the papers with them.

(2) In the same way, the possessive adjective [*SVOY*] ‘his, her, its, their (own)’ is used when the possessor is the actor of the sentence. In English, when we say “Paul took his book,” we may mean that Paul took someone else’s book (Russian [*yiVO*]) or that he took his own book (Russian [*SVOY*]).

The forms of [*SVOY*] are like those of [*MOY*]:

Па́вел взя́л его́ кни́гу.	Paul took his (the other fellow’s) book.
Па́вел взя́л свою́ кни́гу.	Paul took his (own) book.
Анна Ива́новна звала́ её дете́й.	Anna Ivanovna was calling her (the other woman’s) children.
Анна Ива́новна звала́ свои́х дете́й.	Anna Ivanovna was calling her (own) children.
Ильины́ иска́ли и́х кварти́ру.	The Ilyin’s were looking for their (some other people’s) apartment.
Ильины́ иска́ли свои́х друзе́й.	The Ilyin’s were looking for their (own) friends.

The adjective [*SVOY*] is also often used beside [*MOY, TVOY, NASH, VASH*] when the possessor is the same person as the actor:

Я ищу́ свою́ кни́гу.	I’m looking for my book.
Я ищу́ мою́ кни́гу.	(same meaning)
Мы́ нашли́ свои́х друзе́й.	We found our friends.
Мы́ нашли́ на́ших друзе́й.	(same meaning)
Вы́ встре́тили своего́ бра́та?	You met your brother?
Вы́ встре́тили ва́шего бра́та?	(same meaning)

(3) [*baļŊIca*] 'hospital' is the usual word; [*GOspitaļ*] is used of a large hospital, especially military.

(4) [*YEŞ ḐEŊ*] 'all day,' [*FŞE ŖAŋiniya*] 'all the injured (persons),' [*FŞO VŖEṃa*] 'all the time', [*sa VŞEM*] 'altogether, entirely.' The adjective here means 'all, whole, entire'; the stem is [*vş-*] and the endings are those of special adjectives, like those of [*MOY*]. The masculine nominative has an inserted vowel; the endings contain [*e*] instead of [*i*]:

Во всéх кóмнатах хóлодно.	It's cold in all the rooms.
Я ещё не всéх из ни́х зна́ю.	I don't as yet know all of them.
Во всём гóроде нéт ни однóй хорóшей гости́ницы.	In the whole town there isn't a single good hotel.
Я не могý вáм сказáть всегó.	I can't tell you everything.
Они́ вы́пили всё молокó.	They drank up all the milk.
Мы́ ко всемý готóвы.	We are ready for everything.
Во всéй кварти́ре хóлодно.	It's cold in the whole apartment.
Они́ на всю́ зи́му остáлись за грани́цей.	They stayed abroad all winter.
Они́ всé тепéрь в áрмии.	They are all in the army now.

The neuter N and A form [*FŞO*] is used also in the meaning 'all the time, always':

Он всё сиди́т за кни́гами.	He's always sitting with his books ('behind his books').

B. REVIEW OF NOUN FORMS

If the accent of a noun is everywhere on the stem, we shall make no special mention of it.

If the accent of a noun is anywhere on the endings, we shall place two letters after the noun when we describe it: the first letter indicates the accent of the singular, the second that of the plural:

Singular:

A: accent on stem: стýл, стýла;

B: accent on endings; if there is no ending, the accent is on the last syllable: стóл, столá; отéц, отцá;

C: accent on endings except in the accusative; this occurs only in feminines: водá, воды́, вóду.

Plural:

A: accent on stem: **сту́лья, сту́льев;**

B: accent on endings; if there is no ending, the accent is on the last syllable: **столы́, столо́в;**

C: accent on endings except in the nominative (and, if the thing is not living, in the accusative): **зу́бы, зубо́в; до́чери, дочере́й.**

If the endings are the usual ones, as illustrated below, we shall say nothing about them. Note especially the following points:

Masculine nouns that mean a living being have the accusative like the genitive; masculine nouns that do not mean a living being have the accusative like the nominative:

Я нашёл Петра́ Па́влыча.	I found Peter Pavlovich.
Я нашёл сво́й каранда́ш.	I found my pencil.

Feminine nouns ending in a consonant have the accusative like the nominative:

Он нашёл свою́ до́чь.	He found his daughter.

Neuter nouns have the accusative like the nominative:

Я нашёл перо́.	I found the pen.

Plural nouns that mean living beings have the accusative like the genitive; plural nouns that do not mean living beings have the accusative like the nominative:

Я нашёл мои́х друзе́й.	I found my friends.
Я нашёл мои́ боти́нки.	I found my shoes.

Nouns ending in [*sh*, *zh*] or a palatal consonant other than [*y*] have the ending [*-ey*] in the genitive plural:

Я ищу́ мои́х това́рищей.	I'm looking for my comrades.

Other masculine nouns have the ending [*-of*] in the genitive plural:

Та́м мно́го столо́в.	There are many tables there.
Та́м мно́го сту́льев.	There are many chairs there.

Other feminine and neuter nouns have no ending in the genitive plural:

Вы́ зна́ете э́тих де́вушек?	Do you know those young women?
Зде́сь мно́го тру́дных сло́в.	There are many hard words here.

All these things are regular; when we give a new noun we shall say nothing about them.

Here are some examples of regular nouns, with indication of accent:

Masculine:

S. N.	фа́кт (fact)	но́ж BB (knife)
G.	фа́кта	ножа́
D.	фа́кту	ножу́
I.	фа́ктом	ножо́м
L.	о фа́кте	о ноже́
P. N.	фа́кты	ножи́
G.	фа́ктов	ноже́й
D.	фа́ктам	ножа́м
I.	фа́ктами	ножа́ми
L.	о фа́ктах	о ножа́х

Feminine:

S. N.	шко́ла (school)	рука́ CC (hand, arm)
A.	шко́лу	ру́ку
G.	шко́лы	руки́
D.	шко́ле	руке́
I.	шко́лой	руко́й
L.	о шко́ле	о руке́
P. N.	шко́лы	ру́ки
G.	шко́л	ру́к
D.	шко́лам	рука́м
I.	шко́лами	рука́ми
L.	о шко́лах	о рука́х

Feminine in consonants:

S. N.	посте́ль (bed)	че́тверть AC (quarter)
G. D. L.	посте́ли	че́тверти
I.	посте́лью	че́твертью
P. N.	посте́ли	че́тверти
G.	посте́лей	четверте́й
D.	посте́лям	четвертя́м
I.	посте́лями	четвертя́ми
L.	о посте́лях	о четвертя́х

Neuter:

S. N.	сло́во AB (word)	лицо́ BA (face)
G.	сло́ва	лица́
D.	сло́ву	лицу́
I.	сло́вом	лицо́м
L.	о сло́ве	о лице́
P. N.	слова́	ли́ца
G.	сло́в	ли́ц
D.	слова́м	ли́цам
I.	слова́ми	ли́цами
L.	о слова́х	о ли́цах

The following new nouns appear in this Unit:

Masculine:

гра́дусник, приём, ре́льс, реце́пт

вра́ч BB

зу́б AC

Feminine:

больни́ца, газе́та, опера́ция, температу́ра

голова́ CC

лихора́дка: GP лихора́док

нога́ CC

рука́ CC

сиде́лка: GP сиде́лок

Neuter:

го́рло, лека́рство, несча́стие

де́ло AB

лицо́ BA

C. NEW VERBS

Present of Type 1:	Infinitive	I	he	Past
to get up (D)	встава́ть	встаю	встаёт	встава́л
to hope (D)	наде́яться	наде́юсь	наде́ется	наде́ялся
to show (P)	показа́ть	покажу́	пока́жет	показа́л
to send (P)	посла́ть	пошлю́	пошлёт	посла́л
to go off (P)	сойти́	сойду́	сойдёт	сошёл, сошла́, сошло́, сошли́
to feel (D)	чу́вствовать	чу́вствую	чу́вствует	чу́вствовал

Type 1 regular: принима́ть (D) 'to accept, receive'.

Present of Type 2:

to hurt (D)	**болéть**	———	**болúт**	**болéл**
to lie a while (P)	**полежáть**	**полежý**	**полежúт**	**полежáл**

Type 2 regular, accent on endings in present: **звонúть** (D), **позвонúть** (P) 'to ring, to ring up'; accent on stem: **мéрить** (D), **смéрить** (P) 'to measure'; accent shifting: **простудúться** (P) 'to catch cold': **простужýсь, простýдится.**

D. ADJECTIVE FORMS

Ordinary adjectives are used in several ways.

They modify nouns; then they have their full endings:

Он хорóший человéк.	He is a good fellow.

They are used without nouns, taking the place of a noun; then, too, they have the long forms:

Больнóй полýчит сидéлку.	The sick (man) will get a nurse.
Гостúная внизý.	The living room (adj., not noun) is downstairs.

They are used as predicates ('is so and so'); then they have either the long endings or the short; the long endings mean rather 'such and such a kind':

Пúво хорóшее.	The beer is (of a) good (sort).
Пúво хорошó.	The beer is good.

They are used as adverbs; then they have the short neuter ending [*-o*]:

Он хорошó говорúт по-англúйски.	He speaks English well.

They are used as impersonal predicates; then they have the short neuter ending [*-o*]:

Мнé тепéрь совсéм хорошó.	I feel perfectly well now.

Adjectives have a single comparative form ('better', 'colder'); this form is predicative. It ends in [*-eya,-eyi*]. Often they use [*BOļiya*] 'more' with the other predicative forms of the adjective:

Эта ко́мната удо́бнее че́м та́.	This room is more comfortable than that one.
Эта ко́мната бо́лее удо́бна че́м та́.	(same meaning)
Эта ко́мната бо́лее удо́бная че́м та́.	(same meaning)

Often, especially when it modifies a noun, they prefix [*po-*] to the comparative:

Да́йте мне́ ко́мнату по-удо́бнее.	Give me a more comfortable room.
Да́йте мне́ бо́лее удо́бную ко́мнату.	(same meaning)
Верни́тесь поскоре́е.	Come back real soon.

Some adjectives have an irregular comparative ending in [*-i*]:

Эта кварти́ра деше́вле че́м та́.	This apartment is cheaper than that one.

A number of *special adjectives* have only the short ending in the nominative forms and in the feminine accusative. In the other forms they have various irregularities. We have seen [*MOY, TVOY, SVOY, NASH, VASH, Etat, TOT, TŖEţiy, aḐIN, YEŞ, CHEY*].

The short forms of many adjectives accent the feminine ending, and there are many irregularities of accent. Many comparative forms, also, are irregular.

Here are some examples of adjective forms.

Та́м не совсе́м безопа́сно.	It isn't quite safe there.
Больны́х дете́й посла́ли в больни́цу.	They have sent the sick children to the hospital.
Мо́й това́рищ бо́лен.	My friend is ill.
Ольга Андре́евна тепе́рь серьёзно больна́.	Olga Andreyevna is now seriously ill.
Вы́ больны́?	Are you ill?
Мне́ бо́льно.	It hurts me.

У меня́ мно́го гря́зного белья́.	I have lots of dirty linen.
Эта кварти́ра о́чень грязна́.	This apartment is very dirty.
Зде́сь сли́шком гря́зно.	It's too dirty here.
Мы́ и́щем дешёвую кварти́ру.	We are looking for an inexpensive apartment.
Эта гости́ница дешева́.	This hotel is inexpensive.
Эта гости́ница дешёвая.	(same meaning)
Это о́чень дёшево.	That's very cheap.
Это ко́мната деше́вле че́м ва́ша.	This room is less expensive than yours.
Эта ко́мната бо́лее дешёвая че́м ва́ша.	(same meaning)
Это — о́чень дорога́я гости́ница.	This is a very expensive hotel.
Эта гости́ница о́чень дорога́я.	This hotel is very expensive.
Эта гости́ница о́чень дорога́.	(same meaning)
Я не могу́ жи́ть в тако́й дорого́й гости́нице.	I can't live in such an expensive hotel.
Этот рестора́н для меня́ сли́шком до́рог.	This restaurant is too expensive for me.
Ма́сло зде́сь дорого́е.	Butter is dear here.
Ма́сло зде́сь до́рого.	(same meaning)
Этот рестора́н доро́же че́м то́т.	This restaurant is more expensive than that one.
Я о́чень дово́лен ва́шей рабо́той.	I am very well satisfied with your work.
Она́ не дово́льна свое́й кварти́рой.	She is not satisfied with her apartment.
Они́ здоро́вые лю́ди.	They are healthy people.
Ва́ша ма́ть здоро́ва?	Is your mother well?
Ва́ши де́ти все́ здоро́вы?	Are your children all well?
Она́ о́чень краси́вая де́вушка.	She is a very pretty young woman.
Она́ о́чень краси́ва.	She is very pretty.
Она́ краси́вее че́м сестра́.	She is prettier than her sister.

Этот по́езд сли́шком ме́дленный.	This train is very slow.
Этот по́езд сли́шком ме́длен.	(same meaning)
По́езд идёт о́чень ме́дленно.	The train is going very slowly.
Я нашёл хорошо́ обста́вленную кварти́ру.	I've found a well furnished apartment.
Эта кварти́ра хорошо́ обста́влена.	This apartment is well furnished.
Этот рестора́н плохо́й.	This restaurant is bad.
Этот рестора́н пло́х.	(same meaning)
Эта гости́ница плоха́.	This hotel is bad.
Это пи́во плохо́е.	This beer is bad.
Эти часы́ пло́хи.	This watch is bad.
Он пра́в.	He is right.
Она́ права́.	She is right.
Вы́ пра́вы.	You are right.
Поезжа́йте праве́е.	Drive more to the right.
На у́лицах мно́го пья́ных.	There are many drunken people on the streets.
Он пья́н.	He is drunk.
Я о́чень ра́д, что вы́ здесь.	I'm very glad you're here.
Она́ о́чень ра́да, что вы́ пришли́.	She is very glad you've come.
Мы́ ва́м о́чень ра́ды.	We're very glad to have you here.
Зде́сь не́т свобо́дных ме́ст.	There are no unoccupied places (seats) here.
За́втра я́ бу́ду свобо́ден.	Tomorrow I'll be free.
Эта ко́мната свобо́дна.	This room is available.
Он свобо́дно говори́т по-ру́сски.	He speaks Russian fluently.
Он на́ два го́да ста́рше меня́.	He is two years older than I.

Сего́дня тёплая пого́да.	It's warm weather today.
Пого́да тепе́рь тепла́.	The weather is warm now.
Зде́сь сли́шком тепло́.	It's too warm here.
Здёсь теплée чéм тáм.	It's warmer here than there.
Ру́сский язы́к тру́дный.	The Russian language is difficult.
Ру́сский язы́к тру́ден.	(same meaning)
Эта рабо́та о́чень тру́дная.	This work is very hard.
Эта рабо́та о́чень трудна́.	(same meaning)
Тру́дно сказа́ть э́то.	It's hard to say.
Я ищу́ удо́бную кварти́ру.	I am looking for a comfortable apartment.
На́ша кварти́ра о́чень удо́бна.	Our apartment is very comfortable.
Я мо́юсь холо́дной водо́й.	I wash with cold water.
Утром о́н берёт холо́дную ва́нну.	In the morning he takes a coid bath.
Су́п тепе́рь хо́лоден.	The soup is now cold.
Вода́ о́чень холодна́.	The water is very cold.
Пи́во холодно́.	The beer is cold.
Зде́сь хо́лодно.	It's cold here.
Сего́дня хоро́шая пого́да.	It's fine weather today.
Сего́дня пого́да хороша́.	The weather is fine today.
Вы́ э́то о́чень хорошо́ сде́лали.	You did that very well.
У ва́с е́сть чи́стое бельё?	Have you clean linen?
До́м тепе́рь чи́ст.	The house is clean now.
Ко́мната тепе́рь чиста́.	The room is clean now.
Всé ко́мнаты чи́сты.	All the rooms are clean.
Зде́сь чи́ще чéм у на́с.	It's cleaner here than in our place.

2. Covering English and Russian of Word Study (Individual Study)

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*.

3. What Would You Say?

Read aloud the following and pick out the expression you think most suitable.

1. You have a pain in your right foot. You tell the doctor:
    - a. У меня́ боли́т голова́.
    - b. У меня́ боли́т пра́вая рука́.
    - c. У меня́ боли́т пра́вая нога́.
2. Where you live they get up at half past six. You tell your friend:
    - a. Зде́сь мы́ встаём в полови́не шесто́го.
    - b. Зде́сь мы́ встаём в полови́не седьмо́го.
    - c. Зде́сь мы́ встаём в че́тверть седьмо́го.

3. You hope your friends will arrive soon. You say:
   a. Я надéюсь, что они́ скóро уйдýт.
   b. Я надéюсь, что они́ скóро вы́йдут.
   c. Я надéюсь, что они́ скóро придýт.

4. Your friend, feeling ill, took his (own) temperature. You tell of this:
   a. Он смéрил éй температýру.
   b. Он смéрил емý температýру.
   c. Он смéрил себé температýру.

5. Anna Sergeyevna, finding that her daughter felt ill, took the child's temperature. You tell of this:
   a. Онá смéрила éй температýру.
   b. Онá смéрила емý температýру.
   c. Онá смéрила себé температýру.

6. You want your friend to ring up the doctor. You say:
   a. Покажи́те дóктору.
   b. Подúте к дóктору.
   c. Позвони́те дóктору.

7. You advise your friend to stay in bed a while. You tell him:
   a. Вáм нáдо бýдет взя́ть тёплую вáнну.
   b. Вáм нáдо бýдет полежáть в постéли.
   c. Вáм нáдо бýдет принимáть лекáрство.

8. You want your friend to wait until you come back. You tell him:
   a. Подожди́те здéсь, покá я уйдý.
   b. Подожди́те здéсь, покá я побрéюсь.
   c. Подожди́те здéсь, покá я вернýсь.

9. Your friend has hurt his hand and you want to look at it. You say:
   a. Покажи́те мнé вáшу рýку.
   b. Дáйте мнé вáшу рýку.
   c. Посмотри́те вáшу рýку.

10. You think a certain place in the road is dangerous and that there will surely sometime be an accident there. You say:
   a. Тáм навéрно случи́лось несчáстие.
   b. Тáм иногдá случáются несчáстия.
   c. Тáм навéрно случи́тся несчáстие.

11. You want to tell that a train ran off the track. You say:
   a. Пóезд сойдёт с рéльсов.
   b. Пóезд сошёл с рéльсов.
   c. Пóезд схóдит с рéльсов.

12. You are going to send your friend books and newspapers. You tell him:
   a. Я вáм пошлю́ кни́ги и газéты.
   b. Я вáм покажý кни́ги и газéты.
   c. Я вáм послáл кни́ги и газéты.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Kuznetsov has bought a railway ticket for Arbenin.

Кузнецо́в: Я ва́м доста́л биле́т.
Во́т о́н.
Арбе́нин: Большо́е ва́м спаси́бо!
А ка́к доста́ли?
Кузнецо́в: Сего́дня у́тром я́ сходи́л на вокза́л и купи́л биле́т.
Арбе́нин: Благодарю́ ва́с ты́сячу ра́з.
Ско́лько я́ ва́м до́лжен?
Кузнецо́в: Со́рок два́ рубля́.
Арбе́нин: Во́т пятьдеся́т рубле́й.
Кузнецо́в: Спаси́бо.
Тепе́рь я́ ва́м до́лжен во́семь рубле́й.
Вы́ зна́ете, когда́ отхо́дят поезда́?
Арбе́нин: Оди́н по́езд отхо́дит в полови́не деся́того у́тром, второ́й в ча́с, и тре́тий днём без че́тверти пя́ть.
Кузнецо́в: Я пое́ду вторы́м, в ча́с дня́.
Я уе́ду по́сле за́втрака.

2. Orlov's roommate Pashkov is ill and their landlady, Mrs. Apraksin, helps them out.

Апра́ксина: Ва́ш това́рищ ещё в посте́ли?
Почему́ о́н не встаёт?
Орло́в: Он не хорошо́ себя́ чу́вствует.
Апра́ксина: Что́ с ни́м?
Орло́в: Ка́жется, ему́ о́чень пло́хо.
Ему́ хо́лодно, и голова́ боли́т.
Апра́ксина: Он простуди́лся?
Орло́в: Ка́жется, что не́т.
Апра́ксина: Вы́ ему́ сме́рили температу́ру?
Орло́в: Не́т, не ме́рил.
Апра́ксина: Мо́жет бы́ть, у него́ лихора́дка.
У ва́с е́сть гра́дусник?

Орло́в: Не́т, гра́дусника у на́с не́т.

Апра́ксина: Та́к возьми́те мо́й гра́дусник.

Орло́в: Спаси́бо . . .
Да́, у него́ лихора́дка.

Апра́ксина: Вы́ слы́шите, Па́шков?
У ва́с лихора́дка.
Ва́м на́до бу́дет полежа́ть в посте́ли.

Па́шков: Ну́, я́ дово́лен.
Встава́ть-то мне́ не хо́чется.
Мне́ дово́льно пло́хо.

Апра́ксина: Хоти́те позвони́ть до́ктору?

Орло́в: А вы́ зна́ете зде́сь хоро́шего до́ктора?

Апра́ксина: Да́, у меня́ о́чень хоро́ший до́ктор.
Если хоти́те, я́ ему́ позвоню́.

Орло́в: Пожа́луйста, позвони́те ему́.

Апра́ксина: Хорошо́, позвоню́.
Я ему́ скажу́, что́бы пришёл как мо́жно скоре́е.

Орло́в: Спаси́бо.

3. Doctor Setkin sends Pashkov to the hospital.

До́ктор Се́ткин: А где́ больно́й?

Апра́ксина: Во́т та́м в то́й ко́мнате.

До́ктор Се́ткин: А что́ с ни́м?

Апра́ксина: У него́ лихора́дка,
и голова́ боли́т.

До́ктор Се́ткин: Он в посте́ли?

Апра́ксина: Да́.
Встава́ть-то не хо́чет.

До́ктор Се́ткин: А температу́ру сме́рили?

Апра́ксина: Да́, температу́ру сме́рил его́ това́рищ.
У него́ на са́мом де́ле лихора́дка.

До́ктор Се́ткин: Ну́, посмо́трим, ка́к больно́й . . . .
Ка́к вы́ себя́ чу́вствуете?

Па́шков: Мне́ не хорошо́ . . . .

До́ктор Се́ткин: Вы́ не серьёзно больны́,
но́ ва́м на́до бу́дет не́сколько дне́й полежа́ть в больни́це.
Ва́м нужна́ бу́дет сиде́лка.
А сиде́лки я́ ва́м тепе́рь не могу́ найти́.
Та́к я́ ва́с пошлю́ в больни́цу.
И во́т ва́м реце́пт.
Принима́йте э́то лека́рство три́ ра́за в де́нь.

Орло́в: Спаси́бо.
Да́йте мне́ реце́пт.
Я схожу́ в апте́ку за лека́рством.
Ско́лько мы́ ва́м должны́, до́ктор?

До́ктор Се́ткин: Пя́ть рубле́й.
Но́ мы́ ско́ро уви́димся в больни́це.
До свида́ния.

Орло́в: До ско́рого свида́ния.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences (Individual Study)

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation.

2. Vocabulary Check-up

Give the Russian for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. A. is ill and tells B. how he feels. B. suggests taking his temperature, calling a doctor, getting a nurse, and so on.
2. Tell about an accident that has taken place near where you live.
3. You are ill and are going to the mountains to visit friends; you describe the family with whom you are going to stay. Your roommate offers to go to the station with you; you tell him what train you are taking.
4. Tell someone about your friend Belyayev's recent illness.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

FINDER LIST

апте́ка drug store, pharmacy

боле́ть D to hurt, to ache
больни́ца hospital
бо́льно it is painful
бо́льше more, longer

ви́дно it is in sight; it is evident
вра́ч physician
встава́ть D to get up

газе́та newspaper
голова́ head
го́рло throat
гра́дусник thermometer

де́ло affair; **в са́мом де́ле, на са́мом де́ле** really
до́лго for a long time

запломбирова́ть P to fill (a tooth)
звони́ть D to ring, to ring up
зу́б tooth
зубно́й of the teeth; **зубно́й вра́ч** dentist

краси́вый handsome, beautiful

легко́ lightly, slightly
лека́рство medicine

лихора́дка fever
лицо́ face

ме́рить D to measure

наве́рно surely
наде́яться D to hope
несча́стие misfortune, accident
нога́ foot, leg

опера́ция operation

плохо́й bad
позвони́ть P to ring, to ring up
пока́ until
показа́ть P to show
полежа́ть P to lie a while
посла́ть P to send
приём reception, receiving time
принима́ть D to accept, to receive, to take
простуди́ться P to catch cold

ра́ненный wounded; **ра́неный** wounded person
ре́льс railroad track
реце́пт prescription
рука́ hand, arm

са́мый same, very; **в са́мом де́ле** really
себя́ oneself
серьёзный serious
сиде́лка sick-nurse (female)
сме́рить P to measure
совсе́м altogether, entirely
сойти́ P to go off

температу́ра temperature

уби́тый killed

чу́вствовать D to feel; **Ка́к вы́ себя́ чу́вствуете?** How do you feel?

UNIT 15

SIGHTSEEING

SECTION A—BASIC SENTENCES

	Бори́с Васи́льич	
to take a walk	погуля́ть	[*paguĻAŢ*]
Let's go take a walk through the town.	Пойдём погуля́ть по го́роду.	
old	ста́рый	[*STAray*]
This is a very beautiful old city.	Это о́чень краси́вый и ста́рый го́род.	
interesting	интере́сный	[*inţiŖEsnay*]
There are many interesting streets and buildings in it.	В нём мно́го интере́сных у́лиц и зда́ний.	
	Анна Серге́евна	
Are there good stores here?	Хоро́шие зде́сь магази́ны?	
	Бори́с Васи́льич	
is it really so?	неуже́ли	[*ņi uZHE ļi*]
except	кро́ме	[*KROɱi*]
it interests	интересу́ет	[*inţiŗiSUyit*]

Doesn't anything really interest you except stores?	Неужéли крóме магази́нов тебя́ ничегó не интересýет?	
first	сперва́	[*s pirVA*]
open city square	плóщадь	[*PLOshchiŧ*]
First let's take a look at the big square.	Сперва́ посмóтрим на большýю плóщадь.	
	Анна Сергéевна	
opposite, facing us	напрóтив	[*na PROŧif*]
What big building is that across there?	Чтó э́то за большóе зда́ние та́м напрóтив?	
	Бори́с Васи́льич	
people's	нарóдный	[*naROdnay*]
That is the People's House.	Это нарóдный дóм.	
they built	постро́или	[*paSTROyiƚi*]
It was built in the year 1934.	Постро́или егó в ты́сяча девятьсóт три́дцать четвёртом годý.	
	Анна Сергéевна	
side	сторона́	[*staraNA*]
And over there, what's that on the other side of the street?	А та́м, на тóй сторонé ýлицы, чтó э́то такóе?	

	Бори́с Васи́льич	
of the city	городско́й	[garacKOY]
theatre	теа́тр	[ţiATR]
That there is the Municipal Theatre.	Та́м городско́й теа́тр.	
let us cross over	перейдём	[piŗiyḐOM]
let us sit down	ся́дем	[ŞAḑim]
street car	трамва́й	[tramVAY]
Let's cross the street and take the street car.	Перейдём у́лицу и ся́дем в трамва́й.	
park	па́рк	[PARK]
We'll ride to the park and in the park we'll walk around	Пое́дем в па́рк, а в па́рке погуля́ем.	
	Конду́ктор	
Twenty kopeks, please, citizen!	Два́дцать копе́ек, пожа́луйста, граждани́н!	
	Бори́с Васи́льич	
change money, small coin	ме́лочь	[M̧Elack]
Have you any small change?	У тебя́ ме́лочь е́сть?	
	Анна Серге́евна	
what for? why?	заче́м	[za CHEM]
What do you need change for?	Заче́м тебе́ ме́лочь?	

	Борис Васильич	
What do you mean, “what for?” ?	Ка́к заче́м?	
to pay	заплати́ть	[*zaplaŢIŢ*]
We have to pay for the street car.	За трамва́й заплати́ть на́до.	
	Анна Серге́евна	
How much do you need?	Ско́лько тебе́ на́до?	
	Бори́с Васи́льич	
Forty kopeks.	Со́рок копе́ек.	
	Анна Серге́евна	
half rouble	полти́нник	[*palŢIŅŋik*]
Here’s half a rouble.	Во́т тебе́ полти́нник.	
change paid back	сда́ча	[*ZDAcha*]
Don’t forget to get change.	Не забу́дь получи́ть сда́чу.	
	Конду́ктор	
City Park!	Городско́й Па́рк!	
	Бори́с Васи́льич	
stop	остано́вка	[*astaNOFka*]
This is our stop.	Это на́ша остано́вка.	
We have to get off.	На́м на́до вы́йти.	

careful	осторо́жный	[*astaROzhnay*]
Be careful! ('carefully')	Осторо́жно!	
it will come to a stop	остано́вится	[*astaNOv̦itsa*]
Wait till the car stops.	Подожди́, пока́ не остано́вится трамва́й.	
	Анна Серге́евна	
What a beautiful park!	Како́й краси́вый па́рк!	
on the corner	на углу́	[*na uGLU*]
And what building is that over there on the corner?	И како́е э́то зда́ние во́т та́м на углу́?	
	Бори́с Васи́льич	
council, soviet	сове́т	[*saV̦ET*]
That is the Hall of the City Council.	Это до́м городско́го сове́та.	
	Анна Серге́евна	
And over there, on the other side?	А та́м, на то́й стороне́?	
	Бори́с Васи́льич	
post office	почта́мт	[*pachTAMT*]
That's the post office.	Это почта́мт.	
beside	во́зле	[*VOz̦ļi*]
museum	музе́й	[*muZ̦EY*]
library	библиоте́ка	[*p̦ibļiaȚEka*]

And over there, next to the post office are the museum and the library.	А та́м во́зле почта́мта музе́й и библиоте́ка.	
to play	игра́ть	[*iGRAŢ*]
music	му́зыка	[*MUzika*]
In the evening there is ('plays') music in this park.	Ве́чером в э́том па́рке игра́ет му́зыка.	
monument	па́мятник	[*PAɱitŋik*]
Nevsky (historical name)	Не́вский	[*ŊEFskay*]
Look, over there is a monument to Alexander Nevsky.	Во́т та́м па́мятник Алекса́ндру Не́вскому.	
	Анна Серге́евна	
terrible	ужа́сный	[*uZHAsnay*]
to get tired	уста́ть	[*uSTAŢ*]
I'm terribly tired.	Я ужа́сно уста́ла.	
My feet are aching.	Но́ги боля́т.	
let us rest	отдохнём	[*addaXŊOM*]
Let's go back to the hotel and rest.	Вернёмся в гости́ницу и отдохнём.	
I'll put on other shoes.	Я возьму́ други́е боти́нки.	

— — — — — —

Oh, what a beautiful store!	Ах, какой красивый магазин!	
Let's go and look in the windows.	Пойдём, посмотрим в окна.	
thing	вещь	[YESHCH]
a tiny minute	минутка	[m̧iNUtka]
Let's step in for just a (wee) minute.	Войдём на минутку.	
	Борис Васильич	
And your feet don't ache any more?	А ноги больше не болят?	
	Анна Сергеевна	
so much, so many	столько	[STOĻka]
about	про	[*pra*]
There are so many beautiful things here that I've quite forgotten about my feet.	Здесь столько красивых вещей, что я совсем забыла про свои ноги.	

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

A. COMMENT ON THE BASIC SENTENCES

(1) *You, your.* The two persons in the *Basic Sentences* address each other in the familiar form: they are probably husband and wife, or perhaps mother and son. (They are not brother and sister, for he is son of Vasiliy and she daughter of Sergey; and they are not father and daughter, for he is Boris, not Sergey.)

Compare the familiar forms with the ordinary:

Тебя ничего не интересует. — Вас ничего не интересует.
У тебя мелочь есть? — У вас мелочь есть?

Зачéм тебé мéлочь? — Зачéм вáм мéлочь?
Скóлько тебé нáдо? — Скóлько вáм нáдо?
Вóт тебé полти́нник. — Вóт вáм полти́нник.
Не забýдь. — Не забýдьте.
Подожди́. — Подожди́те.

(2) **Вáс ничегó не интересýет.** The nominative **ничтó** 'nothing' is used less often than the genitive.

(3) **Подожди́те, покá не останóвится трамвáй.** 'Wait until the car stops.' The word **покá** followed by a punctual verb means 'until.' Often the word **не** comes before the verb:

Сиди́те здéсь, покá я́ не придý.	Sit (or stay) here until I come.

The word **покá** followed by a durative verb means 'while':

Покá мы́ сидéли в ресторáне, óн сходи́л за билéтами.	While we were sitting in the restaurant, he went round to get the tickets.

The word **покá** by itself, means 'for the time being':

Я покá подождý.	For the present, I'll wait.
Вы́ полежи́те в постéли, а я́ покá схожý в аптéку.	You just lie in bed, and I'll go round to the drug store.
Нý, покá!	Well, so long!

B. THE SECOND LOCATIVE

Some masculine nouns of one syllable have a *second locative* form with the ending (-*ú*], always accented. This form occurs only after the prepositions [*v*] and [*na*]:

В э́том годý óн за грани́цей.	This year he is abroad.
Дóктор Ламáнский принимáет на домý.	Dr. Lamansky receives (patients) in his home.
Аптéка тáм на углý.	The drug store is there on the corner.

Он сиди́т та́м в углу́.	He's sitting there in the corner.
В кото́ром часу́ вы́ вернётесь?	At what time will you be back?
Я верну́сь в тре́тьем часу́.	I'll be back between two and three o'clock.

With other prepositions and in other meanings the ordinary locative is used:

Он живёт в э́том до́ме.	He lives in this house.
О до́ме о́н ничего́ не сказа́л.	He didn't say anything about the house.

C. PREPOSITIONS

Prepositions come before nouns, pronouns, and adjectives, which then appear in some fixed case form: we say that the preposition *takes* (*demands*, *governs*) this case: [*v GOraḑi*] 'in the city'; here the preposition [*v*] takes the locative case. The noun, pronoun, or adjective is the *object* of the preposition.

In certain phrases the second genitive in [-*u*] is used after a preposition:

Он пьёт ча́й без са́хару.	He drinks tea without sugar.

In certain phrases the second locative in [-*u*] is used after the prepositions [*v*] and [*na*]:

В кото́ром часу́ придёте?	At what time will you come?

In certain phrases the object is unstressed and the preposition takes the stress:

Мы́ шли́ по́д гору [*POD garu*].	We were walking down hill.

Prepositions that end in a consonant add the vowel [*o*] before some words that begin with two consonants:

Поди́те со мно́й.	Come with me.

Certain phrases of preposition and object are written as one word:

Почему́ вы́ э́то сде́лали?	Why did you do that?

In certain phrases the object of a preposition is an adjective with noun endings. Such phrases are written as one word:

Сперва́ мы́ посмо́трим музе́й.	First we'll look at the museum.

Here **перва́** is a short (noun-like) genitive form of the adjective **пе́рвый**.

In certain phrases the object of a preposition is a word that does not commonly occur as a noun; such phrases are written as one word:

Их кварти́ра внизу́.	Their apartment is downstairs.

The noun **ни́з** 'lower part' is not very common except after the preposition **в**.

Что́ э́то за зда́ние та́м напро́тив?	What building is that facing [us] there?

The word **про́тив** is itself a preposition, meaning 'against' or 'opposite':

До́ктор мне́ да́л лека́рство про́тив лихора́дки.	The doctor gave me a medicine against the fever.
Теа́тр та́м, про́тив почта́мта.	The theatre is over there, facing the post office.

Some phrases of preposition and object are themselves used as prepositions. These phrases are written as one word. Thus, **напро́тив** occurs also as a preposition, meaning 'opposite, facing':

Теа́тр та́м, напро́тив почта́мта.	The theatre is over there, opposite the post office.

A few combinations of two prepositions occur. The two prepositions are written with a hyphen:

Он неда́вно верну́лся из-за грани́цы.	He has just come back from abroad.

Some prepositions are used also as prefixes on verbs; for instance, **по** in **пое́хать, погуля́ть**, etc. The prepositions that are so used appear also as parts of nouns, such as **по́езд** 'train'.

Most prepositions take the genitive case. Of these we have met **бе́з, во́зле, для́, до́, и́з, и́з-за, кро́ме, о́т, по́сле, напро́тив, про́тив, у́**:

Вы́ не мо́жете е́хать без биле́та.	You can't ride without a ticket.
Ся́дьте сюда́ во́зле ва́шего това́рища.	Sit down here next to your friend.
Во́т письмо́ для ва́шего това́рища.	Here's a letter for your friend.
От Москвы́ до Нью-Ио́рка о́чень далеко́.	It is very far from Moscow to New York.
Мы́ жда́ли та́м до оди́ннадцати часо́в но́чи.	We waited there until eleven o'clock at night.
Они́ вчера́ прие́хали из Москвы́.	They arrived yesterday from Moscow.
Он всё э́то сде́лал из-за пяти́ рубле́й.	He did all that for the sake of five roubles.
Кро́ме на́с никого́ та́м не́ было.	Except us there was nobody there.
Во́т письмо́ от на́шего дру́га.	Here's a letter from our friend.
По́сле рабо́ты мы́ отдохнём.	After our work we'll take a rest.
Он тепе́рь живёт у Ильины́х.	He is now living at the Ilyin's.

Some fifteen prepositions are irregular in taking cases other than the genitive in some or all of their meanings. We have had the following:

в (во) with the accusative means 'into, to' in expressions that answer the question *whereto?*

Я сего́дня пое́ду в го́род.	I'm going to town (or down town) today (not on foot).
Мы́ ча́сто хо́дим в теа́тр.	We often go to theatre.

It means 'at, on' in certain expressions that answer the question *when?*

Я ва́с встре́чу в три́ часа́.	I'll meet you at three o'clock.

в (во) with the locative means 'in', answering the question *where?*

До войны́ мы́ жи́ли в э́том го́роде.	Before the war we lived in this town.
Ку́хня внизу́.	The kitchen is downstairs.
Они́ сидя́т вме́сте та́м в углу́.	They are sitting together there in the corner.

It means 'at, in' in certain expressions that answer the question ***when?***

Он придёт в половине третьего.	He'll come at half past two.
Он приéхал в Амéрику в ты́сяча девятьсóт сóрок вторóм годý.	He came to America in the year 1942.
В котóром часý отхóдит пóезд?	At what time does the train leave?

за with the accusative has meanings like 'behind, at' answering the question ***whereto?***

Они́ уéхали за грани́цу.	They have left for foreign parts.
Они́ сéли за стóл.	They sat down at table.
Емý ужé зá сорок лéт.	He is already past forty.
Он приéхал за мéсяц до меня́.	He arrived a month before I did.
Он купи́л э́ту кни́гу зá три рубля́.	He bought this book for three roubles.
Онá вы́шла зáмуж за Николáя Николáича.	She married Nikolay Nikolayevich.
Он взя́л меня́ зá руку.	He took me by the hand.

за with the instrumental means 'after, behind,' answering the question ***where?***

Они́ живýт в большóм дóме за почтáмтом.	The live in the big house behind the post office.
Пáвел Петрóвич тепéрь за грани́цей.	Paul Petrovich is now abroad.
Лéтом мы́ жи́ли зá городом.	In summer we lived outside the city.
Мы́ дóлго сидéли за столóм.	We sat a long time at table.
Затéм мы́ погуля́ли.	After that we went for a walk.
Зачéм вы́ тáк говори́те?	Why do you say that?
Онá зáмужем за Николáем Николáичем.	She is married to Nikolay Nikolayevich.

It also means 'after, for':

Нáдо бýдет послáть за дóктором.	We'll have to send for the doctor.
Я схожý в кáссу за билéтами.	I'll go around to the ticket office for the tickets.

In the expression **что́ за** 'what kind of,' **за** does not affect the case of the next word:

Что́ э́то за лю́ди?	What sort of people are those?

к (ко) with the dative means 'to, towards', answering the question *whereto?*

Ва́м на́до бу́дет пойти́ к до́ктору.	You'll have to go to the doctor's.
По́сле обе́да мы́ пое́дем к Ильины́м.	After dinner we'll drive to the Ilyins'.
К утру́ больно́й почу́вствовал себя́ о́чень пло́хо.	Toward morning the sick man came to feel very bad.

на with the accusative means 'on, to,' answering the question *whereto?*

Он се́л на посте́ль.	He sat down on the bed.

With some nouns **на** is used where we might expect **в**:

Я е́ду на вокза́л.	I'm driving to the station.
Мне́ на́до на по́чту (на почта́мт).	I have to go to the post office.
Иди́те напра́во.	Go to the right.
Убо́рная нале́во от ва́нной.	The toilet is to the left of the bathroom.

It also means 'by (so much)':

Он на́ год ста́рше сестры́.	He is a year older than his sister.
На́ша кварти́ра на́ десять рубле́й деше́вле ва́шей.	Our apartment is ten roubles cheaper than yours.

на with the locative means 'on' answering the question *where?*

Обе́д на столе́.	Dinner's on the table.
Он сиде́л на посте́ли.	He was sitting on the bed.

With some nouns **на** is used where we might expect **в**:

Я ва́с встре́чу на вокза́ле.	I'll meet you at the station.
Я куплю́ ма́рки на по́чте.	I'll buy the stamps at the post office.

In certain expressions it is used of the time *when:*

Я бы́л в Москве́ на то́й неде́ле.	I was in Moscow last week.
На э́той неде́ле о́н бу́дет зде́сь.	This week he'll stay here.

о (**об**, **обо**) with the locative means 'about':

Мы́ говори́ли о войне́.	We were talking about the war.

The form **об** is used before vowels:

Он мно́го говори́л об Аме́рике.	He talked a lot about America.

The form **обо** is used before **мне́**:

Обо мне́ говори́ли?	Did they talk about me?

по with the dative means 'along, over' of movements:

Мы́ до́лго ходи́ли по у́лицам.	We walked along the streets for quite a while.
Они́ погуля́ли по го́роду.	They took a walk through the town.

It is used of repeated time *when:*

По утра́м мы встаём о́чень ра́но.	In the mornings we get up very early.
По вечера́м я́ всегда́ сижу́ до́ма.	In the evenings I always sit at home.

Other expressions:

Почему́ вы́ зде́сь?	What are you here for?
Я пришёл, потому́ что вы́ зде́сь.	I came because you are here.

по with the accusative occurs in a few expressions:

Что́ э́то за зда́ния по ту́ сто́рону у́лицы?	What sort of buildings are those on the other side of the street?

по with the locative is used in only a few expressions:

Почём я́блоки?	How much a piece are the apples?
Пообе́дали, а пото́м погуля́ли.	We ate dinner and then took a walk.

под with the accusative means 'under', answering the question *whereto?*

Он бро́сил кни́гу под сто́л.	He threw the book under the table.

под with the instrumental means 'under', answering the question *where?*

Письмо́ под кни́гой.	The letter is under the book.

про with the accusative means 'about, concerning', much like [illegible] in the locative:

Говори́ли про войну́.	They were talking about the war.

с (со) with the accusative is used only in a few kinds of expressions; it means 'approximately':

Я та́м оста́лся с неде́лю.	I stayed there about a week.

с (со) with the genitive means 'from'. The nouns that are used with на instead of в are used with с instead of из:

Мы́ то́лько-что прие́хали с вокза́ла.	We've just come from the station.

It means 'from, down from' wherever на would be used in the meaning 'on':

Она́ взяла́ кни́гу со стола́.	She took a book from the table.

It means 'from', of time:

Мы́ ждáли вáс с трёх до пяти́ часóв.	We waited for you from three o'clock to five.
Он мóжет приéхать со дня́ нá день.	He may arrive any day now ('from day to day').

с (со) with the instrumental means 'accompanied by, along with':

Дáйте нáм хлéба с мáслом.	Give us some bread and butter.
Хоти́те пойти́ со мнóй в теáтр?	Do you want to go to the theatre with me?
Вы́ ужé говори́ли с ни́ми?	Have you already talked with them?

чéрез with the accusative means 'across, through':

Здéсь мы́ перейдём через ýлицу.	Here we'll cross the street.

Used of time, it means 'after, in':

Я вернýсь через недéлю.	I'll be back in a week.
Через чáс óн вернýлся.	After an hour he came back.

D. NEW NOUNS

Of the nouns in this Unit, the following are regular:

Masculine: **музéй, пáмятник, пáрк, полти́нник, почтáмт, совéт, теáтр, трамвáй**
Feminine: **мýзыка, сдáча, сторонá CC**
Feminine in consonant: **вéщь AC, мéлочь AC, плóщадь AC**

There are two irregular nouns, both masculine:

кондýктор AB has nominative plural in [-á]: **кондукторá, кондукторóв**, etc. But there is also a form with accent on the stem and regular nominative: **кондýкторы, кондýкторов**

ýгол BB has the stem [*ugl-*]. The nominative singular has the inserted vowel [*o*], unstressed in spite of accent B: **ýгол, углá**, plural **углы́, углóв**, etc. There is also a second locative **на углý, в углý** 'on, in the corner' (beside **об углé** 'about the corner').

E. NEW VERBS

Present of Type 1:

Regular: игра́ть D (to play), погуля́ть P (to take a walk).

Others:

infinitive		he	past
интересова́ть D to interest	интересу́ю	интересу́ет	интересова́л
отдохну́ть P to take a rest	отдохну́	отдохнёт	отдохну́л
перейти́ P to cross	перейду́	перейдёт	перешёл, перешла́, перешло́, перешли́
се́сть P to sit down	ся́ду	ся́дет	се́л
уста́ть to get tired	уста́ну	уста́нет	уста́л

Present of Type 2:

Regular: постро́ить P (to build).

Regular, with shift of accent: заплати́ть P (to pay); hence заплачу́ 'I'll pay', запла́тит 'he'll pay'; the stressed a is generally pronounced (*O*) in this word: [*ón zaPLOţit*]; останови́ть P (to bring to a stop); hence остановлю́ 'I'll bring (it) to a stop', остано́вит 'he'll bring (it) to a stop', the reflexive forms mean 'to come to a stop'; hence остановлю́сь 'I'll come to a stop', остано́вится 'it will stop'.

2. Covering English and Russian of Word Study (Individual Study)

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences.*

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences.*

3. What Would You Say?

Speak the following Russian sentences, supplying the words which are indicated in English.

Example:

Я нашёл свою́ кни́гу та́м (in the corner).
Я нашёл свою́ кни́гу та́м в углу́.

1. Музе́й та́м (opposite the park).
2. Он то́лько-что прие́хал (from Russia).
3. Они́ ещё сидя́т (at table).
4. Никола́й Серге́ич тепе́рь живёт (in Moscow).
5. Я съе́зжу в ка́ссу (for tickets).
6. Я тепе́рь до́лжен съе́здить (to the post office).
7. Сего́дня ве́чером мы́ пообе́даем (at the Ilyin's).
8. (After dinner) мы́ пойдём в теа́тр.
9. (This week) они́ в Москве́.
10. Мы́ ча́сто говори́ли (about you).
11. Они́ мно́го говори́ли (about the army).
12. Ва́ши кни́ги та́м (on the table).
13. Я купи́л э́ту кни́гу (for forty roubles).
14. Они́ живу́т в большо́м до́ме (behind the museum).
15. (This year) мы́ не уезжа́ем.
16. (In winter) они́ живу́т на ю́ге.
17. (In summer) они́ живу́т в гора́х.
18. Сего́дня о́н пошёл (to the doctor's).
19. Я люблю́ ходи́ть (along this street).
20. Мне́ на́до рабо́тать да́же (in the evenings).
21. Биле́ты продаю́тся (at the station).
22. Что́ о́н сказа́л (about me)?
23. Он вернётся (in three days).
24. Хоти́те пообе́дать (with us)?
25. Возьми́те бума́гу (from the table).

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Belyayev has trouble getting the right change from the waiter.

Беля́ев: Ско́лько сто́ит всё э́то вме́сте?

Официа́нт: Трина́дцать рубле́й шестьдеся́т пя́ть копе́ек.

Беля́ев: Во́т два́дцать рубле́й.

Официа́нт: У ва́с не́т ме́лочи?

Беля́ев: Не́т.

Официа́нт: Та́к подожди́те, пожа́луйста, мину́точку.
Мне́ на́до бу́дет получи́ть ме́лочь из ка́ссы.
Я сейча́с верну́сь . . . .
Во́т сда́ча.
Вы́ полу́чите се́мь рубле́й два́дцать пя́ть копе́ек.

Беля́ев: Не́т, извини́те.
Мне́ ка́жется, что э́то не та́к.
Ско́лько я́ до́лжен заплати́ть?

Официа́нт: Трина́дцать рубле́й шестьдеся́т пя́ть копе́ек.

Беля́ев: А я́ ва́м да́л два́дцать рубле́й.

Официа́нт: Ах, да́, да́, извини́те!
Сда́чи бу́дет не се́мь рубле́й два́дцать пя́ть копе́ек, а ше́сть рубле́й два́дцать пя́ть.

Беля́ев: Тепе́рь сли́шком ма́ло.
Два́дцать рубле́й без трина́дцати рубле́й шести́десяти пяти́ копе́ек бу́дет ше́сть рубле́й три́дцать пя́ть копе́ек.

Официа́нт: Ах, да́, да́, извини́те.

2. Terentyev shows Repin some of the sights.

Ре́пин: Что́ э́то за большо́е зда́ние та́м напро́тив?

Тере́нтьев: Это почта́мт.

Ре́пин: Очень хорошо́.
Мне́ на́до купи́ть ма́рок.
Войдём на мину́тку.

Тере́нтьев: Хорошо́.
На́м на́до бу́дет перейти́ у́лицу.
Подожди́те . . . .
Тепе́рь мо́жно перейти́.
Пойдём.

Ре́пин: Пото́м я́ бы хоте́л посмотре́ть городско́й музе́й.
Мне́ сказа́ли, что та́м мно́го интере́сных веще́й.

Тере́нтьев: Музе́й на друго́й стороне́ го́рода, во́зле наро́дного па́рка.
Если хоти́те, ся́дем в трамва́й.
Через че́тверть часа́ мы́ та́м бу́дем.

Ре́пин: Что́ э́то за больши́е зда́ния та́м, по ту́ сто́рону у́лицы?
Я ви́жу три́ больши́х зда́ния.

Тере́нтьев: Да́.
Пе́рвое, та́м нале́во, э́то городско́й теа́тр.
Второ́е, — до́м городско́го сове́та.
А тре́тье, — наро́дный до́м.

Ре́пин: А где́ больши́е магази́ны?
Мне́ сказа́ли, что в э́том го́роде мно́го больши́х и хоро́ших магази́нов.

Тере́нтьев: Мы́ е́дем тепе́рь по у́лице, где́ магази́ны.
Ско́ро мы́ и́х уви́дим.

Ре́пин: Да́, во́т магази́ны!
Я бы хоте́л погуля́ть по э́той у́лице и посмотре́ть на магази́ны.
Я ви́жу, что в о́кнах мно́го интере́сных веще́й.
Но́ трамва́й идёт сли́шком ско́ро.

Тере́нтьев: Когда́ вернёмся из музе́я, мы́ погуля́ем немно́го по э́той у́лице.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences (Individual Study)

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation.

2. Vocabulary Check-up

Give the Russian for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Tell somebody something about the principal streets, public buildings, parks, and so on in a city where you are staying.
2. Tell someone how to get to the post office; he has to take the street car; tell where he can take it and where he must get off, and so on.
3. You have to pay 65 kopeks for some pencils; you have no change; you have to pay with a five rouble bill; the clerk gives you first too little change, and then too much.
4. You are going to the station to catch a train; the friend who is walking with you insists on looking at stores, buildings, and so on, and you explain that there is no time, you have to hurry, you still have to buy your ticket, and so on.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

FINDER LIST

библиоте́ка library
ве́щь (F) thing
во́зле next to, beside
городско́й of the city, municipal
заплати́ть to pay
заче́м what for, why
игра́ть to play
и́з-за on account of, for the sake of; from
интере́сный interesting
интересова́ть to interest
конду́ктор conductor
кро́ме except

ме́лочь (F) small coins, change (money)
мину́тка a wee minute, just a minute
музе́й museum
му́зыка music

наде́ть to put on (a garment)
напро́тив opposite
наро́дный of the people, people's
Не́вский historical name
неуже́ли can it be? do you mean to say?

останови́ть to bring to a stop
останови́ться to come to a stop
остано́вка stopping place, stop
осторо́жный careful
осторо́жно carefully; be careful!
отдохну́ть to take a rest

па́мятник monument
па́рк park
перейти́ to cross (on foot)
пло́щадь (F) open city square, plaza

погуля́ть to take a walk
полти́нник half rouble
постро́ить to build
почта́мт post office
про about
про́тив against, opposite

сда́ча change (money given back)
се́сть (P) to sit down
сове́т advice; council, soviet
сперва́ first
ста́рый old
сто́лько so much, so many
сторона́ side

теа́тр theatre
трамва́й street car

у́гол corner
на углу́ on the corner
ужа́сный terrible
ужа́сно it's terrible; terribly
уста́ть to get tired

UNIT 16

TIME

Section A—Basic Sentences

	Яси́нский	
You haven't left yet?	Вы́ ещё не уе́хали?	
Monday	понеде́льник	[*paɲiḐEĻɲik*]
I thought you'd left on Monday.	Я ду́мал, что вы́ уе́хали в понеде́льник.	
	Семёнов	
September	сентя́брь	[*şinŢABŖ*]
I was supposed to leave on Monday, the 27th of September.	Я до́лжен бы́л уе́хать в понеде́льник, два́дцать седьмо́го сентября́.	
Tuesday	вто́рник	[*FTORɲik*]
Wednesday	среда́	[*sŗiDA*]
money	де́ньги	[*ḐEŅgi*]
But I was forced ('it came to me') to stay here Tuesday and Wednesday, because my money didn't get here.	Но́ мне́ пришло́сь оста́ться зде́сь на вто́рник и сре́ду, потому́ что мои́ де́ньги не пришли́.	

date of the month	число́	[*chiSLO*]
Thursday	четве́рг	[*chiTYERK*]
thirtieth	тридца́тый	[*tŗiCAtay*]
And today is what date?	А сего́дня како́е число́?	
Thursday, the thirtieth of September, isn't it?	Четве́рг, тридца́тое сентября́, не та́к ли?	
My father was supposed to send me some money, but he forgot.	Мо́й оте́ц до́лжен бы́л присла́ть мне́ де́нег, но́ забы́л.	
The money only just came this morning.	Де́ньги то́лько-что пришли́ сего́дня у́тром.	
right away	сра́зу	[*s RAzu*]
I went to the station right away.	Я сра́зу пошёл на вокза́л.	
to stand	стоя́ть	[*staYAŢ*]
I had to stand a long time to get the tickets.	Мне́ на́до бы́ло до́лго стоя́ть, чтобы получи́ть биле́ты.	
there isn't any place	не́где	[*ŅE gḑi*]
There wasn't any place to sit down.	Се́сть не́где бы́ло.	
I got very tired.	Я о́чень уста́л.	
I was supposed to be in Moscow yesterday, on September 29th.	Я до́лжен бы́л бы́ть в Москве́ вчера́, два́дцать девя́того сентября́.	

day after tomorrow	послеза́втра	[*poşļi ZAftra*]
Saturday	суббо́та	[*suBOta*]
October	октя́брь	[*akŢABŖ*]
If nothing happens to the train, I'll be there day after tomorrow—that is, on Saturday, October second.	Я бу́ду та́м, е́сли с по́ездом ничего́ не случи́тся, послеза́втра — то́ есть, в суббо́ту, второ́го октября́.	
day before yesterday	тре́тьего дня́	[*ŢŖEţyiva DŅA*]
And they were expecting me already day before yesterday.	А жда́ли меня́ уже́ тре́тьего дня́.	
	Яси́нский	
That is, on Tuesday.	То́ есть, во вто́рник.	
	Семёнов	
Yes.	Да́.	
And now I'd like to stay in bed a while and rest.	И тепе́рь мне́ бы хоте́лось полежа́ть немно́жко в посте́ли и отдохну́ть.	
I'm terribly tired.	Я ужа́сно уста́л.	
to lay, to put	положи́ть (P)	[*palaZHIŢ*]
suitcase	чемода́н	[*chimaDAN*]
But I have to put all these things in my suitcase.	Но́ мне́ на́до положи́ть все́ э́ти ве́щи в чемода́н.	

to be lying down	лежа́ть	[*ļiZHAŢ*]
there is no time	не́когда	[*ŅE kagda*]
There's no time to be lying down.	Лежа́ть не́когда.	
There's no time even to sit down.	Да́же посиде́ть не́когда.	
late	по́здно	[*POzna*]
And it's getting terribly late.	И уж о́чень по́здно.	
	Яси́нский	
better	лу́чше	[*LUTchi*]
I'd better help you instead of standing [around] and talking.	Я лу́чше ва́м помогу́, че́м стоя́ть и говори́ть.	
	Семёнов	
Thanks	Спаси́бо.	
Do you want to sit down here on the chair?	Хоти́те се́сть сюда́ на сту́л?	
And I'll be giving you the things.	А я́ ва́м бу́ду дава́ть ве́щи.	
	Яси́нский	
Thanks.	Спаси́бо.	
I don't want to sit.	Я не хочу́ сиде́ть.	
I want to stand.	Я хочу́ стоя́ть.	

	Семёнов	
I'll put the suitcase on the bed.	Я положу́ чемода́н на посте́ль.	
then	тогда́	[*tagDA*]
Then I won't have to be getting up so often.	Тогда́ мне́ не придётся встава́ть та́к ча́сто.	
Wait a moment!	Подожди́те!	
Where did I put my money?	Куда́ же я́ положи́л свои́ де́ньги?	
to lay, to put	кла́сть (D)	[*KLAŞŢ*]
little table	сто́лик	[*STOļik*]
bedstead	крова́ть	[*kraVAŢ*]
I usually put it on that little table there next to the bed.	Я и́х обыкнове́нно кладу́ на э́тот ма́ленький сто́лик во́зле крова́ти.	
Oh, here it is!	Ах, во́т они́!	
The newspaper was lying on top of it.	На ни́х лежа́ла газе́та.	
to put, to stand	поста́вить (P)	[*paSTAv̧iţ*]
I don't remember where I put my shoes.	Я не по́мню, куда́ я поста́вил свои́ боти́нки.	

to put, to stand	ста́вить (D)	[*STAyiţ*]
I always set my shoes under the bed.	Я всегда́ ста́влю свои́ боти́нки под крова́ть.	
	Яси́нский	
Why yes, there they are, too, under the bed.	Да та́м они́ и стоя́т, под крова́тью.	
Do you want to put your shoes in the suitcase?	Вы́ хоти́те положи́ть ва́ши боти́нки в чемода́н?	
	Семёнов	
I won't be putting my shoes in the suitcase.	Я не ста́ну кла́сть боти́нки в чемода́н.	
I'll put them on.	Я и́х наде́ну.	
That's better.	Это лу́чше.	
There'll be more room in the suitcase.	Бу́дет бо́льше ме́ста в чемода́не.	
(he) lay down (P)	лёг	[*ĻOK*]
to sleep	спа́ть	[*SPAŢ*]
I went to bed very late last night.	Я о́чень по́здно лёг спа́ть вчера́ ве́чером.	
I didn't sleep much.	Ма́ло спа́л.	

to lie down	ле́чь (P)	[*ĻECH*]
early	ра́но	[*RAna*]
to lie down	ложи́ться (D)	[*laZHITsa*]
I wanted to go to bed earlier, but going to bed early is difficult here.	Я хоте́л ле́чь ра́ньше, но́ ра́но ложи́ться спа́ть зде́сь тру́дно.	
I sleep	сплю́	[*SPĻU*]
I sleep very little in this apartment.	В э́той кварти́ре я́ о́чень ма́ло сплю́.	
	Ясинский	
you sleep	спи́те	[*SP̧Iţi*]
Why don't you sleep?	Почему́ вы́ не спи́те?	
	Семёнов	
The people here walk around in the rooms all night.	Лю́ди зде́сь всю́ но́чь хо́дят по ко́мнатам.	
	Ясинский	
That's bad.	Это пло́хо.	
	Семёнов	
worse	ху́же	[*XUzhi*]
But it's worse when one has to get up early.	Но́ ху́же, когда́ на́до ра́но встава́ть.	
Really, I don't know whether it will be better or worse in Moscow.	Я пра́во не зна́ю, бу́дет в Москве́ лу́чше и́ли ху́же.	

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

A. COMMENT ON THE BASIC SENTENCES

(1) The days of the week are:

понеде́льник [*paŋiḐEĻŋik*] Monday ('on the week')
вто́рник [*FTORŋik*] Tuesday ('second one')
среда́ [*sŗiDA*] CC Wednesday ('middle'); в сре́ду [*f SŖEdu*] on Wednesday
четве́рг [*chiTV̧ERK*] BB Thursday ('fourth one'); с четверга́ [*s chiţyirGA*] до воскресе́нья from Thursday to Sunday
пя́тница [*P̧ATŋica*] Friday ('fifth one')
суббо́та [*suBOta*] Saturday ('Sabbath')
воскресе́нье [*vaskŗiŞEŋya*] Sunday ('resurrection')

The time when, on a day of the week, is в with the accusative:

Мы́ прие́хали в пя́тницу.	We arrived (on) Friday.

The time when, speaking of repeated occurrences on a day of the week, is по with the dative plural:

По четверга́м мы́ обе́даем в рестора́не.	On Thursdays we eat dinner in a restaurant.

(2) The months are:

янва́рь [*yinVAŖ*] BB January; в январе́ [*v yinvaŖE*] 'in January'
февра́ль [*f̧iVRAL*] BB February; в феврале́ [*f f̧ivraĻE*] 'in February'
ма́рт [*MART*] March; в ма́рте [*v MARţi*] 'in March'
апре́ль [*aP̧ŖEĻ*] April
ма́й [*MAY*] May; в ма́е [*v MAyi*] 'in May'

ию́нь [*iYUƝ*] June; в ию́не [*v iYUɲi*] 'in June'
ию́ль [*iYUĻ*] July
а́вгуст [*AVgust*] August
сентя́брь [*şinŢABŖ*] September; в сентябре́ [*f şinţiBŖE*] 'in September'
октя́брь [*akŢABŖ*] October
ноя́брь [*naYABŖ*] November
дека́брь [*ḑiKABŖ*] December

The time when, with a month, is в with the locative; often the word 'month' is added:

В апре́ле мы́ бы́ли в Москве́.	In April we were in Moscow.
В декабре́ ме́сяце о́н уе́хал.	In (the month of) December he departed.

When the day of the month is named, the name of the month is in the genitive case. The date is the neuter of the ordinal number; when the month is not named, the word число́ 'number, date' is often added:

Сего́дня пе́рвое ию́ля.	Today is the first of July.
Сего́дня двена́дцатое (число́).	Today is the twelfth (of the month).

The time when, with date numbers, is in the genitive case:

Я написа́л ему́ второ́го ма́рта.	I wrote to him on the second of March.
Она́ вы́шла за́муж тре́тьего ноября́ ты́сяча девятьсо́т два́дцать четвёртого го́да.	She got married on the third of November, 1924.

(3) Ordinal numbers. The ordinal numbers from 1 to 12 were given in Unit Seven. The others are made as follows:

трина́дцатый	thirteenth (and so on)	тридца́тый	thirtieth (note the accent)
двадца́тый	twentieth (note the accent)	сороково́й	fortieth

пятидеся́тый	fiftieth	**двухсо́тый**	two-hundredth
шестидеся́тый	sixtieth	**трёхсо́тый**	three-hundredth
семидеся́тый	seventieth	**четырёхсо́тый**	four-hundredth
восьмидеся́тый	eightieth	**пятисо́тый**	five-hundredth (and so on)
девяно́стый	ninetieth	**ты́сячный**	thousandth
со́тый	hundredth		

In compound numbers only the last word is ordinal:

Сего́дня два́дцать пя́тое а́вгуста.	Today is the 25th of August.
Мы́ уе́хали из Аме́рики три́дцать пе́рвого ма́я.	We left America on the 31st of May.
Ва́шингтон у́мер в ты́сяча семьсо́т девяно́сто девя́том году́.	Washington died in the year 1799.

(4) *There isn't any.* Phrases consisting of accented [*ƝE*] and a question word mean 'there is no . . .'; the question word is unstressed. The two words are run together in writing:

Зде́сь не́где се́сть. Pronounced [*ƝE gȡi*].	There's no place here where one can sit down.
Не́куда положи́ть э́то.	There's no place to put this.
Мне́ не́когда чита́ть.	I have no time to be reading.
Не́кого посла́ть.	There's no one we can send.
Не́чего де́лать.	There's nothing one can do.
Не́чем на́м заня́ться.	There is nothing for us to occupy ourselves with.

When there is a preposition before the question word, the words are mostly not run together in writing:

Не́ о чем говори́ть. Pronounced [*ƝE a chim*]	There's nothing to talk about.

Не́ с кем поговори́ть.	There's no one to have a talk with.
Не́зачем на́м туда́ итти́.	There's no reason for us to be going there.
Не́ за что!	You're welcome! ('There is nothing to thank for.')

The nominatives **не́кто, не́что** do not occur in this meaning.

(5) ***Better*, *worse*.** Corresponding to **хоро́ший** 'good', there is the comparative short form **лу́чше** 'better':

Ва́ша кварти́ра лу́чше че́м на́ша.	Your apartment is better than ours.
Вы́ э́то лу́чше сде́лали че́м я́.	You've done this better than I.

Corresponding to **плохо́й** 'bad', there is the comparative short form **ху́же** 'worse':

На́ша кварти́ра ху́же че́м ва́ша.	Our apartment is worse than yours.
Больно́му тепе́рь ху́же.	The sick man is feeling worse now.

(6) The reflexive of **притти́** (P), **приходи́ть** (D) means 'to be necessary, to fall to one's lot'; the person who has to do something is dative:

Мне́ придётся уе́хать.	I'll have to leave.
Мне́ пришло́сь оста́ться до́ма.	It fell to my lot to stay at home.
Ему́ иногда́ прихо́дится спа́ть на у́лице.	He is sometimes forced to sleep in the street.
На́м ча́сто приходи́лось е́хать без биле́тов.	We were often forced to ride without tickets.

(7) **крова́ть** 'bedstead, bed' is used of a bed as a whole piece of furniture; **посте́ль** 'bedding, bed' is used rather of the bed as a place for resting:

Мы́ хоти́м ко́мнату с двумя́ крова́тями.	We want a room with two beds.
Посте́ль не чиста́.	The bedding isn't clean.

(8) **ма́ленький сто́лик** 'little table'. In talking about small things, they use special nouns; these are called *diminutives*. They are made by adding some sound or syllable to the ordinary noun. With the adjective **ма́ленький** 'small' they are very likely to use diminutives:

Они́ живу́т в ма́леньком до́мике за почта́мтом.	They live in a little house back of the post office building.

(9) **пра́во** 'really, to tell the truth' is the neuter short form of **пра́вый**.

(10) **сра́зу** 'right away' is really two words: the preposition **с** and the second genitive of **ра́з** 'time'.

(11) **уж** is a shorter unstressed form of **уже́**.

(12) **тре́тьего дня́** 'day before yesterday' is literally 'on the third day':

Я прие́хал сюда́ тре́тьего дня́.	I got here day before yesterday.

B. NEW NOUNS

Masculine:

а́вгуст, апре́ль, вто́рник, до́мик, ию́ль, ию́нь, ма́й, ма́рт, понеде́льник, сто́лик, чемода́н;

дека́брь BB, ноя́брь BB, октя́брь BB, сентя́брь BB, февра́ль BB, четве́рг BB, янва́рь BB.

Feminine:

пя́тница, суббо́та; среда́ CC (A. S.: сре́ду)

Feminine in consonant: **крова́ть**

Neuter: **воскресе́нье**

число́ AB (G. P. чи́сел)

Plural only: **де́ньги (G. де́нег)**

C. STAND, SIT, LIE, PUT.

1. *Stand*

The verb **стоя́ть** D means 'to be in a standing position, to stand.' The present is **стою́** type 2, with accent B:

Придётся на́м стоя́ть.	We shall have to stand.
Чемода́н стои́т в углу́.	The suitcase is standing in the corner.

Она́ стоя́ла у окна́.	She was standing by the window.
Мы́ бу́дем стоя́ть зде́сь.	We'll be standing right here.

The punctual is made with the prefix по-:

Посто́йте зде́сь, пока́ я́ куплю́ биле́ты.	Stand here till I buy tickets.
Посто́йте зде́сь, пока́ я́ не приду́.	Stand here till I come.
Посто́йте!	Stop! Wait a moment!
Я постою́ ещё немно́жко.	I'll stand (and wait) a bit longer.

The verb ста́ть P means 'to get into a standing position, to take one's stand'. The present is ста́ну type 1:

Ста́ньте сюда́.	Come stand here.
Она́ ста́ла у окна́.	She took her stand by the window.

This verb also means 'to become':

Пого́да ста́ла лу́чше.	The weather has got better.
Ско́ро ста́нет тепло́.	It will soon get warm.
Де́ти ско́ро ста́нут больши́ми.	The children will soon get big.

It also means 'to begin':

Он ста́л чита́ть.	He began to read.

It is often used, instead of бу́ду to make the future of durative verbs:

Я не ста́ну об э́том говори́ть.	I'm not going to talk about that.

The durative corresponding to ста́ть is станови́ться present of Type 2, with accent C, reflexive:

Стано́вится тепло́.	It's getting warm.

The verb **ста́вить** D means 'to put (something) in a standing position', regular, type 2; the punctual prefixes **по-**:

Но́чью я́ обыкнове́нно ста́влю свои́ боти́нки под крова́ть.	At night I usually stand my shoes under the bed.
Не ста́вьте э́того туда́!	Don't set that there!
Я поста́влю кни́ги на сто́л.	I'll stand the books up on the table.
Поста́вьте чемода́н в у́гол.	Set your suitcase in the corner.
Мы́ поста́вили крова́ть под окно́м.	We set up the bed under the window.
Куда́ мне́ поста́вить э́то блю́до?	Where shall I set this dish?
Она́ поста́вила стака́ны и ча́шки на сто́л.	She set the glasses and the cups on the table.

2. Sit.

The verb **сиде́ть** D means 'to be in a sitting position'. The present is **сижу́ сидя́т** type 2, with accent B:

Они́ ве́сь де́нь сидя́т зде́сь.	They sit here all day.
Мы́ до́лго сиде́ли за столо́м.	We sat a long time at table.

The punctual is **посиде́ть**:

Я немно́жко посижу́; я́ о́чень уста́л.	I'm going to sit a while; I'm very tired.
Посиди́те ещё немно́жко с на́ми.	Sit with us a bit longer.

The verb **се́сть** P means 'to get into a sitting position, to sit down.' The present is **ся́ду** type 1; the past is **се́л**:

Не се́сть ли на́м?	Shan't we sit down?
Не́где се́сть.	There's no place to sit down.
Где́ вы́ ся́дете?	Where are you going to sit down?
Я ся́ду зде́сь во́зле ва́с.	I'll sit down here, next to you.
Я се́л на своё ме́сто.	I sat down in my place.

Он се́л на посте́ль.	He sat down on the bed.
Мы́ се́ли в трамва́й.	We took the street car.
Где́ вы́ хоти́те се́сть?	Where do you want to sit down?

The durative corresponding to се́сть is сади́ться type 2, regular, with accent B:

Мы́ сади́мся за сто́л в ча́с дня́.	We sit down at table at one o'clock.
Сади́тесь, пожа́луйста!	Please be seated!

The verb сажа́ть D means 'to put (someone, something) in a sitting position, to seat, to plant'; the punctual is посади́ть with shifting accent in the present:

Она́ посади́ла меня возле Ольги Фоми́ничны.	She had me sit next to Olga Fominichna.

3. Lie.

The verb лежа́ть D means 'to be in a lying position, to lie'. The present is лежу́ лежи́т type 2 with accent B:

Он ве́сь де́нь лежи́т в посте́ли.	He is lying in bed all day.
Когда́ пришёл до́ктор, она́ лежа́ла в посте́ли.	When the doctor arrived, she was lying in bed.
Кни́ги лежа́т на моём столе́.	The books are lying on my table.
Вы́ до́лго ещё бу́дете лежа́ть?	Will you be staying in bed quite a while still?

The punctual is made with по-:

Я полежу́ ещё немно́жко.	I'll stay in bed a little longer.
Ему́ на́до бу́дет полежа́ть в посте́ли.	He'll have to keep to his bed.

The verb ле́чь P means 'to get into a lying position, to lie down.' The present is ля́гу type 1 and the past is irregular, with accent B: лёг, легла́, легло́, легли́; the imperative is ля́гте:

Я тепе́рь ля́гу.	I shall lie down (or go to bed) now.
Я тепе́рь ля́гу спа́ть.	I shall go to bed now.

Он лёг на посте́ль.	He lay down on the bed.
Они́ уже́ легли́.	They've already gone to bed.
Ля́гте на посте́ль.	Lie down on the bed.

The durative corresponding to ле́чь is ложи́ться with accent B in the present:

По́сле обе́да о́н ча́сто ложи́тся.	After dinner he often lies down.
Мы́ ложи́мся спа́ть в полови́не оди́ннадцатого.	We go to bed at half past ten.
Когда́ вы́ пришли́, я́ спа́ть ложи́лся.	When you came, I was going to bed.
Я не люблю́ та́к ра́но ложи́ться.	I don't like to go to bed so early.
Не ложи́тесь.	Don't go to bed.

The verb положи́ть P, with accent C in the present, means 'to put (something) in a lying position':

Положи́те бума́ги на сто́л.	Put the papers on the table.
Куда́ на́до положи́ть бельё?	Where must I put the linens?
Я положу кни́ги сюда́.	I'll put the books right here.
Она́ поло́жит бельё на посте́ль.	She will lay the washing on the bed.
Куда́ вы́ положи́ли мои́ ве́щи?	Where have you put my things?

The durative corresponding to положи́ть is кла́сть present кладу́ with accent B, past кла́л:

Но́чью я́ обыкнове́нно кладу́ свои́ часы́ на э́тот сто́лик.	At night I usually put my watch on this little table.
Она́ всегда́ кладёт бельё на посте́ль.	She always lays the washing on the bed.
Не клади́те сюда́ ничего́!	Don't lay anything on here!
Но́чью о́н всегда́ кла́л свои́ де́ньги на сто́лик во́зле крова́ти.	At night he always used to put his money on a little table next to his bed.

Note the sets of words:

to be in a position:
D: стоя́ть, сиде́ть, лежа́ть
P: постоя́ть, посиде́ть, полежа́ть

to get into a position:
D: станови́ться, сади́ться, ложи́ться
P: ста́ть, се́сть, ле́чь

to put (something, someone) into a position:
D: ста́вить, сажа́ть, кла́сть
P: поста́вить, посади́ть, положи́ть

2. Covering English and Russian of Word Study (Individual Study)

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*.

3. What Would You Say?

Read the following sentences, supplying the Russian for the phrases that are given in English.

Example:

Мы́ приéхали сюдá (on the twentieth of May).
Мы́ приéхали сюдá двадцáтого мáя.

1. Они́ уéхали (on Friday).
2. Мы́ обéдаем вмéсте (on Thursdays).
3. Он пообéдал у нáс (on Wednesday).
4. Мы́ написáли емý (on the first of September).
5. Я получи́л письмó от негó (day before yesterday).
6. (In November) óн бы́л за грани́цей.
7. Он вернýлся из-за грани́цы (in the month of December).
8. Мы́ бы́ли в Росси́и (in the year 1939).
9. Приходи́те к нáм пообéдать (on Sunday).
10. Я вáс встрéчу (on Saturday at half past twelve).
11. Я положи́л кни́ги (on the table).
12. Кни́ги лежáли (on the table).
13. Положи́те чемодáн (under the table).
14. Чемодáн лежи́т (under the table).
15. Онá сéла (on this chair).
16. Онá сидéла (on this chair).
17. Онá леглá (on the bed).
18. Онá лежáла (on the bed).
19. Мы́ поéхали (to a hotel).
20. Мы́ спáли (in a hotel)
21. Мы́ поéхали (to Russia).
22. Мы́ жи́ли (in Russia).
23. Я егó ви́дел (last week).
24. Я её ви́дел (on Tuesday).
25. Мы́ уви́димся (in October).

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Antonov has lost track of the date and Valuyev helps him out.

Анто́нов: Како́е у на́с сего́дня число́?
Пятна́дцатое и́ли шестна́дцатое?

Валу́ев: Не зна́ю.
Посчита́ем.
Воскресе́нье бы́ло оди́ннадцатое.
Я хорошо́ по́мню, потому́ что в то́т де́нь уе́хал мо́й брат.

Анто́нов: Подожди́те.
Сего́дня среда́ и́ли четве́рг?

Валу́ев: Сего́дня не среда́, и не четве́рг, а пя́тница.

Анто́нов: Что́ вы́ говори́те!
У меня́ бы́ли биле́ты в теа́тр на четве́рг, а сего́дня пя́тница!
Во́т несча́стье!
И Анна Ма́рковна ждала́ меня́, чтобы вме́сте пойти́ в теа́тр.
Не пошёл и не позвони́л, совсе́м забы́л.
Ну́ и дура́к я́!
Ита́к сего́дня пя́тница, пятна́дцатое!

Валу́ев: Да не́т!
Что́ вы́?
Не пятна́дцатое, а шестна́дцатое.
Шестна́дцатое февраля́, ты́сяча девятьсо́т со́рок пя́того го́да, четы́ре часа́ дня́ без десяти́ мину́т.
Бу́дь я́ на ва́шем ме́сте, я́ бы сейча́с же позвони́л Анне Ма́рковне.

Анто́нов: Не́т, спаси́бо.
Я лу́чше в Аме́рику пое́ду.

2. Demidov and Grigoryev have trouble moving into new quarters.

Григо́рьев: Куда́ на́м поста́вить на́ши чемода́ны?

Деми́дов: Сво́й я́ пока́ положу́ на посте́ль.

Григо́рьев: А я́ поста́влю сво́й на вре́мя в у́гол.

Деми́дов: В кото́рый у́гол?
В ка́ждом углу́ ве́щи стоя́т.

Григо́рьев: Это ничего́.
Я поста́влю чемода́н во́т в э́тот у́гол за столо́м.

Деми́дов: Что́ ж, э́то бы́ло бы не пло́хо, то́лько я́ ду́мал, что бу́дет лу́чше поста́вить сто́л во́зле окна́.
Та́м лу́чше чита́ть и писа́ть.

Григо́рьев: Ну́, хорошо́, я́ поста́влю чемода́н под крова́ть.

Деми́дов: Че́й, ва́ш и́ли мо́й?

Григо́рьев: Коне́чно, мо́й.

Деми́дов: А что́ я́ со свои́м сде́лаю?
Не мо́жет же о́н на посте́ли лежа́ть.
Я не могу́ под посте́лью спа́ть, потому́ что не́куда чемода́н поста́вить.

Григо́рьев: Да́, э́то не сли́шком удо́бно.
Я ду́маю, что лу́чше поста́вить и ва́ш чемода́н под крова́ть, а ва́с в крова́ть положи́ть.

Деми́дов: Зна́ете что́?
Не́чего на́м тепе́рь ду́мать об э́том.
Лу́чше вы́йдем погуля́ть немно́го.

Григо́рьев: Дру́г мо́й, мне́ не́когда.
У меня́ мно́го, мно́го рабо́ты.
Я до́лжен положи́ть свои́ ве́щи на ме́сто и ду́мать о свое́й рабо́те.

Деми́дов: Хорошо́.
Де́лайте, что́ хоти́те.
Меня́ жду́т внизу́.

Григо́рьев: Кто́ ва́с ждёт?

Деми́дов: Да ва́м интере́сно зна́ть?
Ва́с интересу́ет одна́ то́лько рабо́та.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences (Individual Study)

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation.

2. Vocabulary Check-up

Give the Russian for all the English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

Suggested Topics:

1. Your friend is wrong about the date (he thinks it is the 23rd, when it is really the 24th, or the like) and you straighten him out by reminding him of the day of the week (as: day before yesterday was Sunday, the 22nd, when you both had dinner with the Ilyin family).

2. You and your room mate are moving into new quarters and discuss where to put things—suitcases, clothes, tables, chairs.
3. You reach Moscow two days later than you had planned, and you explain to your friends why you were delayed: money was not sent to you on time, you made a mistake about train times, and so on.
4. You had trouble sleeping in your old apartment; it was cold in winter and hot in summer, and so on. Your new apartment is all right; tell about it: well furnished, good bed, warm now, and you expect it will be cool in summer; bath near your room, on the same floor, and so on.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

FINDER LIST

а́вгуст August
апре́ль April

воскресе́нье Sunday
вто́рник Tuesday

дека́брь December
де́ньги money
до́мик little house

ию́ль July
ию́нь June

кла́сть D to lay, to put
крова́ть bedstead, bed

лежа́ть D to lie
ле́чь P to lie down
ложи́ться D to lie down
лу́чше better

ма́й May
ма́рт March

не́ (accented, before question words) there isn't any:
    не́где there's no place; **не́когда** there's no time; **не́кого** there's nobody; **не́куда** there's no place to which; **не́чего** there's nothing

ноя́брь November

октя́брь October
отку́да from where

по́здно late; it's late
положи́ть P to lay, to put
понеде́льник Monday
посади́ть P to seat, to plant
посиде́ть P to sit (a while)
послеза́втра day after tomorrow
поста́вить P to stand (something), to put, to set
постоя́ть P to stand (a while)
пя́тница Friday

ра́но early; it's early

сажа́ть D to seat, to plant
сентя́брь September
спа́ть D to sleep
сра́зу right off
среда́ Wednesday
ста́вить D to stand (something), to put, to set
станови́ться D to take a stand, to become
сто́лик little table
стоя́ть D to stand
суббо́та Saturday

тогда́ then

февра́ль February

ху́же worse

чемода́н suit case, traveling bag
четве́рг Thursday
число́ number, date

янва́рь January

UNIT 17

SUPPER

SECTION A—BASIC SENTENCES

	Вро́нский	
May I ('one') come in?	Мо́жно к ва́м?	
	Ники́тин	
Why, of course, come on in!	Ну́, коне́чно, входи́те, входи́те!	
I ask	прошу́ (D)	[*praSHU*]
favor, kindness	ми́лость	[*M̦Ilaşţ*]
You're very welcome ('I beg for the favor')	Ми́лости про́сим!	
Just a minute.	Одну́ мину́ту.	
I'll open	откро́ю (P)	[*atKROyu*]
door	две́рь	[*DVER̦*]
I'll open the door right away.	Я сейча́с откро́ю две́рь.	
	Вро́нский	
How warm it is in your place!	Ка́к у ва́с тепло́!	
	Ники́тин	
Yes, in fact, I feel hot.	Да́, мне́ да́же жа́рко.	

If you like, I'll open a window.	Хоти́те, я́ откро́ю окно́.	
But first shut the door.	Но́ сперва́ закро́йте две́рь.	
	Вро́нский	
forgive (me)	прости́те (P)	[*praŞŢIţi*]
Oh, pardon me!	Ах, прости́те!	
I'm always forgetting to close doors.	Я всегда́ забыва́ю закры́ть две́ри.	
woman	же́нщина	[*ZHENshchina*]
What woman was that who opened the door?	Кака́я э́то за же́нщина откры́ла две́рь?	
Who is she?	Кто́ она́?	
	Ники́тин	
landlady	хозя́йка	[*xaZ̧A Yka*]
Lyubov (woman's name)	Любо́вь	[*ļuBOF*]
That's my landlady, Lyubov Andreyevna.	Это моя́ хозя́йка, Любо́вь Андре́евна.	
just, just exactly	ка́к ра́з	[*kák RAS*]
in time, at the right time	во́-время	[*VO vŗim̧a*]
You've come just at the right time.	Вы́ ка́к ра́з во́-время.	
to eat supper	поу́жинать (P)	[*paUzhinaţ*]
I was just going to have some supper.	Я то́лько-что хоте́л поу́жинать.	

(he) is hungry	го́лоден	[*GOlaḍin*]
it's a bore	ску́чно	[*SKUshna*]
to eat	е́сть (D)	[*YEŞŢ*]
I'm very hungry, but it's no fun to eat alone.	Я о́чень го́лоден, но́ ску́чно е́сть одному́.	
	Вро́нский	
someone	кто́-то	[*KTO ta*]
No, you're surely expecting someone.	Не́т, не́т, вы́ наве́рно кого́-то ждёте.	
	Ники́тин	
honest to goodness	е́й Бо́гу	[*YEY BOghu*]
No, really, I'm not expecting anybody.	Е́й Бо́гу, никого́ не жду́.	
I'm so glad you've come.	Я та́к ра́д, что́ вы́ пришли́.	
	Вро́нский	
pleasure	удово́льствие	[*udaVOĻstv̦iya*]
Well, then I'll have supper with you with great pleasure.	Тогда́ я́ с больши́м удово́льствием поу́жинаю с ва́ми.	
	Ники́тин	
occupy yourself	займи́тесь (P)	[*zayM̦Iţis*]
something or other, anything	что́-нибудь	[*SHTO ņi buţ*]
You sit here a while and amuse yourself with something or other	Посиди́те, займи́тесь че́м-нибудь.	

	Вро́нский	
you are running	бежи́те	[ᶈiZHIƫi]
Where are you running to?	Куда́ вы́ бежи́те?	
	Ники́тин	
I'll run	побегу́	[paᶈiGU]
downstairs	вни́з	[v ƝIS]
I'll run downstairs and talk to the landlady.	Я побегу́ вни́з и поговорю́ с хозя́йкой.	
I'll ask	попрошу́ (P)	[papraSHU]
for two people	для двои́х	[dᶅa dvaYIX]
I'll ask her to serve supper for two.	Я попрошу́ её пода́ть у́жин для двои́х.	
upstairs	наверху́	[na ᶌirXU]
Do you want to have supper upstairs?	Вы́ хоти́те наверху́ у́жинать?	
	Вро́нский	
it is all the same	всё равно́	[FŞO ravNO]
Yes, if it's all the same to you.	Да́, е́сли ва́м всё равно́.	
	Ники́тин	
Of course it's all the same to me.	Коне́чно мне́ всё равно́.	
It's nicer up here . . .	Зде́сь прия́тнее . . .	
in a minute	сию́ мину́ту	[ᶊiYU ᶆiNUtu]
The landlady will be here in a minute . . .	Хозя́йка сию́ мину́ту придёт . . .	

tasty, good to eat	вку́сный	[*FKUsnay*]
Well, Lyubov Andreyevna, what is there that's good to eat?	Ну́, Любо́вь Андре́евна, что́ у ва́с е́сть вку́сного?	
	Хозя́йка	
In our house everything is always good, gentlemen.	У на́с всегда́ всё вку́сно, гра́ждане.	
Today there's very good borshch, with meat.	Сего́дня бо́рщ о́чень вку́сный, с мя́сом.	
And (what do you want) for the second course?	А на второ́е?	
	Ники́тин	
beef	говя́дина	[*gaV'Aḑina*]
veal	теля́тина	[*ţiĻAţina*]
Oh, some beef or some veal.	Говя́дины и́ли теля́тины.	
	Хозя́йка	
Well, we haven't any beef or veal.	Да не́т у на́с ни говя́дины ни теля́тины.	
for that, in place of that	зато́	[*za TO*]
mutton	бара́нина	[*baRAṉina*]
pork	свини́на	[*sɉiŅIna*]
But, instead, there is very good mutton and pork.	Но́ зато́ е́сть оче[illegible]ая бара́нина и св[illegible]	

	Ники́тин	
hen	ку́рица	[*KUŗica*]
Isn't there any chicken?	А не́т у ва́с ку́рицы?	
	Хозя́йка	
to get	доста́ть	[*daSTAŢ*]
No, I wasn't able to get any chicken today.	Не́т, не могла́ я́ доста́ть ку́рицы сего́дня.	
	Ники́тин	
Vasiliy Ivanich, what shall it be for you, mutton or pork?	Васи́лий Ива́ныч, ва́м чего́, бара́нины и́ли свини́ны?	
	Вро́нский	
May I have mutton?	Мо́жно мне́ бара́нины?	
I eat	е́м	[*YEM*]
I never eat pork.	Я никогда́ не е́м свини́ны.	
it is impossible, one can't	нельзя́	[*ŋiļZA*]
I can't eat any pork.	Нельзя́ мне́ свини́ну е́сть.	
	Хозя́йка	
We haven't much in the way of vegetables.	Овоще́й у на́с немно́го.	

spinach	шпина́т	*[shpiNAT]*
beans	бобы́	*[baBI]*
peas	горо́х	*[gaROX]*
beets	свёкла	*[SYOkla]*
Only spinach, beans, peas, and cold beets.	То́лько шпина́т, бобы́, горо́х да холо́дная свёкла.	
	Ники́тин	
to ask (a question)	спроси́ть (P)	*[spraŞIŢ]*
dessert	сла́дкое	*[SLATkaya]*
May I ('one') ask what there is for dessert?	Мо́жно спроси́ть, что́ на сла́дкое?	
	Хозя́йка	
to ask (questions)	спра́шивать (D)	*[SPRAshivaţ]*
He's always asking about dessert.	Он всегда́ про сла́дкое спра́шивает.	
fruits, fruit	фру́кты	*[FRUKti]*
Well, Pavel Pavlich, today we have nothing but fruit.	Ну́, Па́вел Па́влыч, сего́дня у на́с одни́ фру́кты.	
pear	гру́ша	*[GRUsha]*
orange	апельси́н	*[apiļŞIN]*
grapes	виногра́д	*[ṿinaGRAT]*
Apples, pears, oranges, and grapes.	Яблоки, гру́ши, апельси́ны и виногра́д.	

I'll cover up	накро́ю	[*naKROyu*]
First I'll set the table . . .	Сперва́ я́ накро́ю сто́л . . .	
Why, look at that!	Ну́, во́т!	
plate	таре́лка	[*taŖELka*]
knife	но́ж	[*NOSH*]
spoon	ло́жка	[*LOshka*]
fork	ви́лка	[*YILka*]
I've brought the plates, knives, and spoons, but I've forgotten the forks.	Таре́лки, ножи́ и ло́жки принесла́, а ви́лки забы́ла.	
Well, never mind.	Ну, ничего́.	
upstairs	наве́рх	[*naYERX*]
I'll bring the forks when I come upstairs again with the supper . . .	Принесу́ ви́лки, когда́ опя́ть приду́ наве́рх с у́жином . . .	
	Ники́тин	
I have a good landlady, and the apartment is comfortable, clean, and warm.	Хозя́йка у меня́ хоро́шая, кварти́ра удо́бная, чи́стая и тёплая.	
But just the same, Lyubov Andreyevna will always forget something.	Да то́лько Любо́вь Андре́евна всегда́ ва́м что́-нибудь забу́дет.	

You have to ask for everything twenty times.	**Всё на́до по двадцати́ ра́з проси́ть.**
Yesterday she forgot to shut the window.	**Вчера́ забы́ла окно́ закры́ть.**
Then it rained.	**Пошёл до́ждь.**
So, of course, when I came home, the whole room was full of water.	**Ну́, коне́чно, когда́ я́ пришёл домо́й, вся́ ко́мната была́ в воде́.**

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

A. COMMENT ON THE BASIC SENTENCES

(1) **Мо́жно** 'it is possible, one can' and **нельзя́** 'it is not possible, one can't' are impersonal words. The person who can or can't do something or other is in the dative case:

Мо́жно на́м пое́хать в го́род?	Can we (may we) drive to town?
Сего́дня на́м нельзя́ пое́хать в го́род.	Today we can't drive to town.

(2) **Есть** 'to eat' is the ordinary word; **ку́шать** 'to eat' is a more polite term. Thus, one uses **е́сть** of oneself, but often **ку́шать** of the person one is talking to:

Вы́ не еди́те ры́бы?	You don't eat fish? (You aren't eating any fish?)
Ку́шайте!	Do eat!
Я никогда́ не е́м ры́бы.	I never eat fish.

Есть is one of the four verbs that are irregular in the present tense; the forms are given below, in C.

(3) **Кто́-то** means 'somebody', **что́-то** 'something', **кто́-нибудь** 'anybody', **что́-нибудь** 'anything':

Кто́-то мне́ сказа́л, что вы́ ско́ро уе́дете.	Somebody told me you are going away soon.
Я что́-то забы́л.	I've forgotten something.
Вы́ кого́-нибудь спроси́ли?	Have you asked anyone?
Вы́ что́-нибудь купи́ли?	Did you buy anything?

In the same way, **то** and **нибудь** are added to all manner of question words:

Я его́ где́-то встре́тил.	I met him somewhere.
Вы́ его́ где́-нибудь ви́дели?	Did you see him anywhere?
Я его́ когда́-то спроси́л об э́том.	I once ('at some time') asked him about that.
Вы́ когда́-нибудь бы́ли в Росси́и?	Have you ever been in Russia?

(4) **Проси́ть** means 'to ask' someone to do something. The punctual is made with **по–**:

Прошу́ ва́с сади́ться.	I beg you to be seated.
Они́ ва́с про́сят сейча́с же прийти́.	They ask you to come at once.
Они́ на́с попроси́ли прийти́ сего́дня ве́чером.	They asked us to come this evening.

It also means 'to ask' someone for something. The preposition **у** comes before the person whom you ask:

Ми́лости про́сим!	We're glad to see you! Do come and see us! ('We ask for the favor'; one says this to a guest who arrives, or as an invitation).
Он иногда́ про́сит у на́с сове́та.	He sometimes asks us for advice.
Я попрошу́ де́нег у своего́ това́рища.	I'll ask my friend for money.
Он попроси́л у меня́ каранда́ш.	He asked me for a pencil.

The compound **спроси́ть** (P) means 'ask' a question; the compound durative is **спра́шивать**:

Я его́ спрошу́, ка́к на́м итти́.	I'll ask him the way ('how we are to go').
Вы́ кого́-нибудь спроси́ли о поезда́х?	Have you asked anyone about the trains?
Что́ я́ скажу́, е́сли меня́ спро́сят?	What shall I say, if they ask me?
Почему́ вы́ всегда́ меня́ спра́шиваете?	Why are you always asking me?

(5) The nouns **ве́рх** 'top' and **ни́з** 'bottom' appear mostly in the expressions **наве́рх** 'up, upstairs' and **вни́з** 'down, downstairs', accusative, answering the question *whereto?* and **наверху́** 'up aloft, upstairs' and **внизу́** 'down below, downstairs', second locative, answering the question *where?*

Тепе́рь на́м на́до наве́рх.	Now we have to go upstairs.
Я пойду́ вни́з.	I'm going downstairs.
Убо́рная наверху́, на второ́м этаже́.	The toilet is upstairs, on the second floor.
Ку́хня и столо́вая внизу́.	The kitchen and dining room are downstairs.

(6) The special adjective **се́й** 'this' is used only in a few expressions: **сейча́с** 'right now', **сего́дня** 'today', **сию́ мину́ту** 'this minute, right away.'

(7) The words **горо́х** 'peas' and **виногра́д** 'grapes' are *collective nouns;* they mean a quantity of things. A single pea is **горо́шина**, a single grape is **виногра́дина**.

The words **карто́шка** 'potato, potatoes' and **свёкла** 'beet, beets' are used in the same way:

Да́йте мне́ карто́шки (свёклы).	Give me some potatoes (beets).

The word **фру́кт**, 'piece of fruit', on the other hand, is used only of a single thing. It is not collective like the English word 'fruit'; the Russian for 'fruit' is the plural **фру́кты**:

Я о́чень люблю́ фру́кты.	I like fruit very much.
Я е́м мно́го фру́ктов.	I eat lots of fruit.

(8) **Шпина́т, бобы́, горо́х да холо́дная свёкла** ‘spinach, beans, peas, and cold beets’: the word **да**, unstressed, often means ‘and’ or ‘but’.

(9) **Гра́ждане** ‘citizens’: the noun **граждани́н** has the plural stem [*grázhdan-*], with irregular nominative **гра́ждане**, and genitive **гра́ждан**.

(10) The adjective **сла́дкий** means ‘sweet’; the neuter forms with **блю́до** or without any noun mean ‘sweets, dessert’:

Есть у ва́с сла́дкие гру́ши?	Have you any sweet pears?
Виногра́д сли́шком сла́док.	The grapes are too sweet.
Како́е сего́дня сла́дкое блю́до?	What dessert (‘sweet dish’) is there today?
Я никогда́ не е́м сла́дкого.	I never eat dessert.
Возьми́те ещё немно́жко сла́дкого.	Take a little more dessert.

(11) **Пода́ть у́жин для двои́х** ‘to serve supper for two persons’. In counting male persons, or persons regardless of sex, from two to ten, they mostly use a special set of *collective numbers*. In the nominative these have the neuter ending [*-o*]: **дво́е, тро́е, че́тверо, пя́теро, ше́стеро, се́меро, во́сьмеро, де́вятеро, де́сятеро.**

The thing counted is in the genitive plural:

У него́ дво́е сынове́й.	He has two sons.
На́с тро́е бра́тьев.	There are three of us brothers.
Пришло́ (пришли́) все́х пя́теро америка́нцев.	All five Americans came.
Се́меро одного́ не жду́т.	Seven people don't wait for one (proverb).

In the cases other than the nominative, the collective numbers have the ordinary plural endings of adjectives, with accent on the ending. The things counted are in the same case form as the number word:

Он та́м встре́тил трои́х това́рищей.	He met three friends there.

The collective numbers **дво́е, тро́е, че́тверо**, and sometimes the others, are used in the nominative (and in the accusative when it is like the nominative) to count nouns which have no singular form, such as **часы́** when it means 'watch, clock':

Они́ купи́ли дво́е дороги́х часо́в.	They bought two expensive watches.
Та́м пя́теро часо́в.	There are five clocks there.

B. NEW NOUNS

The following new nouns occur in this Unit:

Masculine: **апельси́н, бо́б** BB, **виногра́д, горо́х, но́ж** BB, **фру́кт, шпина́т.**

ве́рх AB has the second locative **наверху́**.

Feminine: **бара́нина, ви́лка** (G. P. **ви́лок**), **говя́дина, гру́ша** (G. P. **гру́ш**), **же́нщина, ло́жка** (G. P. **ло́жек**), **свёкла, свини́на, таре́лка** (G. P. **таре́лок**), **теля́тина, хозя́йка** (G. P. **хозя́ек**).

Ку́рица 'hen' is used only in the singular; for the plural they say **ку́ры** (G. P. **ку́р**).

Feminine in consonant: **две́рь** AC, **Любо́вь, ми́лость.**

Neuter: **удово́льствие.**

C. NEW VERBS

The following new verbs occur in this Unit:

Present of type 1: **поу́жинать** (P), **спра́шивать** (D). The verbs **накры́ть** (P) 'cover' and **откры́ть** (P) 'open' have the present **накро́ю, откро́ю**. The verb **заня́ть** (P) 'to occupy' has the present **займу́, займёт**; the past feminine accents the ending; the other past forms accent the prefix: **за́нял, заняла́, за́няло, за́няли**. The reflexive forms of the past accent the endings: **занялся́, заняла́сь, заняло́сь, заняли́сь**. The verbs **вста́ть** (P) 'to get up' and **доста́ть** (P) 'to get' go like **ста́ть**: **вста́ну, вста́нет, доста́ну, доста́нет.**

Present of type 2: accent B: **прости́ть** (P), **прощу́, прости́т**; accent C: **проси́ть** (D), **прошу́, про́сит**: **попроси́ть** (P), **спроси́ть** (P).

The verb **е́сть** 'to eat' is one of the four verbs that are irregular in the present:

я́ е́м	[*YEM*]	I eat	**о́н е́ст**	[*YEST*]	he eats
ты́ е́шь	[*YESH*]	you eat (familiar)	**мы́ еди́м**	[*yiḐIM*]	we eat

вы́ еди́те	[*yiḐIţi*]	you eat
они́ едя́т	[*yiḐAT*]	they eat
е́шь	[*YESH*]	eat! (familiar)
е́шьте	[*YESHţi*]	eat!

The past is е́л, е́ла, е́ло, е́ли.

The verb бежа́ть 'to run' is another of these four. The present is бегу́, бежи́шь, бежи́т, бежи́м, бежи́те, бегу́т; imperative беги́те. Побежа́ть is the punctual of бежа́ть.

D. REVIEW OF VERB FORMS

1. *Present and Imperative.*

There are two types of present tense. In each type there are three kinds of accents:

A: accent on the stem in all forms: бу́ду, бу́дет, бу́дьте 'I'll be, he'll be, be'.

B: accent on the ending in all forms: возьму́, возьмёт, возьми́те 'I'll take, he'll take, take'.

C: accent on the ending in the form for 'I' and in the imperative; otherwise on the stem: куплю́, ку́пит, купи́те 'I'll buy, he'll buy, buy'.

The present tense of type 1 has the following endings; as an example we take the stem [*stŗig-*] 'to cut (hair)':

I	[*-u*]	[*stŗiGU*]	стригу́
you	*[*-osh*]	[*stŗiZHOSH*]	стрижёшь
he	*[*-ot*]	[*stŗiZHOT*]	стрижёт
we	*[*-om*]	[*stŗiZHOM*]	стрижём
you	*[*-oţi*]	[*stŗiZHOţi*]	стрижёте
they	[*-ut*]	[*stŗiGUT*]	стригу́т
imper.	[*-i, -*]	[*stŗiĢIţi*]	стриги́те

The four endings that are here marked with an asterisk (*) have an effect on a preceding consonant. When these endings are added:

[*k*] is replaced by [*ch*]: [*p̧iKU, p̧iCHOT*] 'I bake, he bakes'
[*g*] is replaced by [*zh*]: [*stŗiGU, stŗiZHOT*] 'I cut (hair), he cuts (hair)'
other consonants become palatal: [*iDU, iḐOT*] 'I am going, he is going'.

Examples; stems [*bud-*] 'be,' [*id-*] 'go,' [*pomog-*] 'help':

	Accent A	Accent B	Accent C
I	бу́ду	иду́	помогу́
you	бу́дешь	идёшь	помо́жешь
he	бу́дет	идёт	помо́жет
we	бу́дем	идём	помо́жем
you	бу́дете	идёте	помо́жете
they	бу́дут	иду́т	помо́гут
imper.	бу́дьте	иди́те	помоги́те

The present tense of type 2 has the following endings; as an example we take the stem [*zvoŋ-*] 'ring':

I	*[*-u*]	[*zvaŊU*]	звоню́
you	[*-ish*]	[*zvaŊISH*]	звони́шь
he	[*-it*]	[*zvaŊIT*]	звони́т
we	[*-im*]	[*zvaŊIM*]	звони́м
you	[*-iţi*]	[*zvaŊIţi*]	звони́те
they	[*-at*]	[*zvaŊAT*]	звоня́т
imper.	[*-i*, -]	[*zvaŊIţi*]	звони́те

The ending for 'I' which is here marked with an asterisk (*) has an effect on a preceding consonant. When this ending is added:

[*ţ*] is replaced by [*ch*]: [*plaCHU, PLOţit*] 'I pay, he pays'
[*şţ*] is replaced by [*shch*]: [*CHIshchu, CHIşţit*] 'I clean, he cleans'
[*ḑ*] is replaced by [*zh*]: [*ŲIzhu, ŲIḑit*] 'I see, he sees'
[*ş*] is replaced by [*sh*]: [*spraSHU, SPROşit*] 'I'll ask, he'll ask'
[*z̧*] is replaced by [*zh*]: [*vaZHU, VOz̧it*] 'I am carting, he is carting'
[*p̧, b̧, f̧, v̧, m̧*] add the sound [*ļ*]: [*ļuBĻU, ĻUb̧it*] 'I like, he likes'.

Examples; stems [*chiʂʈ-*] 'clean,' [*govoɼ-*] 'speak,' [*ɭuƥ-*] 'like':

	Accent A	Accent B	Accent C
I	чи́щу	говорю́	люблю́
you	чи́стишь	говори́шь	лю́бишь
he	чи́стит	говори́т	лю́бит
we	чи́стим	говори́м	лю́бим
you	чи́стите	говори́те	лю́бите
they	чи́стят	говоря́т	лю́бят
imper.	чи́стите	говори́те	люби́те

When the ending for 'they' is unstressed, it is usually pronounced [*-ut*]: чи́стят, лю́бят [*CHIʂʈut, ḶUƥut*].

2. *Infinitive and past tense.*

The infinitive and the past tense have a vowel before the endings in all regular verbs. The infinitive is accented on the stem.

The endings are as follows; stem [*zna-*] 'to know':

inf.	[*-ʈ*]	[*ZNAƬ*]	знать
M.	[*-l*]	[*ZNAL*]	знал
F.	[*-la*]	[*ZNAla*]	знала
N.	[*-lo*]	[*ZNAla*]	знало
P.	[*-ɭi*]	[*ZNAɭi*]	знали

The infinitive and the past tense have four kinds of accent, but only two of them occur in regular verbs:

A: accent on stem in all forms.

B: accent on endings in the past; this occurs only in some irregular verbs of one syllable.

C: accent on the ending in the past feminine; this occurs almost only in verbs of one syllable.

D: accent on the ending in the past feminine and on a prefix in the other forms; reflexive forms accent the ending; this occurs only in some irregular verbs of one syllable.

Examples: stems [*zna-*] 'know', [*mog-*] 'be able,' [*bi-*] 'be,' [*zaŋa-*] 'occupy':

	Accent A	Accent B	Accent C	Accent D	
inf.	зна́ть	мо́чь	бы́ть	заня́ть	заня́ться
M	зна́л	мо́г	бы́л	за́нял	занялся́
F	зна́ла	могла́	была́	заняла́	заняла́сь
N	зна́ло	могло́	бы́ло	за́няло	заняло́сь
	зна́ли	могли́	бы́ли	за́няли	заняли́сь

3. *The Two Stems*

In dictionaries verbs are given in the infinitive. If one knows the infinitive, one still may not know the present tense. We shall now give a few rules which cover most verbs.

(1) If the infinitive ends in [*-iƫ*], the [*i*] is dropped in the present stem, and the present is of Type 2: говори́ть, говорю́, говори́т ('speak').

(2) If the infinitive ends in [*-nuƫ*], the [*u*] is dropped in the present stem, and the present is of Type 1: верну́ть, верну́, вернёт ('bring back').

(3) If the infinitive ends in [*-avaƫ*] and the verb is not a compounding durative, the [*ava*] is replaced by [*uy*] in the present stem, and the present is of Type 1: чу́вствовать, чу́вствую, чу́вствует ('feel'). Note that the infinitive is spelled -овать (or -евать).

(4) If the infinitive ends in [*-avaƫ*] and the verb is a compounding durative, the present stem adds [*y*] and the present is of Type 1: подпи́сывать, подпи́сываю, подпи́сывает ('sign'). Note that the infinitive is spelled -ывать (or -ивать).

(5) If the infinitive ends in [*-aƫ, -eƫ, -uƫ*], but not in [*-nuƫ*] or [*-avaƫ*], the verb goes as in (4): the present stem adds [*y*] and the present is of Type 1: зна́ть, зна́ю, зна́ет ('know').

Verbs which are covered by our rules (1 to 5) are *regular*. To describe them, we need only state the infinitive and the accent. If the accent is everywhere on the stem, we shall say nothing about it: зна́ть ('know'), де́лать ('do'). If the accent is anywhere on the endings of a verb, we indicate it by two letters; the first letter shows the accent of the present tense, the second that of the past tense: говори́ть BA ('speak'): говорю́, говори́т, говори́л, говори́ла; люби́ть CA ('like'): люблю́, лю́бит, люби́л, люби́ла.

4. *Irregular Verbs*

Verbs which are not covered by the preceding rules are *irregular*. They may differ from regular verbs in various ways.

In irregular verbs the present (and imperative) and the past (and infinitive) do not match up in the usual way. For instance, ста́ть has a regular present of Type 1: ста́ну, ста́нет, ста́ньте 'I'll start, he'll start, start', and the infinitive and past also are regular: ста́ть, ста́л, ста́ла 'to start, he started, she started'. But the two do not match up in the usual way; compare, for instance, the regular verb зна́ть, зна́ю, зна́ет 'to know, I know, he knows'.

Present of Type 1.

бра́ть BC to take: беру́, берёт; бра́л, брала́, бра́ло, бра́ли

бри́ть to shave: бре́ю, бре́ет; побри́ть (P)

бы́ть AC to be: punctual present бу́ду, бу́дет 'I'll be, he'll be'; бы́л, была́, бы́ло, бы́ли; забы́ть (P) to forget is AA: забы́ла 'she forgot'

взя́ть BC (P) to take: возьму́, возьмёт; взя́л, взяла́

де́ть (P) to put: де́ну, де́нет; де́л; наде́ть (P) to put on

жда́ть BC to wait: жду́, ждёт; жда́л, ждала́; подожда́ть (P)

жи́ть BC to live: живу́, живёт; жи́л, жила́

зва́ть BC to call: зову́, зовёт; зва́л, звала́

иска́ть CA to look for: ищу́, и́щет; иска́л

-каза́ть CA: the simple verb only in reflexive form: ка́жется it seems; сказа́ть (P) to say: скажу́, ска́жет, сказа́л; показа́ть (P) to show; рассказа́ть (P) to narrate

кры́ть to cover: кро́ю, кро́ет; кры́л; закры́ть (P) to close; накры́ть (P) to cover; откры́ть (P) to open

мы́ть to wash: мо́ю, мо́ет; мы́л

наде́яться to hope: наде́юсь, наде́ется; наде́ялся

-ня́ть BD, occurs only with prefixes: заня́ть (P) to occupy: займу́, займёт; за́нял, заняла́, занялся́, заняла́сь; поня́ть (P) to understand: пойму́, поймёт; по́нял, поняла́

писа́ть CA to write: пишу́, пи́шет; писа́л; написа́ть (P); подписа́ть (P) to sign

пи́ть BC to drink: пью́, пьёт; пи́л, пила́; вы́пить (P); напи́ться (P) to drink one's fill

сла́ть BA to send: шлю́, шлёт; сла́л; посла́ть (P); присла́ть (P)

ста́ть (P) to take one's stand, to become, to begin: ста́ну, ста́нет; ста́л; вста́ть (P) to get up; доста́ть (P) to obtain, to procure; оста́ться (P) to remain; уста́ть (P) to get tired

The imperative is irregularly formed in a few verbs:

дава́ть BA to give: **даю́, даёт; дава́л;** imperative **дава́йте; отдава́ть** to hand over, to give back; **подава́ть** to serve up; **продава́ть** to sell

-става́ть BA, compounding durative of **ста́ть,** used only with prefixes: **встава́ть** to get up: **встаю́, встаёт, встава́л;** imperative **встава́йте; достава́ть** to obtain, to procure; **остава́ться** to remain; **устава́ть** to get tired

The imperative is lacking and is supplied from the compound duratives in

е́хать to ride: **е́ду, е́дет; е́хал** (imperative **поезжа́йте**); **пое́хать** (P); **прие́хать** (P) to arrive; **уе́хать** (P) to depart (**уезжа́йте**)

The past tense is irregularly formed:

умере́ть BD (P) to die: **умру́, умрёт; у́мер, умерла́, у́мерло, у́мерли**

The infinitive is irregularly formed, ending in [-ʂʈ]:

кла́сть BA to lay, to put: **кладу́, кладёт; кла́л, кла́ла**

се́сть (P) to sit down: **ся́ду, ся́дет; се́л, се́ла**

The infinitive (ending in [*-ch, -ʂʈ, ʂʈi-, -ʈi*]) and the past tense are irregularly formed:

итти́ BB to be going: **иду́, идёт; шёл, шла́, шло́, шли́; войти́** (P) to go in: **войду́, войдёт; вошёл, вошла́; вы́йти** (P) to go out: **вы́йду, вы́йдет; вы́шел, вы́шла; найти́** (P) to find; **перейти́** (P) to go across; **пойти́** (P); **притти́, прийти́** (P) to arrive: **приду́, придёт; пришёл, пришла́; сойти́** (P) to go off; **уйти́** (P) to go away

лечь AB (P) to lie down: **ля́гу, ля́жет; лёг, легла́, легло́, легли́;** imperative **ля́гте**

мо́чь CB to be able: **могу́, мо́жет; мо́г, могла́, могло́, могли́; помо́чь** (P) to help

нести́ BB to carry: **несу́, несёт; нёс, несла́, несло́, несли́; принести́** (P) to bring

стри́чь BA to cut (hair): **стригу́, стрижёт; стри́г, стри́гла; постри́чь** (P)

Present of Type 2

боле́ть BA to hurt: **боли́т; боле́л**

ви́деть to see: **ви́жу, ви́дит; ви́дел; уви́деть** (P)

лежа́ть BA to lie: **лежу́, лежи́т; лежа́л; полежа́ть** (P)

сиде́ть BA to sit; **сижу́, сиди́т; сиде́л; посиде́ть** (P)

смотре́ть CA to look: **смотрю́, смо́трит; смотре́л: посмотре́ть** (P)

спа́ть BC to sleep: **сплю́, спи́т; спа́л, спала́, спа́ло, спа́ли**

стоя́ть BA to stand: **стою́, стои́т; стоя́л; постоя́ть** (P)

Irregular present.

Only four verbs have present tense forms that do not fit into type 1 or type 2:

бежа́ть BA to run: бегу́, бежи́шь, бежи́т, бежи́м, бежи́те, бегу́т; бежа́л; imperative беги́те; побежа́ть (P)

да́ть BD (P) to give: да́м, да́шь, да́ст, дади́м, дади́те, даду́т; да́л, дала́, да́ло (дало́), да́ли; imperative да́йте; отда́ть (P) to hand over, to give back: отда́м, отда́ст; о́тдал, отдала́, о́тдало, о́тдали; пода́ть (P) to serve up; прода́ть (P) to sell

е́сть BA to eat: е́м, е́шь, е́ст, еди́м, еди́те, едя́т; е́л, е́ла; imperative е́шьте

хоте́ть C (B) A to want: хочу́, хо́чешь, хо́чет, хоти́м, хоти́те, хотя́т; хоте́л

2. Covering English and Russian of Word Study (Individual Study)

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences.*

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences.*

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences.*

3. What Would You Say?

Read each of the following sentences, using the proper present tense form of a verb in place of the blank space. The infinitive form of the verb is given for each sentence.

Example:

(бри́ть) Парикма́хер —— меня́ ка́ждый де́нь.
Парикма́хер бре́ет меня́ ка́ждый де́нь.

1. (бы́ть) За́втра о́н —— зде́сь.
2. (жи́ть) Мы́ —— на второ́м этаже́.
3. (иска́ть) Я —— свою́ кни́гу.
4. (наде́яться) Я ——, что вы́ ско́ро вернётесь.
5. (подожда́ть) Мы́ ва́с зде́сь ——.
6. (показа́ть) Она́ на́м —— кварти́ру.
7. (пи́ть) Он никогда́ не —— пи́ва.
8. (написа́ть) Он ва́м —— а́дрес.
9. (поня́ть) Я ничего́ не ——.
10. (присла́ть) Хозя́йка на́м —— пра́чку.
11. (доста́ть) Я ва́м —— биле́ты.
12. (оста́ться) Мы́ ско́ро —— без де́нег.
13. (уста́ть) Де́ти ско́ро —— от рабо́ты.
14. (дава́ть) Он на́м ча́сто —— биле́ты в теа́тр.
15. (да́ть) Он ва́м —— биле́т.
16. (е́хать) Куда́ вы́ ——?
17. (прие́хать) Когда́ вы́ ——?
18. (итти́) Куда́ вы́ ——?
19. (ле́чь) Сего́дня ве́чером я ра́но —— спа́ть.
20. (ле́чь) В кото́ром часу́ вы́ ——?
21. (спа́ть) Я —— во́семь часо́в.
22. (спа́ть) Ма́льчики —— наверху́.
23. (стоя́ть) Заче́м вы́ зде́сь ——?
24. (сиде́ть) Они́ ещё —— за столо́м.
25. (е́сть) В Аме́рике лю́ди —— мно́го фру́ктов.
26. (е́сть) Я никогда́ не —— яи́ц.
27. (бежа́ть) Куда́ он —— с мои́м чемода́ном?
28. (бежа́ть) Они́ —— на вокза́л.
29. (побежа́ть) Я —— за до́ктором.
30. (хоте́ть) Они́ —— с ва́ми познако́миться.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

Bilibin and Gavrilov order dinner at a restaurant.

Официа́нт: Здра́вствуйте, гра́ждане.

Били́бин: Что́ у ва́с вку́сного?

Официа́нт: Хоти́те су́пу?

Били́бин: Я никогда́ не е́м су́п.

Гаври́лов: А мне́ да́йте таре́лку су́пу.

Били́бин: А что́ на второ́е блю́до?

Официа́нт: Ры́ба, ку́рица и теля́тина.

Гаври́лов: А свини́ны не́т?

Официа́нт: Не́т, но е́сть ветчина́.

Били́бин: Принеси́те мне́ ку́рицы, пожа́луйста.

Гаври́лов: А мне́ ветчины́.

Официа́нт: Сию́ мину́ту, гра́ждане.

Били́бин: Сперва́ принеси́те, пожа́луйста, хле́б и ма́сло.
Мы́ о́чень голо́дные.

Официа́нт: Ах, прости́те!
Сейча́с принесу́.

Били́бин: Что́-нибудь вы́пьем?

Гаври́лов: Не́т, спаси́бо.
Я бо́льше не пью́.

Били́бин: Вы́ больны́?

Гаври́лов: Да́, но́ э́то несерьёзно.

Били́бин: А ко́фе и́ли ча́й ва́м мо́жно пи́ть?

Гаври́лов: Да́, коне́чно мо́жно.
Но́ ску́чно ча́й пи́ть.

Били́бин: Во́т идёт официа́нт с су́пом.

Официа́нт: Прости́те, пожа́луйста, гра́ждане.
Я ва́м сказа́л, что е́сть у на́с ветчина́,
а хозя́йка говори́т, что ветчины́ не́т.

Гаври́лов: Ну́, ничего́.
Принеси́те мне́ тогда́ котле́ты.
Они́ холо́дные?

Официа́нт: Да́, холо́дные.

Гаври́лов: Пожа́луйста, принеси́те.

Били́бин: Во́т ва́м и рестора́н!
Говоря́т, что всё у ни́х е́сть,
а на са́мом де́ле ничего́ не́т.

Гаври́лов: Ну́, не та́к уж пло́хо.

Официа́нт: Во́т и ку́рица.
К ку́рице я́ принёс ва́м карто́шку и горо́х.
А к котле́там ва́м да́ли карто́шку и бобы́.

Гаври́лов: Нéт уж прости́те!
Бобóв я́ не éм,
и картóшки не люблю́.
Дáйте мнé чегó-нибудь другóго.

Официáнт: Я пойдý в кýхню и спрошý, чтó éсть.

Били́бин: Постóйте, постóйте!
Пожáлуйста, принеси́те мнé другýю ви́лку.
А то, моя́ гря́зная.

Официáнт: Извини́те, граждани́н.
Сию́ минýту принесý другýю.
А чтó вы́, грáждане, на слáдкое хоти́те?

Били́бин: Нý, чтó-нибудь вкýсное.

Официáнт: Я́блочный пирóг и фрýкты.

Били́бин: А бóльше ничегó нéт?

Официáнт: Нéт, э́то всё.

Били́бин: Тогдá принеси́те мнé, пожáлуйста, виногрáду и я́блок.

Гаври́лов: А мнé я́блочного пирогá.

Били́бин: И двé чáшки кóфе.

Официáнт: С сáхаром?

Били́бин: Мнé, пожáлуйста, без сáхару.
Я не пью́ слáдкого кóфе.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences (Individual Study)

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation.

2. Vocabulary Check-up

Give the Russian for all the English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. You take a friend to dinner at a restaurant; you ask him (or her) what he (or she) would like to eat. You give the orders to the waiter. At the end you pay the bill and get change.

2. A friend comes to see you. He asks who the woman is who opened the door for him. You answer that she is your landlady and you tell different things about her: how she runs the house, how much she charges, how she treated you when you were ill and couldn't go out for meals, and so on.
3. Describe your eating habits: when and where you eat, what you like and what you don't like, different restaurants where you sometimes go.
4. The waiter has been careless about setting the table: no fork, dirty spoons, and so on. You tell him what you want.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

FINDER LIST

апельси́н orange

бара́нина mutton
бежа́ть (D) to run
бо́б bean

ве́рх upper part, top; **наве́рх** up, upstairs (whereto?);
 наверху́ up above, upstairs (where?)
ви́лка fork
виногра́д grapes
вку́сный tasty, good (of food)
вни́з see **ни́з**
вста́ть (P) to get up

говя́дина beef
голо́дный hungry

горо́х peas
гру́ша pear

две́рь (F) door
дво́е (set of) two
доста́ть (P) to get

е́й in exclamation: **е́й Бо́гу** honest to goodness
е́сть (D) to eat

же́нщина woman

заня́ть (P) to occupy; **заня́ться** to occupy oneself
зато́ to make up for that

ку́рица hen, chicken; **ку́ры** hens, chickens

ло́жка spoon
Любо́вь (F) woman's name

ми́лость (F) kindness, favor; **ми́лости про́сим** do come and see us; we're glad to see you

наве́рх, наверху́ see **ве́рх**
накры́ть (P) to cover; **накры́ть сто́л** to set the table
нельзя́ one can't; **ва́м нельзя́** you can't
нибу́дь added to question words: **что́-нибудь** anything; **когда́-нибудь** ever
ни́з bottom, lower part; **вни́з** down, downstairs (whereto?); **внизу́** down below, downstairs (where?)
но́ж knife

откры́ть (P) to open

побежа́ть (P) to run
попроси́ть (P) punctual of **проси́ть**
поу́жинать (P) to eat supper
проси́ть (D) to ask (someone) to do something, to ask someone for something

прости́ть (P) to forgive; **прости́те!** pardon me!

равно́ it is even; **мне́ всё равно́** it's all the same to me

свёкла beets
свини́на pork
се́й this; **сию́ мину́ту** right away
ску́чно it's a bore, it's tiresome
сла́дкий sweet; **сла́дкое** dessert
спра́шивать (D) durative of **спроси́ть**
спроси́ть (P) to ask (someone) a question

таре́лка plate
теля́тина veal
то́ added to question words: **что́-то** something; **когда́-то** at some time, at one time

удово́льствие pleasure

фру́кт piece of fruit; **фру́кты** fruit

хозя́йка landlady

шпина́т spinach

UNIT 18

REVIEW

SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN RUSSIAN?

This section is a **true-false** quiz like those in units 6 and 12. Write down the numbers from 1 to 80 on a piece of paper, and as the statements are read to you, write *T* or *F* opposite the number of the statement. After you finish the quiz, the Leader will read out the correct answers for each statement. Check your paper and give your score to your Leader. He will figure out the average for your group. If your score is less than the average, or less than 80%, you need more review of the previous units.

Spend the rest of the time going over the items on which you had difficulty.

SECTION B—HOW WOULD YOU SAY IT? (Individual Study)

Practice saying out loud the Russian for the following sentences. Keep at them until you know them all cold. Do not write anything down.

I

1. We haven't seen you for a long time.
2. We didn't know where you were.
3. I arrived this morning.
4. How is your husband, George Sergeyevich?
5. Nadezhda Georgiyevna is married now.
6. She got married two years ago.
7. She is married to an American.
8. Sophia Georgiyevna is engaged.
9. Theodore Georgiyevich got married five years ago.
10. Come to our house this evening.

II

1. I have to go to the dentist's to have a tooth filled.
2. The doctor sees patients from nine o'clock in the morning on.
3. Tomorrow he'll be entirely well.
4. He said he'd get here in a quarter of an hour.
5. I'll wait till he gets here.

6. He'll give you a prescription.
7. I'll go round to the drug store for the medicine.
8. As soon as the doctor gets here, I'll leave.
9. My arms and legs ache.
10. I have caught a cold.

III

1. Let's go take a walk through the town.
2. What big building is that across there?
3. Let's cross the street and take the street car.
4. Have you any small change?
5. How much do you need?
6. This is our stop.
7. We have to get out.
8. Wait till the street car stops.
9. In the evening there is music in this park.
10. Let's go back to the hotel to rest.

IV

1. I went to bed very late last night.
2. I don't remember where I put my shoes.
3. What date is today?
4. Today is the thirtieth of September.
5. My father was supposed to send me some money.
6. There wasn't any place to sit down.
7. I'll arrive there day after tomorrow.
8. They were expecting me already day before yesterday.
9. I have to put all these things in the suitcase.
10. It's getting late.

V

1. I'll open the door right away.
2. How hot it is in your place!
3. You've come just at the right time.
4. The landlady will be here in a minute.
5. She brought plates, knives, forks, and spoons.
6. Yesterday she forgot to shut the window.
7. It's all the same to me.
8. Do you want to have supper upstairs?
9. I'll run downstairs and talk to the landlady.
10. Where are you running to?

SECTION C—HOW DID YOU SAY IT?

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section B, asking various members of the group: **Ка́к сказа́ть по-ру́сски . . . ?**

SECTION D—HOW WOULD YOU SAY IT? (*Cont.*) (Individual Study)

Translate the following sentences into Russian, practicing them out loud until you know them all thoroughly.

I

1. How old are you?
2. I'm twenty.
3. He is married.
4. She is married.
5. They are now living in another city.
6. What is your first name and patronymic?
7. Do you know Dr. Lamansky?
8. Did you get acquainted with the Petrov's?
9. I came back a week ago.
10. I'll come back in a week.

II

1. They took the papers with them.
2. I'm looking for my book.
3. It's cold in all the rooms.
4. I can't tell you everything.
5. My friend is ill.
6. This hotel is very expensive.
7. You are right.
8. I'm very glad you're here.
9. There are no unoccupied places here.
10. This train is too slow.

III

1. I'll meet you at three o'clock.
2. Before the war we lived in this town.
3. He arrived a month before I did.
4. We'll have to send for the doctor.
5. You'll have to go to the doctor's.
6. I'll go round to the ticket office for the tickets.
7. I was in Moscow last week.
8. We've just come from the station.
9. Here we'll cross the street.
10. Do you want to go to the theatre with me?

IV

1. We arrived on Friday.
2. I wrote to him on the second of March.
3. There's no place to put this.
4. We left America on the 31st of May.
5. There's nothing one can do.
6. I'll have to leave.
7. We want a room with two beds.
8. The suitcase is standing in the corner.
9. Set your suitcase in the corner.
10. Don't set that there.

V

1. I eat lots of fruit.
2. Give me some potatoes.
3. The toilet is upstairs, on the second floor.
4. Why are you asking me?
5. What shall I say, if they ask me?
6. Have you asked anyone about the trains?
7. I'll ask my friend for money.
8. I'll ask him the way.
9. They asked us to come this evening.
10. Someone told me you are going away soon.

Section E—How Did You Say It? (*Cont.*)

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section D, asking various members of the group: **Ка́к сказа́ть по-ру́сски** . . . ?

Section F—Conversation Review

Hold a series of conversations on any of the topics covered so far. All members of the group should have a chance to take part. Here are some suggested topics:

1. You are going to introduce a Russian friend to a Russian family whom you know very well; you tell him the names of the several members of the family, the names of the sons' wives and of the daughters' husbands, and so on.
2. Your friend has been away for several years; you tell him what has happened to your mutual friends and acquaintances: who has married whom, who is engaged to marry whom, who has been traveling, served in the army, left town for good, had a long illness, died, and so on.

3. You are feeling ill, don't want to get up, don't want to eat; ask to have your temperature taken, complain a lot, and make a big fuss generally.

4. Your friend has fallen ill and you have helped take care of him, called a doctor, and finally taken him to the hospital. You tell the whole story of what happened.

5. Tell about an accident that happened to your train: how it came about, how many people got hurt and were taken to the hospital.

6. You are taking someone through the town where you have been living. Point out the buildings, park, monuments, and give him some directions.

7. A. and B. are going to the railway station by street car; A. can't pay his fare because he has no small change, and B. helps him out. They don't know where to get off and ask the conductor, who tells them.

8. Your friend has been ill and is mixed up about the day of the week and the date; you straighten him out.

9. Explain how you got settled in your new room: where you placed the various articles, moved the furniture, asked the landlady for various things, and made arrangements about baths and breakfast

10. A friend took you to dinner at a restaurant last night; tell someone all about it: what you had to eat, how you went home, and so on.

PART FOUR

UNIT 19

BUYING CLOTHES

SECTION A—BASIC SENTENCES

	Ла́птев	
All my things are old.	Все́ мои́ ве́щи ста́рые.	
to wear	носи́ть	[*naŞIŢ*]
I can't wear them any more.	Я и́х бо́льше не могу́ носи́ть.	
new	но́вый	[*NOvay*]
I think I'll have to buy some new ones.	Ду́маю, что на́до бу́дет купи́ть но́вые.	
	Воробьёва	
What do you need?	Что́ ва́м ну́жно?	
	Ла́птев	
suit of clothes	костю́м	[*kaŞŢUM*]
overcoat	пальто́	[*paļTO*]
glove	перча́тка	[*pirCHATka*]
hat	шля́па	[*SHĻApa*]
Everything: a new suit, an overcoat, shirts, linen, socks, shoes, gloves, neckties, and a new hat.	Всё: но́вый костю́м, пальто́, руба́шки, бельё, носки́, боти́нки, перча́тки, га́лстуки и но́вая шля́па.	

	Воробьёва	
What's that? Does this mean you're getting married?	Чтó это? Говорят, вы́ жéнитесь?	
truth	прáвда	*[PRA Vda]*
Tell your friend the truth.	Скажи́те по прáвде дрýгу.	
	Лáптев	
No, of course not.	Нéт, конéчно нéт.	
clothing, clothes	плáтье	*[PLAţya]*
I very much dislike buying clothes.	Я óчень не люблю́ покупáть плáтья.	
Will you help me?	Вы́ мнé помóжете?	
	Воробьёва	
Of course, with pleasure.	Конéчно, с удовóльствием.	
Do you know Karpatyev's store?	Вы́ знáете магази́н Карпáтьева?	
It isn't very expensive there, and they have good things . . .	Тáм не óчень дóрого, и у ни́х хорóшие вéщи . . .	
salesman	прикáзчик	*[pŗiKAshchiķ]*
	Прикáзчик	
(it) is pleasing	угóдно	*[uGODna]*
What do you wish?	Чтó вáм угóдно?	

	Ла́птев	
Please show me your neckties.	Покажи́те мне́, пожа́луйста, ва́ши га́лстуки.	
	Прика́зчик	
Neckties?	Га́лстукий?	
May I ask you to come with me?	Мо́жно попроси́ть ва́с пойти́ со мно́й?	
Here you see our neckties.	Во́т зде́сь на́ши галстуки.	
color	цве́т	*[CYET]*
We have many beautiful ties in various colors.	У на́с мно́го краси́вых га́лстуков в ра́зных цвета́х.	
	Ла́птев	
Yes, there are really many beautiful colors here.	Да́, э́то в са́мом де́ле краси́вые цвета́.	
yellow	жёлтый	*[ZHOLtay]*
green	зелёный	*[z̧iĻOnay]*
brown	кори́чневый	*[kaŖIshņivay]*
gray	се́рый	*[ŞEray]*
black	чёрный	*[CHORnay]*
white	бе́лый	*[B̧Elay]*

Just look: here are red ones, blue, yellow, green, brown, gray, and even black ones and white ones.	Посмотри́те: во́т кра́сные, си́ние, жёлтые, зелёные, кори́чневые, се́рые и да́же чёрные и бе́лые.	
Please give me this blue one here and two gray ones . . .	Да́йте мне́, пожа́луйста, во́т э́тот си́ний и два́ се́рых . . .	
	Прика́зчик	
to try on	приме́рить (P)	*[priMErit]*
Do you want to try on this suit?	Хоти́те приме́рить э́тот костю́м?	
	Ла́птев	
Yes, please.	Да́, пожа́луйста.	
to put on (a garment)	наде́ть	*[naDET]*
I'll put it on.	Я его́ наде́ну.	
Where can I put it on?	Где́ я́ могу́ его́ наде́ть?	
	Прика́зчик	
Follow me, please.	За мно́й, пожа́луйста.	
to try on	примеря́ть (D)	*[primiRAT]*
Here in this room they try on suits ('suits get tried on') . . .	Костю́мы примеря́ются во́т в э́той ко́мнате.	
Well, how about it, Anna Sergeyevna?	Ну, ка́к, Анна Серге́евна?	

Is this suit becoming to me?	Идёт мнé э́тот костю́м?	
	Воробьёва	
measure	мéра	[M̡Era]
It seems to me that it doesn't fit you ('isn't in measure for you').	Мнé кáжется, что óн вáм не в мéру.	
	Лáптев	
coat	пиджáк	[pidZHAK]
vest	жилéт	[zhiL̡ET]
wide	широ́кий	[shiROkay]
long	длúнный	[DL̡INnay]
Yes, it seems to me, too, that the coat and vest are too wide and too long.	Дá, мнé тóже кáжется, что пиджáк и жилéт слúшком широ́кие и слúшком длúнные.	
	Воробьёва	
trousers	брю́ки	[BR̡Uk̡i]
narrow	у́зкий	[Uskay]
short	коро́ткий	[kaROTkay]
And the trousers are (too) narrow and short.	А брю́ки узкú и кóротки.	
	Лáптев	
No, thank you; I won't buy this suit for the present.	Нéт, спасúбо, э́тот костю́м я́ покá не куплю́.	

	Прика́зчик	
Can I show you anything else?	Могу́ ли я показа́ть ва́м что́-нибудь друго́е?	
	Ла́птев	
No, thanks; not today.	Не́т, спаси́бо, не сего́дня.	
	Прика́зчик	
Shall I send your things to the hotel?	Посла́ть ва́ши ве́щи в гости́ницу?	
	Ла́птев	
No, thanks; I'd better take them with me.	Не́т, спаси́бо, я́ лу́чше возьму́ и́х с собо́й.	
to wrap up	заверну́ть (P)	[*zav̧irNUŢ*]
Please wrap them up well.	Заверни́те и́х, пожа́луйста, полу́чше.	
	Прика́зчик	
package	паке́т	[*paĶET*]
Here is your package.	Во́т ва́ш паке́т.	

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. COMMENT ON THE BASIC SENTENCES

(1) The neuter noun пальто́ 'overcoat' does not take endings for the different cases or for the plural; we call such nouns *indeclinable:*

Какóй цвéт вáшего нóвого пальтó?	What's the color of your new overcoat?
Нáм придётся купи́ть нóвые пальтó для детéй.	We shall have to buy new overcoats for the children.

(2) The neuter noun плáтье means 'clothing, clothes', and also 'a woman's dress':

Тáм магази́н готóвого плáтья.	Over there is a store for ready-made clothing.
У граждáнки Лады́жинской мнóго краси́вых плáтьев.	Mrs. Ladizhinsky has many beautiful dresses.

(3) Скажи́те дру́гу прáвду. 'Tell your friend the truth'. The word дру́г is used of both sexes, but is masculine:

Онá хорóший дру́г моегó брáта.	She is a good friend of my brother's.

The word прия́тель is used of men, and the word прия́тельница of women:

Пáвел Петрóвич хорóший мóй прия́тель, и Анна Петрóвна тóже моя́ прия́тельница.	Paul Petrovich is a good friend of mine, and Anna Petrovna, too, is my friend.

B. NEW NOUNS

Masculine: гáлстук, жилéт, костю́м, пакéт, пиджáк BB, прикáзчик, прия́тель;
цвéт AB has N.P. цветá 'colors', but цветы́ 'flowers':

Цветá э́тих гáлстуков óчень краси́вы.	The colors of these neckties are very fine.
Лéтом цветы́ в э́том пáрке óчень краси́вы.	In summer the flowers in this park are very beautiful.

Feminine: мéра, перчáтка (G.P. перчáток), прáвда, шля́па.

Neuter: плáтье

Neuter, uninflected: пальтó

Plural only: брю́ки (G.P. брю́к).

C. REVIEW OF VERB ASPECTS.

1. *Punctual compounds.*

As a regular thing, simple verbs (that is, verbs without a prefix) are durative:

Куда́ вы́ идёте?	Where are you going?
По́езд идёт (е́дет) ме́дленно.	The train is going slowly.

Compound verbs which are made up of a simple verb and a prefix are punctual:

Вы́ найдёте письмо́ на столе́.	You'll find the letter on the table.
По́езд сейча́с уйдёт.	The train will leave right away.

When the prefix вы- is added to a simple verb so as to form a punctual compound, this prefix takes the accent:

Я вы́йду и́з дому на ча́с.	I shall go out for an hour.

Some punctual compounds have just about the same meaning as the simple verb, except for the difference of aspect. The prefix по-, especially, often adds little or nothing to the meaning, beyond making a punctual verb:

Я тепе́рь пойду́ на по́чту.	I shall go to the post office now.
Ма́льчики бежа́ли в шко́лу.	The boys were running to school (D).
Ма́льчики побежа́ли в шко́лу.	The boys ran to school (P).
Мы́ ча́сто гуля́ем в па́рке.	We often stroll in the park.
По́сле обе́да мы́ погуля́ем в па́рке.	After dinner we'll take a walk in the park.
Ва́с кто́-то зовёт.	Someone is calling you.
Я ва́с позову́.	I'll call you.
Что́ вы́ и́щете?	What are you looking for?
Я поищу́.	I'll look (for it).
Я про́бую ра́зные папиро́сы.	I'm trying different kinds of cigarettes.
Я попро́бую, могу́ ли я́ э́то сде́лать.	I'll try and see whether I can do that.

Мы́ стара́емся получи́ть биле́ты.	We are making an effort to get tickets.
Мы́ постара́емся получи́ть биле́ты.	We'll make an effort to get tickets.
Зде́сь стро́ят но́вый вокза́л.	They are building a new station here.
Зде́сь постро́ят но́вый вокза́л.	They are going to build a new station here.

Prefixes other than по- are added to some verbs with scarcely any change of meaning except making the verb punctual:

Мы́ с ни́м ча́сто ви́димся.	He and I often see each other.
Мы́ ско́ро уви́димся.	We'll soon see each other (again).
Что́ вы́ та́м де́лаете?	What are you doing there?
Что́ вы́ та́м сде́лаете?	What will you get done there?
Он ча́сто е́здит за грани́цу.	He often goes abroad.
Мы́ сего́дня съе́здим к Ильины́м.	We shall drive over to the Ilyins' today.
Кого́ вы́ ждёте?	Whom are you waiting for?
Вы́ меня́ подождёте?	Will you wait till I come?
Сиде́лка ме́рит температу́ру больно́му.	The nurse is taking the patient's temperature.
Сиде́лка сме́рит ему́ температу́ру.	The nurse will take his temperature.
Я не могу́ э́того де́лать.	I can't do that.
Я не смогу́ э́того де́лать.	I shan't be able to do that.
Он и́м пи́шет.	He's writing to them.
Он и́м напи́шет.	He'll write to them.
Ско́лько вы́ пла́тите за э́ту кварти́ру?	How much do you pay for this apartment?
Когда́ вы́ запла́тите за кварти́ру?	When will you pay for the apartment?
Вы́ по́мните, что́ о́н сказа́л?	Do you remember what he said?
Мо́жет бы́ть я́ вспо́мню его́ фами́лию.	I guess I'll remember his name (it will soon come back to me).

Вы́ слы́шите что́-нибудь?	Do you hear anything?
Если вы́ услы́шите что́-нибудь, скажи́те мне́.	If you hear anything, tell me.
Мы́ ча́сто хо́дим в теа́тр.	We often go to theatre.
Мы́ схо́дим на по́чту.	We'll go round to the post office.

A few simple verbs are matched, in punctual meaning, by compounds of other verbs. Thus, the punctual corresponding to бра́ть 'take' is взя́ть (prefix вз- and a verb -ять, -нять, which occurs only with prefixes):

Он берёт с собо́й мно́го де́нег.	He takes a lot of money with him.
Он возьмёт с собо́й чемода́н и пальто́.	He'll take his suitcase and his overcoat with him.

The verb говори́ть in the meaning 'talk' has a punctual compound with по-:

Он как ра́з говори́т с хозя́йкой.	He's just now talking to the landlady.
Я поговорю́ с хозя́йкой.	I'll have a talk with the landlady.

But when говори́ть means 'to say', the corresponding punctual is сказа́ть:

Он говори́т, что у него́ не́т вре́мени.	He says he has no time.
Он ва́м ска́жет, что у него́ не́т вре́мени.	He will tell you that he has no time.

Corresponding to кла́сть 'lay, put', the punctual verb is положи́ть:

Куда́ вы́ кладёте ва́ше бельё?	Where do you put your linens?
Куда́ вы́ поло́жите э́то бельё?	Where will you put these linens?

2. *Compound duratives.*

When a compound verb has a meaning of its own, this meaning in the durative aspect is expressed by a compound durative verb. For instance, подписа́ть 'to sign' is a punctual compound which differs in meaning from the simple durative verb писа́ть 'to write'. The durative verb meaning 'to sign' is a compound durative verb, подпи́сывать:

Онá напи́шет письмó, а óн подпи́шет.	She will write the letter and he will sign it (P).
Онá пи́шет пи́сьма, а óн подпи́сывает.	She writes the letters and he signs them (D).

The compound durative is made by putting the prefix on a longer verb, a compounding durative verb, such as -пи́сывать. Most compounding duratives occur only with prefixes and never as simple verbs. Nearly all compounding duratives are regular verbs, with infinitive ending in -áть (-я́ть) or -ывать (-ивать).

Most verbs whose infinitive has only one syllable make their compounding duratives by adding -вá- to the infinitive stem. For instance, the compounding durative of кры́ть is -крывáть:

Я сейчáс закрóю окнó.	I'll shut the window right away.
Нóчью они́ закрывáют всé óкна.	At night they close all the windows.
Я сейчáс открóю окнó.	I'll open the window right away.
Нóчью я́ всегдá открывáю óкна.	At night I always open the windows.
Онá сейчáс накрóет стóл.	She will set the table right away.
Онá ужé накрывáет стóл.	She is already setting the table.
Я вы́пью ещё стакáн чáю.	I'll drink another glass of tea.
Утром óн выпивáет не бóлее двýх стакáнов чáю.	In the morning he drinks not more than two glasses of tea.
Он не поспéет на пóезд.	He won't catch the train.
Он пóздно встаёт, а всётаки óн всегдá поспевáет в шкóлу.	He gets up late, but just the same he always gets to school on time.

The verb знáть 'to know' has the compounding durative -знавáть with irregular present and imperative. Thus, узнáть, beside serving as the ordinary punctual of знáть, means also 'to recognize' and in this meaning is matched by the compound durative узнавáть (узнаю, узнаёт, узнавáйте):

Вы́ знáете, придёт ли Ивáн Петрóвич?	Do you know whether Ivan Petrovich will come?
Вы́ тáм узнáете о пóезде.	You will find out there about the train.
Вы́ егó не узнáете.	You won't recognize him.

Вы́ меня́ никогда́ не узнаёте.	You never recognize me.
Я его́ наве́рно узна́ю.	I'll surely recognize him.
Я его́ всегда́ узнаю́ по его́ костю́му.	I always recognize him by his suit.

Some verbs make compounding duratives by adding [*-á*] to the present stem; thus, получи́ть (получу́ 'I'll receive', simple verb not used) has the compound durative получа́ть:

Сего́дня о́н наве́рно полу́чит письмо́ и́з дому.	Today he will surely get a letter from home.
Он ча́сто получа́ет пи́сьма из Аме́рики.	He often gets letters from America.
Зде́сь наве́рно когда́-нибудь случи́тся несча́стие.	There will surely sometime be an accident here.
Это ча́сто случа́ется.	That often happens.

помо́чь: помога́ть 'to help':

Вы́ мне́ помо́жете?	Will you help me?
Он на́м ча́сто помога́ет.	He often helps us.

повтори́ть: повторя́ть 'to repeat':

Я не повторю́ того́, что́ вы́ мне́ ска́жете.	I shan't repeat what you tell me.
Я то́лько повторя́ю то́, что́ о́н мне́ сказа́л.	I am only repeating what he told me.

ме́рить: -меря́ть 'to measure':

Я приме́рю э́тот костю́м.	I'll try on this suit.
Она́ примеря́ет пла́тья.	She is trying on dresses.

If the present is of type 2, the consonant change of the 'I' form appears in the compounding durative встре́тить (встре́чу): встреча́ть 'to meet':

Я ва́с встре́чу на вокза́ле.	I'll meet you at the station.
Я его́ иногда́ встреча́ю на у́лице.	I sometimes meet him on the street.

When this [-á] is added, the stem of some verbs is changed:

отдохнýть: отдыхáть 'to rest':

Я тепéрь отдохнý немнóжко.	I'll now rest a bit.
Пóсле обéда я́ обыкновéнно отдыхáю.	After dinner I usually rest.

éхать: -езжáть 'ride':

Когдá они́ приéдут?	When will they arrive?
Иногдá óн приезжáет рáно ýтром.	Sometimes he arrives early in the morning.
Зáвтра уéдем.	Tomorrow we shall leave.
Иногдá они́ уезжáют óчень рáно.	Sometimes they leave very early.

-ня́ть: -нимáть 'take':

Он займёт мéсто и для вáс.	He will take a seat also for you.
Кровáть занимáет полови́ну кóмнаты.	The bed takes up half of the room.
Вáс всé поймýт.	Everybody will understand you.
Иногдá меня́ не понимáют.	Sometimes they don't understand me.

слáть (simple verb not much used): **-сылáть** 'to send':

Зáвтра пошлю́ дéньги.	I'll send the money tomorrow.
Посылáю емý кáждый дéнь газéту.	I send him a newspaper every day.
Он мнé навéрно пришлёт дéньги.	He will surely send me the money.
Он нáм чáсто присылáет кни́ги.	He often sends us books.

проснýться: просыпáться 'to wake up':

Он скóро проснётся.	He'll soon wake up.
Иногдá óн просыпáется в пя́ть часóв утрá.	Sometimes he wakes up at five o'clock in the morning.

Many verbs whose infinitive ends in [*-aƫ*] make compounding duratives by dropping [*a*] and adding [*-iva*]; the accent is on the syllable before this suffix.

Thus, -казáть: -кáзывать 'to show, to say':

Он вáм покáжет квартúру.	He will show you the apartment.
Он нáм покáзывает мнóго интерéсных вещéй.	He shows us many interesting things.
Он вáм расскáжет о несчáстии.	He'll tell you about the accident.
Он мнóго расскáзывает о войнé.	He tells many stories about the war.

писáть: -пúсывать 'to write':

Я сейчáс подпишý.	I'll sign right away.
Он подпúсывает всé пúсьма.	He signs all the letters.

The vowel [*o*] before [*-iva*] is usually replaced by [*á*].

Thus, рабóтать: -рабáтывать 'work':

Он сегóдня зарабóтает дéсять рублéй.	Today he will earn ten roubles.
Скóлько вы́ здéсь зарабáтываете?	How much do you earn here?

Some verbs with infinitives in [*iƫ*] drop [*i*] and take [*-iva*]; before this suffix a consonant changes in the same way as in the '*I*' form of the present tense.

Thus, просúть: -прáшивать 'to ask':

Я егó спрошý об э́том.	I'll ask him about that.
О чём вы́ спрáшиваете?	About what are you asking?

остановúть: останáвливать:

Пóезд скóро останóвится.	The train will soon come to a stop.
Трамвáй здéсь не останáвливается.	The street car doesn't stop here.

In a few cases, one verb is used as the compounding durative of another verb.

Thus, быва́ть, iterative of бы́ть 'to be' serves also as compounding durative: забы́ть P, забыва́ть D 'to forget':

Это ча́сто быва́ет.	That often happens.
Вы́ быва́ете у Ильины́х?	Do you visit the Ilyins?
Он об э́том наве́рно забу́дет.	He will surely forget about that.
Он об э́том всегда́ забыва́ет.	He always forgets about that.

The verb ходи́ть, iterative of итти́, is used as the compounding durative of итти́:

Вы́ его́ уви́дите, когда́ о́н войдёт.	You will see him when he comes in.
Все́ э́ти ве́щи не войду́т в чемода́н.	All these things won't go into the suitcase.
Он никогда́ не вхо́дит сюда́.	He never comes in here.
Я ча́сто вхожу́ к нему́.	I often go into his room.
Ильину́ тепе́рь лу́чше; за́втра о́н вы́йдет из больни́цы.	Ilyin is better now; tomorrow he will come out of the hospital.
По́сле обе́да мы́ обыкнове́нно выхо́дим и́з дому.	After dinner we usually go out of the house.
Вы́ наве́рно найдёте и́х кварти́ру.	You will surely find their apartment.
Иногда́ о́н нахо́дит де́ньги на у́лице.	Sometimes he finds money on the street.
Зде́сь мы́ перейдём у́лицу.	Here we shall cross the street.
Бу́дьте осторо́жны, когда́ перехо́дите э́ту у́лицу.	Be careful whenever you cross this street.
Они́ приду́т сего́дня ве́чером.	They will come this evening.
Они́ ча́сто прихо́дят о́чень по́здно.	Often they arrive very late.
Он ско́ро сойдёт вни́з пи́ть ча́й.	He'll soon come downstairs for tea.
Она́ почти́ никогда́ не схо́дит вни́з к ча́ю.	She almost never comes downstairs to tea.

Я тепе́рь уйду́.	I shall leave now.
Вы́ уже́ ухо́дите?	Are you leaving already?

The verb **носи́ть** 'to carry, to wear', iterative of **нести́** 'to carry', serves as compounding durative of **нести́**:

Когда́ принесу́т на́ши чемода́ны?	When will they bring our suitcases?
Газе́ты прино́сят в пя́ть часо́в дня́.	They bring the newspapers at five o'clock in the afternoon.

3. *Simple punctual verbs.*

Some simple verbs are punctual.

The simple verb **да́ть** 'to give' is punctual. The durative is **дава́ть**, with irregular present and imperative (like **-знава́ть**): **даю́, даёт, дава́йте**:

Он ва́м да́ст биле́т.	He will give you a ticket.
Он на́м иногда́ даёт биле́ты.	He sometimes gives us tickets.

The verb **дава́ть** serves also as the compounding durative of **да́ть**:

Когда́ о́н отда́ст биле́ты?	When will he give back the tickets?
Когда́ о́н отдаёт биле́ты?	When does he give back the tickets?
На́м сейча́с подаду́т обе́д?	Will they serve us dinner right away?
На́м никто́ не подаёт обе́да.	No one is serving our dinner.
Вы́ продади́те ва́ш автомоби́ль?	Will you sell your automobile?
Вы́ зде́сь продаёте фру́кты?	Do you sell fruit here?

The simple verb **де́ть**, 'to put' is punctual; the present is **де́ну, де́нет**. The durative verb is **дева́ть**; it is used also as the compounding durative:

Куда́ вы́ де́нете все́ э́ти ве́щи?	Where will you put all these things?
Куда́ вы́ дева́ете ва́ши де́ньги?	How do you get rid of your money?

Сегóдня я́ надéну свóй нóвый костю́м.	Today I'll put on my new suit.
По воскресéньям я́ надевáю своё лу́чшее плáтье.	On Sundays I put on my best clothes.

The simple verb **купи́ть** 'to buy' is punctual; the durative is the compound **покупáть**:

Я куплю́ нóвую шля́пу.	I shall buy a new hat
Я покупáю мнóго кни́г.	I buy lots of books.

The simple verb **лéчь** 'to lie down' is punctual; the durative is **ложи́ться**:

Я скóро ля́гу спáть.	I'm going to bed soon.
Я ложу́сь обыкновéнно в оди́ннадцать часóв.	I usually go to bed at eleven o'clock.

The simple verb **сéсть** 'to sit down' is punctual; the durative is **сади́ться**:

Я ся́ду вóзле вáс.	I'll sit down beside you.
Я чáсто сажу́сь у окнá.	I often sit down by the window.

The simple verb **стáть** 'to take one's stand, to become, to begin' is punctual. The durative is **станови́ться**:

Скóро стáнет хóлодно.	It will soon get cold.
Станóвится хóлодно.	It's getting cold.

The compounding durative of **стáть** is **-ставáть**, with present and imperative irregular (like **давáть**, **-знавáть**):

Зáвтра я́ встáну óчень рáно.	Tomorrow I'll get up very early.
Я обыкновéнно встаю́ в полови́не седьмóго.	I usually get up at half past six.
Я лу́чше остáнусь дóма.	I'd better stay home.
Вéчером я́ обыкновéнно остаю́сь дóма.	In the evening I usually stay at home.
Дéти скóро устáнут.	The children will soon get tired.
Дéти скóро устаю́т.	The children soon get tired.

D. NEW VERBS

Nearly all the new verbs in this Unit are compounds of familiar verbs.

Regular verbs in -ать:

simple duratives: быва́ть, гуля́ть, дева́ть

compound punctuals: зарабо́тать, узна́ть

compound duratives: зараба́тывать, надева́ть, накрыва́ть, остана́вливать, отдыха́ть, открыва́ть, пока́зывать, поспева́ть, посыла́ть, примеря́ть, присыла́ть, расска́зывать.

Regular verb in -еть: поспе́ть.

Regular verbs in -ить:

simple duratives: ме́рить, носи́ть CA (ношу́, но́сит), плати́ть CA (плачу́, пла́тит), стро́ить

compound punctuals: вспо́мнить, приме́рить,

compound duratives: находи́ть CA (нахожу́, нахо́дит), переходи́ть CA, приноси́ть CA, уходи́ть CA

Regular verb in -нуть:

compound punctual: заверну́ть BA (заверну́, завернёт)

Irregular verbs:

simple punctual: де́ть; де́ну, де́нет; де́л

compound punctuals:

позва́ть BC, like зва́ть: позову́, позовёт; позва́л, позвала́

поиска́ть CA, like иска́ть: поищу́, пои́щет; поиска́л

смо́чь CB, like мо́чь: смогу́, смо́жет; смо́г, смогла́, смогло́, смогли́

compound duratives:

достава́ть BA: достаю́, достаёт; достава́л

устава́ть BA: устаю́, устаёт; устава́л

остава́ться BA: остаю́сь, остаётся; остава́лся, остава́лась

узнава́ть BA: узнаю́, узнаёт; у[illegible]ва́л

2. Covering English and Russian of Word Study

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

For each of the following pairs of sentences we give two verb forms; put the right verb form into each sentence.

Example:

зарабо́тает, зараба́тывает

a. Он (earns) две́сти рубле́й в ме́сяц.
b. Ско́лько о́н за́втра (will earn)?

Он зараба́тывает две́сти рубле́й в ме́сяц.
Ско́лько о́н за́втра зарабо́тает?

1. прино́сит, принесёт
   a. Ма́льчик (brings) газе́ту ка́ждое у́тро.
   b. Официа́нт (will bring) на́м газе́ту.

2. присыла́ет, пришлёт
   a. Оте́ц (sends) ему́ де́ньги.
   b. Оте́ц наве́рно (will send) ему́ де́ньги.

3. просну́лся, просыпа́лся
   a. Ле́том я́ (used to wake up) о́чень ра́но.
   b. Сего́дня у́тром я́ (woke up) в се́мь часо́в.

4. дади́м, даём
   a. Мы́ часто (give) де́тям биле́ты в теа́тр.
   b. Мы́ (will give) и́м мно́го де́нег.

5. продаду́т, продаю́т
   a. В э́том магази́не (they sell) хоро́шие костю́мы.
   b. Лама́нские (will sell) сво́й автомоби́ль.

6. ку́пите, покупа́ете
   a. Где́ вы́ (buy) э́ти папиро́сы?
   b. Вы́ (will buy) э́тот костю́м?

7. пла́тите, запла́тите
   a. Ско́лько вы́ (pay) за э́ту кварти́ру?
   b. Вы́ (will pay) за на́ш обе́д?

8. про́бую, попро́бую
   a. Я (will try) э́то ру́сское блю́до.
   b. Я зде́сь (try) мно́го но́вых блю́д.

9. постара́юсь, стара́юсь
   - a. Я (will try hard) прийти́ во́-время.
   - b. Я (try hard) говори́ть по-ру́сски.

10. ля́гу, ложу́сь
    - a. Когда́ придём домо́й, я́ (will lie down) на коро́ткое вре́мя.
    - b. По́сле обе́да я́ обыкнове́нно (lie down) на коро́ткое вре́мя.

11. лежу́, полежу́
    - a. По воскресе́ньям я́ (lie) в посте́ли по́здно.
    - b. Я (will lie) ещё немно́жко в посте́ли.

12. кладу́, положу́
    - a. Я (will lay) ва́ши ве́щи на э́тот сто́л.
    - b. Я обыкнове́нно (lay) свои́ часы́ на э́тот сто́лик.

13. гуля́ем, погуля́ем
    - a. По́сле за́втрака мы́ (will take a walk) по го́роду.
    - b. Ле́том мы́ ча́сто (take walks) в э́том па́рке.

14. говори́т, ска́жет
    - a. Он (says), что о́н бо́лен.
    - b. Он ва́м (will tell) а́дрес.

15. говори́т, поговори́т
    - a. Он как ра́з (is talking) с до́ктором.
    - b. Он (will have a talk) с до́ктором.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Mrs. Ladizhinsky makes Alexander Pokrovsky buy some new clothes.

Гражда́нка Лады́жинская: Алекса́ндр Алекса́ндрыч, вы́ что́, больны́?

Покро́вский: Не́т, я́ хорошо́ себя́ чу́вствую.

Лады́жинская: Да посмотри́те на себя́!

Покро́вский: Подожди́те, сейча́с схожу́ к парикма́херу.
И вчера́ и сего́дня у́тром я́ по́здно спа́л, и не́когда бы́ло побри́ться.

Лады́жинская: И руба́шка на ва́с несли́шком чи́стая.

Покро́вский: Прости́те,
она́ не гря́зная, а то́лько се́рая.
А се́рая, потому́ что ста́рая.
Та́к моя́ пра́чка сказа́ла.

Лады́жинская: Она́ права́.
Да и шля́па ва́ша, Бо́г зна́ет, како́го цве́та.
А пальто́ ужа́сное, ста́рое, гря́зное, и ка́жется да́же не тёплое.

Покро́вский: Да́, я́ ско́ро пойду́ в магази́н,
но то́лько тепе́рь мне́ не́когда.
Я де́нь и но́чь рабо́таю.

Лады́жинская: Есть у ва́с свобо́дных два́ часа́?

Покро́вский: Наде́юсь.

Лады́жинская: Ну́, хорошо́.
Во́т трамва́й.
Ся́дем в трамва́й и пое́дем в магази́н.

Покро́вский: Не́т, не пое́ду.

Лады́жинская: А я́ говорю́: пое́дете.

Покро́вский: Ну́, хорошо́, пое́дем . . . .
То́лько, ей Бо́гу, у меня́ не́т вре́мени.
Во́т мы́ уже́ де́сять мину́т ждём трамва́я.
Пока́ прие́дем в магази́н, пока́ найдём прика́зчика, бу́дет тре́тий ча́с.
А у меня́ свида́ние в полови́не тре́тьего.

Лады́жинская: Я зна́ю одного́ прика́зчика.
Он за пятна́дцать мину́т прода́ст на́м всё, что́ ва́м на́до.
Во́т ли́ст бума́ги.
Напи́шем, что́ ва́м на́до.
Лу́чше я́ напишу́,
а то́ вы́ мне́ ска́жете, что на́м ничего́ не на́до.
Ва́м на́до купи́ть тёплое пальто́ и ше́сть руба́шек.
Ска́жем, две́ бе́лых руба́шки, две́ си́них и две́ се́рых.

Покро́вский: Ну́, прости́те, пожа́луйста!
Си́них руба́шек мне́ не на́до.

Лады́жинская: Почему́ не на́до?

Покро́вский: Потому́ что я́ никогда́ не ношу́ си́них руба́шек.

Лады́жинская: А я́ ду́маю, что ва́м нужны́ как ра́з си́ние, потому́ что си́них руба́шек не на́до ча́сто стира́ть.
Вы́ и́х мо́жете носи́ть неде́лю.

Покро́вский: Ну́, кто́ же но́сит руба́шку неде́лю?

Лады́жинская: Наприме́р, вы́.
Ну́жен ва́м ещё но́вый костю́м и не́сколько га́лстуков, две́ па́ры боти́нок, и коне́чно но́вая шля́па.

Покро́вский: Это о́чень инте́ресно.
А де́ньги у ва́с е́сть?

Лады́жинская: Не́т, у меня́ де́нег не́т.
Но у ва́с наве́рно е́сть де́ньги.

Покро́вский: Не́т, дру́г мо́й дорого́й.
Де́нег у меня́ сего́дня не́т.
Я и́х не получу́ до пятна́дцатого февраля́.
Жа́лко.
До свида́ния.

Лады́жинская: Подожди́те, подожди́те!
Мы́ сего́дня же мо́жем всё э́то купи́ть,
а заплати́ть вы́ мо́жете, когда́ у ва́с бу́дут де́ньги.

2. Chernyayev admires Pokrovsky's new clothes.

Черня́ев: Граждани́н Покро́вский? Граждани́н Покро́вский?

Покро́вский: Да́, я́.

Черня́ев: Ей Бо́гу, я́ ва́с не узна́л!
Ви́жу, идёт господи́н в но́вой шля́пе и в но́вом пальто́.
Та́к я́ и не поду́мал, что э́то вы́.
А всё-таки э́то вы́!
Что́ же случи́лось?
Вы́ жени́лись?

Покро́вский: А вы́ ду́маете, что без жены́ нельзя́ купи́ть но́вую шля́пу и но́вое пальто́?

Черня́ев: Ну́, коне́чно мо́жно,
но вы́ мне́ сказа́ли на то́й неде́ле, что ле́т через де́сять вы́ ку́пите но́вую шля́пу, потому́ что вы́ не лю́бите но́вых веще́й.
Скажи́те же дру́гу всю́ пра́вду.
Вы́ обручены́?

Покро́вский: Не́т, не обручён и не жена́т.
Но́ во́т е́ду в Москву́ на неде́лю.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the Russian for all the English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. A is a salesman in a clothing store; B comes in and buys things from him. Discuss color, fit, and price of the garments.
2. Describe a man you are looking for: name, calling, stature, features, how he is dressed.
3. You and your friend are invited out for dinner, but he looks terrible. Tell him what is wrong: needs a shave and a haircut, has on a dirty shirt, and so on; and tell him what to do.
4. Discuss your preferences and dislikes in the matter of clothing.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

бéлый	white
брю́ки	trousers
бывáть	D to be (repeatedly), to happen (repeatedly)
вспóмнить	P to remember
гáлстук	necktie
гуля́ть	D to go walking, to stroll
девáть	D to put
дéть	P to put
дли́нный	long
жёлтый	yellow
жилéт	vest

заверну́ть P to wrap up
зарабо́тать P to earn
зелёный green

кори́чневый brown
коро́ткий short
костю́м suit of clothes

ме́ра measure
ме́рить D to measure

наде́ть P to put on (a garment)
но́вый new
носи́ть D to carry (repeatedly), to wear

паке́т package, parcel
пальто́ overcoat
перча́тка glove
пиджа́к coat
плати́ть D to pay
пла́тье clothing; dress
поспева́ть D, **поспе́ть** P to get to a place on time
пра́вда truth
прика́зчик salesman
приме́рить P to try on
примеря́ть D to try on
прия́тель friend

се́рый gray
стро́ить D to build

уго́дно it is pleasing
у́зкий narrow, tight

цве́т color; **цвета́** colors, **цветы́** flowers

чёрный black

широ́кий wide
шля́па hat

UNIT 20

BELONGINGS

SECTION A—BASIC SENTENCES

	Токарёв	
good	до́брый	[*DObray*]
Michael	Миха́л	[*ɱiXAL*]
Good morning, Michael Michalovich!	До́брое у́тро, Миха́л Миха́лыч!	
to pack	уложи́ть P	[*ulaZHIT̡*]
Have you already packed (your things into) your suitcase?	Вы́ уже́ уложи́ли свои́ ве́щи в чемода́н?	
	Остро́вский	
to pack	укла́дывать D	[*uKLAdivaƫ*]
I'm just now packing.	Я как ра́з укла́дываю.	
But I can't find my shoes.	Но я́ не могу́ найти́ свои́х боти́нок.	
I searched under the bed: they weren't there.	Иска́л под крова́тью — и́х не́ было.	
shelf	по́лка	[*POLka*]
wardrobe	шка́п	[*SHKAP*]
I looked on the shelf in the wardrobe: they weren't there.	Иска́л на по́лке в шкапу́ — и́х не́ было.	

	Токарёв	
But what's that there behind the door?	А э́то что́, та́м за две́рью?	
	Остро́вский	
Oh, that's my shoes!	Ах, э́то мои́ боти́нки!	
What a dunce I am!	Ну́ и дура́к я́!	
	Токарёв	
tailor	портно́й	[*partNOY*]
And has the tailor brought back your suit?	А портно́й верну́л ва́ш костю́м?	
	Остро́вский	
He's brought back the coat all right, but he hasn't brought back the trousers.	Пиджа́к верну́л, а брю́к не верну́л.	
I'll have to travel in my old suit.	Мне́ придётся е́хать в ста́ром костю́ме.	
let it be	пу́сть	[*PUŞŢ*]
He can send the trousers by mail.	А брю́ки пу́сть пошлёт по по́чте.	
	Токарёв	
Anything else?	Что́ ж тепе́рь?	
to do a service	послужи́ть	[*pasluZHIŢ*]
Anything else I can do for you?	Могу́ ещё че́м-нибудь послужи́ть ва́м?	

Островский

take down	снимите	[sŋiⱮIţi]
picture	картина	[karŢIna]
Yes, please, be so good and take down a picture.	Да́, пожалуйста, будьте добры и снимите картину.	
it is hanging	висит	[ⱱiŞIT]
wall	стена	[şţiNA]
between	между	[ⱮEzhdu]
It's hanging in the other room, on the wall between the windows.	Она висит в другой комнате, на стене между окнами.	
It belongs to me.	Она моя.	
I want to take it with me.	Я хочу взять её с собой.	

Токарёв

And where's your ticket?	А где ваш билет?	

Островский

pocket	карман	[karMAN]
I think it's in my pocket.	Мне кажется, что у меня в кармане.	
But I'll look.	Но я посмотрю.	
No, it isn't in my pocket.	Нет, не в кармане.	
It isn't in this pocket either.	В этом кармане тоже нет.	

I'll look.	Поищу́.	
I've looked through all my pockets and I can't find it at all.	Иска́л по все́м карма́нам и ника́к не могу́ найти́.	
drawer	я́щик	[*YAshchik*]
Please open the drawer of the table.	Пожа́луйста, откро́йте я́щик стола́.	
The ticket is surely under the papers.	Биле́т наве́рно под бума́гами.	
	Токарёв	
Here it is.	Во́т о́н.	
Why did you lay it under the papers?	Почему́ вы́ его́ под бума́ги положи́ли?	
Don't forget your razor either.	Не забу́дьте взя́ть и ва́шу бри́тву.	
	Остро́вский	
My razor is already in my suitcase.	Бри́тва уже́ в чемода́не.	
brush	щётка	[*SHCHOTka*]
paste	па́ста	[*PAsta*]
comb	гребёнка	[*griβONka*]
hair	во́лос	[*VOlas*]
But of course I've forgotten my toothbrush, the toothpaste, and my comb and hairbrush.	Ну́ а зубну́ю щётку, зубну́ю па́сту, гребёнку и щётку для воло́с коне́чно забы́л.	

hey are on the little table between the beds.	Они́ на сто́лике ме́жду крова́тями.	
lease bring them.	Пожа́луйста, принеси́те и́х.	
	Токарёв	
soap	мы́ло	*[MIla]*
towel	полоте́нце	*[palaTENca]*
on't forget to take along some soap and a few towels.	Не забу́дьте взя́ть с собо́й мы́ло и не́сколько полоте́нец.	
	Остро́вский	
o, no; thanks, I won't forget.	Не́т, не́т, спаси́бо, не забу́ду.	
	Токарёв	
(it is) enough	доста́точно	*[daSTAtashna]*
ave you enough money?	Де́нег у ва́с доста́точно?	
	Остро́вский	
check	че́к	*[CHEK]*
es, I got a check this morning.	Да́, сего́дня у́тром я́ получи́л че́к.	
	Токарёв	
to leave	оста́вить	*[aSTAᶌiƫ]*
key	клю́ч	*[KᶅUCH]*
janitor, porter	дво́рник	*[DVORɲik]*
on't forget to leave the key to the apartment with the janitor.	Не забу́дьте оста́вить клю́ч кварти́ры у дво́рника.	

And also don't forget to take along the key to your suitcase.	А та́кже не забу́дьте взя́ть с собо́й клю́ч от чемода́на.	
	Остро́вский	
That's right.	Это ве́рно.	
near to, next to, by	о́коло	[*OKala*]
My keys are on the table by the door.	Мои́ ключи́ на столе́ о́коло две́ри.	
No, they aren't there.	Не́т, и́х та́м не́т.	
can it be? surely not	ра́зве	[*RAz̡v̡ɪ*]
to lose	потеря́ть	[*pat̡iR̡AT̡*]
Surely I haven't lost them?	Ра́зве я́ и́х потеря́л?	
	Тока́рёв	
Oh, I see them.	Ах, я́ и́х ви́жу.	
floor.	по́л	[*POL*]
They're on the floor.	Они́ на полу́.	
they fell	упа́ли	[*ʊPAli*]
They must have fallen down.	Наве́рно упа́ли.	
Well, here are your keys.	Ну́, во́т ва́ши ключи́.	
	Остро́вский	
Oh, someone's ringing.	Ах, звоня́т.	

taxicab	такси́	[*takŞI*]
That's surely the taxicab.	Это наве́рно такси́.	
Look out of the window.	Посмотри́те в окно́.	
in front of, before	перед	[*piŗid*]
Is there a taxicab standing in front of the house?	Стои́т такси́ перед до́мом?	
	Токарёв	
Yes, there is.	Да́, стои́т.	
time (to do something)	пора́	[*paRA*]
It's time for you (to be going).	Ва́м пора́.	
	Остро́вский	
My overcoat and hat are hanging behind the door.	Моё пальто́ и шля́па вися́т за две́рью.	
overshoes	кало́ши	[*kaLOshi*]
hallway	коридо́р	[*kaŗiDOR*]
And my overshoes are there, too, in the hall, on the floor, behind the little table.	А кало́ши та́м же в коридо́ре на полу́ за сто́ликом.	
Well, I've got to run.	Ну́, мне́ на́до бежа́ть.	
The best of luck to you!	Всего́ лу́чшего!	

Keep well, and many thanks.	Бýдьте здорóвы, и большóе спасńбо.	
	Токарёв	
Well, run along.	Нý, тепéрь бегńте.	
Be careful!	Осторóжно!	
to fall	упáсть	[*uPAŞŢ*]
stairway	лéстница	[*ĻEsŋica*]
Don't fall down the stairs.	Не упадńте с лéстницы.	

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. COMMENT ON THE BASIC SENTENCES

(1) Дóброе ýтро 'good morning'. In the same way, one says дóбрый вéчер 'good evening' and дóбрый дéнь 'good day, good afternoon'. In these greetings one does not use the word хорóший.

(2) Пýсть 'let it be' is used when one gives in to something ('never mind, just let it be'):

Пýсть éдет, éсли хóчет.	Well, let him go, if he wants to.
Пýсть тáк и бýдет.	Well, let it be so.

It is used also in orders for someone other than the hearer:

Пýсть Ивáн схóдит за билéтами.	Let John go get the tickets.

(3) The preposition мéжду 'between, among' takes the instrumental case:

Садńте мéжду нáми.	Sit down between us.

The preposition перед 'in front of, before' takes the instrumental case:

Трамвáй останáвливается как рáз перед гостúницей.	The street car stops right in front of the hotel.
Онá сидéла передо мнóй (передо мнóю).	She was sitting in front of me.
Перед обéдом я́ хотéл бы вы́мыть рýки.	I'd like to wash my hands before dinner.

(4) Рáзве is used in questions when one is surprised at a state of affairs or doubts it:

Рáзве онú ужé уéхали?	Can it be that they have already left?
Рáзве óн не дóма?	Can it be that he isn't at home?
Рáзве вы́ потеря́ли билéты?	You don't mean to say you've lost the tickets?

(5) Звоня́т 'someone's ringing, someone's at the door'. One often says 'they' where we say 'someone' or 'one':

Навéрно вáс спрóсят.	Someone will be sure to ask you.
Тáк не говоря́т.	One doesn't say that; that isn't the way one says it.

(6) Порá means the right time, the proper season, or the time which has come when one (dative) must do something.

Порá обéдать.	It's time for dinner.
Порá спáть ложúться.	It's time to be going to bed.
Порá иттú.	It's time to be going.
Мнé порá.	It's time for me (to be leaving).
Нáм порá.	It's time for us (to be going).

(7) Всегó лýчшего 'of every best thing' and Всегó хорóшего 'of every good thing' are usual ways of saying good-bye.

B. FORMATION OF WORDS

Many Russian words resemble each other; this often helps us to remember them. We have already seen how prefixes are used, and how longer verbs (iteratives and compounding duratives) are made from shorter ones. We shall now look at some suffixes which appear in various words.

Feminines meaning a female match some masculines which mean a male:

америка́нец, америка́нка 'American'
граждани́н, гражда́нка 'citizen'
прия́тель, прия́тельница 'friend'
учи́тель, учи́тельница 'teacher'
хозя́ин, хозя́йка 'landlord, landlady'

Diminutive nouns, meaning a small thing, are made from nouns in various ways. To masculine nouns they often add the syllable **-ик**:

до́м 'house': **до́мик** 'little house'
но́ж 'knife': **но́жик** 'little knife, pocket knife'
сто́л 'table': **сто́лик** 'little table'
гре́бень 'comb': **гребешо́к** 'little comb'

Feminine diminutives are made mostly from feminine nouns and occasionally from others, by adding **-к-**, often with consonant changes and with an inserted vowel:

вода́ 'water': **во́дка** 'vodka'
до́чь 'daughter': **до́чка** 'daughter'
ло́жка 'spoon': **ло́жечка** 'small spoon, teaspoon'
мину́та 'minute': **мину́тка, мину́точка** 'just a minute'
щётка 'brush': **щёточка** 'little brush'

Note also **немно́го** 'not much, a little, a few': **немно́жко, немно́жечко** 'a little bit'

Nouns are made from nouns in various ways:

го́сть 'guest': **гости́ница** 'hotel'
гре́бень 'comb': **гребёнка** 'comb'
дво́р 'yard, farm': **дво́рник** 'houseman, porter'
жена́ 'wife': **же́нщина** 'woman'
неде́ля 'week': **понеде́льник** 'Monday'
но́с 'nose': **носо́к** 'sock'
сло́во 'word': **посло́вица** 'proverb'
яйцо́ 'egg': **яи́чница** 'egg dish'

Nouns are made from adjectives:

больно́й 'sick': **больни́ца** 'hospital'
второ́й 'second': **вто́рник** 'Tuesday'
ма́лый, ма́ленький 'small': **ма́льчик** 'little boy'
пра́вый 'right': **пра́вда** 'truth'
пя́тый 'fifth': **пя́тница** 'Friday'
чёрный 'black': **черни́ла** 'ink'
четы́ре 'four': **четве́рг** 'Thursday'

Adjectives are made from nouns:

Аме́рика 'America': **америка́нский** 'American'
ва́нна 'bathtub, bath': **ва́нная** 'bathroom'
го́лод 'hunger': **голо́дный** 'hungry'
го́род 'city': **городско́й теа́тр** 'municipal theatre', **городска́я ду́ма** 'city council, city hall'
го́сть 'guest': **гости́ная** 'living room'
жена́ 'wife': **жена́тый** 'having a wife, married (of a man)'
зима́ 'winter': **зи́мняя пого́да** 'winter weather', **зи́мние холода́** 'winter cold spells'
зу́б 'tooth': **зубна́я щётка** 'toothbrush'
кни́га 'book': **кни́жный шка́п** 'bookcase'
наро́д 'people': **наро́дный до́м** 'people's house'
но́с 'nose': **носово́й плато́к** 'handkerchief'
парикма́хер 'barber': **парикма́херская** 'barber shop'
пра́чка 'laundress': **пра́чечная** 'laundry'
сто́л 'table': **столо́вая** 'dining room'
хо́лод 'cold': **холо́дный** 'cold'
я́блоко 'apple': **я́блочный пиро́г** 'apple pie'

Nouns and adjectives are made from verbs:

боле́ть 'to hurt': **больно́й** 'sick'
бри́ть 'to shave': **бри́тва** 'razor'
ви́деть 'to see': **ви́дный** 'visible'
да́ть 'to give': **сда́ча** 'change paid back'
интересова́ть 'to interest': **интере́сный** 'interesting'
мо́чь 'to be able': **мо́жно** 'it is possible'
писа́ть 'to write': **письмо́** 'letter', **распи́ска** 'receipt'
пи́ть 'to drink': **пья́ный** 'drunk'
сиде́ть 'to sit': **сиде́лка** 'sick-nurse'
учи́ть 'to teach': **учи́тель** 'teacher'

Verbs are made from nouns and adjectives:

второ́й 'second': повтори́ть 'to repeat'
де́ло 'thing, affair': де́лать 'to do'
жена́ 'wife': жени́ться 'to take a wife, to get married (of a man)'
за́втрак 'lunch': за́втракать 'to lunch'
ме́ра 'measure': ме́рить 'to measure'
обе́д 'dinner': обе́дать 'to dine'
рабо́та 'work': рабо́тать 'to work'
у́жин 'supper': у́жинать 'to eat supper'
чи́стый 'clean': чи́стить 'to clean'

C. NEW NOUNS

Masculine: Regular, with accent on stem: дво́рник, карма́н, коридо́р, наро́д, но́жик, прия́тель, че́к, я́щик.

Others: во́лос AC, with irregular G.P. воло́с, means a single hair:

Он нашёл во́лос в су́пе.	He found a hair in the soup.

For all of a person's hair the plural is used:

У неё о́чень краси́вые во́лосы.	She has beautiful hair.

го́сть AC 'guest':

Мы́ сего́дня ждём го́стя.	We are expecting a guest today.
Мы́ ждём госте́й.	We are expecting guests.

гре́бень 'comb' has an inserted vowel in the N.S.:

У ва́с е́сть гре́бень (гребешо́к, гребёнка)?	Have you a comb?
У меня́ не́т гре́бня (гребешка́, гребёнки).	I have no comb.

The diminutive гребешо́к and the derived feminine noun гребёнка are more commonly used.

гребешо́к BB, with inserted vowel in N.S.
дво́р BB 'yard, farm; the out-of-doors'

Де́ти игра́ют на дворе́.	The children are playing in the yard.
На дворе́ хо́лодно.	It's cold out of doors.

клю́ч BB

У ва́с е́сть клю́ч к э́той две́ри?	Have you a key to this door?
У меня́ не́т ключа́.	I haven't a key.
Она́ потеря́ла ключи́.	She has lost her keys.

но́с AB

по́л AB; note the second locative and the phrase with stress on the preceding preposition:

Кни́ги лежа́т на полу́.	The books are lying on the floor.
Кни́ги упа́ли на́ пол.	The books fell on the floor.

учи́тель AB, with N.P. **учителя́**:

Вы́ зна́ете на́шего учи́теля?	Do you know our teacher?
У меня́ бы́ли хоро́шие учителя́.	I had good teachers.
В э́той шко́ле во́семь учителе́й.	There are eight teachers in this school.

хозя́ин has the plural stem **хозя́ев-**; with N.P. in [-*a*] and no ending in G.P.:

На́ш хозя́ин о́чень прия́тный челове́к.	Our landlord is a very pleasant man.
На́до бу́дет попроси́ть ключи́ у хозя́ина.	[illegible] shall have to ask the landlord for the keys.
На́ши хозя́ева живу́т внизу́.	Our landlord and landlady live downstairs.
Вы́ встре́тили на́ших хозя́ев?	Did you meet our landlord and landlady?
Мы́ говори́ли с хозя́евами.	We were talking with our landlord and landlady.

шка́п (or **шка́ф**) has a second locative:

Костю́м виси́т в шкапу́.	The suit is hanging in the wardrobe.

Older houses in Europe have no closets; instead, they use big wardrobes. The same word is used for cupboards nd bookcases:

Поста́вьте таре́лки и ча́шки в шка́п.	Put the plates and cups in the cupboard.
Вы́ найдёте э́ту кни́гу в моём кни́жном шкапу́.	You'll find that book in my bookcase.

Note that портно́й 'tailor' is not a noun, but an adjective in masculine form:

В гости́нице не́т портно́го.	There is no tailor in the hotel.

Feminine: кало́ша, карти́на, ле́стница, па́ста

The following insert a vowel in the G.P.: гребёнка (гребёнок), ло́жечка (ло́жечек), мину́тка (мину́ток), по́лк (по́лок), щёточка (щёточек), щётка (щёток):

Она́ сняла́ все́ ве́щи с по́лок.	She took all the things off the shelves.

пора́ CC:

Он пришёл не в по́ру.	He came at an inconvenient time.

стена́ CC:

Посмотри́те э́ту сте́ну.	Look at that wall.
Сте́ны зде́сь о́чень гря́зные.	The walls here are very dirty.

Neuter: мыло, полоте́нце (G.P. полоте́нец)

The noun такси́ is neuter, but not inflected:

На́м на́до бу́дет взя́ть два́ такси́.	We shall need two taxicabs.
На́с е́хало пя́теро в одно́м такси́.	Five of us were riding in one taxi.
Перед вокза́лом всегда́ стои́т не́сколько такси́.	There are always a few taxicabs standing in front of th station.

D. NEW VERBS

висе́ть 'to be hanging', present вишу́, виси́т.

оста́вить 'to leave (something or someone)' is a compound of ста́вить, hence punctual. The compound durative is оставля́ть:

Он оста́вил свои́ кало́ши.	He has left his overshoes.
Он для на́с оста́вит де́нег.	He will leave money for us.

Иногда́ о́н оставля́ет для на́с биле́ты.	Sometimes he leaves tickets for us.
Не оставля́йте её зде́сь одну́.	Don't leave her here alone.

These verbs also mean 'to keep something for oneself':

Лу́чшую-то ко́мнату о́н оставля́ет себе́.	The best room he is keeping for himself.
Я хочу́ э́то себе́ оста́вить.	I want to keep this for myself.

па́дать 'to fall' has by its side the punctual verb упа́сть; упаду́, упадёт; упа́л, упа́ла. This is a compound of the simple punctual verb па́сть 'to fall', which is not much used:

Тепе́рь па́дают ли́стья.	Now the leaves are falling.
Она́ упа́ла с ле́стницы.	She fell down the stairs (or off a ladder).

служи́ть 'to serve', present служу́, слу́жит, makes its punctual with the prefix по-.

сня́ть 'to take down' is a punctual compound of the verb -ня́ть, which occurs only with prefixes (заня́ть, поня́ть). When the prefix ends in a vowel, the present is made as in пойму́, поймёт. When the prefix ends in a consonant, the present is of the shape сниму́, сни́мет (accent C). The past is сня́л, сняла́, сня́ло, сня́ли (accent C). The compound durative is снима́ть.

Сними́те кни́гу с по́лки.	Take the book from the shelf.
Сними́те пальто́.	Take off your overcoat.
Не снима́йте кни́г с по́лок.	Don't take books from the shelves.

теря́ть 'to lose', punctual with по-:

Смотри́те, не теря́йте ничего́.	Be careful, don't lose anything.
Вы́ потеря́ли что́-нибудь?	Have you lost anything?
Он потеря́л сво́й биле́т.	He's lost his ticket.

уложи́ть 'to lay down, to pack (things)', like положи́ть 'to lay', is a compound of -ложи́ть CA, which occurs only with prefixes (though there is the reflexive ложи́ться 'to lie down', with accent BA). The compound durative is укла́дывать, derived from кла́сть 'to lay'.

Мне́ на́до ещё уложи́ть свои́ ве́щи.	I still have to pack my things.
Я как ра́з укла́дываю ве́щи в чемода́н.	I'm just packing (the things into) my suitcase.
Ма́ть уложи́ла дете́й.	The mother put the children to bed.
Мы́ подожда́ли, пока́ она́ укла́дывала дете́й.	He waited while she put the children to bed.

The reflexive means 'to get packed' and also 'to do one's packing':

Все́ ве́щи не уло́жатся в чемода́н.	All the things won't go into the suitcase.
Мы́ ско́ро уло́жимся.	We'll soon get our things packed.
Он тепе́рь укла́дывается.	He's now packing his things.

учи́ть СА 'to teach'; reflexive 'to learn':

Он у́чит меня́ ру́сскому языку́.	He is teaching me Russian.
Я учу́сь ру́сскому языку́.	I am learning Russian.

2. Covering English and Russian of Word Study

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Answer the following questions based on the story told in the *Basic Sentences*. Practice the questions and answers out loud until you know them thoroughly.

Example:

Что́ де́лал Остро́вский, когда́ пришёл Токарёв?
Он укла́дывал свои́ ве́щи в чемода́н.

1. Чего́ не мо́г найти́ Остро́вский?
2. Где́ о́н иска́л?
3. Под крова́тью ли бы́ли боти́нки?
4. Бы́ли они́ на по́лке в шкапу́?
5. Где́ они́ бы́ли на са́мом де́ле?
6. Что́ верну́л портно́й?
7. Чего́ о́н не верну́л?
8. Кто́ не верну́л брю́к?
9. Что́ мо́жно посла́ть по по́чте?
10. В како́м костю́ме уе́хал Остро́вский?
11. Где́ висе́ла карти́на?
12. В карма́не у Остро́вского бы́л биле́т?
13. Что́ бы́ло в я́щике стола́?
14. Где́ была́ бри́тва?
15. Где́ была́ зубна́я щётка Остро́вского?
16. Что́ получи́л у́тром Остро́вский?
17. Где́ на́до бы́ло оста́вить клю́ч кварти́ры?
18. Како́й клю́ч Остро́вский до́лжен бы́л взя́ть с собо́й?
19. Где́ лежа́ли ключи́?
20. Где́ висе́ли пальто́ и шля́па?

Translate the following sentences into Russian.

Example:

Good day, Mrs. Ilyin.
До́брый де́нь, гражда́нка Ильина́.

21. Good evening, Michael Michalich.
22. The keys are in my pocket.
23. The ticket is under the papers.
24. In the bathroom are soap and a few towels.
25. The hat is on the shelf in the wardrobe.
26. The comb and the brush are in the drawer.
27. It's time to be going.
28. The little boy fell down the stairs.
29. I've lost my ticket.
30. Take off your hat and overcoat.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-Up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Andrey Pavlovich comes to visit Vasiliy Ivanovich.

Андре́й: До́брый ве́чер, Васи́лий Ива́ныч!

Васи́лий: Здра́вствуйте, Андре́й Па́влыч!
Ка́к я́ ра́д ва́с ви́деть!

Андре́й: Прости́те, что я́ не прие́хал во́-время,
но случи́лось несча́стие с по́ездом,
и пришло́сь останови́ть по́езд два́ часа́ от го́рода.
И зде́сь на вокза́ле я́ почти́ ча́с жда́л такси́.

Васи́лий: Ну́, сла́ва Бо́гу, что прие́хали, и что ничего́ плохо́го с ва́ми не случи́лось.

Андре́й: Ах, не́т, случи́лось нема́ло плохо́го.
Я оста́вил в по́езде свои́ кало́ши.
Я ду́мал, что положи́л ключи́ в карма́н,
но тепе́рь я́ ви́жу, что у меня́ в карма́не и́х не́т.
Наве́рно они́ у меня́ в чемода́не.
Все́ мои́ ве́щи в чемода́не.
А без ключа́ я́ не могу́ чемода́н откры́ть.

Васи́лий: Ну́, ничего́.
Я за́втра спрошу́ дво́рника.
У него́ мно́го ключе́й.
Наве́рно одни́м из ни́х мо́жно бу́дет откры́ть ва́ш чемода́н.

Андре́й: Но мне́ всё-таки на́до бу́дет побри́ться.

Васи́лий: Пожа́луйста, ми́лости про́сим!
Одну́ мину́тку!
Я ва́м принесу́ полоте́нце,
а мы́ло вы́ найдёте в ва́нной.
Во́т в э́том ма́леньком сто́лике вы́ найдёте бри́тву, но́вую зубну́ю щётку, гребешо́к и щётку для воло́с.

Это я́щик для госте́й.
Ну́, почему́ ва́м не сня́ть пальто́ и шля́пу?
Я ва́м покажу́ ва́шу ко́мнату.
Андре́й: Но э́то ва́ша ко́мната.
Васи́лий: Не беспоко́йтесь.
Я себе́ оста́вил ко́мнату на друго́й стороне́ коридо́ра.
Она́ небольша́я, но удо́бная и как ра́з напро́тив.
Ва́ши о́кна смо́трят во дво́р и мои́ на у́лицу.
Андре́й: Ну́, спаси́бо.
Ка́к вы́ добры́!
Вы́ меня́ прости́те, пожа́луйста,
но я́ о́чень хочу́ спа́ть.
Васи́лий: Когда́ ва́м на́до встава́ть?
Андре́й: Да ра́но, в полови́не седьмо́го.
Васи́лий: Хорошо́, я́ ва́с позову́ за́втра у́тром в полови́не седьмо́го.

2. Repin has a talk with the janitor.

Ре́пин: Дво́рник, дво́рник!
Где́ хозя́ин?
Мне́ на́до поговори́ть с хозя́ином.
Дво́рник: Для чего́ ва́м хозя́ин?
Ре́пин: Я хочу́ попроси́ть его́ почини́ть ле́стницу.
Вчера́ ве́чером я́ с неё упа́л.
Дво́рник: С ле́стницы ка́ждый пья́ный мо́жет упа́сть.
Ре́пин: Прости́те, пожа́луйста, я́ никогда́ не напива́юсь,
а с ле́стницы всегда́ па́даю.
И не то́лько я́ па́даю.
Вчера́ портно́й принёс мо́й костю́м и упа́л с ле́стницы.
Дво́рник: Ну́, е́сли та́к, то почини́ть на́до.
Я поговорю́ с хозя́ином и скажу́ ему́, что с ле́стницы лю́ди па́дают, и что её на́до почини́ть.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-Up

Give the Russian for all the English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. You are leaving on a trip. Discuss your packing, train times, getting a ticket, supply of cash, and so on.
2. You had mislaid your keys and had some trouble finding them. Tell where they ought to have been, where you looked, and where you finally found them.
3. You have rented a very bad room; tell what is wrong with it: furniture lacking, bad bathroom conditions, noise, state of the stairs, landlady.
4. Your room is very satisfactory; tell all the good things about it, about the building, the landlady, the price.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

висе́ть	to be hanging
во́лос	(single) hair
го́сть	guest
гре́бень, гребёнка, гребешо́к	comb
дво́р	yard, court, farm; out of doors
дво́рник	houseman, janitor
до́брый	good
доста́точно	enough
кало́ша	overshoe
карма́н	pocket
карти́на	picture
клю́ч	key
кни́жный	of or for books
коридо́р	hallway
ле́стница	ladder, stairs
ло́жечка	teaspoon

ме́жду between
мину́тка little minute
Миха́л Michael
мы́ло soap

но́с nose

о́коло near
оста́вить P, **оставля́ть** D to leave

па́дать to fall
па́ста paste
перед in front of, before
по́л floor; **на полу́** on the floor
по́лка shelf
полоте́нце towel
пора́ (right) time; it's time
портно́й tailor
послужи́ть P to serve, to do a service
потеря́ть to lose
пу́сть let it be, let him

ра́зве can it be? surely not

служи́ть D to serve
снима́ть D, **сня́ть** P to take down or off
стена́ wall

такси́ taxicab
теря́ть to lose

укла́дывать D, **уложи́ть** P to pack;
  укла́дываться, уложи́ться to pack one's things
упа́сть P to fall
учи́тель teacher (male)
учи́ть to teach; **учи́ться** to learn

хозя́ин landlord

чёк check

шка́п, шка́ф cupboard, wardrobe

щётка brush, **щёточка** little brush

я́щик drawer

UNIT 21

IN THE COUNTRY

SECTION A—BASIC SENTENCES

	Богда́нов	
Today is such a beautiful day.	Сего́дня тако́й хоро́ший де́нь.	
to the country	в дере́вню	[*v ḑiŖEvņu*]
So I'd like to take a drive to the country.	Та́к хоте́лось бы мне́ пое́хать в дере́вню.	
	Семёнов	
Catherine	Екатери́на	[*yikaţiŖIna*]
Catherine Petrovna has just rung me up.	Мне́ то́лько-что позвони́ла Екатери́на Петро́вна.	
little girl	де́вочка	[*ḐEvachka*]
She and her little boy and girl are driving to the country by auto.	Она́, её ма́льчик и де́вочка е́дут в дере́вню автомоби́лем.	
she has invited	пригласи́ла P	[*pŗiglaŞIla*]
She has invited me to go with them.	Она́ пригласи́ла меня́ пое́хать с ни́ми.	
	Богда́нов	
she invited	приглаша́ла D	[*pŗiglaSHAla*]
But she hasn't invited me.	Но меня́ она́ не приглаша́ла.	

	Семёнов	
That doesn't matter.	Это ничего́.	
She very much likes (having) guests.	Она́ о́чень лю́бит госте́й.	
And I told her day before yesterday already that I was expecting a guest.	И я́ е́й уже́ тре́тьего дня́ сказа́л, что я́ жду́ го́стя.	
Let's go.	Пое́демте.	
	Богда́нов	
Well, if that's the way it is, I'll be glad to go.	Ну́, е́сли та́к, то я́ с удово́льствием пое́ду.	

— — — — — —

	Гражда́нка Яси́нская	
Well, gentlemen, where are we driving to?	Ита́к, гра́ждане, куда́ мы́ е́дем?	
from here	отсю́да	[*at SUda*]
I know a very pretty place not far from here.	Я зна́ю о́чень краси́вое ме́сто недалеко́ отсю́да.	
river	река́	[*ŗiKA*]
It's on the other side of the river.	Оно́ за реко́й.	

to drive across	переéхать	[*p̡ir̡i YExat̡*]
bridge	мóст	[*MOST*]
to turn	повернýть	[*pav̡irNUT̡*]
You have to drive over a bridge and then turn to the right.	Нáдо переéхать через мóст, а потóм повернýть напрáво.	
to drive	прáвить	[*PRAv̡it̡*]
I know, Paul Pavlich, that you like to drive an auto.	Я знáю, Пáвел Пáвлыч, что вы́ лю́бите прáвить автомоби́лем.	
I myself don't like to drive.	А я́ не люблю́ прáвить.	
Do you want to do the driving?	Вы́ хоти́те прáвить?	
	Семёнов	
yourself	сáми	[*SAm̡i*]
Yes, of course, Catherine Petrovna, with great pleasure, if you don't want to do it yourself.	Дá, конéчно, Екатери́на Петрóвна, с больши́м удовóльствием, éсли вы́ сáми не хоти́те.	
	Граждáнка Яси́нская	
road, way	дорóга	[*daROga*]
Do you know the way?	Вы́ знáете дорóгу?	
	Семёнов	
Yes, of course I know it.	Дá, конéчно знáю.	

I've driven this same way dozens of times (some twenty times).	Ра́з два́дцать е́здил по э́той са́мой доро́ге.	
	Гражда́нка Яси́нская	
or else	а то́	[*a TO*]
cow	коро́ва	[*kaROva*]
pig	свинья́	[*syiŊYA*]
Only be very careful, or you'll run over a cow or a pig.	То́лько бу́дьте о́чень осторо́жны, а то́ перее́дете коро́ву или свинью́.	
last year	в про́шлом году́	[*f PROshlam gaDU*]
pretty nearly	чу́ть не	[*CHUŢ ŋi*]
dog	соба́ка	[*saBAka*]
Last year we came near running over a dog.	В про́шлом году́ мы́ чу́ть не перее́хали соба́ку.	

— — — — — —

	Гражда́нка Яси́нская	
Well, here we are.	Ну́, прие́хали.	
woods	ле́с	[*ĻES*]
If you like, we can go into the woods.	Хоти́те, мо́жно в ле́с пойти́.	
it is near	бли́зко	[*BĻIska*]
It's quite near.	Это совсе́м бли́зко.	

lake	о́зеро	[*Oz̧ira*]
from there	отту́да	[*at TUda*]
The woods are at the left, and not far from them there is a small lake.	Ле́с нале́во, и недалеко́ отту́да ма́ленькое о́зеро.	
	Семёнов	
Yes, it's surely very pleasant today in the woods.	Да́, в лесу́ сего́дня наве́рно о́чень прия́тно.	
	Гражда́нка Яси́нская	
machine, car	маши́на	[*maSHIna*]
Well, all right, then we'll park the car here.	Хорошо́, тогда́ остано́вим маши́ну зде́сь.	
to carry	понести́	[*paŋiŞŢI*]
basket	корзи́на	[*karZ̧Ina*]
provisions	прови́зия	[*praV̧Iz̧iya*]
Who will carry the basket with the provisions?	Кто́ понесёт корзи́ну с прови́зией?	
(little) Mary	Ма́ша	[*MAsha*]
	Ма́ша Яси́нская	
I'll carry it.	Я понесу́.	
(little) Jackie	Ва́ня	[*VAŋa*]
	Ва́ня Яси́нский	
Girls can't.	Де́вочкам нельзя́.	

	Ма́ша	
Why can't girls do anything and boys everything?	Почему́ де́вочкам ничего́ нельзя́, а ма́льчикам всё мо́жно?	
	Гражда́нка Яси́нская	
ahead	вперёд	[f p̧iŖOT]
Well, children, you run ahead.	Ну́, де́ти, беги́те вперёд.	
	Ва́ня	
But where are we going to eat lunch?	А где́ мы́ бу́дем за́втракать?	
	Гражда́нка Яси́нская	
At the same place as last week.	Та́м же, где́ на про́шлой неде́ле.	
Well, run along, children.	Ну́, беги́те, де́ти.	
It's really very pretty there.	Та́м в са́мом де́ле о́чень краси́во.	
You'll see for yourselves.	Вы́ са́ми уви́дите.	
Here we are.	Во́т мы́ пришли́.	
trees	дере́вья	[diŖEv̧ya]
Let's eat lunch under these trees.	Поза́втракаем под э́тими дере́вьями.	
tree	де́рево	[ḐEŗiva]
Here's a nice tree.	Во́т краси́вое де́рево.	

	Семёнов	
grass	травá	[*traVA*]
How green the grass is!	Травá какáя зелёная!	
	Богдáнов	
birds	пти́чки	[*PŢICHķi*]
they sing	пою́т	[*paYUT*]
And how nicely the birds are singing!	А пти́чки кáк хорошó пою́т!	
	Семёнов	
wind	вéтер	[*ƲEţir*]
fresh	свéжий	[*SƲEzhiy*]
And the wind is fresh and cool.	И вéтер свéжий и прохлáдный.	
	Богдáнов	
it's dark	темнó	[*ţimNO*]
Here in the woods it's cool and dark.	Здéсь в лесý прохлáдно и темнó.	
	Граждáнка Яси́нская	
sun	сóлнце	[*SONca*]
Let's eat lunch and go out in the sun.	Позáвтракаем и вы́йдем на сóлнце.	
Let's go to the lake.	Пойдём к óзеру.	
it's light, bright	светлó	[*sʋitLO*]
By the lake it's bright and it's warmer.	У óзера и светлó и теплéе.	

Well, it's time to be eating.	Ну́, пора́ е́сть.	
wash	вы́мойте	[*VImayţi*]
Children, wash your hands and face.	Де́ти, вы́мойте ру́ки и лицо́.	
	Ма́ша	
flower	цвето́к	[*cv̦iTOK*]
Look, what a pretty red flower I've found!	Во́т како́й краси́вый кра́сный цвето́к я́ нашла́!	
	Ва́ня	
I always feel like eating.	Мне́ всегда́ хо́чется е́сть.	
	Ма́ша	
ice cream	моро́женое	[*maROzhinaya*]
Yes, of course, ice cream.	Да́, коне́чно, моро́женое.	
piece	кусо́к	[*kuSOK*]
Here's a piece of bread for you.	А во́т тебе́ кусо́к хле́ба.	
	Семёнов	
hand over, pass	переда́йте	[*p̦iŗiDAYţi*]
salt	со́ль	[*SOĻ*]
Please pass me the salt.	Переда́йте мне́, пожа́луйста, со́ль.	
	Гражда́нка Яси́нская	
I haven't forgotten the salt, have I?	Ра́зве я́ забы́ла со́ль?	

Masha, look in the basket.	Ма́ша, посмотри́ в корзи́не.	
The salt is surely there.	Та́м наве́рно со́ль.	
And also bring glasses for the tea.	И стака́ны для ча́я то́же принеси́.	
can, tin	ба́нка	[*BANKa*]
And bring two cans of beans.	И принеси́ две́ ба́нки бобо́в.	

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. COMMENT ON THE BASIC SENTENCES

(1) Сего́дня тако́й хоро́ший де́нь 'Today is such a beautiful day'. The adjective тако́й 'such, that kind of, so' is used with nouns and with the long forms of adjectives:

Она́ така́я хоро́шая.	She is such a good (person), so good.

The adverb та́к 'in this manner, li[illegible] this, so' is used with verbs and with the short forms of adjectives:

Та́к на́до де́лать.	One must do that this way.
Она́ та́к хороша́.	She is so good.

Similarly како́й, ка́к 'what kind, how':

Кака́я краси́вая де́вушка!	What a beautiful young girl!
Кака́я пого́да!	What weather!
Ка́к сказа́ть э́то по-ру́сски?	How does one say that in Russian?
Ка́к она́ краси́ва!	How beautiful she is!

(2) **Пое́демте** 'let's go'. In talking to a person to whom one says **ты́**, one uses the we-form of the punctual present in the meaning 'let's': **пойдём** 'let's go (on foot)', **пое́дем** 'let's go (riding)'. In talking to a person to whom one says **вы́**, or to more than one person, one adds **-те** to this form: **пойдёмте, пое́демте.**

(3) The words **куда́** 'whereto?' **туда́** 'to that place', **сюда́** 'to this place' shift their accent after the preposition **от**, and in writing these phrases are run together:

Куда́ вы́ идёте?	Where are you going (to)?
Отку́да вы́?	Where do you come from?
Я то́же иду́ туда́.	I'm going there too.
Отту́да не ви́дно.	From there one can't see it.
Иди́те сюда́.	Come here.
Отсю́да всю́ дере́вню ви́дно.	From here one can see the whole village.

The combination **отсю́да** is usually pronounced [*at SUda*], with plain [*s*] rather than with palatal [*ş*].

(4) In the expression **пра́вить автомоби́лем** 'to drive an auto' we see the object of a verb in the instrumental case.

As a rule, a verb that takes one object has this object in the accusative case.

Мы́ встре́тили ва́шу сестру́.	We met your sister.

A verb that takes two objects has one (usually a thing) in the accusative and the other (usually a person) in the dative:

Он да́л мне́ биле́т.	He gave me a ticket.

Recall that living masculines and living plurals have the accusative like the genitive:

Мы́ встре́тили ва́шего бра́та.	We met your brother.
Мы́ встре́тили ва́ших сестёр.	We met your sisters.

Recall also that the genitive usually replaces the accusative in negative sentences:

Он мне́ не́ дал биле́та.	He didn't give me any ticket.

Also, the genitive replaces the accusative when an indefinite amount or part is meant:

Он мне́ да́л де́нег.	He gave me some money.

It is an irregularity that some verbs take objects in other cases. Here are some examples:

учи́ть, person accusative, thing dative:

Я его́ учу́ англи́йскому языку́.	I am teaching him English.

учи́ться, dative object:

Чему́ вы́ у́читесь?	What are you studying?

помо́чь, помога́ть, dative object:

Помоги́те мне́.	Help me.

жда́ть, genitive object when the object is not definitely known:

Мы́ ждём хоро́шей пого́ды.	We are waiting for good weather.
Я жду́ письма́.	I'm waiting for a letter.
Я жду́ письмо́.	I'm waiting for the letter.

иска́ть, like **жда́ть**:

Я ищу́ удо́бной кварти́ры.	I'm looking for a comfortable flat.
Я ищу́ кварти́ру граждани́на Ильина́.	I'm looking for Mr. Ilyin's apartment
Мы́ и́щем хоро́шей пра́чки.	We're looking for a good laundress.
Он и́щет рабо́ты.	He's looking for work.

пра́вить, instrumental object:

Она́ не лю́бит пра́вить автомоби́лем.	She doesn't like to drive a car.

(5) **Ра́з два́дцать** 'about twenty times'. When a number comes after its noun, the number is approximate:

Ему́ ле́т со́рок.	He's about forty.
Мы́ его́ встреча́ли ра́за три́.	We met him three or four times.
Та́м бы́ло челове́к во́семь.	There were, say, eight people there.

(6) **Мы́ чу́ть не перее́хали соба́ку** 'We came near running over a dog'. This expression is used when one almost does something:

Я чу́ть не забы́л.	I almost forgot.

The word **почти** 'almost' is used of amounts, sizes, and the like:

Мы́ та́м стоя́ли почти́ ча́с.	We stood there almost an hour.

(7) **Прови́зия** 'provisions' is singular, a *collective* noun:

Она́ покупа́ет прови́зию.	She is buying provisions.
Я купи́л мно́го прови́зии.	I've bought a lot of victuals.
Мы́ е́дем в го́род за прови́зией.	We're driving to town for groceries.

(8) **Ва́ня** (for **Ива́н**), **Ма́ша** (for **Ма́рья**) are *diminutive names*. These are used in familiar speech. For every given name there are several diminutives. Some of these are especially affectionate, others unfriendly, and others indifferent. Thus:

Екатери́на 'Catherine', full name
Ка́тя 'Kate', familiar
Ка́тенька 'Katie', affectionate
Ка́тька, unfriendly, disdainful

Катю́ша, Катю́шка sometimes indifferent, sometimes slightly disdainful or patronizing.

The diminutives of men's given names have the endings of feminine nouns, but are masculine:

Вы́ ви́дели на́шего Ва́ню?	Did you see our Vanya (our Jackie)?

B. NEW NOUNS

Masculine:

ве́тер 'wind' has an inserted vowel in the N.S.; thus, G.S. ве́тра, etc.

кусо́к BB 'piece', with inserted vowel in N.S.: два́ куска́ 'two pieces'.

ле́с AB 'woods' has N.P. леса́ and second locative в лесу́.

мо́ст BB (or AC) 'bridge' has second locative на мосту́.

цвето́к BB 'flower' has an inserted vowel in N.S.; thus, G.S. цветка́, etc. It is a diminutive of цве́т AB 'color; flower'. In the singular they mostly use цвето́к, and in the plural цветы́ 'flowers'. In the meaning 'colors' the N.P. form is цвета́.

Ва́ня 'Jack' is declined like a feminine.

Feminine:

доро́га, Екатери́на, корзи́на, коро́ва, Ма́ша, маши́на, прови́зия, пти́ца, соба́ка.

ба́нка 'can, tin' inserts o in the G.P. ба́нок.

де́вочка 'little girl' has an inserted vowel in G.P. де́вочек. Like де́вушка 'young woman', it is a diminutive of a less used word, де́ва 'maiden'; other diminutives are де́вка 'young woman, wench, slut', деви́ца 'unmarried woman', девчу́рка, девчу́шка 'nice little girl', девчо́нка 'nasty little girl'.

пти́чка 'bird' has G.P. пти́чек; this is the usual diminutive of пти́ца 'bird'. Diminutives like this are very much used: корзи́нка 'little basket', ко́мнатка 'little room', доро́жка 'little road'.

река́ CC (or CA) 'river'.

свинья́ BC 'pig', G.P. свине́й, with inserted vowel and no ending.

трава́ BC 'grass'.

дере́вня AC 'village, country' has G.P. дереве́нь, with inserted vowel and no ending.

Feminine in consonant: со́ль AC 'salt'.

Neuter:

со́лнце 'sun'; the letter л is written in this word although the word does not contain the sound [*l*]; the word is [*SONca*]. The letter л is written here because the sound [*l*] appears in derived words, such as the adjective со́лнечный 'solar' (со́лнечный жа́р 'the heat of the sun') or the diminutive со́лнышко 'the dear little sun'.

де́рево 'tree' has the plural stem [*ḑeŗév̦y-*]: дере́вья, дере́вьев, дере́вьям

о́зеро 'lake' accents the second syllable in the plural forms: озёра, озёр, озёрам

Notice that моро́женое 'ice cream' is not a noun but an adjective in neuter form.

C. NEW VERBS

The following new verbs occur in this Unit:

пра́вить 'drive (horses, an automobile)', regular: пра́влю, пра́вит; пра́вьте; пра́вил

пригласи́ть 'invite', regular with accent BA: приглашу́, пригласи́т; пригласи́л; this is a punctual compound of a little used verb гласи́ть; the compound durative is приглаша́ть:

Я и́х приглашу́.	I'll invite them.
Я и́х ча́сто приглаша́ю.	I often invite them.

пе́ть 'sing', irregular: пою́, поёт: по́йте; пе́л, пе́ла, with accent BA. The common punctual compound is made with prefix с-:

Она́ о́чень хорошо́ поёт.	She sings very well.
Спо́йте на́м что́-нибудь.	Sing something for us.

The other new verbs in this Unit are compounds of verbs we have already met:

поверну́ть 'make a turn', compound of верну́ть (P) 'give back, return (something)'; compare заверну́ть 'wrap up'. These verbs are regular with accent BA.

переда́ть 'hand over, hand, pass', like да́ть, with compound durative передава́ть

перее́хать 'ride across, run over', like е́хать, with compound durative переезжа́ть

вы́мыть, умы́ть, помы́ть are punctual compounds of мы́ть; мо́ю, мо́ет; мо́йте, мы́л, мы́ла. The compound duratives вымыва́ть and especially умыва́ть are used oftener than мы́ть. The reflexive forms mean 'to wash oneself':

Мне́ на́до умы́ться.	I must wash myself clean.
Вы́ в ва́нной? — Да́, я́ умыва́юсь.	Are you in the bathroom?—Yes, I'm getting washed.
Ма́льчики не лю́бят мы́ть ру́к.	Little boys don't like to wash their hands.
Мне́ на́до помы́ть ру́ки.	I must wash my hands.
Вы́мойте и́х мы́лом.	Wash them thoroughly with soap.

Notice that **стира́ть** 'to wash' is used only of washing clothes; the punctual of this is **вы́стирать**:

На́ша пра́чка о́чень хорошо́ стира́ет руба́шки.	Our laundress washes the shirts very well.
Она́ вы́стирала всё на́ше гря́зное бельё.	She has washed all our soiled things.

Понести́ is the usual punctual compound of **нести́**:

Что́ вы́ та́м несёте?	What are you carrying there?
Позво́льте, я́ понесу́ ва́ш чемода́н.	Allow me; I'll carry your suitcase.

We have also had **принести́** 'to bring'.

As the compounding durative of **нести** they use the verb **носи́ть** (accent CA):

Я ва́м принесу́ ва́ше письмо́.	I'll bring you your letter.
В кото́ром часу́ прино́сят по́чту?	And what time to they bring the mail?

The verb **носи́ть**, by itself, means 'to wear':

Она́ всегда́ но́сит о́чень краси́вые пла́тья.	She always wears very handsome dresses.

D. NEW ADJECTIVES

бли́зкий 'near' is used mostly in the short neuter form **бли́зко** 'it is near'. The comparative is **бли́же** 'nearer'.

про́шлый 'last past' has no short forms. It is used with nouns like 'year' and 'week':

В про́шлом году о́н бы́л в Аме́рике.	Last year he was in America.
Они́ уе́хали на про́шлой неде́ле.	They left last week.

све́жий 'fresh': short forms **све́ж, свежа́, свежо́, свежи́** (also **све́жи**); comparative **свеже́е**

све́тлый 'bright, light': **све́тел, светла́, све́тло, све́тлы; светле́е**; but **светло́** 'there is light, the place is bright'

тёмный 'dark': **тёмен, темна́, темно́, темны́; темне́е**

E. **Са́мый, са́м.**

The adjective **са́мый** has regular endings; the accent is on the stem.

With **то́т, э́тот** (often these have **же** after them), it means 'the same':

Где́ мы́ встре́тимся за́втра? — На то́м же са́мом ме́сте, где́ и сего́дня.	Where shall we meet tomorrow?—In the same place as today.
Они́ живу́т на то́й же са́мой у́лице, что и вы́.	They live in the same street as you.
Вы́ должны́ сиде́ть на те́х же са́мых места́х, где́ вы́ сиде́ли вчера́.	You are to sit in the same places where you sat yesterday.

With nouns it means 'the very':

Он в са́мом де́ле зде́сь.	He really ('in very fact') is here.
Он стоя́л на са́мом верху́ ле́стницы.	He was standing at the very top of the ladder.
Они́ живу́т не в са́мом го́роде, а за́ городом.	They don't live in the city itself, but outside of town.

Before another adjective it means 'most':

Это са́мая краси́вая у́лица в на́шем го́роде.	This is the handsomest street in our city.
Он всегда́ жи́л в са́мых дороги́х гости́ницах.	He always lived in the most expensive hotels.
Он са́мый лу́чший до́ктор в э́том го́роде.	He is the best doctor in this city.

The special pronominal adjective **са́м** has only short forms in the nominative: **са́м, сама́, само́, са́ми**. The feminine accusative is **самоё** [*sama YO*]; one also hears **саму́, само́ю**. The plural stem is [*saɱ*-]. The other endings are like those of **оди́н**; all of them are accented, except N.P. **са́ми**.

This word is used along with nouns or pronouns to emphasize that one means this person or thing, and no other; it is like *I myself, you yourself, he himself, the landlord himself:*

Я са́м э́то ви́дел.	I saw that myself (man speaking).

Я сама́ э́то ви́дела.	(same, woman speaking)
Вы́ са́ми его́ ви́дели?	Did you see him yourself?
Вы́ его́ самого́ ви́дели?	Did you see him himself?
Вы́ её самоё ви́дели?	Did you see her herself?
Вы́ и́х сами́х ви́дели?	Did you see them themselves?
Вы́ с сами́м хозя́ином говори́ли?	Did you talk with the landlord himself?
Отда́йте де́ньги ему́ самому́.	Hand over the money to him himself.
Я с ни́ми сами́ми не говори́л.	I didn't talk with them in person.
Други́х у́чит, а са́м ничего́ не зна́ет.	He teaches others, but doesn't know anything himself.
Я са́м бре́юсь; к парикма́херу не хожу́.	I shave myself; I don't go to the barber's.

2. Covering English and Russian of Word Study

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Translate into Russian:

1. I'm expecting a guest.
2. They have invited me.
3. I'd like to take a drive to the country.
4. I know a very pretty place.

5. One has to turn to the right.
6. Do you know the way?
7. I've driven over this road lots of times.
8. Be careful.
9. They are strolling along the road.
10. He ran over a dog.
11. He came near running over a dog.
12. Do you want to go into the woods?
13. It's very pleasant in the woods.
14. We'll park the car here.
15. Who will carry the basket?
16. She is buying provisions.
17. Run on ahead.
18. We'll have lunch under the trees.
19. We were sitting on the grass.
20. Let's go out in the sun.
21. Do you like ice cream?
22. Pass me the butter, please.
23. I'm waiting for a letter.
24. We're looking for a comfortable apartment.
25. She likes to drive an automobile.
26. I'm looking for Mr. Ilyin's apartment.
27. They didn't give me any ticket.
28. She is teaching me Russian.
29. Come here.
30. I almost forgot to tell you this.
31. We stood there almost an hour.
32. Did you meet Jack on the way?
33. At what time do they bring the newspaper?
34. What is he carrying there?
35. He's wearing his new suit.
36. Does she wash the linens well?
37. Sing something for us.
38. I have to wash my face and hands.
39. I'm just getting washed.
40. Last year I was in Russia.
41. Last week I was in Moscow.
42. Here it's dark, but there it's light.
43. It's lighter there than here.
44. We met them about three times.
45. She's about eighteen.
46. From here one can see the whole village.
47. From there one can't see it.
48. Give him a piece of bread.
49. I've bought a can of beans.
50. We met your brothers and sisters.
51. I saw him myself.
52. I saw him himself.
53. I saw her herself.
54. I saw them themselves.

55. Who shaves you?—I shave myself.
56. This is the prettiest place.
57. He lives in the same house as you.
58. It's really nice here.
59. Give me two pieces of sugar.
60. You know that yourself.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-Up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Semyonov calls Mrs. Yasinsky's children.

Граждáнка Ясúнская: Нý, позáвтракаем.
Гдé дéти?

Семёнов: Я вúжу вáшего мáльчика.
Он у óзера.
Но дéвочки вáшей я́ не вúжу.

Ясúнская: Позовúте, пожáлуйста, детéй.

Семёнов: Дéти, дéти!
Порá éсть!

Вáня: Я óчень рáд, потомý что я óчень гóлоден.

Семёнов: Гдé твоя́ сестрá?

Вáня: Не знáю.
Онá гуля́ет гдé-то в лесý.

Семёнов: Тáк поищú её.
Поспешú, потомý что мы́ всé гóлодны.

Вáня: Вы́ нáс подождёте здéсь?

Семёнов: Нéт, я́ вернýсь к стáршим.
А ты́, пожáлуйста, приходú с сестрóй поскорée,
а тó слáдкого не полýчишь.

Вáня: Вóт, вóт, вóт онá!
Вóт онá!
Не идú тáк мéдленно!
Бегú, а тó слáдкого не полýчишь.

2. Arbenin and Kuznetsov drive to town.

Арбе́нин: Вы́ зна́ете доро́гу?
Кузнецо́в: Да́, коне́чно зна́ю.
Ты́сячу ра́з е́здил по то́й же са́мой доро́ге.
Арбе́нин: Ну́, тогда́ мо́жно попроси́ть ва́с пра́вить маши́ной.
Кузнецо́в: Не́т, лу́чше вы́ са́ми пра́вьте,
а я́ ва́м бу́ду пока́зывать доро́гу.
Арбе́нин: До го́рода далеко́ отсю́да?
Кузнецо́в: Не́т, не о́чень далеко́.
Когда́ вы́ уви́дите ма́ленький бе́лый мо́ст по другу́ю сто́рону о́зера, мы́ бу́дем недалеко́ от го́рода.
Арбе́нин: Мы́ перее́дем через мо́ст?
Кузнецо́в: Не́т, мо́ст идёт через ре́ку,
а мы́ е́дем в другу́ю сто́рону.
Когда́ вы́ уви́дите мо́ст, поверни́те напра́во.
Арбе́нин: Это о́чень прия́тная доро́га.
Смотри́те, ско́лько больши́х и краси́вых дере́вьев.
Кузнецо́в: Да́, ле́том э́то са́мая краси́вая доро́га.
Зимо́й же зде́сь не о́чень прия́тно.
Мно́го сне́гу на доро́ге,
и о́чень тру́дно пра́вить маши́ной.
Из-за сне́га доро́ги не ви́дно.
Я ра́з три́ часа́ иска́л доро́гу,
и бы́ло та́к хо́лодно, что ру́ки боле́ли.
Арбе́нин: Я о́чень ра́д, что тепе́рь ле́то.
Я не о́чень люблю́ хо́лод,
а доро́ги я́ и ле́том не зна́ю.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-Up

Give the Russian for all English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Give someone directions about how to drive to a certain place in the country.
2 You and your friends are going on a picnic and you know of a good spot; describe it.
3. Tell about your picnic lunch.
4. One of your friends brought along their little bo and girl. The children made a lot of trouble, go lost, and so on. Tell all about it.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

ба́нка can, tin
бли́зко it is near

Ва́ня short name for **Ива́н** John
ве́тер wind
вперёд on ahead
вымыва́ть D, **вы́мыть** P to wash (a person)
вы́стирать P to wash (clothes)

де́вочка little girl
дере́вня village, country
де́рево tree; **дере́вья** trees
доро́га road, way

Екатери́на Catherine

корзи́на, корзи́нка basket
коро́ва cow
кусо́к piece

ле́с woods

Ма́ша short name for **Ма́рья** Mary
маши́на machine, motor car
моро́женое ice cream
мо́ст bridge

о́зеро lake
отсю́да from here
отту́да from there

передава́ть D, **переда́ть** P to hand over, to pass
переезжа́ть D, **перее́хать** to ride or drive across; to run over
пе́ть to sing
поверну́ть to make a turn
помы́ть P to wash
понести́ to carry, P of **нести́**

пра́вить to drive; **пра́вить автомоби́лем** to drive a car
пригласи́ть P, **приглаша́ть** D to invite
прови́зия provisions, groceries
про́шлый last past
пти́ца, пти́чка bird

река́ river

са́м oneself; **вы́ са́ми** you yourself, you yourselves
све́жий fresh
све́тлый bright, light; **светло́** it's light, bright
свинья́ pig
соба́ка dog
со́лнце sun
со́ль salt
спе́ть P to sing

тёмный dark; **темно́** it's dark
трава́ grass

умыва́ть D, **умы́ть** P to wash (hands, face);
я́ умыва́юсь I'm getting washed

цвето́к flower

чу́ть just barely; **я́ чу́ть не упа́л** I came near having a fall

UNIT 22

MOTORING

SECTION A—BASIC SENTENCES

	Матве́ев	
gasoline, petrol	бензи́н	[*ƀinȤIN*]
We'll soon be needing some gas.	На́м ско́ро ну́жен бу́дет бензи́н.	
	Па́скин	
(of) gasoline	бензи́новый	[*ƀinȤInavay*]
station	ста́нция	[*STANciya*]
kilometer	киломе́тр	[*ķilaM̦ETR*]
There's a gasoline station about three kilometers from here.	Есть бензи́новая ста́нция киломе́тра три́ отсю́да.	
There's the station.	Во́т ста́нция.	
attendant	слу́жащий	[*SLUzhishchiy*]
	Слу́жащий	
Good day.	До́брый де́нь.	
What can I do for you? ('With what can I serve?')	Че́м могу́ служи́ть?	
	Матве́ев	
We need some gas.	На́м на́до бензи́на.	

to fill up	напо́лнить	[naPOLŋij]
tank	ба́к	[BAK]
Please fill up the tank.	Пожа́луйста, напо́лните ба́к.	
	Слу́жащий	
full	по́лный	[POLnay]
There, the tank is full.	Тепе́рь ба́к по́лон.	
	Матве́ев	
liter	ли́тр	[ĻITR]
to pour in	нали́ть	[naĻIŢ]
How many liters did you put in?	Ско́лько ли́тров на́лили?	
	Слу́жащий	
I put in 28 liters.	Я на́лил два́дцать во́семь ли́тров.	
Do you need any oil?	Ма́сла ва́м не на́до?	
	Матве́ев	
Really, I don't know.	Пра́во, не зна́ю.	
Please look and see.	Посмотри́те, пожа́луйста.	
radiator	радиа́тор	[raḑiAtar]
I don't know either whether there's enough water in the radiator.	Кро́ме того́, я́ не зна́ю, доста́точно ли воды́ в радиа́торе.	

	Служащий	
to test	прове́рить	[*praV̦Er̦iț*]
tire	ши́на	[*SHIna*]
battery	батаре́я	[*bataR̦Eya*]
Shan't I test the tires and the battery?	Не прове́рить мне́ ши́ны и батаре́ю?	
	Матве́ев	
Yes, please.	Пожа́луйста, прове́рьте.	
	Служащий	
(good) order	поря́док	[*paR̦Adak*]
The tires are all right.	Ши́ны в поря́дке.	
spare	запасно́й	[*zapaSNOY*]
air	во́здух	[*VOZdux*]
Only there isn't enough air in the spare tire.	То́лко в запасно́й ши́не недоста́точно во́здуха.	
to pump up	накача́ть	[*nakaCHAȚ*]
I'll fill it up right away.	Я её сейча́с накача́ю.	
to grease	сма́зать	[*SMAzaț*]
Do you want to have the car greased?	Хоти́те сма́зать автомоби́ль?	
	Матве́ев	
No, we have to hurry.	Не́т, мы́ спеши́м.	

Kiev	Ки́ев	[ĶIyif]
How many kilometers is it from here to Kiev?	Ско́лько киломе́тров отсю́да до Ки́ева?	
	Слу́жащий	
About 300 kilometers.	Киломе́тров три́ста бу́дет.	
straight	пря́мо	[PŖAma]
Drive straight ahead on this same road.	Поезжа́йте пря́мо по э́той са́мой доро́ге.	
	Па́скин	
fast	бы́стро	[BIstra]
For goodness sake don't drive so fast.	Не е́здите так бы́стро.	
dangerous	опа́сный	[aPAsnay]
It's dangerous.	Э́то опа́сно.	
	Матве́ев	
But we aren't going fast at all.	Да мы́ совсе́м не так бы́стро е́дем.	
danger	опа́сность (F)	[aPAsnaşţ]
And there isn't the least danger.	И никако́й опа́сности не́т.	
Ninety kilometers an hour.	Девяно́сто кило[illegible] ча́с.	

to be afraid	бояться	[*baYATsa*]
There's nothing to be scared of.	Бояться нечего.	
The road is perfectly straight.	Дорóга совсéм прямáя.	
turn, bend	поворóт	[*pavaROT*]
There aren't any curves.	Поворóтов нéт.	
brakes	тормозá	[*tarmaZA*]
And the brakes are good.	И тормозá хорóшие.	

Пáскин

crossing	перекрёсток	[*piŗiKŖOstak*]
policeman	милиционéр	[*m̧iļiciaŅER*]
Near here there's a crossing where there's always a policeman (standing).	Недалекó отсюда перекрёсток, где всегдá стоит милиционéр.	
Be careful.	Бýдьте остóрожны.	
to burst	лóпнуть	[*LOPnuţ*]
One can always have a blow-out ('a tire can always burst').	Всегдá мóжет лóпнуть шина.	

Пáскин

There, what's that?	Это чтó такóе?	
Stop the car.	Остановите машину	

	Матве́ев	
to let down	спусти́ть	[*spuŞŢIŢ*]
I guess we have a flat tire ('a tire has let down').	Наве́рно спусти́ла ши́на.	
Let's take a look.	Посмо́трим.	
That's it.	Ве́рно.	
to change	перемени́ть	[*piŗim̧iŅIŢ*]
wheel	колесо́	[*kaļiSO*]
We'll have to change a wheel.	Придётся перемени́ть колесо́.	
jack	домкра́т	[*damKRAT*]
Here's the jack.	Во́т домкра́т.	
to raise up	подня́ть	[*padŅAŢ*]
tools	инструме́нты	[*instruM̧ENti*]
Raise up the car, please, while I get the tools.	Подними́те маши́ну, пожа́луйста, пока́ я́ доста́ну инструме́нты.	
	Па́скин	
to unscrew	отвинти́ть	[*atv̧inŢIŢ*]
screw nut	га́йка	[*GAYka*]
Let me help you unscrew the nuts.	Дава́йте, я́ ва́м помогу́ отвинти́ть га́йки.	

	Матвéев	
I have only one wrench for these nuts.	У меня́ то́лько оди́н клю́ч для э́тих гае́к.	
	Па́влов	
French	францу́зский	[illegible]
Then give me the monkey-wrench ('the French key').	Так да́йте мне францу́зский клю́ч.	
	Матвéев	
screw driver	отвёртка	[illegible]
hammer	молото́к	[illegible]
Be so good and please hand me the screw driver and the hammer.	Бу́дьте добры́, переда́йте мне, пожа́луйста, отвёртку и молото́к.	
to screw on	завинти́ть	[illegible]
All right, now all we have to do is ('there is left for us only') to screw on the nuts.	Хорошо́, тепе́рь нам оста́лось то́лько завинти́ть га́йки.	
	Па́влов	
inner tube	ка́мера	[illegible]
to tear through	прорва́ть	[illegible]
Is the inner tube broken? ('Has it torn the inner tube?)	А ка́меру не прорва́ло?	
	Матвéев	
No.	Не́т.	

to fill in	[illegible]	[illegible]
garage	[illegible]	[illegible]
We'll only have to stop at a garage and have the tire repaired.	[illegible]	

SECTION B [illegible]

1. [illegible]

a. COMMENT ON THE BASIC SENTENCES

(1) 'Station', in general, including [illegible] railroad terminal station.

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

(2) A litre is slightly more than a quart. [illegible] metric system of weights and measures.

(3) The word [illegible]

(4) The word [illegible]

(5) [illegible] performed the act.

[illegible] [illegible]

B. NEW NOUNS

Masculine:

Regular: **ба́к, бензи́н, во́здух, гара́ж, домкра́т, инструме́нт, Ки́ев, киломе́тр, ли́тр, милиционе́р, поворо́т, радиа́тор**

With inserted vowel in N.S.: **перекрёсток** (G.S. **перекрёстка**), **поря́док** (G.S. **поря́дка**), **молото́к** (accent BB; G.S. **молотка́**).

то́рмоз has accent AB with irregular N.P. **тормоза́**; there are also regular plural forms, N.P. **то́рмозы**.

Note that **слу́жащий** is an adjective in M form.

Feminine:

Regular: **батаре́я, ка́мера, ста́нция, ши́на**

With inserted vowel in G.P.: **га́йка** (G.P. **га́ек**), **отвёртка** (G.P. **отвёрток**)

Neuter:

колесо́ BA: G.S. **колеса́**, N.P. **колёса**, G.P. **колёс**, D.P. **колёсам**, etc.

C. NEW VERBS

Present of type 1:

накача́ть P 'to pump up' is regular; the D is **нака́чивать**:

Я накача́ю ши́ны.	I'll fill the tires.
Я нака́чиваю ши́ны.	I'm filling the tires.

ло́пнуть P 'to burst' is regular; it is a simple P verb; the corresponding D is **ло́паться**, regular:

Эта ши́на наве́рно ско́ро ло́пнет.	That tire will surely blow out soon.
Ста́рые ши́ны ча́сто ло́паются.	Old tires often blow out.

зае́хать P 'to drive in (for a while)' goes like **е́хать**; the D compound is **заезжа́ть**:

Я зае́ду за ва́ми, и мы́ вме́сте пое́дем на ста́нцию.	I'll drive in and call for you, and then we'll drive to the station together.
Он ча́сто к на́м заезжа́ет.	He often drives in and stops at our place.

нали́ть P 'to pour in' is a compound of **ли́ть** D 'to pour'. These verbs go like **пи́ть**: **лью́, льёт**; imperative **ле́йте**; past **ли́л, лила́, ли́ло, ли́ли**; the compound accents the prefix in the past forms other than F: **на́лил, налила́, на́лило, на́лили**. The compound D is **налива́ть**.

подня́ть P 'to lift up' is irregular: **подниму́, подни́мет**; past **по́днял, подняла́, по́дняло, по́дняли**. The D is **поднима́ть**.

прорва́ть P 'to tear through', is a compound of **рва́ть** D 'to tear'. These verbs are irregular: **рву́, рвёт**; past **рва́л, рвала́, рва́ло, рва́ли**. The D compound is **прорыва́ть**.

сма́зать P 'to grease' is a compound of **ма́зать** 'to smear'. These verbs are irregular: **ма́жу, ма́жет**; the past is regular: **ма́зал**. The D compound is **сма́зывать**:

Мы́ сма́жем маши́ну.	We'll grease the car.
Мы́ сма́зываем маши́ну.	We're greasing the car.

Present of Type 2:

Regular, with accent on stem:

прове́рить P 'to test, to check'; D **проверя́ть**:

Слу́жащий прове́рит батаре́ю.	The attendant will check the battery.
Он проверя́ет тормоза́.	He is checking over the brakes.

напо́лнить P 'to fill up'; D **наполня́ть**; these verbs are derived from the adjective **по́лный** 'full':

Он напо́лнит ба́к.	He will fill up the tank.
Он наполня́ет ба́к.	He is filling the tank.
Ба́к тепе́рь по́лон.	The tank is full now.

Regular with endings accented in the present:

завинти́ть 'to screw on', **отвинти́ть** 'to unscrew' are compounds of **винти́ть** 'to screw', derived from the noun **ви́нт** BB 'screw'. The D compounds are **зави́нчивать, отви́нчивать**:

Я завинчу́ э́ту га́йку.	I'll tighten up this nut.
Я зави́нчиваю га́йки.	I'm screwing on the nuts.
Он отвинти́т га́йки.	He will unscrew the nuts.
Он отви́нчивал га́йки.	He was unscrewing the nuts.

Regular, with shifting stress in the present:
перемени́ть P 'to change'; D переменя́ть:

Я переменю́ колесо́.	I'll change the wheel.
Он переме́нит ва́м колесо́.	He'll change the wheel for you.
Пого́да перемени́лась.	The weather has changed.
Они́ переменя́ют колесо́.	They are changing a wheel.

служи́ть D 'to serve':

Он три́ го́да служи́л в а́рмии.	He served three years in the army.

спусти́ть P 'to let out (air), to go flat' (of a tire); the D is спуска́ть, regular:

Ши́на спусти́ла.	A tire has gone flat.
Одна́ ши́на спуска́ет.	One tire is losing air.

These verbs are compounds of пусти́ть P, пуска́ть D 'to let go, to permit, to give leave':

Пусти́те меня́!	Let me go!
Оте́ц пу́стит дете́й в теа́тр.	The father will let the children go to the theatre.
Ле́том пуска́ют дете́й гуля́ть в па́рке.	In summer they let the children walk in the park.

The verb боя́ться D 'to be afraid, to fear', has the present of Type **2**, with accent on the endings. The object is in the genitive case:

Она́ бои́тся соба́ки.	She is afraid of the dog.

Не бóйтесь.	Don't be afraid.
Я бою́сь простуди́ться.	I'm afraid of catching cold.
Она́ боя́лась встре́титься с ни́м.	She was afraid of a meeting with him.
Бою́сь, что óн приéдет.	I'm afraid he will come.
Бою́сь, что óн не приéдет.	I'm afraid he won't come.

Note the odd turn of speech:

Бою́сь, чтобы óн не приéхал.	I'm afraid he might come.

D. REVIEW OF CASES

Nominative:

The subject (actor) of a verb is in the nominative case:

На перекрёстке стои́т милиционéр.	There is a policeman standing at the corner.

The subject of a sentence without a verb is nominative:

Мóй стáрший брáт тепéрь дóма.	My elder brother is now at home.
Емý сóрок лéт.	He is forty years old. (Here сóрок is the nominative.)

Often the subject early in the sentence means a definite thing ('the') and a subject later in the sentence an indefinite thing ('a'):

Карандáш у меня́.	I have the pencil.
У меня́ карандáш.	I have a pencil.
Билéты у вáс?	Have you got the tickets?
У вáс éсть билéты?	Have you got tickets?

The predicate of a sentence without a verb is nominative:

Мóй млáдший брáт — портнóй.	My younger brother is a tailor.

The predicate of a sentence with a verb (such as бы́ть, ста́ть) is often nominative: such a sentence means that neither the beginning nor the end of the state is in view (compare the instrumental, below):

В рестора́не бы́л то́лько оди́н челове́к; э́то бы́л официа́нт.	In the restaurant there was only one person; he was a waiter.
Я америка́нский граждани́н.	I am an American citizen.
В шко́ле мы́ нашли́ то́лько одного́ челове́ка; о́н бы́л не учи́тель, а дво́рник.	In the school we found only one man; he was not a teacher, but a janitor.

Feminines (and some masculines) with nominative singular ending in [-a] have a special accusative singular form: кни́га, AS кни́гу; Ва́ня, AS Ва́ню. All other nouns have the accusative either like the nominative (feminine nouns with nominative singular ending in a consonant, neuter nouns, inanimate masculines and plurals) or like the genitive (animate masculines and plurals).

The object of most verbs when not negative is accusative:

Он купи́л большу́ю чёрную соба́ку.	He bought a big black dog.
Она́ купи́ла дорого́е ве́чное перо́.	She bought an expensive fountain pen.
Я та́м встре́тил дву́х америка́нцев.	I met two Americans there.
Это сто́ит два́ рубля́.	This costs two roubles.
Это сто́ит мно́го де́нег.	This costs a lot of money. (Here мно́го is the accusative.)

The distance covered is accusative:

Мы́ шли́ пя́ть киломе́тров.	We walked five kilometers.

The period of time covered is accusative:

Я рабо́тал ве́сь де́нь.	I was working all day.
Мы́ та́м остава́лись три́ дня́ и три́ но́чи.	We stayed there three days and three nights.
Он жи́л це́лый го́д в Росси́и.	He lived a whole year in Russia.

The number of times is accusative:

Он заезжа́ет к на́м ра́з в ме́сяц.	He stops at our place once a month.
Он бы́л три́ ра́за в Москве́.	He has been in Moscow three times.
Я ты́сячу ра́з слы́шал э́то.	I've heard that a thousand times.

Note that не ра́з (also written as one word) means 'more than once':

Я говори́л ва́м э́то не ра́з.	I've told you that more than once.

Some other expressions contain an accusative:

Мне́ жа́ль ва́шу ма́ть.	I feel sorry for your mother.
Мне́ бо́льно ру́ку.	I have a pain in my hand.
Отсю́да всю́ дере́вню ви́дно.	From here one can see the whole village.

A noun or pronoun in the genitive case modifies a noun and means a possessor, or the whole of a part, or that in relation to which the noun holds good (much as in English):

Где́ до́м граждани́на Ильина́?	Where is Mr. Ilyin's house?
Они́ живу́т в тре́тьем этаже́ э́того до́ма.	They live on the third floor of this house.
Он её бра́т.	He is her brother.
Он хозя́ин э́того до́ма.	He is the landlord of this house.
Она́ учи́тельница на́ших дете́й.	She is the teacher of our children.

The genitives of the pronouns (меня́, тебя́, себя́, на́с, ва́с) are not used in this way; instead, one uses the possessive adjectives мо́й, тво́й, сво́й, на́ш, ва́ш:

Где́ мой чемода́н?	Where is my suitcase?
Я ищу́ сво́й чемода́н.	I'm looking for my suitcase.

With nouns that mean a certain amount, the thing of which so much (or so many) is taken is genitive:

Да́йте мне́ стака́н воды́.	Give me a glass of water.

With words like **мно́го, ма́ло, не́сколько** the thing measured or counted is genitive:

Та́м бы́ло мно́го наро́ду.	There were lots of people there.
Он да́л ему́ ма́ло де́нег.	He gave him little money.
Та́м бы́ло не́сколько америка́нцев.	There were a few Americans there.

With the nominative and accusative of the numbers **два́ (две́), три́, четы́ре, полтора́** the thing counted is genitive singular; adjectives after the number are genitive or nominative plural:

Да́йте ему́ два́ рубля́.	Give him two roubles.
Мы́ получи́ли от него́ три́ дли́нных письма́.	We have got three long letters from him.

With the nominative and accusative of the other numbers the thing counted is genitive plural:

У меня́ ше́сть чи́стых руба́шек.	I have six clean shirts.
У ни́х тро́е сынове́й.	They have three sons.

The object of a verb is genitive (and not accusative) when only part of a thing (or some of a thing) is acted on:

На́м на́до купи́ть прови́зии.	We have to buy supplies.
Она́ купи́ла хле́ба, ма́сла, ры́бы и мя́са.	She bought (some) bread, butter, fish, and meat.

The object of some verbs is genitive (and not accusative) when an indefinite object is acted on:

Он и́щет како́й-нибудь рабо́ты.	He is looking for some kind of work.
Я жду́ трамва́я.	I'm waiting for a street car.

But definite things are accusative:

Он и́щет сво́й чемода́н.	He's looking for his suitcase.
Она́ ждала́ свою́ сестру́.	She was waiting for her sister.

Some verbs have their object always in the genitive case:

Она́ боя́лась соба́ки.	She was afraid of the dog.

With comparative adjectives the thing exceeded is genitive (or else **чём** ‘than’ is used; see below):

Он на́ год моло́же меня́.	He is a year younger than I.
Пра́вда светле́е со́лнца.	The truth is brighter than the sun (proverb).

The date of the month, telling the time when something happens is genitive:

Он прие́хал два́дцать второ́го ма́я.	He arrived on the twenty-second of May.

Compare the expressions **сего́дня** ‘today’ and **тре́тьего дня́** ‘day before yesterday’.

In negative sentences, that which does not exist or is not in a place, is genitive:

Зде́сь не́т полоте́нец.	There are no towels here.
Не́ было дождя́.	There wasn't any rain.
Таки́х веще́й не быва́ет.	Such things don't happen.
У него́ ни биле́та ни де́нег.	He has no ticket and no money.
Его не́т до́ма.	He isn't at home.
Её не́ было до́ма.	She wasn't at home.

The object of a negative verb is mostly genitive:

Он мне́ не́ дал кни́ги.	He didn't give me the book.
Я не ви́жу ле́са.	I don't see the woods.
Я бо́льше не пью́ во́дки.	I don't drink vodka any more.
Он ничего́ не де́лает.	He doesn't do anything.

So also other words that take an accusative, take a genitive when they are negative:

Отсю́да дере́вни не ви́дно.	From here one can't see the village.

Note especially **ни ра́зу** ‘not even once’:

Я ещё ни ра́зу не вида́л его́.	I haven't ever yet seen him even once.

Entirely definite objects, especially definite persons, are accusative even with a negative verb:

Он не лю́бит свою́ жену́.	He doesn't love his wife.

When a verb has two objects, one of them, usually a person (to whom, for whom) is dative:

Он мне́ да́л кни́гу.	He gave me a book.
Что́ о́н ва́м сказа́л?	What did he say to you?

Sometimes there is a clause, a quotation, or an infinitive instead of an accusative object;

Он сказа́л на́м, что ско́ро уе́дет.	He told us that he was going to leave soon.
Он на́м сказа́л: "Вы́ меня́ не понима́ете".	He said to us, "You don't understand me."
Он мне́ сказа́л прийти́.	He told me to come.

Some verbs have only a dative object:

Вы́ мне́ помо́жете?	Will you help me?
Че́м могу́ ва́м служи́ть?	With what can I be of service to you?

Some verbs have the feeling or perceiving person as a dative object:

Это мне́ нра́вится.	I like that ('That pleases me').
Им пришло́сь до́лго жда́ть.	They had to ('it arrived to them to') wait a long time.
Мне́ не спи́тся.	I can't sleep ('It doesn't sleep for me').

Predicate adjectives in the short neuter form have a feeling or perceiving person in the dative:

Мне́ хо́лодно (тепло́, ску́чно, пло́хо, хорошо́).	I feel cold (warm, bored, bad, well).
Уго́дно ли ва́м?	Does it suit you?
Мне́ прия́тно слы́шать.	I'm pleased to hear it

Other impersonal predicates have a person as a dative object:

Мнé мóжно.	I can.
Мнé нельзя́.	I can't.
Мнé нéкогда.	I haven't time.
Мнé óчень жáль.	I'm very sorry.

Nouns and pronouns appear with the person mainly concerned in dative form:

Это вáм.	This is for you.
Нáм порá éхать.	It's time for us to be going.
Он мнé дрýг.	He is a friend to me.
Ей двáдцать двá гóда.	She is twenty-two years old.

With infinitives the person who is to act is dative:

Чтó нáм дéлать?	What are we to do? What can we do?

The adjective рáд has a dative object:

Мы́ вáм всегдá рáды.	We're always glad to see you.
Я рáд мýзыке.	I'm glad there's music.

The thing by means of which one performs an act is instrumental:

Я пишý перóм.	I'm writing with a pen.
Я рабóтаю рукáми.	I work with my hands.
Я занимáюсь мýзыкой по вечерáм.	I occupy myself with music in the evenings.

Some verbs have their object in the instrumental case:

Он сáм прáвил автомоби́лем.	He was driving the car himself.

A predicate noun is instrumental when the beginning or end of the state is in view (compare the nominative, above):

Он ста́л америка́нским граждани́ном.	He became an American citizen.
Он мно́го ле́т бы́л учи́телем англи́йского языка́.	He was a teacher of the English language for many years.

In a few expressions the instrumental tells the time when: у́тром 'in the morning', ве́чером 'in the evening', днём 'in daytime; in the afternoon', но́чью 'at night', зимо́й 'in winter', весно́й 'in spring', ле́том 'in summer', о́сенью 'in the autumn'.

Some words, such as ка́к 'as, like', че́м 'than', add a noun or pronoun which is in the same case as a preceding one:

Он мне́ помога́л как дру́г.	He helped me as a friend (helps one).
Он мне́ помога́л как дру́гу.	He helped me as (one helps) a friend.
Он ста́рше чем я́.	He is older than I.
Она́ лю́бит бра́та бо́лее чем сестру́.	She loves her brother better than (she loves) her sister.

All cases except the nominative are used after prepositions. The locative case occurs only after prepositions.

2. Covering English and Russian of Word Study

Give the English equivalents of all Russian expression in the *Word Study* and the Russian for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences.*

Section C—Review of Basic Sentences (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences.*

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Translate the following into Russian:

1. Please fill up the tank.
2. A tire has blown out.
3. A tire has gone down.
4. Are the brakes in (good) order?
5. Have you tested the battery?
6. Drive straight (ahead) on this same road.
7. Don't drive so fast.
8. Hand me the screwdriver and the hammer.
9. Have you a jack?
10. We have to change a wheel.
11. Please pump up this tire.
12. Won't you grease the car?
13. The weather has changed.
14. I'm afraid of catching cold.
15. I'm afraid they won't come.
16. He is thirty years old.
17. I have the book.
18. I have a pen.
19. He is an American citizen.
20. She is an American citizen.
21. He became an American citizen.
22. She became an American citizen.
23. I met three Americans there.
24. We met an American woman there.
25. This costs four roubles.
26. This costs five roubles.
27. We worked all day.
28. They lived a whole year in Russia.
29. He has been twice in America.
30. I'm sorry for his wife.
31. I'm looking for my trunk.
32. Give me a glass of water.
33. He is looking for work.
34. He is not at home.
35. She is not at home.
36. They are not at home.
37. You were not at home.
38. He didn't give me a ticket.
39. They aren't doing anything.
40. We are waiting for Mrs. Ilyin.

41. We are waiting for a street car.
42. I'm afraid of this woman.
43. He is older than I.
44. We arrived on the twelfth of February.
45. Do you feei cold?
46. Do you like Moscow?
47. We have no time to read.
48. She can't sleep.
49. What am I to do?
50. He writes with pencil.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group, give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-Up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. A policeman stops Antonov's car.

Милиционе́р: Останови́те маши́ну, гра́ждане!
Почему́ вы́ та́к бы́стро е́дете?
Ра́зве вы́ не зна́ете, что ва́м нельзя́ де́лать бо́льше пяти́десяти киломе́тров в ча́с?
По э́той доро́ге опа́сно так бы́стро е́здить.
Недалеко́ отсю́да шко́ла, и ча́сто де́ти гуля́ют и перехо́дят доро́гу.
И мо́жет случи́ться несча́стье.

Анто́нов: Прости́те, пожа́луйста.
Я не зна́л, что я́ е́ду та́к бы́стро.

Милиционе́р: Ну́, ничего́.
Но в друго́й ра́з, пожа́луйста, бу́дьте осторо́жнее.

Анто́нов: Коне́чно.
Спаси́бо.
А ра́з вы́ на́с останови́ли, мо́жно спроси́ть ва́с, ка́к на́м е́хать на Ки́ев?

Милиционе́р. Поезжа́йте пря́мо по э́той доро́ге ещё киломе́тров пятьдеся́т.
Переéдете большо́й мо́ст.
Зате́м вы́ уви́дите перекрёсток.
По пра́вую сто́рону от перекрёстка большо́й гара́ж и бензи́новая ста́нция.
Та́м поверни́те напра́во, и через ча́с бу́дете в Ки́еве.

Антóнов. Благодарю́ ва́с.
До свида́ния.

2. Sergeyev's guest, Leykin, has had a bad trip.

Серге́ев: Ах, во́т и прие́хали!
Ну́, что́ с ва́ми?
Где́ вы́ бы́ли?

Ле́йкин: Ах, не спра́шивайте!
Да́йте мину́тку отдохну́ть.

Серге́ев: Что́, до́ждь идёт?

Ле́йкин: Да́, ужа́сный до́ждь.
Ра́зве вы́ не ви́дите по моему́ пальто́?

Серге́ев: Но вы́ же в маши́не прие́хали.

Ле́йкин: Ах, не спра́шивайте.
Пото́м я́ ва́м всё расскажу́.

Серге́ев: Наде́юсь, что с ва́ми не случи́лось несча́стья.

Ле́йкин: Несча́стья-то, сла́ва Бо́гу, не случи́лось.
Но я́ полтора́ часа́ переменя́л на доро́ге колесо́.

Серге́ев: Что́, ши́на ло́пнула?

Ле́йкин: Не́т, не ло́пнула, а спусти́ла.

Серге́ев: Почему́ же вы́ та́к до́лго чини́ли?

Ле́йкин: Потому́ что ключа́ не мо́г найти́.
Пришло́сь францу́зским ключо́м отви́нчивать и зави́нчивать га́йки.
Темно́.
Шёл до́ждь.
И за полтора́ часа́ ни одно́й маши́ны, ни одного́ челове́ка не встре́тил.
Пришло́сь всё самому́ де́лать.
Никто́ мне́ не помо́г.
Уста́л я́ как соба́ка.
Я го́лоден как соба́ка.

Серге́ев: Ну́, во́т, вы́пейте чемно́жко во́дки и ва́м теплée бу́дет.
Пото́м поу́жинаем, и всё бу́дет в поря́дке.

Ле́йкин: Спаси́бо, но сперва́ мо́жно мне́ вы́мыть ру́ки и лицо́?
Я ве́сь в ма́сле и бензи́не.

Серге́ев: Пожа́луйста, пожа́луйста.
Ми́лости про́сим.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation This is individual study.

2. Vocabulary Check-Up

Give the Russian for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. You and your friend took a trip in his auto. You had all kinds of trouble (a blowout, got stopped by a policeman, and so on). Tell all about it.
2. A. is the attendant at a gasoline station; B. drives up, gets gas and oil, has tires and battery checked, and so on.
3. A. gets information from B. about distances, stat of the road, directions.
4. A. and B. are changing a flat tire. A. helps B. hands B. tools as B. asks for them and so on.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

ба́к tank
батаре́я battery
бензи́н gasoline; **бензи́новый** of gasoline;
  бензи́новая ста́нция gas station
боя́ться to fear
бы́стро quickly, fast

ви́нт screw; **винти́ть** to screw
во́здух air

га́йка screw nut
гара́ж garage

домкра́т jack

завинти́ть P, **зави́нчивать** D to screw on
заезжа́ть D, **зае́хать** P to drive in for a while
запасно́й spare; **запасна́я ши́на** spare tire

инструме́нт tool, instrument

ка́мера inner tube
Ки́ев Kiev (name of a city)
киломе́тр kilometer
колесо́ wheel

ли́тр liter
ли́ть D to pour
ло́паться D, **ло́пнуть** P to burst

ма́зать D to smear
милиционе́р policeman
молото́к hammer

накача́ть P, **нака́чивать** D to pump up, to fill (a tire)
налива́ть D, **нали́ть** P to pour in
напо́лнить P, **наполня́ть** D to fill up

опа́сность F danger
опа́сный dangerous
отвёртка screw driver
отвинти́ть P, **отви́нчивать** D to unscrew

перекрёсток crossroads, crossing
перемени́ть P, **переменя́ть** D to change
поворо́т turn, bend
поднима́ть D, **подня́ть** P to raise up
по́лный full
поря́док order, good order; **в поря́дке** in good shape, in good order
прове́рить P, **проверя́ть** D to test, to check
прорва́ть P, **прорыва́ть** D to tear through
пря́мо straight, straight ahead
пуска́ть D, **пусти́ть** P to let go, allow, give leave

радиа́тор radiator
рва́ть D to tear

слу́жащий attendant
сма́зать P, **сма́зывать** D to grease
спуска́ть D, **спусти́ть** P to go flat (of a tire)
ста́нция station

то́рмоз brake

францу́зский French; **францу́зский ключ** monkey-wrench

ши́на tire

UNIT 23

WINTER

SECTION A—BASIC SENTENCES

	Ла́птев	
Hello, George Alexandrich!	Здра́вствуйте, Гео́ргий Алекса́ндрыч!	
to get frozen	замёрзнуть	[zaM̡ORznuţ]
Why, you're frozen!	Да вы́ замёрзли!	
fur coat	шу́ба	[SHUba]
cap	ша́пка	[SHAPka]
Come in and take off your overcoat and cap.	Входи́те, сними́те шу́бу и ша́пку.	
	Ямпо́льский	
It's terribly cold.	Ужа́сно хо́лодно.	
to freeze (something)	отморо́зить	[atmaROz̧iţ]
ears	у́ши	[Ushi]
nose	нос	[NOS]
I've nearly frozen my ears and nose.	Я чу́ть не отморо́зил у́ши и но́с.	
fingers	па́льцы	[PAĻci]
And my fingers are aching from the cold.	И у меня́ боля́т па́льцы от хо́лода.	

eyes	глаза́	[glaZA]
My eyes hurt from the sun and snow.	Глаза́ боля́т от со́лнца и сне́га.	
	Ла́птев	
strong, powerful	си́льный	[ȘIĻnay]
frost	моро́з	[maROS]
Yes, there's a mighty frost.	Да́, си́льный моро́з.	
stove	пе́чка	[P̦ECHka]
hot	горя́чий	[gaŖAchiy]
Sit down by the stove and drink a glass of hot tea.	Сади́тесь к пе́чке и вы́пейте стака́н горя́чего ча́ю.	
on a sleigh	в саня́х	[f saŅAX]
Why have you come on a sleigh and not in the auto?	Почему́ вы́ прие́хали в саня́х, а не на автомоби́ле?	
	Ямпо́льский	
both	о́ба	[Oba]
Both our automobiles are out of order.	Оба на́ших автомоби́ля не в поря́дке.	
to know how	уме́ть	[uM̦EȚ]
horse	ло́шадь	[LOshiț]
John Petrovich doesn't know how to drive horses.	Ива́н Петро́вич не уме́ет пра́вить лошадьми́.	
So I had to go by team.	Так мне́ пришло́сь е́хать на лошадя́х.	

Now John Petrovich is repairing the automobiles.	Тепéрь Ивáн Петрóвич чúнит автомобúли.	
next, coming	бýдущий	[*BUdushchiy*]
closed	закры́тый	[*zaKRItay*]
Next week I'll come in a closed car.	На бýдущей недéле я́ приéду в закры́том автомобúле.	
telephone	телефóн	[*ţiļiFON*]
May I use the telephone?	Мóжно мнé поговорúть по телефóну?	
acquainted	знакóмый	[*znaKOmay*]
I'd like to call up some acquaintances.	Я хотéл бы позвонúть своúм знакóмым.	
	Лáптев	
Go right ahead.	Пожáлуйста.	
bedroom	спáльня	[*SPAĻŋa*]
The telephone is there in the bedroom.	Телефóн тáм в спáльне.	
	Ямпóльский	
zero	нóль	[*NOĻ*]
0-35-15, please.	Нóль трúдцать пя́ть пятнáдцать, пожáлуйста.	
hello	аллó	[*aĻO*]
Hello, hello!	Аллó, аллó!	

Who's that? . . .	**Кто́ у телефо́на? . . .**	
Sorry!	**Прости́те! . . .**	
correct	**пра́вильный**	[*PRAv̡il̡nay*]
to unite, to connect	**соедини́ть**	[*sayid̡iN̡IT̡*]
You've given me the wrong number ('incorrectly connected me').	**Вы́ меня́ непра́вильно соедини́ли.**	
number	**но́мер**	[*NOm̡ir*]
want number 0-35-15 . . .	**Мне́ ну́жен но́мер но́ль три́дцать пя́ть пятна́дцать . . .**	
line	**ли́ния**	[*L̡In̡iya*]
occupied, busy	**за́нятый**	[*ZAn̡itay*]
t seems the line is busy.	**Ка́жется, ли́ния занята́.**	
n a few minutes I'll try once more.	**Че́рез не́сколько мину́т я́ попро́бую ещё ра́з.**	
	Ла́птев	
over the ice	**по́ льду**	[*PO l̡du*]
Did you cross the river on the ice?	**Вы́ ре́ку перее́хали по́ льду?**	
	Ямпо́льский	
Yes.	**Да́.**	
they began	**на́чали**	[*NAchil̡i*]
they finished	**ко́нчили**	[*KON̡chil̡i*]

Last summer they began to build a bridge across the river, but they didn't finish it.	Про́шлым ле́том на́чали стро́ить мо́ст через ре́ку, но ещё не ко́нчили.	
Next year they will probably get it done.	В бу́дущем году́ наве́рно ко́нчат	
Well, I'll try to ring up again. . . .	Ну́, ещё ра́з попро́бую позвони́ть . . .	
to answer	отвеча́ть (D)	[*aţiCHAŢ*]
Nobody answers.	Никто́ не отвеча́ет.	
	Ла́птев	
Whom are you calling?	А кому́ вы́ звони́те?	
	Ямпо́льский	
The Ilyins.	Ильины́м.	
	Ла́птев	
to answer	отве́тить (P)	[*atYEţiţ*]
I was calling them yesterday, but no one answered.	Я вчера́ и́м звони́л, но никто́ не отве́тил.	
I guess they've gone on a trip.	Наве́рно уе́хали и́з дому.	
	Ямпо́льский	
soldier	солда́т	[*salDAT*]
Are both of Sergey Alexeyich's sons now in the army ('among the soldiers')?	Оба сы́на Серге́я Алексе́ича тепе́рь в солда́тах?	

Ла́птев

Yes, both of them.	Да́, о́ба.	
The war started three years ago.	Война́ начала́сь три́ го́да тому́ наза́д.	
And when will it end?	А когда́ ко́нчится?	

Ямпо́льский

to decide, to settle	реши́ть	[riSHIT]
question	вопро́с	[vaPROS]
We can't settle that question.	Мы́ не мо́жем реши́ть э́того вопро́са.	
And it's time for me to be going.	И мне́ уже́ пора́ уходи́ть.	
Good bye.	До свида́ния.	
quiet	споко́йный	[spaKOYnay]
Good night.	Споко́йной но́чи.	

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A COMMENT ON THE BASIC SENTENCES

(1) **Оба́ на́ших автомоби́ля** 'both of our automobiles'. After о́ба nouns and adjectives have the same forms as after два́: when the expression is nominative (or inanimate accusative) the noun is in genitive singular form and the adjective in genitive plural form. The feminine of о́ба is о́бе:

Он отморо́зил о́бе руки́.	He froze both his hands.
Он отморо́зил о́ба у́ха.	He froze both his ears.

The cases other than the nominative also have a special feminine form:

G., L. M, N обóих, F обéих
D. M, N обóим, F обéим
I. M, N обóими, F обéими

Перед обóими домáми стоя́т милиционéры.	Policemen are standing in front of both houses.
По обéим сторонáм у́лицы стоя́т милиционéры.	Policemen are standing along both sides of the street.

(2) 0–35–15: Russian telephone numbers are of this shape and are spoken in this form, as: 7–42–98 сéмь, сóро двá, девянóста вóсемь.

(3) Спокóйной нóчи 'good night', literally '(of) a quiet night', the usual formula. The genitive is used also i some other expressions of this kind: всегó хорóшего '(of) everything good', всегó лу́чшего '(of) everything best' these are fairly familiar ways of saying good-bye.

(4) знакóмый 'known', of places, things, people.

Мы́ пошли́ в знакóмый ресторáн.	We went to a restaurant that is well known to us.

Also 'acquainted':

Я с нéй не знакóм.	I'm not acquainted with her.

The long M, F, and P forms are used like nouns in the meaning 'acquaintance' (of persons):

Я тóлько-что встрéтил одногó моегó хорóшего знакóмого.	I just now met one of my close acquaintances.
Онá — знакóмая моéй сестры́.	She is an acquaintance of my sister's.
У нáс в Москвé мнóго знакóмых.	We have lots of acquaintances in Moscow.

B. NEW NOUNS

Masculine:

вопрóс 'question', compare **проси́ть** 'to ask':

Я хочý постáвить вáм вопрóс.	I want to ask you a question.
Это ещё вопрóс, придёт ли óн.	It's still a question whether he'll come.
Вопрóс не в э́том.	That isn't the question.
Остáвим э́тот вопрóс.	We'll let that question go.
Это совсéм другóй вопрóс.	That's quite another question.
Он не отвечáл на мóй вопрóс.	He didn't answer my question.

глáз 'eye' has accent AB and N.P. [*-á*] **глазá**, and no ending in the G.P. **глáз**.

У э́той дéвушки óчень краси́вые глазá.	This young woman has very pretty eyes.
На глазáх милиционéра пья́ный попáл под трамвáй.	Right under the policeman's eyes the drunken man fell under the street car.

конéц 'end', accent BB, with inserted vowel in N.S.: G.S. **концá**, N.P. **концы́**, G.P. **концóв**, and so on:

Он живёт в другóм концé гóрода.	He lives at the other end of town.
Вóт наконéц óн идёт!	There he comes at last!

лёд 'ice', similarly: G.S. **льдá**; also second genitive **льдý** and second locative **на льдý**.

Посмотри́те, скóлько льдý на дворé!	See how much ice there is outside!
Озеро замёрзло, и мы́ шли́ пó льду.	The lake was frozen over, and we walked over the ice.
В Амéрике мы́ пьём вóду со льдóм.	In America we drink water with ice.

нóль 'zero' BB.

нóмер 'number (of a telephone, room, house. etc.)' AB, with N.P. **номерá**:

Какóй у ни́х нóмер телефóна?	What is the number of their telephone?
Какóй у вáс нóмер кóмнаты?	What is the number of your room?

This word means also 'room (in a rooming house or a less elegant hotel)':

Они́ живу́т в дешёвом но́мере.	They live in a cheap hotel room.

The plural means also 'rooming house' and is used of cheaper hotels:

Я живу́ в номера́х на Каза́нской у́лице.	I am living in a rooming house on Kazan Street.

но́с 'nose' AB.

отве́т 'answer':

Отве́та не́ было.	There was no answer.
Он не́ дал на́м отве́та.	He gave us no answer.
Я не люблю́ таки́х отве́тов.	I don't like such answers.

па́лец 'finger, toe', with inserted vowel in N.S.:

У меня́ боля́т па́льцы на рука́х и на нога́х.	My fingers and toes ache.
Он показа́л на меня́ па́льцем.	He pointed at me (with his finger).
Он отморо́зил себе́ большо́й па́лец на ле́вой руке́.	He froze his thumb on his left hand.

солда́т 'soldier', with no ending in G.P.:

Он бы́л солда́т.	He was a soldier (said of someone with whose earlier and later states we are not concerned—say, of someone whom we merely saw somewhere).
Он бы́л солда́том.	He was (at one time) a soldier; he has (or had) been a soldier (implying that he was not always a soldier).
Во дворе́ стоя́ло не́сколько солда́т.	A few soldiers stood in the yard.
Мы́ та́м ви́дели дву́х солда́т.	We saw two soldiers there.
Мы́ там ви́дели два́дцать два́ солда́та.	We saw twenty-two soldiers there.

The expressions в солда́ты (with accusative like nominative) and в солда́тах are used of entering and of being n the army:

Его́ взя́ли в солда́ты.	He was drafted into the army.
Он тепе́рь в солда́тах.	He is now in the army.

Some other nouns are used in this same way:

Я пое́хал в го́сти.	I went to stay with some people.
Он тепе́рь в гостя́х у Ильины́х.	He is now staying with the Ilyins.
Во вто́рник он вернётся из госте́й.	On Tuesday he will come back from his visit.

телефо́н 'telephone'.

Телефо́н звони́т.	The telephone is ringing.
Мо́жно мне́ говори́ть по телефо́ну?	May I use the telephone?
Позвони́те мне́ по телефо́ну.	Call me up on the phone.
Я хочу́ говори́ть с граждани́ном Ильины́м. — Я у телефо́на.	I want to talk to Mr. Ilyin—Speaking! ('I am at the telephone').

шта́т 'state':

В Соединённых Шта́тах е́сть шта́т Нью-Йо́рк, а та́кже го́род Нью-Йо́рк.	In the United States there is a state of New York and also a city of New York.
Го́род Нью-Йо́рк са́мый большо́й го́род в шта́те Нью-Йо́рк.	The city of New York is the largest city in the state of New York.

Feminine:

ли́ния 'line'.

пе́чка 'stove', G.P. пе́чек; the usual way of heating in older houses. This is the diminutive of a more dignified ord пе́чь F, see below.

спáльня ‘bedroom’ has the G.P. with inserted vowel and hard [*n*] instead of soft [*ɲ*]: **спáлен**.

Спáльня выхóдит óкнами на ýлицу.	The bedroom faces (‘goes out with windows on’) the street
Эта кóмната слýжит нáм спáльней.	This room serves us as a bedroom.
В нáшей квартúре двé спáльни.	Our apartment has two bedrooms.
Во вторóм этажé éсть нéсколько спáлен.	On the second floor there are several bedrooms.

шáпка, G.P. **шáпок** ‘cap’, especially of warm winter caps.

шýба ‘fur coat’, man’s or woman’s.

Feminines in consonant:

лóшадь ‘horse’ AC, with irregular I.P. **лошадьмú**:

Я куплю́ лóшадь.	I shall buy a horse.
Он упáл с лóшади.	He fell off his horse.
Он прáвил лошадьмú.	He was doing the driving.
Он éхал на лошадя́х.	He was driving a team; he was riding in a horse-draw vehicle.

Note that this last expression does not mean ‘horseback’. ‘on horseback’ is **верхóм** (derived from **вéрх** ‘uppe part, top’, compare the I.S. **вéрхом**):

Он éхал верхóм.	He was riding a horse.
Он хорошó éздит верхóм.	He is a good horseman.
Я не умéю éздить верхóм.	I don’t know how to ride horseback.

пéчь ‘stove for heating’ AC, with second locative **на печú**, meaning ‘on the bench which goes round the stove’

Он лежáл на печú.	He was lying on the stove bench.

Neuter:

у́хо 'ear' AC, with irregular plural: N. **у́ши**, G. **уше́й**, D. **уша́м**, and so on:

Я пло́хо слы́шу ле́вым у́хом.	I hear poorly with my left ear.
Он отморо́зил у́хо.	He froze his ear.
Он отморо́зил о́ба у́ха.	He froze both his ears.

Plural only:

са́ни, accent C, G.P. **сане́й**:

У ни́х дво́е сане́й.	They have two sleighs.
Мы́ е́хали на дву́х саня́х.	We rode in two sleighs.

C. NEW VERBS

Present of Type 1:

замёрзнуть P 'to freeze up' (as of water), also 'to get frozen', of a person. The past tense forms drop the syllable [nu], and the M form lacks the ending [*l*]: **замёрз**, F **замёрзла**. The D is **замерза́ть**. The simple verb is **мёрзнуть** 'to freeze'.

Река́ замёрзла.	The river has frozen up.
Река́ начала́ замерза́ть в ноябре́.	The river began to freeze in November.
Ру́ки у меня́ замерза́ют да́же в ко́мнате.	My hands are freezing even inside the room.

нача́ть P 'to begin', present **начну́**, **начнёт**; the past has irregular accents: **на́чал**, **начала́**, **на́чало**, **на́чали**. The D is **начина́ть**. These verbs mean to begin making or doing something; a following infinitive is always in D form:

За́втра я́ начну́ э́ту рабо́ту.	Tomorrow I'll begin this work.
Мы́ на́чали говори́ть о войне́.	We began to talk about the war.
Она́ начала́ пока́зывать на́м кварти́ру.	She began to show us the apartment.
Начина́ет итти́ до́ждь.	It's beginning to rain.
Не начина́йте без меня́.	Don't begin without me.

The reflexive forms are used of something which begins to be or to happen. The past reflexive of нача́ть accents the endings: начался́ (or нача́лся), начала́сь, начало́сь, начали́сь:

Ско́ро начнётся.	It (as, a theatrical performance) will start soon.
Уже́ начало́сь.	It has already started.
Война́ начала́сь в ию́ле ты́сяча девятьсо́т со́рок пе́рвого го́да.	The war began in July 1941.
Начина́ется до́ждь.	It's beginning to rain.

уме́ть D 'to know how', regular:

Он уме́ет чита́ть по-ру́сски, но не уме́ет говори́ть.	He knows how to read Russian, but not how to speak.
Они́ не уме́ли ни чита́ть ни писа́ть.	They didn't know how to read or write.
Уме́ете вы́ по-англи́йски?	Do you know English?

Present of Type 2:

ко́нчить P 'to finish'; the D is **конча́ть**.

These verbs mean to finish making or doing something; a following infinitive is always D. These verbs are derived from the noun коне́ц 'end'.

Я ко́нчу э́ту рабо́ту сего́дня.	I'll finish this work today.
Вы́ уже́ ко́нчили игра́ть?	Have you finished playing?
На́до ко́нчить поскоре́е.	You'll have to finish as quickly as possible.
Мы́ как ра́з конча́ем.	We are just finishing.

The reflexive forms are used of something which comes to an end:

Ско́ро ко́нчится.	It will soon end.
Че́м э́то ко́нчится?	How will this end?
Де́ло ко́нчилось те́м, что все́ ушли́.	The thing ended by everybody going away.
Война́ конча́ется.	The war is coming to an end.

отве́тить P 'to answer', D отвеча́ть; these verbs are derived from the noun отве́т 'answer':

Я ско́ро отве́чу на э́то письмо́.	I will answer this letter soon.
Когда́ вы́ мне́ отве́тите на мо́й вопро́с?	When will you give me an answer to my question?
Что́ вы́ ему́ отве́тили?	What did you answer him?
Наконе́ц-то я́ отвеча́ю на ва́ше письмо́.	At last now I am answering your letter.

In the past form, the D is often used where we might expect the P:

Он мне́ отвеча́л, что не мо́жет прийти́.	He answered me that he couldn't come.

отморо́зить P 'to make (something) freeze', compound of моро́зить D; the compound D is отмора́живать.

реши́ть P 'to decide', D реша́ть:

Я реши́л уе́хать на бу́дущей неде́ле.	I have decided to leave next week.
Мы́ реши́ли оста́ться на ле́то в го́роде.	We have decided to stay in town for the summer.
Ка́к вы́ реши́ли?	How have you decided?

The reflexive means 'to make up one's mind' after hesitation:

Она́ реши́лась оста́вить дете́й.	She made up her mind to leave the children.
На что́ вы́ реши́лись?	What have you decided to do?
Он до́лго реша́л, а наконе́ц о́н реши́лся уе́хать.	He was a long time deciding, but in the end made up his mind to leave.

соедини́ть P 'to unite, to connect', D соединя́ть.

D. VERBAL ADJECTIVES AND ADVERBS

Adjectives are derived from verbs in various meanings.

[*ushch*] added to present stems of Type 1 and [*ashch*] to present stems of Type 2 makes adjectives that mean 'doing so and so': бу́дущая неде́ля 'the coming week', молоды́е лю́ди, слу́жащие в а́рмии 'the young men (who are) serving in the army'; in noun-like use:

Слу́жащий помо́г на́м.	An attendant helped us.

Most of the adjectives formed in this way are called *present active participles;* they are freely used in writing, where they are made from any durative present, but in actual speech they are not common. Thus, one reads such sentences as this:

В то́ вре́мя в Росси́и бы́ло ма́ло люде́й, говоря́щих по-англи́йски.	At that time there were in Russia few people who spoke English.

But in actual speech one would hear rather:

В то́ вре́мя в Росси́и бы́ло ма́ло люде́й, кото́рые говори́ли по-англи́йски.

[*om*] added to present stems of Type 1 and [*im*] added to present stems of Type 2 makes adjectives that mean 'undergoing so-and-so':

Это как ра́з моё люби́мое блю́до.	This just happens to be my favorite dish.

Most of the adjectives formed in this way are called *present passive participles;* they are made, in writing, from any durative verb that takes an accusative object, but in actual speech they are not common. Thus, one may read:

Ожида́емое мно́ю письмо́ ещё не пришло́.	The letter I am awaiting has not yet arrived.

But in actual speech one would hear:

Письмо́, кото́рого я́ жду́, ещё не пришло́.

[*fsh*] or [*sh*] added to past forms makes adjectives that mean 'having done so and so'. These are called *past active participles*. They are scarcely used in actual speech, but are common in writing. Thus one may read:

Ва́ш това́рищ, присла́вший э́то письмо́, о́чень пло́хо пи́шет по-англи́йски.	Your friend who sent this letter writes English very poorly.
Он по́мнит свою́ давно́ уме́ршую ма́ть.	He remembers his mother, who died long ago.

But in speech one would hear:

> Ва́ш това́рищ, кото́рый присла́л ва́м э́то письмо́, о́чень пло́хо пи́шет по-англи́йски.
>
> Его́ ма́ть давно́ умерла́, но́ о́н её по́мнит.

Many adjectives are made from the infinitive stem of verbs with [*n*], written mostly with нн in the long forms, and with н in the short. These adjectives mean 'having undergone so-and-so.' Most of these adjectives are called *past passive participles* and correspond roughly to English forms like ***written***, ***given***, ***eaten:***

Во́т хорошо́ напи́санное письмо́.	Here is a well written letter.
Это письмо́ хорошо́ напи́сано.	This letter is well written.

If the infinitive ends in -ить, the adjective ends in [*on*], written енн, with the same consonant changes as in the 'I' form of the present:

обста́вить 'to furnish' (обста́влю 'I will furnish'):

Мы́ нашли́ хорошо́ обста́вленную ко́мнату.	We found a nicely furnished room.
Эта ко́мната хорошо́ обста́влена.	This room is well furnished.

соедини́ть 'to unite, to connect':

Мы́ живём в Соединённых Шта́тах (Се́верной Аме́рики).	We live in the United States (of North America).

чи́стить 'to clean':

Мои́ боти́нки как ра́з почи́щены.	My shoes have just been cleaned.

Thus, моро́женое 'ice cream' is literally 'frozen thing', from моро́зить 'to make (something) freeze'.

Some verbs take [*t*] instead of [*n*]; thus заня́ть 'to occupy': за́нятый.

Все́ места́ за́няты.	All the places are taken.
Сего́дня я́ о́чень за́нят.	Today I am very busy.

Similarly, бри́ть 'to shave': бри́тый:

Сегóдня óн не бри́т.	Today he is unshaven.

закры́ть 'to close':

Они́ éхали в закры́том автомоби́ле.	They rode in a closed car.
Ка́сса тепéрь закры́та.	The ticket office is closed now.

откры́ть 'to open':

Я не люблю́ éздить зимóй в откры́том автомоби́ле.	I don't like to ride in winter in an open car.
Ка́сса тепéрь откры́та.	The ticket office is open now.

From the present stem of verbs there is made an adverb in [*a*] which means 'while doing so-and-so'. This adver
is called the *present gerund:*

За́втракая óн чита́ет газéту.	While eating lunch, he reads the newspaper.

включа́ть 'to include':

Кóмната стóит сéмьдесят пя́ть рублéй в мéсяц, включа́я обéд.	The room costs seventy-five roubles a month, includin dinner.

From the infinitive stem of verbs there is made an adverb in [*f*] or [*fshi*] which means 'after doing so-and-so
This is called the *past gerund:*

Сказа́в э́то, óн вы́шел из кóмнаты.	After saying this, he left the room.
Сказа́вши э́то, óн уж не мóг остава́ться между ни́ми.	After (because of) having said this, he could not stay amon them any longer.

2. Covering English and Russian of Word Study

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English
This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences.*

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of *Basic Sentences.*

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences.* This is individual study.

3. What Would You Say?

Say the following in Russian:

1. The river is frozen.
2. The lake is frozen.
3. Take off your fur coat and your cap.
4. He has frozen both his ears.
5. My fingers are aching from the cold.
6. My eyes are hurting.
7. Drink a glass of hot tea.
8. They came in a sleigh.
9. Both our automobiles are out of order.
0. She does not know how to drive an automobile.
1. I know how to drive horses.
2. They came in a closed car.
3. He talked a long time on the telephone.
14. I rang up my acquaintances.
15. The children are in the bedroom.
16. You've given me the wrong number (on the telephone).
17. Who's that talking? (on the telephone).
18. The line's busy.
19. In a quarter of an hour I'll try once more.
20. We crossed the river on the ice (not on foot).
21. They began to build a bridge.
22. Next year they will probably finish.
23. They don't answer.
24. Whom are you calling up (on the telephone)?
25. They have probably left home (not on foot).

26. He is now in the army.
27. The war began four years ago.
28. I can't decide this question.
29. Good night!
30. He froze both his hands.
31. I have decided to leave next week.
32. I'm not acquainted with her.
33. She's an acquaintance of my sister's.
34. We have lots of acquaintances in Kiev.
35. That isn't the question.
36. I want to ask you a question.
37. There he comes at last!
38. What's your telephone number?
39. There was no answer.
40. My toes hurt.
41. We saw two soldiers there.
42. He was drafted into the army.
43. She has gone to stay with some people.
44. She is now staying with some people.
45. She will soon come back from her visit.
46. The phone's ringing.
47. She is a good horsewoman.
48. I hear poorly with my right ear.
49. It's beginning to rain.
50. She began to show us the apartment.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader call for them.

2. Word Study Check-Up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Ludskoy and Alokhin walk in the cold.

Лудско́й: Сла́ва Бо́гу, что на́м недалеко́ до́ дому.
Я чу́вствую, как у меня́ мёрзнет но́с.
А па́льцев я́ уже́ совсе́м не чу́вствую.
Наве́рно я́ и́х отморо́зил.

Алёхин: Да́, ужа́сно хо́лодно.
А ве́тер-то како́й си́льный!
На бу́дущую зи́му мне́ придётся купи́т
себе́ но́вую шу́бу и но́вую ша́пку.

А то́ в э́той ша́пке у́ши мёрзнут.

Лудско́й: Осторо́жно!
Зде́сь мно́го льду́.
Упа́сть мо́жно.

Алёхин: У на́шего до́ма сего́дня у́тром бы́ло сто́лько сне́гу, что нельзя́ бы́ло вы́йти и́з дому.
Мы́ с детьми́ порабо́тали часа́ два́ на дворе́.
Де́ти о́чень лю́бят игра́ть со сне́гом.
И мне́ почему́-то не́ было хо́лодно.
А тепе́рь я́ мёрзну.

Лудско́й: Ну́, коне́чно.
Вы́ рабо́тали, и потому́ ва́м не́ было хо́лодно.
А тепе́рь мы́ ме́дленно идём, и поэ́тому на́м ста́ло хо́лодно.

Алёхин: Ну́, во́т я́ и до́ма.
Ка́к я́ ра́д!
Анна Дми́триевна наве́рно уже́ до́ма.
Я наде́юсь, что де́ти ещё не спя́т.
Заходи́те вы́пить стака́н горя́чего ча́ю.

Лудско́й: Не́т, спаси́бо, я́ лу́чше пойду́ домо́й.

Алёхин: Не́т, не́т, ми́лости про́сим!
Анна Дми́триевна ва́м о́чень ра́да бу́дет.

Лудско́й: Хорошо́, спаси́бо.
Но то́лько на мину́ту.

2. Laptev fails to get his party on the phone.

Ямпо́льский: Позвони́те, пожа́луйста, Алексе́ю Ива́нычу и скажи́те, что мы́ ждём его́ к обе́ду.

Ла́птев: Вы́ зна́ете но́мер его́ телефо́на?

Ямпо́льский: Не́т, не зна́ю, но я́ поищу́ в телефо́нной кни́ге.
Во́т о́н: но́мер — два́ — со́рок се́мь — четы́рнадцать.

Ла́птев: Алло́, алло́!
Кто́ говори́т?
Ах, прости́те!
Мне́ да́ли непра́вильный но́мер.
Пожа́луйста, позвони́те два́ — со́рок се́мь — четы́рнадцать.
За́нято.
Придётся подожда́ть . . . .
Не отвеча́ют.

Ямпо́льский: Наве́рно никого́ не́т до́ма.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-Up

Give the Russian for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. A. arrives at B.'s house half frozen and tells B. about the cold.
2. A. has some trouble getting B. on the telephone (wrong number, line busy), but finally gets him and they arrange a meeting.
3. Discuss the beginning and end of the war; who of your group served in the army and how long.
4. Tell about a cross-country trip in winter: train, auto, walking.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

алло́ hello (on the telephone)

бу́дущий next, coming

верхо́м on horseback
вопро́с question

гла́з eye
горя́чий hot

замерза́ть D, **замёрзнуть** P to freeze up
за́нятый occupied, busy
знако́мый acquainted, known; as noun, acquaintance (male), **знако́мая** acquaintance (female), **знако́мые** acquaintances

коне́ц end
конча́ть D, **ко́нчить** P to finish

лёд ice
ли́ния line
ло́шадь horse; **на лошадя́х** with a team

мёрзнуть D to get frozen
моро́з frost

наконе́ц finally, in the end
нача́ть P, **начина́ть** D to begin
но́ль zero
но́мер number; hotel room
но́с nose

опя́ть again
отве́т answer
отве́тить P, **отвеча́ть** D to answer
отмора́живать D, **отморо́зить** P to get (something) frozen

па́лец finger, toe
пе́чь F. **печка** stove
пра́вильный correct, right

реша́ть D, **реши́ть** P to decide

са́ни (plural) sleigh
си́льный strong, powerful
соединённый united; **Соединённые Шта́ты** the United States
соедини́ть P, **соединя́ть** D to unite, to connect
солда́т soldier
спа́льня bedroom

телефо́н telephone; **телефо́нный** of the telephone

уме́ть to know how
у́хо ear; **у́ши** ears

ша́пка (soft) cap
шта́т state
шу́ба fur overcoat

UNIT 24

REVIEW

SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN RUSSIAN?

The following sentences contain durative verbs in the present tense; they tell of a happening in present time. Read each sentence out loud and then replace the verb by the corresponding punctual verb in the present tense, so as to tell of a simple happening in the future. Give in English the meaning of each of the two sentences.

Example:

Мы́ и́м помога́ем.
We are helping them; we help them.
Мы́ и́м помо́жем.
We'll help them.

1. Я покупа́ю прови́зию.
2. Он на́м даёт де́нег.
3. Мы́ берём э́ти ве́щи с собо́й.
4. Она́ кладёт бельё в шка́ф.
5. Я примеря́ю костю́м.
6. Я укла́дываю свои́ ве́щи.
7. Мы́ посыла́ем э́тот паке́т по по́чте.
8. Они́ открыва́ют все́ о́кна.
9. Мы́ оставля́ем клю́ч у дво́рника.
10. Я смотрю́ в окно́.
11. Мы́ остана́вливаем маши́ну перед до́мом.
12. Я жду́ Петра́ Ива́ныча.
13. Мы́ и́х приглаша́ем на ча́шку ча́я.
14. Я умыва́юсь.
15. Я стира́ю свои́ носки́.
16. Слу́жащий проверя́ет ши́ны.
17. Он нака́чивает ши́ны.
18. Он наполня́ет ба́к.
19. Ста́рые ши́ны спуска́ют.
20. Ста́рые ши́ны ло́паются.
21. На́м прихо́дится е́хать на лошадя́х.
22. Мы́ начина́ем рабо́тать.
23. Мы́ конча́ем э́ту рабо́ту.
24. Рабо́та начина́ется.
25. Они́ отвеча́ют на ва́ше письмо́.

SECTION B—HOW WOULD YOU SAY IT?

Practice saying out loud the Russian for the following sentences Do not write anything down. This is individual tudy.

I

1. Wrap up these things, please.
2. Here's your parcel.
3. Shall I send your things to the hotel?
4. Paul Petrovich is a good friend of mine.
5. The train is going slowly.
6. The train will leave right away.
7. I'm going out of the house for an hour.
8. Someone is calling you.
9. I'll call you.
10. You'll find the letter on the table.

II

1. I'm just now packing.
2. Has the tailor returned my suit?
3. Have you enough money?
4. Look out of the window.
5. Is there a taxicab standing in front of the house?
6. Let him go (not on foot) if he wants to.
7. Open the drawer of the table.
8. The street car stops right in front of the hotel.
9. I'd like to wash my hands before dinner.
10. It can't be that they've already left?

III

1. Yekaterina Petrovna has just rung me up.
2. She has invited me to ride with her.
3. You have to drive over a bridge and then turn to the right.
4. Do you know the way?
5. I've traveled over this road some twenty times.
6. We'll park the car here.
7. You'll see for yourself.
8. Please pass me the salt.
9. You have to do it like this.
10. Did you see him himself?

IV

1. We shall soon need gasoline.
2. There is a gasoline station about three kilometers from here.
3. Fill the tank.
4. How many liters have you put in?
5. I don't know whether there is enough water in the radiator.
6. Please test the tires and the battery.
7. Pump up the tires.
8. There's not enough air in the spare tire.
9. Grease the car.
10. Drive straight ahead on this same road.

V

1. I had to drive with a team.
2. I'd like to ring up my acquaintances.
3. Last summer they began to build a bridge across the river.
4. The war began five years ago.
5. Good night.
6. You'll freeze your ears.
7. That's quite a different question.
8. He didn't answer my question.
9. There they come at last!
10. Ring me up on the telephone.

Section C—How Did You Say It?

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section B, asking various members of the group: "Ка́к сказа́т по-ру́сски . . . ?"

Section D—How Would You Say It? (*Cont.*)

Translate the following sentences into Russian.

I

1. I'll try whether I can do that.
2. We shall make an effort to get tickets.
3. Whom are you waiting for?
4. Will you wait for me?
5. Do you remember what he said?
6. If you hear anything, tell me.

7. He says that he hasn't time.
8. I'll open the window right away.
9. He won't be in time for the train.
10. Here we'll cross the street.

II

1. Have you a key to this door?
2. Don't you know whether Ivan Petrovich will come?
3. The walls here are very dirty.
4. I want to keep this for myself.
5. He came at the wrong time.
6. He fell down the stairs.
7. Look out, don't lose anything.
8. I still have to get my things packed.
9. I am learning Russian.
10. She is teaching me Russian.

III

1. How do you say that in Russian?
2. We stood there almost an hour.
3. They are driving to town for provisions.
4. Last year he was in America.
5. He is the best doctor in this town.
6. I almost forgot the tickets.
7. Come here.
8. From here one can see the whole village.
9. I'm going there too.
10. Help me.

IV

1. Don't drive so fast.
2. There's nothing to be afraid of.
3. A tire has gone flat.
4. A tire has blown out.
5. It has burst the inner tube.
6. Stop the car.
7. Help me unscrew the nuts.
8. Have you a wrench for these nuts?
9. Hand me the screw-driver and the hammer.
10. Here's the jack; jack up the car.

V

1. On the second floor there are five bedrooms.
2. We'll begin tomorrow.
3. Don't begin without me.
4. Do you know Russian?

5. I'll finish this work today.
6. When will you answer me?
7. I have decided to leave next week.
8. How have you decided?
9. The ticket office is closed now.
10. Today I'm very busy.

Section E—How Did You Say It? (*Cont.*)

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section D, asking various members of the group: "Ка́к сказа́ть по ру́сски . . . ?"

Section F—Conversation Review

Hold a series of conversations on any of the topics covered so far. All members of the group should have a chance to take part. Here are some suggested topics:

1. Getting a number on the telephone.
2. Packing things for a trip; what you want to take along.
3. Losing something (as, a book), looking for it, finding it in some odd place.
4. A good picnic place in the country and how to get there.
5. Buying a suit of clothes.
6. Having your car attended to at a gasoline station.
7. Having a flat tire and changing it.
8. A walk or ride in extremely cold weather.
9. Directions for getting somewhere by auto.
10. Arranging about cash, ticket, and baggage before taking a train.

PART FIVE

UNIT 25

MENDING

SECTION A—BASIC SENTENCES

to tear off	оторвáть	[*atarVAȚ*]
button	пýговица	[*PUgav̦ica*]
to pin shut	заколóть	[*zakaLOȚ*]
pin	булáвка	[*buLAFka*]
One of my buttons had torn off and I had pinned my overcoat shut with a safety pin ('English pin').	У меня́ оторвалáсь пýговица и я́ заколóл пальтó англи́йской булáвкой.	
plain, simple	простóй	[*praSTOY*]
to be suitable	годи́ться	[*gaD̦ITsa*]
An ordinary pin is no good for that.	Простáя булáвка не годи́тся для э́того.	
to hold	держáть	[*d̦irZHAȚ*]
to sew on	приши́ть	[*priSHIȚ*]
The pin didn't hold ('hold itself') long, and so I had to sew on another button.	Булáвка не дóлго держáлась, так что мнé пришлóсь приши́ть другýю пýговицу.	

needle	иго́лка	[*iGOLka*]
thread	ни́тка	[*ŅITka*]
I went and asked the landlady for a needle and thread.	Я пошёл попроси́ть у хозя́йки иго́лку и ни́тки.	
to put in	вде́ть	[*VḐEŢ*]
For a long time I couldn't thread the needle.	Я до́лго не мо́г вде́ть ни́тку в иго́лку.	
eyeglasses	очки́	[*achĶI*]
Then I put on my glasses and got it threaded right off.	Пото́м я́ наде́л очки́ и вде́л сра́зу.	
to cut	ре́зать	[*ŖEzaţ*]
scissors	но́жницы	[*NOZHņici*]
I had to cut the thread, but I had forgotten to ask the landlady for a pair of scissors.	На́до бы́ло ре́зать ни́тку, но я́ забы́л попроси́ть но́жницы у хозя́йки.	
again	опя́ть	[*aP̦AŢ*]
I had to go downstairs again and get a pair of scissors.	Пришло́сь опя́ть сойти́ вни́з и взя́ть но́жницы.	
to tear	порва́ть	[*parVAŢ*]
I sewed on the button and also mended my torn shirt.	Я приши́л пу́говицу и [illegible]акже почини́л по́рванную руба́шку.	

wire	про́волока	[*PROvalaka*]
works	заво́д	[*zaVOT*]
I had torn my shirt on a wire at the works.	Руба́шку я́ порва́л о про́волоку на заво́де.	
spool	кату́шка	[*kaTUSHka*]
I took the needle, the spool, and the scissors back to the landlady.	Я верну́л иго́лку, кату́шку и но́жницы хозя́йке.	
to remind	напо́мнить	[*naPOMŋiţ*]
bag	мешо́к	[*m̧iSHOK*]
The landlady reminded me to put my soiled shirts in the bag with the soiled linen.	Хозя́йка мне́ напо́мнила, чтобы я́ положи́л гря́зные руба́шки в мешо́к с гря́зным бельём.	
to carry off	отнести́	[*atŋiŞŢI*]
washing	сти́рка	[*ŞŢIRka*]
Tomorrow morning I shall take the linens to be washed.	За́втра у́тром я́ отнесу́ бельё в сти́рку.	
here	ту́т	[*TUT*]
neighbor (female)	сосе́дка	[*saŞETka*]
There is no laundry here, but our neighbor is a very good laundress.	Пра́чечной ту́т не́т, но на́ша сосе́дка — о́чень хоро́шая пра́чка.	

She does washing neatly and quickly.	Она́ стира́ет чи́сто и бы́стро.	
movies	кино́	[*ķiNO*]
This evening I'm going to the movies.	Сего́дня ве́чером я́ пойду́ в кино́.	
package	коро́бка	[*kaROPka*]
And also I have to buy a few packets of cigarettes.	И кро́ме того́ мне́ ну́жно купи́ть не́сколько коро́бок папиро́с.	

Section B—Word Study and Review of Basic Sentences

1. Word Study

A. NEW NOUNS

Masculine:

заво́д 'works, mill, factory' is regular.

With an inserted vowel in the N.S. form and accent BB: городо́к (G.S. городка́), diminutive of го́род 'city'; мешо́к (G.S. мешка́) 'bag'.

сосе́д 'neighbor' has the plural stem with [*ḑ*]: **сосе́ди, сосе́дей, сосе́дям:**

Он — мо́й сосе́д по ко́мнате.	He is my room neighbor (he has the room next to mine).
Я попроси́л каранда́ш у своего́ сосе́да.	I asked the man next to me for a pencil.
На́ши сосе́ди — о́чень прия́тные лю́ди.	Our neighbors are very pleasant people.
У сосе́дей е́сть телефо́н.	Our neighbors have a telephone.

Feminine:

Regular: про́волока (S. only), пу́говица. With insertion of [*o*] in the G.P. form: **була́вка, иго́лка, кату́шка, коро́бка, ни́тка, сосе́дка, сти́рка.**

иго́лка is the diminutive of игла́ 'needle', accent BA (N.P. и́глы, G.P. и́гл).

ни́тка is used of a single piece of thread; for any larger quantity, such as a whole spool full, the plural is used:

Мне́ нужна́ кату́шка бе́лых ни́ток.	I need a spool of white thread.
У ва́с е́сть ни́тки?	Have you some thread?

This word is the diminutive of a less used noun ни́ть F. 'thread'.

сосе́дка is the feminine of сосе́д 'neighbor (male)'.

кино́ is an indeclinable neuter noun:

Мы́ бы́ли в кино́.	We were at the movies.
Что́ сего́дня даю́т в кино́?	What are they giving at the movies today?
Я ва́с встре́чу у вхо́да в кино́.	I'll meet you at the entrance of the movie theatre.

Plural only:
но́жницы, G. но́жниц '(pair of) scissors'.
очки́, G. очко́в 'eyeglasses':

Я не могу́ чита́ть без очко́в.	I can't read without glasses.
Где́ мои́ очки́?	Where are my glasses?

B. NEW VERBS

Present of type 1:

вде́ть, вде́ну, вде́нет P 'to put (something) in (into something)', compound of де́ть P; the D is вдева́ть, compound of дева́ть D:

Я не могу́ вде́ть ни́тку в э́ту иглу́.	I can't get this thread into the needle.

заколо́ть, заколю́, зако́лет P 'to pin fast', compound of коло́ть 'to stab, pin, stick, slaughter (animals, such as pigs)'. The D compound is зака́лывать.

отнести́, отнесу́, отнесёт, past отнёс, отнесла́, отнесло́, отнесли́, P 'to carry away', compound of нести́. The D is относи́ть, отношу́, отно́сит.

оторва́ть, оторву́, оторвёт, past F **оторвала́**, P ‘to tear off’, compound of **рва́ть**. The D is **отрыва́ть**.

порва́ть, similarly; the adjective **по́рванный** ‘torn’ is the past passive participle.

приши́ть, пришью́, пришьёт P ‘to sew on’, compound of **ши́ть, шью́, шьёт** ‘to sew’. The compound durative is **пришива́ть**.

ре́зать, ре́жу, ре́жет ‘to cut’

Present of type **2**:

годи́ться ‘to be suitable, to be of use’:

Этот челове́к ни на что́ не годи́тся.	This man isn't good for anything.
Это никуда́ не годи́тся.	This isn't good for anything.

The commonest P compound is with **при-**:

Мо́жет бы́ть э́то на́м пригоди́тся в доро́ге.	Maybe this will come in handy on our trip.

Compare **Что́ ва́м уго́дно?** ‘What would you like to have?’

держа́ть, держу́, де́ржит ‘to hold (something)’:

Он держа́л кни́гу в руке́.	He was holding a book in his hand.

The reflexive means ‘to hold (onto something)’:

Держи́тесь за меня́, чтобы не упа́сть.	Hold on to me so you don't fall.
Держи́тесь пра́вой стороны́.	Keep going to the right-hand side.

напо́мнить P ‘to remind’, compound of **по́мнить**; the D is **напомина́ть**.

C. PREFIXES

Once you know a verb, you will find it occurring with various prefixes. There are eighteen such prefixes; all except **вз-, вы-, низ-** (which scarcely occurs in ordinary language), **пере-, пред-, раз-** are identical with prepositions, and **пред-** resembles the preposition **перед** ‘in front of, before’.

The meanings of these prefixes are vague and differ in different combinations. Recall that the addition of a prefix to a simple verb gives a punctual verb and that a corresponding durative is then made from a compounding durative verb:

Он пи́шет.	D	He is writing; he writes.
Он подпи́шет.	P	He will sign.
Он подпи́сывает.	D	He is signing; he signs.
Он идёт.	D	He is on the way (on foot).
Он уйдёт.	P	He will go away.
Он ухо́дит.	D	He is going away; he goes away.

However, each prefix has one simplest meaning, which appears in some compounds.

в- (во-) 'into a place':

Он вбежа́л в ко́мнату.	He came running into the room.
Он вошёл в ко́мнату.	He came (went) into the room.

вз- (взо-, воз-, вс-) 'upward':

Пти́ца взлете́ла на де́рево.	The bird flew up on a tree.

вы- 'out from the inside of a place'. Notice that this prefix is accented in punctual compounds, but not in duratives:

Он вы́шел из ко́мнаты.	He went (or came) out of the room.
Он никогда́ не выхо́дит и́з дому.	He never goes (or comes) out of the house.
Он вы́ехал из кварти́ры.	He has moved out of the apartment.

до- 'all the way to a place':

Мы́ дое́хали до го́рода.	We drove all the way to the town; we reached the town.

за- 'starting an action':

Он закури́л папиро́су.	He lit ('started to smoke') a cigarette.

also ‘closing, covering’:	
Он закры́л окно́.	He closed the window.
из- (изо-, ис-) ‘using up’:	
Он исписа́л не ма́ло бума́ги.	He used up (in writing) no small amount of paper.
Я износи́л своё пальто́.	I’ve worn out my overcoat.
на- ‘on something’:	
Наложи́те ли́ст то́нкой бума́ги на ка́рту.	Lay a sheet of thin paper on the map.
над- ‘onto the top of something, over something’:	
Они́ надстро́или ещё оди́н эта́ж.	They built on one story more (on top).
о- (об-, обо-) ‘around something’:	
Мы́ объе́хали го́род.	We made a detour round (avoiding) the city.
Мы́ обошли́ са́д.	We walked all around the garden.
от-, ото- ‘away from a place’:	
По́езд отошёл от ста́нции в во́семь часо́в.	The train left the station at eight o’clock.
Самолёт отлети́т через пя́ть мину́т.	The plane will leave in five minutes.
пере- (пре-) ‘changing to a new place’:	
Перейдёмте на ту́ сто́рону.	Let’s cross over to the other side.
Он переписа́л всё письмо́.	He copied over the whole letter.
Also ‘moving over something’:	
Мы́ перее́хали соба́ку.	We’ve run over a dog.
по- ‘a bit, a little while’:	
Порабо́таемте ещё немно́жко.	Let’s work just a little bit longer.

Often it is added in front of another prefix:

Он позанима́лся немно́го и пошёл домо́й.	He did a little work and went home.

под- (подо-) ‘under something’:

Подста́вьте домкра́т и подними́те маши́ну.	Set the jack under and raise the car.
Он подписа́л письмо́.	He signed the letter.

Also ‘approaching something’:

Он подошёл к не́й.	He stepped up to her.

пред- (предо-) ‘in front of something, beforehand’:

Я предсказа́л э́то давно́.	I foretold this long ago.

при- ‘up against something, up to something’:

Мы́ прие́хали у́тром.	We arrived in the morning.

про- ‘through something, past’:

Вре́мя прохо́дит.	Time is passing.
Мы́ прошли́ на платфо́рму.	We walked through to the platform.
Мы́ прое́хали ми́мо и́х до́ма.	We drove on past their house.

раз- (разо-, рас-) ‘separating, breaking to pieces’:

Он разорва́л письмо́.	He tore up the letter.
Я разорва́л свою́ руба́шку.	I've torn my shirt.
Мы́ разошли́сь по́здно но́чью.	We separated late in the night.

с- (со-) ‘down from on top of something’:

Я сня́л шля́пу.	I took off my hat.
Он сошёл с ле́стницы.	He came down the stairs.
Пти́ца слете́ла с де́рева на зе́млю.	The bird flew down from the tree onto the ground.

Also 'coming together, joining together':

К ча́ю мы́ сошли́сь в столо́вой.	For tea we met in the dining room.

у- 'away from a place, off':

Он уе́хал в пя́тницу.	He left on Friday.

Occasionally more than one prefix appears on one word; thus, from де́ть we have:

Я сейча́с оде́нусь.	I'll get dressed right away.
Я сейча́с переоде́нусь.	I'll change my clothes right away.

All the prefixes appear in various shades of meaning, and often with very vague meaning, so as to do little mo than to make the verb punctual.

The prefixes appear also in nouns and adjectives that are related to verbs:

входи́ть 'to go in': вхо́д 'entrance':

Я ва́с встре́чу у вхо́да в теа́тр.	I'll meet you at the entrance of the theatre.

выходи́ть 'to go out': вы́ход 'exit':

Где́ вы́ход?	Where is the exit?

приходи́ть 'to arrive': прихо́д 'arrival':

Мы́ дое́хали до ста́нции за́ пять мину́т до прихо́да по́езда.	We drove up to the station five minutes before the arriv of the train.

отходи́ть 'to depart': отхо́д 'departure':

Мы́ прие́хали на вокза́л за че́тверть часа́ до отхо́да по́езда.	We arrived at the station fifteen minutes before the depa ture of the train.

всходи́ть 'to go upward, to rise': восхо́д 'rising':

Со́лнце всхо́дит.	The sun is rising.
Со́лнце взошло́.	The sun has risen.
Мы́ смотре́ли восхо́д со́лнца.	We were watching the sunrise

аходи́ть 'to go behind something, to set': **захо́д** 'setting'.

Со́лнце захо́дит.	The sun is setting.
Со́лнце зашло́.	The sun has set.
Сего́дня захо́д со́лнца бы́л необыкнове́нно краси́в.	Today the sunset was unusually beautiful.

D. REVIEW OF NOUNS

Read over carefully Sections 1 to 70 of the Summary of Russian Grammar beginning on page 616.

2. Covering English and Russian of Word Study

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English. is is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

How would you say the following things in Russian?

. One of my buttons has torn off.
. Pin this with a safety pin.
3. He is a very plain man.
4. The pin didn't hold long.

5. Ask the landlady for a needle.
6. Ask her for some thread.
7. I'll put on my eyeglasses.
8. This knife doesn't cut.
9. I'll ask the woman next door for a pair of scissors.
10. I'm going downstairs.
11. Can you sew on this button for me?
12. I've torn my coat.
13. I tore it on a wire.
14. Can you mend my coat?
15. Please give me a spool of black thread.
16. Put the dirty shirts in the bag.
17. Remind Peter Ivanich to go round to the drug store for the medicine.
18. I've taken the linens to be washed.
19. Do you want to go to the movies with me?
20. He has the room next to me.
21. Our neighbor is a very good laundress.
22. Our neighbors have a big black dog.
23. We soon got acquainted with our neighbors.
24. Do you often go to the movies?
25. He will meet us at the entrance of the movie theatre.
26. She can't read without glasses.
27. She is looking for her glasses.
28. Remind me to take the washing to the laundry.
29. What are you holding in your hand?
30. Hold on to me.
31. The children came running into the room.
32. We went into the room.
33. I'd like to give my linens to be washed.
34. The plane will leave in a quarter of an hour.
35. Let's cross over to the other side.
36. We made a detour round the town.
37. Set the jack under and raise the car.
38. Give me a package of cigarettes.
39. I have to change my clothes.
40. I'll get dressed right away.
41. I'll meet you five minutes before the departure the train.
42. The sun is rising.
43. The sun is setting.
44. We all assembled in the dining room.
45. We separated late at night.
46. He has run over a dog.
47. Where is the exit?
48. In what factory does he work?
49. This will surely come in handy for us.
50. This isn't good for anything.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group, give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-Up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

Sergey Alexandrovich wants a button sewed on.

Серге́й Алекса́ндрович: Ни́на Петро́вна, мо́жете вы́ приши́ть мне́ пу́говицу к руба́шке?

Ни́на Петро́вна: А ра́зве са́ми вы́ не уме́ете?

Серге́й Алекса́ндрович: Уме́ю, но ра́з вы́ ту́т, почему́ бы ва́м не приши́ть её?

Ни́на Петро́вна: Ну́, что́ же?
Та́к и бы́ть!
Есть у ва́с иго́лка?

Серге́й Алекса́ндрович: Не́т, иго́лки не́т, и ни́ток то́же не́т.
Пойду́, попрошу́ у хозя́йки.

Ни́на Петро́вна: Ах, у ва́с е́сть хозя́йка?

Серге́й Алекса́ндрович: Есть, и о́чень хоро́шая.

Ни́на Петро́вна: Ну́, так пу́сть она́ ва́м и пришива́ет пу́говицы, а я́ пойду́ домо́й . . . .

Серге́й Алекса́ндрович: Нельзя́ ли попроси́ть у ва́с приши́ть мне́ пу́говицу к руба́шке?
Я хоте́л э́то сде́лать са́м, но у меня́ не́т ни ни́ток ни иго́лки.

Хозя́йка: Хорошо́, я́ пришью́.
Дава́йте пиджа́к и пу́говицу.
С ке́м э́то вы́ говори́ли сейча́с?

Серге́й Алекса́ндрович: С мое́й знако́мой, Ни́ной Петро́вной.

Хозя́йка:	С Ни́ной Петро́вной?
	Во́т ва́м иго́лка, ни́тки и но́жницы, и пу́сть Ни́на Петро́вна пришива́ет ва́м пу́говицу.
Серге́й Алекса́ндрович:	Ни́на Петро́вна уже́ ушла́.
	Ох, уж э́ти мне́ же́нщины!
	Придётся пришива́ть самому́.
Хозя́йка:	Во́т ва́м ещё и чёрные ни́тки.
	Ва́ш пиджа́к по́рван.
	Ва́м придётся его́ почини́ть.
Серге́й Алекса́ндрович:	Ну́, э́того я́ са́м сде́лать не могу́.
	Ну́жно бу́дет отда́ть пиджа́к портно́му, так что чёрные ни́тки мне́ не ну́жны.
	Спаси́бо.
	А руба́шку отда́м в сти́рку.
	Мо́жет бы́ть в пра́чечной мне́ пришью́т пу́говицу.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-Up

Give the Russian for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Your clothes are torn; ask someone to mend the various garments.
2. Arrange about sending things to the laundry.
3. Plan for an evening out: restaurant, movie, supply of cigarettes.
4. Borrow sewing materials: scissors, thread, needle pins, etc.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

ontinue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

ула́вка pin; **англи́йская була́вка** safety pin

дева́ть D, **вде́ть** P to put in, to thread

оди́ться D to be of use, to be suitable

ержа́ть D to hold; reflexive: to hold fast

аво́д works, large factory
ака́лывать D, **заколо́ть** P to pin (shut, fast)

гла́, иго́лка needle

ату́шка spool
ино́ moving picture show
оро́бка package

ешо́к bag

апомина́ть D, **напо́мнить** P to remind
и́тка piece of thread; **ни́тки** thread
о́жницы scissors

отнести́ P, **относи́ть** D to carry off
оторва́ть P, **отрыва́ть** D to tear off
очки́ eyeglasses

порва́ть P to tear
пришива́ть D, **приши́ть** P to sew on
про́волока wire
просто́й simple, plain
пу́говица button

ре́зать D to cut

сосе́д neighbor (male); **сосе́дка** neighbor (female);
  сосе́ди neighbors
сти́рка washing, laundry

ту́т here

ши́ть D to sew

UNIT 26

A TRIP

SECTION A—BASIC SENTENCES

the Volga (river)	Вóлга	*[VOLga]*
steamboat	парохóд	*[paraXOT]*
Last summer a friend and I decided to take a trip by steamboat on the Volga.	Прóшлым лéтом мы́ с товáрищем реши́ли поéхать по Вóлге парохóдом.	
Gorky (city)	Гóрький	*[GOŖkay]*
of iron	желéзный	*[zhiĻEznay]*
From Moscow to Gorky we had to go by railway.	От Москвы́ до Гóрького нýжно бы́ло éхать по желéзной дорóге.	
baggage	багáж	*[baGASH]*
We did not have much baggage.	Багажá у нáс бы́ло немнóго.	
trunk	сундýк	*[sunDUK]*
light of weight	лёгкий	*[ĻOXkay]*
We had decided not to take trunks, but to take only light suitcases.	Мы́ реши́ли не брáть сундукóв, а взя́ть тóлько лёгкие чемодáны.	

heavy	тяжёлый	[*ţiZHOlay*]
bus	автóбус	[*ɪfTObus*]
Since we had no heavy baggage, we rode to the station by bus.	Тáк как у нáс нé было тяжёлого багажá, мы́ поéхали на вокзáл автóбусом.	
There were lots of people in the bus, and we had to stand.	В автóбусе бы́ло мнóго нарóду, и нáм пришлóсь стоя́ть.	
departure	отхóд	[*atXOT*]
We arrived at the station half an hour before the departure of the train.	Мы́ приéхали на вокзáл за полчасá до отхóда пóезда.	
everywhere	вездé	[*v̧iZ̧ḐE*]
crowd	толпá	[*tolPA*]
beforehand	зарáнее	[*za RAņiya*]
to go through	пройти́	[*prayŢI*]
platform	платфóрма	[*platFORma*]
railway car	вагóн	[*vaGON*]
There was a crowd everywhere in the station, but since our tickets had been bought beforehand, we walked straight out to the platform and started to look for our car.	На вокзáле вездé былá толпá, но тáк как билéты у нáс бы́ли кýплены зарáнее, тó мы́ пря́мо прошли́ на платфóрму и стáли искáть свóй вагóн.	

conductor	проводни́к	[*pravadŅIK*]
compartment	купе́	[*kuPE*]
When we entered the car, the conductor looked at our tickets and showed us our compartment.	Когда́ мы́ вошли́ в ваго́н, проводни́к посмотре́л биле́ты и показа́л на́м на́ше купе́.	
to start to smoke	закури́ть	[*zakuŖIŢ*]
We put our things on the shelf, sat down, and started to smoke.	Мы́ положи́ли ве́щи на по́лку, се́ли и закури́ли.	
to wake (someone) up	разбуди́ть	[*razbuḐIŢ*]
arrival	прихо́д	[*pŗiXOT*]
In the morning the conductor woke us up half an hour before we arrived in Gorky.	Утром проводни́к разбуди́л на́с за полчаса́ до прихо́да в Го́рький.	
to get dressed	оде́ться	[*aḐETsa*]
We dressed and washed, having decided to breakfast in the station.	Мы́ оде́лись и умы́лись, реши́в, что бу́дем пи́ть ча́й на вокза́ле.	
wharf, landing pier	при́стань	[*PŖIstaņ*]
At the station a bus was waiting for us, on which we rode to the wharf.	У вокза́ла на́с жда́л авто́бус, на кото́ром мы́ пое́хали на при́стань.	
As we drove up to the wharf, we saw a big white steamboat.	Подъезжа́я к при́стани, мы́ уви́дели большо́й бе́лый парохо́д.	

It was a hot day, and we gladly got out of the bus and walked to the wharf.	Де́нь бы́л жа́ркий, и мы́ с удово́льствием вы́шли из авто́буса и пошли́ к при́стани.	
to get (somewhere)	попа́сть	[*p̦aPAŞŢ*]
deck	па́луба	[*PAluba*]
There already was a big crowd there, and we had to wait some twenty minutes before we got to the deck of the steamboat.	Та́м уже́ была́ больша́я толпа́, и на́м пришло́сь подожда́ть мину́т два́дцать, пока́ мы́ не попа́ли на па́лубу парохо́да.	
with two places	двухме́стный	[*dvuxM̦ESTnay*]
cabin	каю́та	[*kaYUta*]
We had a big cabin with two places.	У на́с была́ больша́я двухме́стная каю́та.	
to change one's clothes	переоде́ться	[*pir̦iaḐETsa*]
moment	моме́нт	[*maM̦ENT*]
After quickly changing to lightweight suits, we went out on deck just as the boat was leaving.	Бы́стро переоде́вшись в лёгкие костю́мы, мы́ вы́шли на па́лубу как ра́з к моме́нту отхо́да парохо́да.	
onto the shore	на́ берег	[*NA b̦ir̦ik*]
ringing	звоно́к	[*zvaNOK*]
We stood and looked at the shore until we heard the bell for lunch.	Мы́ стоя́ли и смотре́ли на́ берег, пока́ не услы́шали звоно́к к за́втраку.	

sea	мо́ре	[*MOŗa*]
to fly	лете́ть	[*ļiŢEŢ*]
Atlantic	Атланти́ческий	[*atlanŢIchiskay*]
ocean	океа́н	[*aķiAN*]
trip	пое́здка	[*paYEska*]
I had been on the ocean a great deal and I had once flown in an airplane (I flew across the Atlantic Ocean), but this was my first trip on a river.	Я мно́го быва́л на́ море, и оди́н ра́з лета́л на самолёте (лете́л через Атланти́ческий океа́н), но по реке́ это была́ моя́ пе́рвая пое́здка.	

Section B—Word Study and Review of Basic Sentences

1. Word Study

A. NEW WORDS

It will help you to remember Russian words if you notice how they are built up. In this and the following Units we shall explain the new words by showing how they are formed.

парохо́д 'steamship' is a compound word. The last part is хо́д 'motion, movement', the noun corresponding to the verbs итти́, ходи́ть.

Оста́лось де́сять киломе́тров хо́ду.	There were ten kilometers more to go.
Туда́ хо́ду два́ часа́.	It's two hours' walk to go there.

The first part of the word is па́р 'steam'. A similar word is парово́з 'locomotive'.

желе́зная доро́га 'railway', literally 'iron road'. The adjective is made from желе́зо 'iron'. Many adjectives are made from nouns by adding [*n*]: а́дресная кни́га 'directory', де́нежный я́щик 'money box, safe', телефо́нная ста́нция 'public telephone station'.

бага́ж 'baggage' is a foreign word (from the French), which is used also in English. Such words are easy to cognize, but one has to notice the differences in shape and accent and the Russian inflection. Notice that га́ж is accented on the second syllable and that it stresses the endings (accent **B**):

Ско́лько у ва́с багажа́? — Всего́ пя́ть ме́ст.	How much baggage have you?—Five pieces ('places') in all.
Я мёрз, потому́ что все́ тёплые ве́щи бы́ли в багаже́.	I was freezing, because all my warm things were in my baggage.

сунду́к BB 'chest, trunk'. The meaning 'trunk' is made plain by saying доро́жный сунду́к.

лёгкий [*ḶOXkay*] 'light of weight'; short forms лёгок [*ḶOgak*], легка́ [*ḷixKA*], легко́, легки́:

Этот костю́м о́чень лёгок.	This suit is very light of weight.

тяжёлый 'heavy'. The short forms accent the endings:

Эти чемода́ны тяжелы́.	These suitcases are heavy.

авто́бус (or автобу́с) 'omnibus, bus', literally 'auto-bus'.

отхо́д 'departure', the noun хо́д with a prefix.

везде́ 'all over, everywhere', derived from **весь**; so are **всю́ду** 'everywhere' and **повсю́ду** 'over the whole place':

Мы́ иска́ли везде́ (всю́ду, повсю́ду).	We searched everywhere (all over the place).
Хозя́йки гла́з повсю́ду ну́жен.	A housewife's eye is needed everywhere.

толпа́ 'crowd', accent BC or BA.

зара́нее 'beforehand'; ра́нее 'earlier', old comparative form of ра́но 'early', with the preposition за, run to- ther in writing. The modern comparative form is ра́ньше:

Мы́ пришли́ ра́ньше чем вы́.	We got here earlier than you.
Я купи́л биле́ты зара́нее.	I bought tickets ahead of time.
Встава́йте пора́ньше.	Get up real early.

пройти́ ‘to go through (on foot)’, compound of **итти́** with the prefix **про** ‘through’.

платфо́рма ‘platform’, a foreign word, like the English word, but notice the accent and the gender.

ваго́н ‘railway car’; sounds, accent, and meaning differ from the English ‘wagon’.

проводни́к ‘conductor’, accent BB, from **проводи́ть** P ‘to guide, escort, accompany’; D **провожа́ть**:

Я ва́с провожу́ на вокза́л.	I’ll accompany you to the station.
Он её провожа́ет домо́й.	He is escorting her home.

води́ть (**вожу́, во́дит**) ‘to lead, conduct’ is the iterative of **вести́** ‘to lead’ (**веду́, ведёт**; past **вёл, вела́, велó** **вели́**):

Она́ ведёт дете́й гуля́ть.	She is taking the children for a walk.
Куда́ ведёт э́та доро́га?	Where does this road lead to?
Она́ во́дит дете́й гуля́ть.	She takes the children for walks.

The word **проводни́к** implies more responsibility than **конду́ктор**; it is used of a railway conductor or of a sleeping car conductor.

купе́, indeclinable neuter, ‘compartment in a railway car’. In Europe generally, railway cars are divided int transverse compartments.

закури́ть ‘to start a smoke’, punctual compound of **кури́ть** (**курю́, ку́рит**) ‘to smoke (tobacco)’:

Я не курю́.	I don’t smoke.
Зде́сь нельзя́ кури́ть.	One can’t smoke here.
Где́ ваго́н для куря́щих?	Where is the smoking car? (‘car for smoking persons’ present active participle).
Я сли́шком мно́го кури́л вчера́ ве́чером.	I smoked too much last night.
Закури́те папиро́су.	Have a cigarette.

разбуди́ть ‘to wake (someone) up’, punctual compound of **буди́ть** (**бужу́, бу́дит**):

Я са́м не просыпа́юсь, меня́ бу́дят.	I don't wake up of my own accord; they wake me.
Разбуди́те меня́ в полови́не седьмо́го.	Wake me at half past six.
Не буди́те меня́ за́втра у́тром.	Don't wake me tomorrow morning.

Note the difference between просыпа́ться D, просну́ться P ‘to quit sleeping’ and **буди́ть** D, **разбуди́ть** P ‘to rouse someone from sleep’.

оде́ться ‘to dress oneself’, punctual compound of де́ть (де́ну, де́нет) P ‘to put (something somewhere)’. The durative is одева́ться, compound of дева́ть, D. Compounds of де́ть P, дева́ть D are used of dressing: одева́ть D, оде́ть P ‘to dress (someone)’:

Она́ сейча́с одева́ет дете́й.	She is just now dressing the children.
Она́ сейча́с оде́нет дете́й.	She will dress the children right away.

The reflexives mean ‘to dress oneself’:

Когда́ вы́ пришли́, я́ как ра́з одева́лся.	I was just getting dressed when you came.
Одева́йтесь поскоре́е.	Get dressed as fast as you can.
Я тепло́ оде́лся.	I dressed warmly

With the prefix пере- added, these words mean ‘to change one's clothes’:

Она́ переодева́ет дете́й.	She is changing the children's clothes.
Вы́ не переоде́нетесь перед обе́дом?	Aren't you going to change your clothes before dinner?

надева́ть D, **наде́ть** P is ‘to put on (a garment)’:

При холо́дной пого́де я́ надева́ю шу́бу.	In cold weather I put on my fur coat.
Како́й костю́м вы́ наде́нете?	Which suit will you put on?
Она́ сего́дня наде́ла но́вое пла́тье.	She has put on a new dress today.

раздевáть D, **раздéть** P is 'to undress (someone)':

Мы́ раздéли рáненого и уложи́ли его́ в кровáть.	We undressed the wounded man and laid him on the bed.

The reflexive is 'to undress oneself':

Я всю́ нóчь не раздевáлся.	I didn't undress all night.
Он раздéлся и лёг спáть.	He undressed and went to bed.

при́стань F, with accent AC, 'boat landing, dock, wharf, pier' is derived from **стáть** P 'to take one's stand'; the prefix is **при-**, identical with the preposition **при**, with locative, 'in, close to, at':

Билéты проверя́ются при вхóде.	Tickets are inspected at the entrance.
При мнé тáм бы́л другóй дирéктор.	In my time there was a different principal there.
Это здéсь ни при чём.	That has nothing to do with this.
При такóй погóде я́ не хочу́ выходи́ть и́з дому.	In weather like this I don't want to go out of the house.

подъезжáть D, **подъéхать** P 'to ride up to a place'; **-езжáть** is the compounding durative of **éхать**:

Автомоби́ль подъéхал к вокзáлу.	An automobile drew up to the station.
Автомоби́ль подъезжáл к вокзáлу.	An automobile was drawing up to the station.

Notice that the form in the text is the present gerund in **-я** 'while doing so and so'.

попáсть P 'to get somewhere, to land somewhere', compound of **пáсть** P 'to fall'. The D of **пáсть** is **пáдать**, but the compounding durative is **-падáть**. In ordinary speech **упáсть** is used rather than the simple verb.

Ли́стья начинáют пáдать с дерéвьев.	The leaves are beginning to fall from the trees.
Мы́ попáли домóй к вéчеру.	We got home towards evening.
Вы́ кáк же э́то сюдá попáли?	How the dickens did you get here?
Мы́ попáли в плоху́ю и гря́зную гости́ницу.	We landed in a very bad and dirty hotel.

Я всегдá попадáю в плохи́е гости́ницы.	I always land in bad hotels.
Кудá óн попáл?	What has become of him?

пáлуба 'deck (of a ship)'.

двухмéстный 'with two places', compound adjective, derived from мéсто 'place' and двá 'two'. The numbers mostly have their genitive form when they are used as the first part of a compound: трехэтáжный дóм 'a three-story house', четырехсóтый нóмер 'number 400'; пятилéтний плáн 'a five-year plan'.

каю́та 'cabin (in a ship)'

момéнт 'moment', note the accent.

бéрег 'shore, bank', accent AB, with irregular N.P. берегá.

There is a second genitive in the phrase с бéрегу 'down from the bank', and a second locative на берегу́ 'on the bank'. The preposition has the stress in the phrase нá берег 'onto the shore'.

Лéтом они́ живу́т на берегу́ мóря.	In summer they live on the seashore.

звонóк, G.S. звонкá, with inserted vowel in N.S., accent BB, 'bell; ringing of a bell', noun corresponding to звони́ть 'to ring':

Звонóк! Подойди́те к телефóну.	There's a ring! Go to the telephone.
Вы́ слы́шали звонóк?	Did you hear the bell ring?
Я не слы́шал звонкá.	I didn't hear any ring.

мóре, accent AB, 'sea'; unstressed in some phrases, such as нá море 'at sea', зá море 'overseas'.

летéть (лечу́, лети́т) D 'to be flying, to fly', with iterative летáть D 'to fly repeatedly, to fly about':

Вóт лети́т самолёт.	There's an airplane flying.
Чтó э́то за большáя пти́ца лети́т сюдá?	What kind of a big bird is that flying this way?
Мы́ летéли из Москвы́ до Одéссы.	We flew from Moscow to Odessa.
Во врéмя войны́ я́ мнóго летáл.	During the war I did a lot of flying.
Вы́ летáете?	Do you fly?

Вы́ уме́ете лета́ть?	Do you know how to fly?
Вы́ лю́бите лета́ть?	Do you like to fly?

The compounds of **лете́ть** are punctual; those of **лета́ть** are the corresponding duratives:

Пти́ца влете́ла к на́м в ко́мнату.	A bird flew into our room.
Иногда́ пти́цы влета́ют в ко́мнату.	Now and then birds fly into the room.

океа́н 'ocean', but notice sound and accent.

пое́здка 'trip', noun corresponding to **е́хать** and its iterative **е́здить**. Another such noun is **по́езд** 'train'.

Names of places, rivers, and the like are mostly somewhat alike in English and in Russian: **Во́лга** 'the Volga (river)'. But there are often differences: **Росси́я, Атланти́ческий океа́н, Евро́па** [*yiVROpa*] 'Europe', **Пари́ж** 'Paris', **Фра́нция** 'France', **Англия** 'England', **Герма́ния** 'Germany', **Япо́ния** 'Japan', **Ита́лия** 'Italy'.

Note that **Го́рький** (name of a city) has the form of a masculine adjective: the city is named after the famous writer Maxim Gorky — family name of adjective form, from **го́рький** 'bitter'.

B. REVIEW OF ADJECTIVES AND PRONOUNS.

Read carefully Sections 71 to 113 in the Summary of Russian Grammar on pages 621 to 626.

2. Covering English and Russian of Word Study

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences.*

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences.*

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

How would you say the following things in Russian?

1. We took a trip on the Volga by steamer.
2. As far as Gorky we had to travel by railway.
3. We have a lot of baggage.
4. We'll take only light suitcases.
5. Don't take any heavy trunks.
6. We went to the station by bus.
7. We had to stand in the street car.
8. We arrived at the station half an hour before the departure of the train.
9. I had bought the tickets beforehand.
10. The tickets had been bought beforehand.
11. Walk straight through to the platform.
12. I'm looking for my car (on a train).
13. The conductor will show us our places.
14. Wake me half an hour before the arrival at Moscow.
15. I have decided to take tea at the station.
16. Which bus goes to the wharf?
17. The day was very hot.
18. At the dock there is already a big crowd.
19. You will have to wait twenty minutes or so.
20. I should like to take a cabin with two places.
21. I'll change to a light-weight suit.
22. Let's go out on the deck.
23. Did you hear the bell?
24. They are ringing the bell for lunch.
25. I flew across the Atlantic Ocean.
26. To town it's two hours of walking.
27. Where is the public telephone?
28. I have only three pieces of baggage.
29. This suitcase is too heavy.
30. I looked for you everywhere.
31. Policemen are standing everywhere.
32. I'll escort you home.
33. May one smoke here?
34. I should like to smoke a cigarette.
35. You smoke too much.
36. Wake me at six o'clock.
37. When he came I was just getting dressed.
38. You'd better put on your fur coat.
39. I've put on a new suit today.

40. In such weather I don't want to go out of the house.
41. We landed in a very expensive hotel.
42. What has become of them?
43. I very much like to fly.
44. I decided to fly to Moscow.
45. The sun will soon set.
46. We left an hour before sunset.
47. He has moved out of this apartment.
48. The plane will leave in five minutes.
49. Let's cross over to the other side.
50. I've torn my shirt.

Section D—Listening In

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-Up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. На парохо́де.

В про́шлом году́ я́ е́здил в Евро́пу. Я е́хал с тремя́ мои́ми друзья́ми. У на́с была́ больша́я четырехме́стная каю́та. Мы гуля́ли по па́лубе до отхо́да парохо́да. Пото́м мы́ пошли́ у́жинать.

Утром, когда́ мы́ вы́шли на па́лубу, берего́в уже́ не́ было ви́дно. Бы́л жа́ркий де́нь и мо́ре бы́ло споко́йно.

Оди́н из мои́х друзе́й встре́тил знако́мую де́вушку и познако́мил с не́й и на́с.

Мы́ вме́сте обе́дали и по́сле обе́да игра́ли в бри́дж.

Ве́чером мои́ друзья́ ра́но легли́ спа́ть, а мы́ с но́вой знако́мой до́лго сиде́ли на па́лубе.

Когда́ я́ пришёл в каю́ту и ста́л раздева́ться, оди́н из мои́х друзе́й просну́лся и спроси́л меня́ кото́рый ча́с. Я ему́ отве́тил, что уже́ два́ часа́. Через не́сколько мину́т мы́ о́ба уже́ спа́ли.

2. Пое́здка из Нью-Ио́рка до Москвы́.

В про́шлом ме́сяце мне́ на́до бы́ло пое́хать в Москву́ на неде́лю. Та́к как у меня́ бы́ло о́чень ма́ло вре́мени, то я́ до́лжен бы́л лете́ть в Нью-Ио́рк, отту́да бы́стрым парохо́дом в Англию, и отту́да опя́ть самолётом до Москвы́. Это была́ о́чень интере́сная пое́здка.

Та́к ка́к на самолёт нельзя́ бы́ло бра́ть мно́го багажа́, я́ взя́л то́лько са́мые ну́жные ве́щи. И та́к как я́ о́чень спеши́л, то забы́л уложи́ть зубну́ю щётку и бри́тву, та́к что мне́ пришло́сь купи́ть э́ти ве́щи в Нью-Ио́рке.

То́лько бы́ло неприя́тно, что на самолёте нельзя́ бы́ло кури́ть.

Всю́ доро́гу от Нью-Ио́рка до Ло́ндона была́ о́чень плоха́я пого́да, и я́ почти́ всё вре́мя чу́вствовал себя́ пло́хо и до́лжен бы́л лежа́ть.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-Up

Give the Russian for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Describe a steamboat trip: bus to the landing, cabin, deck, and so on.
2. Tell about the methods of travel you have used: auto, train, ship, plane.
3. Describe a trip from Chicago to Moscow.
4. Tell about a trip on a crowded bus; you had to stand, etc.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

авто́бус bus
Атланти́ческий океа́н the Atlantic Ocean
бага́ж baggage
бе́рег shore, bank
буди́ть D to wake (someone)
ваго́н railway car
везде́ everywhere
всю́ду everywhere
двухме́стный with two places
желе́зо iron; **желе́зный** (made) of iron; **желе́зная доро́га** railroad
закури́ть P to start smoking, to smoke
зара́нее beforehand
звоно́к bell
каю́та cabin (on a ship)
купе́ compartment (in a railway car)
кури́ть D to smoke (tobacco)
лёгкий light (of weight)
лете́ть D to fly
моме́нт moment
мо́ре sea
надева́ть D, **наде́ть** P to put on (a garment)
одева́ть D, **оде́ть** P to dress (someone); reflexive: to dress oneself
океа́н ocean
отхо́д departure
па́луба deck (of a ship)
парохо́д steamship
переодева́ть D, **переоде́ть** P to change (someone's) clothes; reflexive: to change one's clothes
платфо́рма platform
повсю́ду everywhere, all over
подъезжа́ть D, **подъе́хать** P to ride or drive up to a place
пое́здка trip
попада́ть D, **попа́сть** P to get or land somewhere
при with locative at, by, in the presence or nearness of
при́стань F wharf, dock, landing pier
прихо́д arrival
про with accusative, about
проводни́к train conductor, sleeping car conductor
пройти́ P, **проходи́ть** D to go or walk through
разбуди́ть P to wake (someone) up
раздева́ть D, **разде́ть** P to undress (someone); reflexive: to undress oneself
сунду́к chest, trunk
толпа́ crowd
тяжёлый heavy

UNIT 27

MEASURES

SECTION A—BASIC SENTENCES

I

verst	**верста́**	[*y̡irSTA*]
equal	**ра́вный**	[*RAVnay*]
mile	**ми́ля**	[*M̡Il̡a*]
A verst is equal to sixty-six hundredths of an American mile.	**Верста́ равна́ шести́десяти шести́ со́тым америка́нской ми́ли.**	
A kilometer is equal to sixty-two hundredths of an American mile.	**Киломе́тр ра́вен шести́десяти двум со́тым америка́нской ми́ли.**	
manner, way	**о́браз**	[*Obras*]
Accordingly ('in such manner') a verst is a little more than a kilometer.	**Таки́м о́бразом, верста́ немно́го бо́льше киломе́тра.**	
meter	**ме́тр**	[*M̡ETR*]
centimeter	**сантиме́тр**	[*sant̡iM̡ETR*]
millimeter	**миллиме́тр**	[*m̡il̡iM̡ETR*]
In one kilometer there are one thousand meters, and in a meter one hundred centimeters or one thousand millimeters.	**В одно́м киломе́тре ты́сяча ме́тров, а в ме́тре сто́ сантиме́тров или ты́сяча миллиме́тров.**	

to make up, to form	составля́ть	[*sastaVĻAŢ*]
yard (measure)	я́рд	[*YART*]
A metre in American measure makes 1.09 yards.	Ме́тр в америка́нских ме́рах составля́ет оди́н и де́вять со́тых я́рда.	
to contain	содержа́ть	[*saḑirZHAŢ*]
sazhen	са́жень F	[*SAzhiņ*]
The Russian sazhen contains 2.134 meters.	Ру́сская са́жень соде́ржит два́ и сто́ три́дцать четы́ре ты́сячных ме́тра.	
In a verst there are 500 sazhens.	В версте́ пятьсо́т саже́ней.	
arshin	арши́н	[*arSHIN*]
In a sazhen there are three arshins.	В са́жени три́ арши́на.	
An arshin equals 0.711 of a metre, and a yard equals 0.914 of a metre.	Арши́н ра́вен семиста́м оди́ннадцати ты́сячным ме́тра, и [illegible] равен девятиста́м четы́рнадцати ты́сячным ме́тра.	
vershok	вершо́к	[*y̧irSHOK*]
In an arshin there are sixteen vershoks.	В арши́не шестна́дцать вершко́в.	
A vershok makes 4.4 centimeters.	Вершо́к составля́ет четы́ре сантиме́тра и четы́ре деся́тых.	

inch	и́нч	[*INCH*]
dyuym	дю́йм	[*ḐUYM*]
An inch, or, in Russian, a dyuym, contains 2.54 centimeters.	Инч, или по-ру́сски дю́йм, соде́ржит два́ сантиме́тра с пяти́десятью деся́тыми.	
hectare	гекта́р	[*ģikTAR*]
acre	а́кр	[*AKR*]
A hectare equals almost two and a half acres.	Гекта́р ра́вен почти́ дву́м с полови́ной а́крам.	
desyatine	десяти́на	[*ḑişiŢIna*]
The old Russian desyatine is a little more than a hectare.	Ста́рая ру́сская десяти́на немно́го бо́льше гекта́ра.	
kilogram	килогра́мм	[*ķilaGRAM*]
pound	фу́нт	[*FUNT*]
A kilogram equals 2.2 of an American pound.	Килогра́мм ра́вен дву́м и дву́м деся́тым америка́нского фу́нта.	
The old Russian pound is nine-tenths of the American one.	Ста́рый ру́сский фу́нт — э́то де́вять деся́тых америка́нского.	
pood	пу́д	[*PUT*]
The Russian pood equals forty Russian pounds.	Ру́сский пу́д ра́вен сорока́ ру́сским фу́нтам.	

metric	метри́ческий	[*ɱiTŖIchiskay*]
ton	то́нна	[*TONna*]
The metric ton equals a thousand kilograms.	Метри́ческая то́нна равна́ ты́сяче килогра́ммов.	
It is 200 pounds heavier than the American ton.	Она́ на две́сти фу́нтов тяжеле́е америка́нской то́нны.	
to weigh	ве́сить	[*YEşiţ*]
One American pound weighs 0.45 of a kilogram.	Оди́н америка́нский фу́нт ве́сит со́рок пя́ть со́тых килогра́мма.	
quart	ква́рта	[*KVARta*]
One liter equals 1.05 of an American quart.	Оди́н ли́тр ра́вен одно́й и пяти́ со́тым америка́нской ква́рты.	
pail, bucket	ведро́	[*ȝiDRO*]
A vedro equals 12.3 liters.	Ведро́ равно́ двена́дцати и трём деся́тым ли́тра.	
barrel	бо́чка	[*BOCHka*]
Forty vedros make a bochka.	Со́рок вёдер составля́ют бо́чку.	
bushel	бу́шель	[*BUshiļ*]
The American bushel equals a little more than 35 liters.	Америка́нский бу́шель ра́вен тридцати́ пяти́ ли́трам с небольши́м.	

degree	**грáдус**	[*GRAdus*]
Fahrenheit	**Фаренгéйт**	[*faŗinÇEYT*]
centigrade, Celsius	Цéльсий	[*CEĻşiy*]
ater freezes at 32 degrees Fahrenheit and at zero centigrade.	Водá замерзáет при тридцатí двýх грáдусах по Фаренгéйту, и при нулé по Цéльсию.	
to start boiling	закипáть	[*zaķiPAŢ*]
ater comes to a boil at 212 degrees Fahrenheit or 100 centigrade.	Водá закипáет при двухстáх двенáдцати грáдусах по Фаренгéйту, или стá по Цéльсию.	
ne degree centigrade equals 1.8 degrees Fahrenheit.	Одúн грáдус по Цéльсию рáвен одномý и восьмú десятым грáдуса по Фаренгéйту.	
measuring, measurement	измерéние	[*izm̧iREņiya*]
ut we must always remember that the measure of temperature by Fahrenheit starts from 32 degrees.	Но нáм всегдá нáдо пóмнить, что измерéние температýры по Фаренгéйту начинáется с тридцатú двýх грáдусов.	

II

ast summer we lived in a small town sixty versts from Moscow.	Прóшлым лéтом мы́ жúли в мáленьком городкé в шестúдесяти верстáх от Москвы́.

deep	глубо́кий	[*gluBOkay*]
The town stands on a river, not very wide, but deep and clean.	Городо́к стои́т на реке́, не о́чень широ́кой, но глубо́кой и чи́стой.	
width	ширина́	[*shir̦iNA*]
depth	глубина́	[*glub̦iNA*]
The river is altogether a quarter of a verst in width, but in some places three arshins deep.	Река́ всего́ в че́тверть версты́ ширино́й, но в не́которых места́х три́ арши́на глубины́.	
Our house stands in a big yard.	На́ш до́м стои́т на большо́м дворе́.	
to be (in a place)	находи́ться	[*naxaD̦ITsa*]
of fruit	фрукто́вый	[*frukTOvay*]
garden	са́д	[*SAT*]
entire	це́лый	[*CElay*]
earth, ground, land	земля́	[*z̦imL̦A*]
Behind the house there is a fruit orchard which occupies an entire two desyatines of ground.	За до́мом нахо́дится фрукто́вый са́д занима́ющий це́лых две́ десяти́ны земли́.	
to gather	собра́ть	[*saBRAȚ*]
Last fall we gathered about fifty poods of apples.	Про́шлой о́сенью мы́ собра́ли о́коло пяти́десяти пудо́в я́блок.	

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. COMMENT ON THE BASIC SENTENCES

(1) Words like ми́ля, ме́тр, сантиме́тр, миллиме́тр, киломе́тр, гекта́р, килогра́мм, то́нна, Фаренге́йт are used all over Europe and appear also in English. One needs to note only the accent and other new features which they have in Russian; the inflection is regular.

For килогра́мм they also say кило́, uninflected neuter.

In гра́дус 'degree (of temperature)' the form and the meaning differ from the English word *grade*.

Це́льсий 'centigrade' is named after the inventor, who in English is called *Celsius;* it is the measure of temperature in which the freezing point of water is zero degrees and the boiling point one hundred. It is the usual system in European countries and is used everywhere in scientific work.

In метри́ческий 'metric' we have a Russian adjective suffix; similarly электри́ческий 'electric', практи́ческий 'practical', полити́ческий 'political', техни́ческий 'technical', хими́ческий 'chemical', and many others.

The words я́рд, и́нч, а́кр, ква́рта, бу́шель are simply English words taken over into Russian; the inflection is regular. Similarly фу́т, до́ллар, це́нт. However, фу́т was also used in Russia, before the introduction of the metric system.

The old Russian units of measurement have been superseded in official use by the metric system, but they are still widely used in everyday life.

(2) The dimensions of a thing are stated in the following ways:

Стена́ в два́дцать фу́тов вышино́ю.	The wall is twenty feet high.
Стена́ вышино́ю в два́дцать фу́тов.	
Стена́ в два́дцать фу́тов вишины́.	
Стена́ два́дцать фу́тов в вышину́.	

The nouns that are used in this way are as follows:

высо́кий 'high': вышина́, высота́ 'height'
широ́кий 'wide': ширина́ 'width'
то́лстый 'thick': толщина́ 'thickness'
глубо́кий 'deep': глубина́ 'depth'
дли́нный 'long': длина́ 'length'
вели́кий 'great': величина́ 'size, extent'

The noun ве́с 'weight' is used in the same way:

Мы́ взя́ли с собо́й оди́н сунду́к, ве́сом в пятьдеся́т килогра́ммов.	We took with us one trunk, fifty kilograms in weight.

B. NEW NOUNS

Most of the new nouns in this Unit are regular and have been named in A, above. The following have not there been mentioned:

Masculine:

арши́н (0.711 meter) has G.P. with no ending:

На́м нужна́ про́волока длино́й в со́рок арши́н.	We need forty arshins of wire.

вершо́к (4.445 centimeters) has inserted vowel in the N.S. and accent BB: G.S. вершка́.

ве́с 'weight', accent AB with N.P. веса́, and a second G.S. in -y; the regular plural весы́ means 'scales, balance'

Ско́лько ве́су?	How much weight?

дю́йм (2.5 centimeters) is regular.

о́браз 'manner, way', regular.

пу́д (16.38 kilograms), accent AB.

са́д 'garden', accent AB, with second locative в саду́ 'in the garden'.

фу́нт (0.41 kilogram), regular.

Feminine:

бо́чка, with inserted vowel in G.P. бо́чек, means 'barrel', but is also an old liquid measure (492 liters).

верста́ 'verst (1.067 kilometers)' has accent B or C in the singular, A.S. версту́ or вёрсту, and accent C or A in the plural: N.P. вёрсты, G.P. вёрст, D.P верста́м or вёрстам.

десяти́на (1.0925 hectares), regular.

земля́ 'earth, land, ground', accent CA: A.S. зе́млю N.P. зе́мли, G.P. зе́мель, D.P. зе́млям.

Feminines in consonant:

са́жень (2.134 meters), accent AC: N.P. са́жени, G.P. саженéй, but there is also an irregular G.P. са́жен.

ча́сть 'part', accent AC.

Neuter:

ведрó 'pail, bucket', also a unit of liquid measure (12.3 liters), accent BA, N.P. вёдра, G.P. вёдер.

измерéние 'act of measuring, measurement', from измéрить 'to measure (out)', regular.

C. NEW VERBS

вéсить D 'to have (such and such) weight, to weigh' is regular; compare the noun вéс 'weight'; 'to weigh something' is вéшать D, свéсить P.

закипéть P 'to start boiling, to come to a boil', compound of кипéть, киплю́, кипи́т 'to be boiling'. The compound durative закипа́ть is regular.

измéрить P, измеря́ть D 'to measure (out off)', regular.

найти́сь P, находи́ться D. the reflexives of найти́ P, находи́ть D 'to find', used in the meaning 'to be in a place'.

собра́ть, соберу́, соберёт, past F. собрала́ P 'to gather, collect, save up', compound of бра́ть 'to take'. The compound durative is собира́ть, regular.

содержа́ть D 'to contain' is a compound of держа́ть (держу́, дéржит), but is durative.

соста́вить P, составля́ть D 'to set up, to make up, to make', regular.

D. REVIEW OF NUMBERS

Read §114 to §133 in the Summary of Russian Grammar on pages 626 to 629.

2. Covering English and Russian of Word Study

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences.*

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences.* This is individual study

3. What Would You Say?

Tell what the following sentences mean.

1. Бóльшую чáсть дéнег óн дáл своéй женé.
2. Дáйте Пáвлу Сергéичу половíну дéнег, а половíну остáвьте себé.
3. Ильинú óтдали нáм половíну своéй квартíры.
4. Это стóит двá с половíной рублá.
5. Я жíл полгóда в Россíи.
6. Он вы́пил полстакáна холóдного пíва.
7. Мы́ ждáли егó цéлых полчасá.
8. Трамвáй прохóдит тýт кáждые полчасá.
9. Нáши знакóмые живýт полверсты́ отсю́да.
10. Он рабóтал полнедéли на завóде.
11. На э́той полнедéле óн зарабóтал цéлые полторáста рублá.
12. Этот гáлстук стóит полторá рублá.
13. Дóктор Ламáнский оставáлся в Москвé полторы́ недéли.
14. За э́ти полторá недéли óн сдéлал трéть всé своéй рабóты, а остальны́е двé трéти óн сдéлает у себá домóй.
15. Стáнция нахóдится в полýтора верстáх отсю́да.
16. Он уéхал с полýтораста рублáми в кармáне.
17. Нáш сáд в двé и двé трéтьих десятíны величинóй
18. Трú чéтверти э́тих дéнег я зарабóтал в Амéрике
19. Дáйте мáльчикам пó два я́блока.
20. Я дáл дéтям по двадцатú копéек.
21. На кáждом перекрёстке стоáло пó двое мили цонéров.
22. Принесúте нáм ведрó холóдной воды́.
23. Я вéшу четы́ре пýда.
24. Скóлько вéсит сундýк?
25. Вы́ свéсили багáж?
26. Гдé вéшают багáж?

7. Вода́ уже́ кипи́т.
8. Вода́ кипи́т при ста́ гра́дусах по Це́льсию.
9. Вода́ ско́ро закипи́т.
0. Наконе́ц мы́ уви́дели зе́млю.
1. Он упа́л на́ землю.
2. Вы́ изме́рили са́д?
3. Ско́лько в нём длины́ и ширины́?
4. Этот са́д в полтора́ста ме́тров длино́ю, а ширино́ю в два́дцать пя́ть ме́тров.
5. В Соединённых Шта́тах измеря́ют температу́ру по Фаренге́йту, а в Евро́пе по Це́льсию.
6. Це́лый го́д мы́ собира́ли де́ньги на пое́здку.
7. Вчера́ ве́чером у на́с на дому́ собрало́сь це́лая толпа́ друзе́й и знако́мых.
38. У меня́ в кварти́ре собра́лось мно́го нену́жных веще́й.
39. В э́том ведре́ не́т воды́, но в бо́чке е́сть.
40. Напо́лните ведро́ из бо́чки.
41. Ва́ш чемода́н тяжеле́е моего́.
42. Мо́й чемода́н ле́гче ва́шего.
43. Что э́то за то́лстая кни́га?
44. Это — са́мый лу́чший по́езд.
45. Это — са́мое высо́кое зда́ние в на́шем го́роде.
46. Эта отвёртка велика́ для таки́х винто́в.
47. Ва́ши ключи́ малы́ для э́тих га́ек.
48. Что́ с ва́ми? Ра́зве вы́ больны́?
49. Ва́нна-то полна́, но вода́ в не́й сли́шком горяча́.
50. Она́ молода́ и э́та рабо́та бу́дет е́й легка́.

How would you say the following things in Russian?

1. Where does the street car stop?
2. The train will soon stop.
3. One has to stop one's car almost at every crossing.
4. Stop the car here.
5. I usually park my car here, at the entrance to the park.
6. Park the car here.
7. In five years he will become an American citizen.
8. The weather is turning fine.
9. Do you collect stamps?
10. I have saved up 150 roubles for the trip.
11. How much a piece are the apples?
12. The apples cost 20 kopeks each.
13. What are you carrying there?
14. In Russia they wear fur coats in winter.
15. I'll carry your suitcase to the hotel.
16. Who has paid for me?
17. How much do you pay for these cigarettes?

18. I didn't know that you smoke.
19. Do you often go to the movies?
20. The train is going fast.
21. Do you want to go to the movies with me?
22. I'll see you home.
23. I don't like to ride on street cars.
24. Where are you riding to?
25. I have to drive to town.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader ca for them.

2. Word Study Check-Up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

A Russian and an American argue about the temperature.

Ива́н Ива́нович: Ка́к жа́рко!
Ско́лько сего́дня гра́дусов?

Рича́рд Робе́ртович: Ка́жется, сто́.

Ива́н Ива́нович: Что́ вы́! Что́ вы́!
При ста́ гра́дусах вода́ закипа́ет!

Рича́рд Робе́ртович: Не́т, вода́ закипа́ет при двухста́х двена́дцати гра́дусах.

Ива́н Ива́нович: Я не понима́ю, о чём вы́ говори́те.
На углу́ в апте́ке е́сть терм метр.
Пойдёмте, посмо́трим, ско́льк гра́дусов . . . .
Ви́дите, три́дцать два́ гра́дус
А вы́ говори́те, сто́!

Рича́рд Робе́ртович: Како́й же э́то термо́метр?

Ива́н Ива́нович: Са́мый обыкнове́нный.
А како́й же ва́м ну́жен?

чáрд Робéртович: Тóлько трúдцать двá грáдуса!

А у нáс в Амéрике при тридцатú двýх грáдусах замерзáет водá.

А здéсь у вáс в Россúи при тридцатú двýх грáдусах ужáсно жáрко.

Нýжно написáть об э́том домóй.

áн Ивáнович: Вóт идёт стáрый мóй учúтель, Пётр Митрофáныч.

Я егó спрошý об э́том.

Здрáвствуйте, Пётр Митрофáныч!

Я хотéл бы о чём-то спросúть вáс.

Мы́ никáк не мóжем поня́ть, почемý в Амéрике при тридцатú двýх грáдусах водá замерзáет, а здéсь в Россúи при тóй же температýре ужáсно жáрко.

Э́то всегдá тáк бы́ло, или началóсь тóлько пóсле револю́ции?

Пётр Митрофáныч: Нéт, э́то тóлько пóсле войны́ началóсь.

До свидáния.

Нáдо бýдет написáть в газéте об э́тих дуракáх.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation. his is individual study.

2. Vocabulary Check-Up

Give the Russian for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

ggested Topics:

1. Compare the centigrade and Fahrenheit thermometer scales.
2. Compare the kilometer and the verst with the U. S. mile.
3. Describe your house in the country: size of grounds, garden, how many rooms; horses, dogs, cows.
4. Your Russian friend thinks the English word "pound" means a pood; clear up his mistake.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

а́кр acre
арши́н arshin (0.711 m.)

бо́чка barrel; also as measure (492 l.)
бу́шель bushel

ведро́ pail, bucket; also as measure (12.3 l.)
величина́ size, extent
верста́ verst (1.067 km.)
вершо́к vershok (4.445 cm.)
ве́с weight
ве́сить D to have (such and such) weight
ве́шать D to weigh (something)
высо́кий high; **высота́, вышина́** height

гекта́р hectare (2.471 acres)
глубо́кий deep; **глубина́** depth
гра́дус degree of temperature

десяти́на desyatine (1.0925 hectares)
до́ллар dollar
дю́йм Russian inch (2.5 cm.)

закипа́ть D, **закипе́ть** P to come to a boil
земля́ earth, ground, land

изме́рить P, **измеря́ть** D to measure; **измере́н** measuring, measurement
и́нч inch

ква́рта quart
килогра́мм, кило́ kilogram
кипе́ть D to be boiling

ме́тр meter; **метри́ческий** metric
миллиме́тр millimeter
ми́ля mile

найти́сь P, **находи́ться** D to be in a place

о́браз manner, way

полтора́ста one hundred fifty
пу́д pood (16.38 kgm.)

ра́вный equal
револю́ция revolution

ад garden
áжень F sazhen (2.134 m.)
антимéтр centimeter
вéсить P to weigh (something)
обирáть D, **собрáть** P to gather, collect, accumulate, save up
одержáть D to contain
остáвить P, **составля́ть** D to make up

ермóметр thermometer
óлстый thick; **толщинá** thickness
óнна ton

Фаренгéйт Fahrenheit
фруктóвый of fruit
фýнт Russian pound (0.41 kgm.)
фýт foot (as measure)

цéлый entire
Цéльсий Celsius, centigrade
цéнт cent

чáсть F part

ширинá width

я́рд yard (as measure)

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

ontinue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

виа́ция aviation, air force
ртиллéрия artillery; **артиллери́йский** of artillery
та́ка attack

батальóн battalion
би́ть to beat
боéц soldier
бóй fight, battle
бóмба bomb; **бомби́ть** to bomb
бригáда brigade
бросáть D, **брóсить** P to throw

винтóвка rifle
воéнный of war, military
врáг enemy; **врáжеский** of the enemy
скорé soon
стрéча meeting

дойти́ P, **доходи́ть** D to go or come up to a place

желáть D, **пожелáть** P to wish; **желáние** wish, desire

заказáть P, **закáзывать** D to order
заяви́ть P, **заявля́ть** D to announce

локомоти́в locomotive

медици́на study or science of medicine; **медици́нский** medical
морти́ра mortar (cannon)

нападáть D, **напáсть** P to attack; **нападéние** assault
наступáть D, **наступи́ть** P to step on, to approach, to attack; **наступлéние** attack, offensive
научи́ть P to teach; reflexive: to *learn*
начáло beginning
нéмец German (male); **нéмка** German (female); **немéцкий** German
неприя́тель enemy

обрáтно back
огóнь fire
ожидáть D to expect
оказáться P, **окáзываться** D to turn out to be
осмáтривать D, **осмотрéть** P to inspect, to examine; **осмóтр** inspection, examination
отступáть D, **отступи́ть** P to withdraw

UNIT 28

MILITARY

SECTION A—BASIC SENTENCES

1

right away	то́тчас	[*TOT chis*]
taken	взя́тый	[*VZ̧Atay*]
When the war began I was immediately taken into the army	Когда́ начала́сь война́, я́ то́тчас же бы́л взя́т в солда́ты.	
beginning	нача́ло	[*naCHAla*]
to learn	научи́ться	[*nauCHITsa*]
to demand	потре́бовать	[*paTŖEbavaţ*]
At first I was a little afraid that it would be hard for me to learn all the things that would be demanded of me,	Внача́ле я́ немно́го боя́лся, что мне́ бу́дет тру́дно научи́ться всему́ тому́, чего́ от меня́ потре́буют.	
but after a few days I came to see that one only has to be willing and then everything seems easy.	но уже́ через не́сколько дне́й я уви́дел, что сто́ит то́лько захоте́ть, и тогда́ всё ка́жется легко́.	
fight, battle	бо́й	[*BOY*]
Not a month had passed when I was ready to go into the fighting.	Не прошло́ и ме́сяца, как я́ уже́ бы́л гото́в итти́ в бо́й.	

t first we did not see the enemy.	Сначáла мы́ не ви́дели неприя́теля.	
shooting	стрельбá	[sțŗiļBA]
German	нéмец	[ŅEm̧ic]
But after two or three days the shooting began, and we caught sight of the Germans.	Но через двá, три́ дня́ началáсь стрельбá, и мы́ уви́дели нéмцев.	
above, over	над	[nat]
to fly through or past	пролетéть	[praļiŢEŢ]
to bomb	бомби́ть	[bamB̦IŢ]
enemy	врáг	[VRAK]
Soon the planes flew past over our heads and started to bomb the enemy.	Скóро над нáшими головáми пролетéли самолёты и стáли бомби́ть врагá.	
artillery	артиллéрия	[arţiĻEŗiya]
fire	огóнь	[aGOŅ]
to command	приказáть	[pŗikaZAŢ]
attack	атáка	[aTAka]
hen our artillery opened fire, and after a while we were ordered to go to the attack.	Затéм нáша артиллéрия откры́ла огóнь, и через нéсколько врéмени нáм бы́ло прикáзано итти́ в атáку.	

little river	ре́чка	[*ŖECHka*]
through	сквозь	[*SKVOŞ*]
to withdraw	отступа́ть D	[*atstuPAŢ*]
We crossed a small river, went through some woods up a hill, and ran after the retreating Germans.	Мы́ перешли́ небольшу́ю ре́чку, подняли́сь сквозь ле́с на́ гору, и побежа́ли за отступа́ющими не́мцами.	
battle	сраже́ние	[*sraZHEņiya*]
fighter, soldier	бое́ц	[*baYEC*]
This was my first battle, and after this day I felt myself (as) an old soldier and did not fear anything.	Это бы́ло моё пе́рвое сраже́ние, и по́сле э́того дня́ я́ себя́ чу́вствовал ста́рым бойцо́м и у́ж ничего́ не боя́лся.	
rifle	винто́вка	[*v̧inTOFka*]
machine gun	пулемёт	[*puļiM̧OT*]
tank	та́нк	[*TANK*]
We took from the Germans a lot of rifles and machine guns and two tanks.	Мы́ взя́ли у не́мцев мно́го винто́вок и пулемётов и два́ та́нка.	

II

to be born	роди́ться	[*raḐITsa*]
Vanya Kudryavtsev was born in the year 1924, so that when the war with the Germans began he was seventeen years old.	Ва́ня Кудря́вцев родился́ в ты́сяча девятьсо́т два́дцать четвёртом году́, так что, когда́ начала́сь война́ с не́мцами, ему́ бы́ло семна́дцать ле́т.	

attack	нападе́ние	[*napaḐEŋiya*]
to announce	заяви́ть	[*zayiYIŢ*]
wish, desire	жела́ние	[*zhiLAŋiya*]
Having heard of the enemy's attack, Vanya without delay announced his wish to go against the enemy.	Услы́шав о нападе́нии врага́, Ва́ня неме́дленно заяви́л о своём жела́нии итти́ на врага́.	
medical	медици́нский	[*m̦iḑiCINskay*]
inspection, examination	осмо́тр	[*aSMOTR*]
received, accepted	при́нятый	[*PŖIŋitay*]
of war, military	вое́нный	[*vaYENnay*]
service	слу́жба	[*SLUZHba*]
After medical examination, Vanya was accepted for military service and began to learn all the things a soldier needs to know.	По́сле медици́нского осмо́тра, Ва́ня бы́л при́нят на вое́нную слу́жбу и на́чал учи́ться всему́ тому́, что́ ну́жно зна́ть солда́ту.	
regiment	по́лк	[*POLK*]
At first the new work seemed hard, but very soon Vanya became one of the best soldiers in his regiment.	Снача́ла но́вая рабо́та каза́лась тяжела́, но о́чень ско́ро Ва́ня сде́лался одни́м из лу́чших бойцо́в в своём полку́.	
Of course this was only the beginning of his military service.	Коне́чно э́то бы́ло то́льк [illegible] нача́ло вое́нной слу́жб[illegible]	

meeting	встре́ча	[*FSTR̦Echa*]
There remained the most difficult part—war, battle, meeting the enemy.	Остава́лось са́мое тру́дное — война́, бо́й, встре́ча с враго́м.	
to step in, to come on	наступи́ть	[*nastuPIȚ*]
to expect, await	ожида́ть	[*azhiDAȚ*]
At last there came also this long expected day.	Наконе́ц наступи́л и э́тот давно́ ожида́емый де́нь.	
of Vanya, Vanya's	Ва́нин	[*VAn̦in*]
front (military)	фро́нт	[*FRONT*]
Vanya's regiment was sent to the front.	Ва́нин по́лк бы́л по́слан на фро́нт.	
At first the regiment had its stand in some woods.	Снача́ла по́лк стоя́л в лесу́.	
to withdraw	отступи́ть P	[*atstuPIȚ*]
Then the regiment went to attack, and after a short but hot battle the Germans withdrew, and Vanya had shown himself a good soldier.	Зате́м по́лк пошёл в ата́ку, и по́сле коро́ткого, но жа́ркого бо́я не́мцы отступи́ли, и Ва́ня показа́л себя́ хоро́шим бойцо́м.	

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. NEW NOUNS

(1) Many Russian technical terms, military and others, are of foreign origin and resemble English words:

Masculine: **аэропла́н, батальо́н, генера́л, капита́н, лейтена́нт, майо́р, офице́р, сержа́нт, та́нк, фро́нт.**

Feminine: **авиа́ция, артилле́рия, ата́ка, бо́мба, брига́да, диви́зия, кавале́рия, морти́ра** 'mortar'.

Some differ in meaning; thus, **медици́на** means 'the study or art of medicine'; a 'medicine' that one takes is **лека́рство.**

(2) Other technical terms differ from English. Here are some of the most important ones:

Masculine:

бо́й AB 'fight, battle', from **би́ть** 'to beat'

бое́ц BB, with inserted vowel in N.S., hence G.S. **бойца́**, N.P. **бойцы́**, and so on, from **бо́й**.

вра́г BB 'enemy'

лётчик 'flyer', from **лете́ть** 'to fly', compare **самолёт** 'airplane' (literally 'self-flyer'). They sometimes use the word **авиа́тор.**

ми́р 'peace'

неприя́тель 'enemy', compound with **не-**.

по́лк BB 'regiment', with second L. **в полку́**.

полко́вник 'colonel', derived from the preceding.

пулемёт 'machine gun', from **пу́ля** 'bullet' and a verb **мета́ть** 'to throw'; the usual verb for 'throw' is **бро́сить** P, **броса́ть** D.

Feminine:

винто́вка 'rifle', from **ви́нт** 'screw'.

пехо́та 'infantry'

побе́да 'victory', from **победи́ть** 'to conquer'

пу́ля 'bullet'

пу́шка 'cannon'

ро́та 'company (of soldiers)'

стрельба́ 'shooting', from **стреля́ть** 'to shoot'

Neuter:

ружьё BA 'gun'

сраже́ние 'battle', from **срази́ть** 'to strike down', **рази́ть** 'to strike'.

(3) The following new nouns appear in this Unit, apart from some which are mentioned in (1) and (2) above:

Masculine:

не́мец 'German (male)', with inserted vowel in N.S., hence G.S. **не́мца**, N.P. **не́мцы**, and so on. The feminine is **не́мка** 'German (female)'. The adjective is **неме́цкий** 'German'. But 'Germany' is **Герма́ния.**

ого́нь 'fire', with accent BB and inserted vowel in the N.S., hence G.S. **огня́**, N.P. **огни́** and so on.

осмо́тр 'inspection, examination'; the action corresponding to **осмотре́ть** 'to inspect'.

Feminine:

встре́ча ‘meeting’, the action of встре́тить P, встреча́ть D ‘to meet’.

ре́чка ‘small river’, diminutive of река́ ‘river’.

слу́жба ‘service’, the action of служи́ть ‘to serve’.

Neuter:

жела́ние ‘wish’, action of жела́ть ‘to wish’.

нападе́ние ‘assault’, action of напа́сть ‘to attack’.

нача́ло ‘beginning’, action of нача́ть ‘to begin’ phrases written as one word are внача́ле ‘in the beginning’, снача́ла ‘from the start, at first’.

B. NEW ADJECTIVES

The suffix [*sk*] makes adjectives from nouns: артиллери́йский, медици́нский, англи́йский (from Англия ‘England’), францу́зский (from францу́з ‘Frenchman’). The spelling accords with the pronunciation, [*s*] being dropped after [*c*], in неме́цкий ‘German’, with inserted vowel.

A longer suffix [*esk*] appears in вра́жеский ‘hostile’, from вра́г ‘enemy’.

The suffix [*n*] is used, with inserted vowel before it in вое́нный ‘military’, from война́ ‘war’.

Ва́нин ‘of Vanya’, possessive adjective from Ва́ня Nouns whose N.S. ends in [*a*] form possessive adjectives with the suffix [*in*]; masculine nouns whose N.S takes no ending form them with the suffix [*ov*]: Петро́в ‘Peter’s’ from Пётр. These adjectives occur mostly as family names.

C. NEW VERBS

(1) In this Unit we meet some new compounds of familiar verbs.

Present of type 1:

ожида́ть D ‘to expect’, compound durative, from жда́ть ‘to wait’.

дойти́ P ‘to reach, on foot’, compound of идти́; the D compound is made in the usual way: доходи́ть.

оказа́ть (окажу́ ока́жет) P ‘to show’, ока́зывать D, used mostly in the reflexive forms: оказа́ться P, ока́зываться D ‘to show oneself, to turn out to be’. We have seen the simple verb каза́ться ‘to seem’ and the compounds сказа́ть P ‘to say’, показа́ть P, пока́зывать D ‘to show’. The verb каза́ть has the present stem каж- ока́жется ‘it will turn out’, ска́жет ‘he will say’, and so on.

приказа́ть P, прика́зывать D ‘to command’ is another compound of this. The action is прика́з ‘a command’. Similarly заказа́ть P, зака́зывать D ‘to order (something, as from a store or at a restaurant), with the action зака́з ‘an order’ напа́сть P, напада́ть D 'to attack', literally 'to fall on', like па́сть, упа́сть, present нападу́, нападёт, past напа́л; action нападе́ние 'attack'.

Present of type 2:

научи́ть (научу́, нау́чит) P 'to teach', научи́ться 'to learn' is the commonest P compound of учи́ть, учи́ться. The compound D is научи́ть.

осмотре́ть (осмотрю́, осмо́трит) P 'to inspect, to examine', compound of смотре́ть; the compound D is осма́тривать; the action is осмо́тр.

пролете́ть (пролечу́, пролети́т) P 'to fly through', compound of лете́ть, with compound D пролета́ть. Similarly, улете́ть P, улета́ть D 'to fly away'.

(2) The following new verbs appear in this Unit.

Present of type 1:

би́ть, present бью́, бьёт, imperative бе́й, past passive participle би́тый D 'to beat'. P compounds of this are поби́ть 'to give a beating, to beat up', разби́ть 'to break', уби́ть 'to kill', with compound D разбива́ть, убива́ть. Note the inserted vowel in the present разобью́, разобьёт. 'To hit, to strike' is уда́рить P, ударя́ть D, with noun уда́р.

жела́ть 'to wish, to desire', regular, with P compound пожела́ть and action noun жела́ние.

мета́ть 'to fling, to cast', present мечу́, ме́чет.

стреля́ть 'to shoot', regular.

тре́бовать 'to demand', regular (тре́бую, тре́бует), with P потре́бовать.

Present of type 2:

бомби́ть 'to bomb', from бо́мба.

бро́сить P 'to throw'; the D is броса́ть, regular.

победи́ть P, побежда́ть D 'to conquer', with action noun побе́да 'victory'.

роди́ть 'to give birth', роди́ться 'to be born' is both D and P; in the P meanings the past F and the reflexive past stress the endings.

ступи́ть (ступлю́, сту́пит) P 'to step', with D ступа́ть, regular, which serves also as compounding durative: наступи́ть P, наступа́ть D 'to assail, attack', отступи́ть P, отступа́ть D 'to withdraw'. Action noun: наступле́ние, 'attack'.

уда́рить P, ударя́ть D 'to hit, to strike'.

яви́ть (явлю́, я́вит) P 'to show', with D явля́ть, regular, which serves also as compounding D: заяви́ть P, заявля́ть D 'to announce'.

D. REVIEW OF VERBS

Read over §134 to §171 in the Summary of Russian Grammar on pages 629 to 636.

2. Covering the English and Russian of Word Study

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences.*

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences.*

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study

3. What Would You Say?

Give the meaning of the following sentences:

1. Он жи́л полтора́ го́да в Англии.
2. Полко́вник приказа́л итти́ в ата́ку.
3. Не бе́йте дете́й.
4. Он иногда́ бьёт свою́ жену́.
5. На́ша учи́тельница ча́сто би́ла на́с по рука́м.
6. Он поби́л соба́ку.
7. Он поби́л реко́рд.
8. Осторо́жно! Вы́ мо́жете разби́ть стака́ны.
9. Осторо́жно! Вы́ разобьёте таре́лку!
10. Ма́льчики разби́ли окно́.
11. На́ша хозя́йка разбива́ет мно́го таре́лок.
12. Враги́ уби́ли его́ отца́.
13. Не́мцы убива́ли мно́го ру́сских люде́й.
14. Во вре́мя войны́ бы́ли уби́ты миллио́ны люде́й.
15. Учи́тель уда́рил одного́ ма́льчика по голове́.
16. Иногда́ учи́тель ударя́л на́с по рука́м.
17. На друго́м берегу́ шёл бо́й.
18. Ва́ш оте́ц бы́л хоро́шим бойцо́м.
19. Где́ вы́ родили́сь? — Я родился́ в Аме́рике.
20. Пу́ля попа́ла ему́ в но́гу.

21. Осенью пти́цы улета́ют.
22. Мо́й това́рищ улете́л в Англию.
23. Я бы́л в одно́й ро́те с ва́шим бра́том.
24. Вое́нная слу́жба мне́ не нра́вилась.
25. Мы́ служи́ли в одно́м полку́.
26. Я служи́л в пехо́те.
27. Не́мцы потре́бовали пи́ва и во́дки.
28. Я тре́бую, чтобы вы́ о́тдали мне́ мои́ де́ньги.
29. В э́том сраже́нии мы́ победи́ли.
30. В конце́ концо́в мы́ всегда́ побежда́ем.
31. Война́ ко́нчилась побе́дой над не́мцами.
32. Он бро́сил письмо́ в ого́нь.
33. Бро́сьте э́ти бума́ги в ого́нь.
34. Не на́до броса́ть бума́жки на́ пол.
35. Жела́ю ва́м всего́ хоро́шего!
36. Мы́ пожела́ли ему́ споко́йной но́чи.
37. Что́ вы́ заказа́ли на сла́дкое?
38. Я не зака́зывал э́того блю́да.
39. На́м приказа́ли не выходи́ть и́з дому.
40. В пе́чке не́т огня́.
41. В пе́чке бы́л ещё ого́нь.
42. С самолёта мы ви́дели огни́ го́рода.
43. Не подходи́те бли́зко; соба́ка мо́жет напа́сть на ва́с.
44. Я живу́ от ва́с бли́зко.
45. Вокза́л бли́зко.
46. Я не ожида́л, что вы́ придёте.
47. Во́т неожи́данная встре́ча!
48. Я пойду́ к до́ктору на осмо́тр.
49. Мы́ осмотре́ли заво́д.
50. Мы́ осма́тривали го́род.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group, give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-Up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

Осенью ты́сяча девятьсо́т со́рок второ́го го́да на́ш батальо́н бы́л поса́жен в ваго́ны и мы́ пое́хали на фро́нт.

Пока́ мы́ е́хали сквозь ле́с и го́ры, всё бы́ло споко́йно, но́ когда́ по́езд вы́шел на откры́тое ме́сто, на́с уви́дели самолёты врага́ и на́чали бомби́ть на́ш пóезд. Вскорé бóмбы нáчали пáдать всё бли́же и бли́же. Наконéц они́ нáчали попадáть и на рéльсы и пря́мо в вагóны. Пóезд останови́лся. Солдáты вы́шли из вагóнов и стáли стреля́ть из винтóвок и пулемётов по врáжеским самолётам. Нáш óгонь бы́л тáк си́лен, что врагý пришлóсь улетéть.

У нáс оказáлось всегó нéсколько легкó рáненых, нó пóезд дáльше итти́ не мóг, тáк как локомоти́в и вагóны бы́ли разби́ты.

Мы́ тóтчас послáли нéсколько человéк на ближáйшую стáнцию, до котóрой оставáлось всегó двá киломéтра, и оттýда нáм прислáли пóезд, кудá мы́ уложи́ли нáших рáненых. Вскорé мы́ приéхали на стáнцию.

Остáвив рáненых на стáнции, мы́ поéхали дáльше и спокóйно доéхали к утрý до ли́нии фрóнта. Тáк как э́то мéсто бы́ло в лесý, тó мы́ могли́ вéсь дéн
оставáться в вагóнах. Вернýть пóезд обрáтно был
днём опáсно из-за немéцкой авиáции.

Цéлый дéнь мы́ ждáли, покá не при́были други́е
чáсти, котóрым бы́ло прикáзано заня́ть местá на-
прáво и налéво от нáс. Вéчером пришлá артилле-
ри́йская бригáда и тáнки.

Наконéц, когдá наступи́ла тёмная нóчь, всё был
готóво, и артиллéрия принялáсь би́ть по врагý. Часá
через двá пóсле начáла артиллери́йского бóя, м
могли́ перейти́ в наступлéние и, дойдя́ до ли́ни
врагá, откры́ли стрельбý из пулемётов, винтóвок и
морти́р, а затéм брóсились в атáку.

Бóй бы́л дóлгий, нó в концé концóв побéда остá-
лась за нáми.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation
This is individual study.

2. Vocabulary Check-Up

Give the Russian for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Describe a man's enlisting in the army, medical examination; he is accepted; his training.
2. Tell about a skirmish: artillery; attack; planes help; enemy withdraws.
3. Describe the bombing of a troop train and you escape.
4. Tell why the allied armies were able to defeat th Germans in 1944-45.

пехóта infantry
побéда victory; **победи́ть** P, **побежда́ть** D to win a victory (over someone)
пóлк regiment; **полкóвник** colonel
посади́ть P to seat
потрéбовать P to demand
прибы́ть P to arrive
приказа́ть P, **прика́зывать** D to command
приня́ться P to set about
пролета́ть D, **пролетéть** P to fly past
пу́ля bullet; **пулемёт** machine gun

разбива́ть D, **разби́ть** P to break
рéчка little river

роди́ть D and P to give birth; reflexive: to be born
рóта company (military)

сквóзь through
слу́жба service
сражéние battle
стрельба́ shooting; **стреля́ть** D to shoot

та́нк tank
тóтчас right away
трéбовать D to demand

уда́рить P, **ударя́ть** D to hit, to strike
улета́ть D, **улетéть** P to fly away

фрóнт front (military)

UNIT 29

RUSSIA

SECTION A—BASIC SENTENCES

union	сою́з	[*sa YUS*]
of soviets	сове́тский	[*saYETskay*]
socialistic	социалисти́ческий	[*sacialiŞŢIchiskay*]
republic	респу́блика	[*ŗiSPUbļika*]
USSR	СССР	[*esesesER*]
eastern	восто́чный	[*vaSTOCHnay*]
northern	се́верный	[*ŞEv̦irnay*]
central	сре́дний	[*ŞŖEḐņiy*]
The Union of Soviet Socialist Republics or USSR occupies a great part of eastern Europe, all of northern Asia, and a part of central Asia.	Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик или СССР занима́ет большу́ю ча́сть восто́чной Евро́пы, всю се́верную Азию и ча́сть сре́дней Азии	
of earth	земно́й	[*z̧imNOY*]
dry land	су́ша	[*SUsha*]
space, place, area	пло́щадь F	[*PLOshchiţ*]
square	квадра́тный	[*kvaDRATnay*]
population	населе́ние	[*naşiĻEņiya*]

data	да́нные	[*DANniya*]
census	пе́репись F	[*P̦Eŗip̦iş*]
The Soviet Union occupies a sixth part of the land surface of the earth, in area 8,348,094 square miles, with a population of 193,198,000 people, according to the data of the census of the year 1940.	Сове́тский Сою́з занима́ет шесту́ю ча́сть все́й земно́й су́ши, пло́щадью в во́семь миллио́нов три́ста со́рок во́семь ты́сяч девяно́сто четы́ре квадра́тных ми́ли, с населе́нием в сто́ девяно́сто три́ миллио́на сто́ девяно́сто во́семь ты́сяч челове́к, по да́нным пе́реписи ты́сяча девятьсо́т сороково́го го́да.	
to divide	раздели́ть	[*razd̦iĻIŢ*]
territory	о́бласть F	[*Oblasţ*]
The Soviet Union is divided into nineteen republics and three territories.	Сове́тский Сою́з разделён на девятна́дцать респу́блик и три́ о́бласти.	
chief, principal	гла́вный	[*GLAVnay*]
to follow	сле́довать	[*ŞĻEdavaţ*]
capital city	столи́ца	[*staĻIca*]
The principal cities, with population according to the census of 1939, are the following: Moscow (the capital), 4,137,018;	Гла́вчые города́, с населе́нием по пе́реписи ты́сяча девятьсо́т три́дцать девя́того го́да, сле́дующие: Москва́ (столи́ца),	

Leningrad, 3,191,304; Kiev, 846,293; Kharkov, 833,432; Baku, 410,347; Gorky, 644,116.	четы́ре миллио́на сто́ три́дцать се́мь ты́сяч восемна́дцать; Ленингра́д, три́ миллио́на сто́ девяно́сто одна́ ты́сяча три́ста четы́ре; Ки́ев, восемьсо́т со́рок ше́сть ты́сяч две́сти девяно́сто три́; Ха́рьков, восемьсо́т три́дцать три́ ты́сячи четы́реста три́дцать два́; Баку́, четы́реста де́сять ты́сяч три́ста со́рок се́мь; Го́рький, шестьсо́т со́рок четы́ре ты́сячи сто́ шестна́дцать.	
European	европе́йский	[*yivraP̧EYskay*]
to divide off	отдели́ть	[*aḑḑiĻIŢ*]
of the Urals	ура́льский	[*uRAĻskay*]
mountain range	хребе́т	[*xŗiB̧ET*]
Almost three-quarters of the whole population of the USSR is in European Russia, which is separated from the eastern part of Russia by the Ural Range.	Почти́ три́ че́тверти всего́ населе́ния СССР нахо́дится в европе́йской Росси́и, кото́рая отделена́ от восто́чной ча́сти Росси́и Ура́льским Хребто́м.	
to consist	состоя́ть	[*sastaYAŢ*]
approximate	приблизи́тельный	[*p̧ŗibļiZ̧Iţiļnay*]
nationally	национа́льность F	[*naciaNAĻnaşţ*]

The population of the USSR consists of approximately one hundred twenty different nationalities.	Населе́ние СССР состои́т приблизи́тельно из ста́ двадцати́ разли́чных национа́льностей.	
per cent	проце́нт	[*praCENT*]
Ukrainian	укра́инец	[*uKRAyiņic*]
Fifty per cent of the population are Russians and twenty per cent Ukrainians.	Пятьдеся́т проце́нтов населе́ния — ру́сские, и два́дцать проце́нтов — укра́инцы.	
to fall in	впада́ть	[*fpaDAŢ*]
Dnepr	Дне́пр	[*ḐŅEPR*]
Caspian Sea	Каспи́йское Мо́ре	[*kaSP̧IYskaya MOŗa*]
last, latter	после́дний	[*paŞĻEDņiy*]
sole, only	еди́нственный	[*yiḐINstvinay*]
The principal rivers in European Russia are the Volga and the Dnepr, the former emptying into the Caspian, and the latter into the Black Sea, the only sea in the USSR which does not freeze over.	Гла́вные ре́ки в Европе́йской Росси́и — Во́лга и Дне́пр, впада́ющие пе́рвая в Каспи́йское, а после́дний в Чё́рное Мо́ре, еди́нственное незамерза́ющее мо́ре в СССР.	
Finnish	фи́нский	[*F̧INskay*]
gulf	зали́в	[*zaĻIV*]
quiet	ти́хий	[*ŢIxay*]
Vladivostok (city)	Владиво́сток	[*vladivaSTOK*]

The Gulf of Finland, where Leningrad is, and the Pacific Ocean at the beaches of Vladivostok both freeze over for several months.	Фи́нский Зали́в, на кото́ром лежи́т Ленингра́д, и Ти́хий Океа́н у берего́в Владивосто́ка о́ба замерза́ют на не́сколько ме́сяцев.	
country	страна́	*[straNA]*
agricultural	земледе́льческий	*[z̧imļiḐEĻchiskay]*
Russia is principally an agricultural country.	Росси́я — страна́ гла́вным о́бразом земледе́льческая.	
farming people	крестья́нство	*[ķŗiŞŢYANstva]*
The farming people make up more than fifty per cent of the whole population.	Крестья́нство составля́ет бо́лее пяти́десяти проце́нтов всего́ населе́ния.	
harvest, crop	урожа́й	*[uraZHAY]*
collective farm	колхо́з	*[kalXOS]*
state farm	совхо́з	*[safXOS]*
Ninety-eight per cent of the entire crop of the year 1937 was harvested by collective farms and state farms.	Девяно́сто во́семь проце́нтов всего́ урожа́я ты́сяча девятьсо́т три́дцать седьмо́го го́да бы́ло со́брано колхо́зами и совхо́зами.	
industry	промы́шленность F	*[praMIshļinaşţ]*
to develop	развива́ть	*[raz̧v̧iVAŢ]*

Up to the revolution of 1917 industry in Russia developed slowly.	До револю́ции ты́сяча девятьсо́т семна́дцатого го́да промы́шленность в Росси́и развива́лась ме́дленно.	
immense	огро́мный	[*aGROMnay*]
factory	фа́брика	[*FAbŗika*]
For such an immense country as Russia, there were very few factories and mills.	Для тако́й огро́мной страны́, как Росси́я, та́м бы́ло о́чень ма́ло фа́брик и заво́дов.	
university	университе́т	[*uņiv̦irşiŢET*]
excellent	отли́чный	[*atĻICHnay*]
The schools and universities were excellent, but there were very few of them too.	Шко́лы и университе́ты бы́ли отли́чные, но и́х та́кже бы́ло сли́шком ма́ло.	
majority	большинство́	[*baļshinSTVO*]
illiterate	негра́мотный	[*ņiGRAmatnay*]
The majority of the population was illiterate.	Большинство́ населе́ния бы́ло негра́мотно.	
five year period, five year plan	пятиле́тка	[*piţiĻETka*]
industrial	промы́шленный	[*praMIshļinay*]
production	произво́дство	[*praizVOTstva*]
to increase	увели́чить	[*uv̦iĻIchiţ*]

During the first Five Year Plan, from 1928 to 1932, industrial production increased by 133 per cent.	Во вре́мя пе́рвой пятиле́тки, от ты́сяча девятьсо́т два́дцать восьмо́го до ты́сяча девятьсо́т три́дцать второ́го го́да, промы́шленное произво́дство увели́чилось на сто́ три́дцать три́ проце́нта.	
to grow up	возрасти́	[vazraŞŢI]
proportionate	пропорциона́льный	[praparciaNAĻnay]
The number of schools increased in the same proportion.	Число́ шко́л возросло́ пропорциона́льно.	
agricultural	сельскохозя́йственный	[şiļskaxaZA Ystįinay]
During the second Five Year Plan, from 1933 to 1937, the agricultural and industrial output increased, the former by 121 per cent, and the latter by 30 per cent.	Во вре́мя второ́й пятиле́тки, от ты́сяча девятьсо́т три́дцать тре́тьего до ты́сяча девятьсо́т три́дцать седьмо́го го́да, сельскохозя́йственное и промы́шленное произво́дство увели́чилось, пе́рвое на сто́ два́дцать оди́н проце́нт, и второ́е на три́дцать проце́нтов.	
At the beginning of the third Five Year Plan, in 1938, industry increased by 15 per cent.	В нача́ле тре́тьей пятиле́тки, в ты́сяча девятьсо́т три́дцать восьмо́м году́, промы́шленность увели́чилась на пятна́дцать проце́нтов.	

far, distant	да́льний	[DAĻņiy]
development	разви́тие	[razV̧Iţiya]
peaceful	ми́рный	[M̧IRnay]
construction	строи́тельство	[straV̧Iţiļstva]
to bring to a halt	приостанови́ть	[p̧riastanaV̧IŢ]
Further development of peaceful construction was brought to a halt with the beginning of war of 1941.	Дальне́йшее разви́тие ми́рного строи́тельства бы́ло приостано́влено с нача́лом войны́ ты́сяча девятьсо́т со́рок пе́рвого го́да.	

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. COMMENT ON THE BASIC SENTENCES

(1) сове́тский, adjective from сове́т 'advice; council, soviet'. Thus, городско́й сове́т 'city council'.

(2) социалисти́ческий, adjective corresponding to социали́зм 'socialism', социали́ст 'socialist'.

(3) СССР: like USA, a word made up by naming the initial letters of a longer name. The Russians have made up very many such words in recent times, e. g. УССР [*uesesER*] Укра́инская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 'Ukrainian Soviet Socialist Republic'. Words of this kind are stressed on the last syllable. They have the gender of the principal word, but are indeclinable.

(4) восто́чный 'eastern', за́падный 'western', се́верный 'northern', ю́жный 'southern', are the adjectives, formed with suffix [*n*], of восто́к, за́пад, се́вер, юг.

Similarly квадра́тный 'square' from the noun квадра́т 'square'.

Irregularly formed: земно́й 'of the earth, terrestrial' from земля́.

(5) су́ша 'dry land, mainland' from сухо́й 'dry'.

(6) населе́ние 'population', action noun of насели́ть P, населя́ть D 'to settle (on the land)', from село́ BA (N.P. сёла) 'larger village (with a church)'.

(7) да́нные 'data', literally 'given things', special use of the past passive participle of да́ть.

(8) пе́репись 'list, catalog', (наро́дная) пе́репись 'census', action noun of переписа́ть P, перепи́сывать D 'to write over, to write up in a list'.

(9) раздели́ть P, разделя́ть D 'to divide (into parts)', compound of дели́ть (делю́, де́лит) 'to divide'.

(10) гла́вный 'principal, chief', from глава́ BA 'heading, chapter'.

(11) ура́льский 'of the Ural Mountains', adjective formed with [*sk*] from Ура́л 'the Ural Mountains'.

Irregularly formed: европе́йский from Евро́па.

(12) хребе́т BB with inserted vowel [,*e*], instead of the normal [,*o*] in N.S. Hence G.S. хребта́ and so on.

(13) состоя́ть 'to consist (of)' is D, although it is a compound of стоя́ть (стою́, стои́т).

(14) приблизи́тельно 'approximately' from прибли́зить P, приближа́ть D 'to bring near'; compare бли́зкий 'near'.

(15) национа́льность F 'nationality' from национа́льный 'national'.

(16) проце́нт 'per cent': in such words Russian often has ц where English has c, as це́нтр 'center'.

(17) Украи́на 'the Ukraine (southwestern Russia), украи́нец (G.S. украи́нца) 'an Ukrainian (male)', украи́нка 'an Ukrainian (female)', adjective украи́нский 'Ukrainian'.

(18) впа́сть P, впада́ть D 'to fall in', compound of па́сть (паду́, падёт) P.

(19) Дне́пр BB 'the Dnepr' (river).

(20) еди́нственный 'sole, only': еди́н- is a by-form of оди́н, but appears only in derivatives, such as соедини́ть 'to unite'.

(21) фи́нский 'Finnish', as фи́нский язы́к 'the Finnish language'; фи́нн 'a Finn (male)', фи́нка 'a Finn (female)'; also Финля́ндия 'Finland'.

(22) зали́в 'gulf, bay', noun of зали́ть P, залива́ть D 'to pour on', compound of ли́ть (лью, льёт) 'to pour'.

(23) земледе́льческий, adjective of земледе́лие 'agriculture', literally 'working of the earth', from земля́ and де́лать.

(24) крестья́нство 'the farming population', from крестья́нин, plural крестья́не, крестья́н, крестья́нам, 'farmer, peasant (male)', крестья́нка 'farmer, peasant (female)'.

(25) колхо́з for коллекти́вное хозя́йство; совхо́з for сове́тское хозя́йство. Many such abbreviated words have come into use in latter times.

(26) про́мысел (G.S. про́мысла) 'trade, craft, calling', промы́шленный 'industrial', промы́шленность F 'industry', as нефтяна́я промы́шленность 'the oil industry', from не́фть F '(crude) oil'.

(27) разви́ть (разовью́, разовьёт) P, развива́ть D 'to develop something', reflexive 'to develop, to grow

up', compound of ви́ть (вью́, вьёт; past вила́) 'to twist, to wind'.

(28) большинство́ 'majority', from бо́льший 'bigger', comparative of большо́й.

(29) негра́мотный 'illiterate', гра́мотный 'literate', гра́мота 'knowledge of how to read and write'.

(30) произво́дство 'production', noun of произвести́ P, производи́ть D 'to produce', compounds of вести́ (веду́, ведёт, past вёл, вела́, вело́, вели́) 'to lead, to conduct', and its iterative води́ть (вожу́, во́дит), which serves also as compounding durative.

(31) увели́чить P, увели́чивать D 'to make bigger', reflexive 'to grow bigger', from вели́кий.

(32) возрасти́ P, возраста́ть D 'to increase', compound of расти́ (расту́, растёт; past ро́с, росла́, -о́, -и́) 'to grow'.

(33) сельскохозя́йственный 'agricultural', from се́льское хозя́йство 'agriculture' (in the widest sense, including farming, dairying, stock raising, forestry); се́льский 'of the country' (as opposed to city), from село́, compare (6), above.

(34) разви́тие 'development', action of разви́ть (27).

(35) ми́рный 'peaceful', adjective of ми́р 'peace'.

(36) строи́тельство 'construction', from строи́тель 'builder', from стро́ить 'to build'.

(37) приостанови́ть P, приоста́навливать D 'to stop for a time, to hold back', with the prefix при- added to остановить P, остана́вливать D 'to stop'.

B. REVIEW OF VERB ASPECTS

Read over sections 172 to 192 in the Summary of Russian Grammar, on pages 637 to 641.

2. Covering the English and Russian of Word Study

Give the English equivalents of all Russian expressions in the *Word Study* and the Russian for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences.* This is individual study.

3. What Would You Say?

Give the meaning of the following sentences:

1. Ва́м не на́до доходи́ть до моего́ до́ма, я ва́с встре́чу на углу́.
2. Иди́те пря́мо по э́той у́лице, и когда́ дойдёте до угла́, поверни́те напра́во.
3. В нача́ле октября́ бы́ло ещё тепло́.
4. Научи́те меня́ говори́ть по-ру́сски.
5. Он ско́ро научи́лся гра́моте.
6. В трамва́е мне́ наступи́ли на́ ногу.
7. Но́ж оказа́лся у меня́ в карма́не.
8. Он оказа́лся дурако́м.
9. Мно́го америка́нских лётчиков попада́ло в Росси́ю во вре́мя войны́.
10. Куда́ я попа́л? В каку́ю страну́?
11. Два́ в квадра́те равно́ четырём.
12. Я хоте́л бы проси́ть у ва́с совета.
13. Де́рево ско́ро расло́.
14. Ва́ши де́ти ско́ро расту́т.
15. Эта у́лица ведёт к вокза́лу.
16. Пётр Ива́ныч во́дит меня́ ка́ждый де́нь по го́роду.
17. Мо́й сы́н ва́с поведёт на ближа́йшую ста́нцию.
18. Раздели́ть со́рок во́семь на́ шесть, выхо́дит во́семь.
19. Эта кни́га разделена́ на три́дцать гла́в.
20. Не́мцы вели́ войну́ со все́ми сосе́дями.
21. На́ш заво́д приизво́дит автомоби́ли.
22. В до́ме всё ти́хо.
23. Да́йте ему́ сухо́е пла́тье.
24. Я — граждани́н Соединённых Шта́тов Се́верной Аме́рики.
25. Аме́рика разделена́ на три́ ча́сти: Сре́дняя Аме́рика отделя́ет Се́верную Аме́рику от Южной Аме́рики.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-Up

Give the Russian for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Ivanov and Brooks talk about their countries.

Бру́кс: Скажи́те, Илья́ Серге́ич, пра́вда, что у ва́с в Росси́и о́чень хо́лодно?

Ивано́в: Не́т, не всегда́ и не везде́.
Вы́ забыва́ете, что Росси́я — огро́мная страна́.
Наприме́р, Чёрное Мо́ре никогда́ не замерза́ет.
СССР занима́ет шесту́ю ча́сть всей земно́й су́ши.

Бру́кс: Скажи́те, где́ бо́льше населе́ния, в Соединённых Шта́тах или в СССР?

Ивано́в: В СССР сто́ девяно́сто три́ миллио́на челове́к, а ско́лько в Соединённых Шта́тах, я́ не зна́ю.

Бру́кс: А вы́ бы взя́ли кни́жку да посмотре́ли.
Вы́ ничего́ не зна́ете о Соединённых Шта́тах.

Ивано́в: А вы́ что́ зна́ете об СССР?
Наприме́р, зна́ете ли вы́, на ско́лько респу́б
лик разделён Сове́тский Сою́з?

Бру́кс: Да́, зна́ю; на девятна́дцать.
А зна́ете ли вы́, ско́лько шта́тов в се́верно
Аме́рике?

Ивано́в: То́же девятна́дцать?
Нью-Йо́рк, Те́ксас, Калифо́рния, Кана́д
Флори́да, Перу́, Ме́ксика и так да́лее.

Бру́кс: Дово́льно, дово́льно!
Я ви́жу, что вы́ зна́ете не бо́льше меня́.
Но я́ ва́м всё-таки до́лжен сказа́ть, что
Но я́ ва́м всё-таки до́лжен сказа́ть, что в С
единённых Шта́тах со́рок во́семь шта́тов

Ивано́в: Не мо́жет бы́ть.
Если в Росси́и то́лько девятна́дцать респу́
лик, то в Аме́рике не мо́жет бы́ть бо́льш

2. О ру́сских города́х.

Москва́ — столи́ца СССР.

До револю́ции столи́цей Росси́и бы́л Петербу́рг (Ленингра́д).

По́сле ты́сяча девятьсо́т семна́дцатого го́да столи́цей СССР ста́ла Москва́.

Москва́ стои́т на берегу́ небольшо́й реки́, Москва́-Реки́.

Москва́ Река́ соединена́ кана́лом с Во́лгой, са́мой большо́й реко́й в Европе́йской Росси́и.

Ки́ев столи́ца УССР, стои́т на берегу́ Днепра́.

Дне́пр впада́ет в Чёрное Мо́ре, еди́нственное незамерза́ющее мо́ре в Сове́тском Сою́зе.

На берега́х Во́лги нахо́дится мно́го больши́х городо́в.

В то́м числе́ Го́рький, Каза́нь, Куйбы́шев, Сталингра́д, Астраха́нь и мно́го други́х.

Во́лга впада́ет в Каспи́йское Мо́ре.

На берегу́ Каспи́йского Мо́ря стои́т го́род Баку́. це́нтр нефтяно́й промы́шленности СССР.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the Russian of Basic Sentences

With the Russian covered, practice until you can speak the Russian for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-Up

Give the Russian for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Tell a Russian friend a few facts about the geography of the United States: area, population, division into states, and so on.
2. Tell something in the same way about the geography of Russia.
3. Tell something about the Volga.
4. Tell something about farming and manufacturing in Russia.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

большинство́ majority

восраста́ть D, **возрасти́** P to grow
восто́чный eastern
впада́ть D, **впа́сть** P to fall in

глава́ heading, chapter; **гла́вный** principal, chief
гра́мота art of reading and writing; **гра́мотный** literate

да́льний distant; **дальне́йший** further
да́нные data

европе́йский European
еди́нственный sole, only

зали́в gulf
за́падный western
земледе́льческий farming, agricultural
земно́й of the earth, terrestrial

кана́л canal
квадра́т square; **квадра́тный** square
кни́жка little book, handy book
колхо́з collective farm
крестья́нин farmer, peasant; **крестья́нство** farm population

ми́рный peaceful

населе́ние population
национа́льный national; **национа́льность** F nationality
не́фть F (crude) oil; **нефтяно́й** of oil

о́бласть F territory
огро́мный immense, huge
отдели́ть P, **отделя́ть** D to divide off
отли́чный excellent

пе́репись F copy, list, census
после́дний last, latter
приблизи́тельный approximate
приостана́вливать D, **приостанови́ть** P to stop (something) for a time, to hold back
произвести́ P, **производи́ть** D to produce; **произво́дство** production
промы́шленный industrial; **промы́шленность** F industry
пропорциона́льный proportional
проце́нт per cent
пятиле́тка five year period, five year plan

развива́ть D, **разви́ть** P to develop; **разви́тие** development
раздели́ть P, **разделя́ть** D to divide up

расти́ D to grow
респу́блика republic

се́верный northern
село́ big village; **се́льский** rural; **сельскохозя́йственный** agricultural
сле́довать D to follow
сове́т advice, council, soviet; **сове́тский** soviet
состоя́ть D to consist (of)
социалисти́ческий socialist(ic)
сою́з union
сре́дний central
СССР [esesesER] USSR
столи́ца capital city
страна́ country
строи́тельство construction
су́ша dry land

ти́хий quiet; **Ти́хий Океа́н** the Pacific Ocean

увели́чивать D, **увели́чить** P to make big
украи́нец Ukrainian; **украи́нский** Ukrainian
университе́т university
Ура́л the Ural Mountains; **ура́льский** of the Ural Mountains
урожа́й harvest, crop
УССР Ukrainian SSR

фа́брика factory
фи́нский Finnish

хребе́т mountain range

це́нтр center

ю́жный southern

UNIT 30

REVIEW

SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN RUSSIAN?—HOW WOULD YOU SAY IT?

Practice saying out loud the Russian for the following sentences.

I

1. Pin up your overcoat with a safety pin.
2. Take the monkey wrench; the plain wrench is no good for these nuts.
3. She sewed on a button for me.
4. Give me a needle and thread.
5. Here's a spool of thread for you.
6. I'll put on my glasses and read the letter.
7. When I have to read I put on my glasses.
8. This knife cuts very poorly.
9. I've torn my shirt.
10. Give me a package of cigarettes.

II

1. I don't like to ride on the railway.
2. How much baggage have you?—Four pieces in all.
3. This trunk is too heavy, I can't lift it alone.
4. In the street car we had to stand.
5. In the railway station there is an enormous crowd.
6. Walk straight through to the platform.
7. Wake us up half an hour before the train gets t Moscow.
8. I feel like having a smoke.
9. Our baggage wasn't at the dock.
10. Let's go out on deck.

III

1. A verst equals 0.66 of an American mile.
2. A kilometer equals 0.62 of an American mile.
3. Their house stands in a big yard.
4. When we got there, they were picking apples.
5. The river is a quarter of a verst wide.
6. He likes to sit all day in the garden.

7. We took with us one trunk, forty kilograms in weight.
8. We need 70 arshins of wire.
9. Pour the water into the pail.
10. By centigrade, water freezes at zero.

IV

1. In what year did the war begin?
2. It will be hard for me to learn all that they will be demanding of me.
3. The artillery has opened fire.
4. The colonel gave the command to withdraw.
5. We shall have to go across the little river.
6. In what year were you born?
7. At first the new work seemed hard.
8. Our regiment was sent to the front in February.
9. In our company there were several killed and many wounded.
10. In the night from the 20th to the 21st of September, at half past two, our regiment went into the attack.

V

1. The capital of Russia is now Moscow.
2. Moscow is the largest city in Russia.
3. Up to the war, industrial production in Russia was rapidly increasing.
4. The number of schools was growing rapidly.
5. Up to the revolution, the greater part of the Russian people was illiterate.
6. In the United States there are many factories and manufacturing plants.
7. Russia is a chiefly agricultural country.
8. My father is a farmer.
9. The Volga empties into the Caspian Sea.
10. In Russia there live one hundred twenty different nationalities.

SECTION B—HOW DID YOU SAY IT?

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section A, asking various members of the group: "Ка́к сказа́ть по-ру́сски . . .?"

SECTION C—HOW WOULD YOU SAY IT?

Translate the following sentences into Russian.

I

1. Have you a pair of scissors?
2. May I ask you for a package of cigarettes?
3. We place the dirty linen in this bag.
4. The bag for dirty linen is hanging behind the door in the bathroom.
5. I should like to give some linen to the laundry.
6. With this knife here one can't cut this kind of wire.
7. I'll meet you at the entrance of the movie.
8. They have moved out of this apartment long ago.
9. Let's cross over to the other side.
10. We arrived at the station a quarter of an hour before the departure of the train.

II

1. I was freezing, because all the warm things were in the baggage.
2. These suitcases are heavy.
3. We looked everywhere for our companion.
4. I had bought the tickets beforehand.
5. Get up real early.
6. Where does this road lead to?
7. You smoke too much.
8. I don't wake up of my own accord; they wake me
9. Don't wake me tomorrow morning.
10. In such weather we don't want to go out of the house.

III

1. How many degrees is it out of doors today?
2. Have you measured the size of the yard?
3. Behind the house there is a fruit garden.
4. How many liters does the old Russian bochka hold?
5. In one month they drank up a whole barrel of beer.
6. In the United States we measure temperature by Fahrenheit.
7. I want to write in the newspaper about this accident
8. How many meters high is this building?
9. We shall stay here a week and a half.
10. He lived two and a half years in America.

IV

1. We have very good aviation, but not enough tanks.
2. This machine gun is out of order.
3. The bombs are falling on the tracks.
4. Send several men to the nearest station.

5. The fighting began towards morning.
6. When we come out in the open, the enemy will surely start shooting at us.
7. Our fire is very powerful.
8. They are shooting from mortars.
9. We shall have to go up hill.
10. Your son served in our regiment.

V

1. The Soviet Union is divided into 19 republics.
2. Forty-eight states together make up the United States of North America.
3. The United States is a vast and wealthy country.
4. The oil industry in the United States developed very fast.
5. In this plant they produce excellent automobiles.
6. Russians make up approximately half of the population of the USSR.
7. During the war with the Germans many American flyers used to land in Russia.
8. We are trying to find out what has become of our comrade.
9. I ordered not veal, but fish.
10. In Russia you will no doubt quickly learn the Russian language.

SECTION D—HOW DID YOU SAY IT?

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section C, asking various members of the group: "Ка́к сказа́ть о-ру́сски . . .?"

SECTION E—CONVERSATION REVIEW

Hold a series of conversations on any of the topics covered so far. All members of the group should have a chance o take part. Here are some suggested topics:

1. Making small purchases: apples, cigarettes, a spool of thread, some writing paper, pens, and ink, and so on.
2. Tearing your clothes and how you got them mended.
3. Going to the movies; what you saw there.
4. Experiences of a new recruit in the army.
5. A skirmish while crossing a small stream.
6. A stay at a house in the country.
7. Geography of your part of the USA.
8. The population of Russia; nationalities, occupations, etc.

SUMMARY OF RUSSIAN GRAMMAR

§§1–7. VOWEL SPELLINGS

1. The letters а, э, ы, о, у represent the simple vowels [*a, e, i, o, u*]: ла́мпа 'lamp'.

2. At the beginning of a word, after vowels, and after ъ, ь the letters я, е, и, ё, ю mean [*y*] plus vowel: я́ 'I'. However, и at the beginning of a word means [*yi*] only in the pronoun forms и́м, и́ми, и́х, §103; otherwise it means [*i*]: игла́ 'needle'.

3. After a consonant letter, я, е, и, ё, ю mean that the consonant is palatal: ня́ня 'nurse'.

4. After ж, ч, ш, щ the vowels are written, а, е, и, ё, у: ча́с 'hour', жёны 'wives'. But stressed о is in som words written о: большо́й 'big'.

5. After ц the vowels are written а, е, ы, о, у с отцо́м 'with the father'. But the unstressed form of [*o* is written е: с пе́рцем 'with pepper'; and in som foreign words [*i*] is written и: ци́рк 'circus'.

6. The sounds [*g, k, x*] are palatalized before [*i*] the spelling uses и. ла́мпы 'lamps', but ру́ки 'hands'

7. The letter ь means that a preceding consonant i palatal: со́ль 'salt'.

8–11. VOWEL INSERTION

8. When two consonants come to stand at the end of a word (or before the consonant of a suffix) and the last consonant is [*c, g, k, l, ļ, n, ŋ, r, ŗ, s, ş, y*], a vowel is inserted before this consonant, as follows:

9. If one of the two consonants is [*g, k, x*], the inserted vowel is [*o*], spelled о, ё, е: ша́пка 'cap', G.P. ша́пок; ча́шка 'cup', G.P. ча́шек.

10. If the last consonant is [*c*] or a palatal con sonant, the inserted vowel is [,*e*]: отцы́ 'fathers', N.S оте́ц; друзья́ 'friends', G.P. друзе́й.

11. Otherwise the inserted vowel is [,*o*], written ё о, е: ковры́ 'rugs', N.S. ковёр; смешно́й 'funny', shor M смешо́н.

12, 13. ACCENT

12. Sets of forms are regularly stressed either on the stem throughout (accent A) or on the endings throughout (accent B): A е́ду, е́дет; B иду́, идёт. But som sets have shifting accent (accent C): могу́, мо́жет

Accent C in a noun plural means that all forms except the N. accent the ending. Accent C in a present tense verb means that only the 'I' form accents the ending. Accent C in a set of gender forms means that only the F accents the ending.

13. In a set of forms with accent B, a form with no ending is stressed on the last vowel: карандаши́ 'pencils', N.S. каранда́ш. This may be an inserted vowel: отцы́ 'fathers', N.S. оте́ц.

14–70. NOUNS

14. The A.P. of nouns is like the N.P. for non-living things and like the G.P. for living beings: N.P. кни́ги, G.P. кни́г: я́ ви́жу кни́ги 'I see books'; N.P. соба́ки, G.P. соба́к: я́ ви́жу соба́к 'I see dogs'. But there are a few special expressions, like пое́хать в го́сти 'to go visiting'.

15–26. FIRST DECLENSION

15. First declension: N.S. in [*a*]. The nouns are F, except for some M which mean male persons: мужчи́на 'man'; some M which mean persons of either sex: судья́ 'judge'; and some which are M or F according to sex: сирота́ 'orphan'.

Endings; stem [*shkól-*] 'school':

	N.	A.	G.	D.	I.	L.
S.	шко́л-а	-у	-ы	-е	-ой	-е
P.	-ы		шко́л	-ам	-ами	-ах

The I.S. has also a longer form шко́лою.

16. Stems ending in [*iy*] have ending [*i*] in the D.S. and L.S.: а́рмия 'army', в а́рмии.

17. Shifting accent occurs almost only in words which accent the ending in the S. forms.

18. Some accent the stem in the A.S.: вода́ 'water': во́ду; голова́ 'head': го́лову.

19. Some have accent A in the plural: весна́ 'spring', N.P. вёсны, G.P. вёсен, D.P. вёснам.

20. But a few of these stress the last vowel in the G.P.: сестра́ 'sister', N.P. сёстры, G.P. сестёр, D.P. сёстрам.

21. Some have accent C in the plural: голова́ 'head', P. го́ловы, голо́в, голова́м; дере́вня 'village', P. дере́вни, дереве́нь, деревня́м.

22. Some have accent A or C in the plural: река́ 'river', P. ре́ки, ре́к, ре́ка́м.

23. тысяча 'thousand' has I.S. тысячью or тысячей.

24. Some have plain [*n*] instead of palatal [*ŋ*] at the end of the G.P.: спáльня 'bedroom', G.P. спáлен.

25. Some fail to insert a vowel in the G.P.: иглá 'needle', G.P. и́гл.

26. The P. of кýрица 'hen' is usually replaced by кýры 'hens'.

27–44. SECOND DECLENSION

27. Second declension: N.S. with final consonant and no ending. The nouns are M. The A.S. is like the N.S. for non-living things and like the G.S. for living beings: я́ ви́жу стóл 'I see the table'; я́ ви́жу солдáта 'I see the soldier'.

Endings; stem [*fákt-*] 'fact':

	N.	G.	D.	I.	L.
S.	фáкт	-а	-у	-ом	-е
P.	-ы	-ов	-ам	-ами	-ах

Since the N.S. form, in which nouns are named and listed in dictionaries, has no ending, it does not show whether a noun stresses the stem (A) or the endings (B): гарáж 'garage', гарáжа (A), but багáж 'baggage', багажá (B). Therefore, the vocabulary gives the G.S. for those which accent the endings: багáж, -á.

Also, the N.S. form does not show whether the last vowel is an inserted vowel: вéтер 'wind', вéтра, but вéчер 'evening', вéчера. Therefore, the vocabulary gives the G.S. for these which have an inserted vowel: вéтер, -тра; отéц, -тцá.

Nouns ending in [*zh, sh*] or a palatal consonant other than [*y*] have the ending [*ey*] in the G.P.: нóж 'knife', ножéй; рýбль 'rouble', рублéй.

28. Some have accent AB (that is, on stem in S.; on endings in P.): сáд 'garden', G.S. сáда, but P. сады́, садóв, садáм.

29. Some with accent AB have the ending [*á*] in the N.P.: дóм 'house', G.S. дóма; P. домá, домóв, домáм.

30. Some have accent AC (that is, on stem in S. and in N.P., on endings in the rest): гóсть 'guest', G.S. гóстя, P. гóсти, гостéй, гостя́м.

31. Accent BC: гвóздь 'nail', G.S. гвоздя́, P. гвóзди, гвоздéй, гвоздя́м.

32. Some fail to insert a vowel in the N.S.: рýбль 'rouble'. Some insert another than the usual vowel: рóт 'mouth', G.S. ртá. A few with accent B fail to

ccent the inserted vowel: у́гол 'corner', G.S. угла́. ince the vocabulary gives the N.S. and, when there an inserted vowel, the G.S., these need no special dication.

33. In number expressions ча́с 'hour' (AB) accents e G.S. ending: два́ часа́ 'two hours, two o'clock', е́тверть часа́ 'quarter of an hour'.

34. Some have a second G.S. with ending [*u*], used r a whole of which part is taken, or in special phrases: усо́к са́хару 'a piece of sugar', и́з дому 'out of the ouse'.

35. Some have a second L.S. with ending [*ú*], always ressed, used after в and на, either always or in special pressions: в лесу́ 'in the woods', на дому́ 'at one's sidence' (на до́ме 'on the house').

36. A few have no ending in the G.P.: ра́з 'time', но́го ра́з 'many times'.

37. The G.P. of го́д 'year' is in nearly all expressions placed by the G.P. ле́т of ле́то 'summer': два́ го́да wo years', пя́ть ле́т 'five years'.

38. Some add [*y*] in the P. and have N.P. [*a*]: у́л 'chair', P. сту́лья, сту́льев, сту́льям.

39. Of these, a few have accent AB, no ending in e G.P., and additional irregularities: му́ж 'husband', P. мужья́, муже́й, мужья́м; дру́г 'friend', P. друзья́, друзе́й, друзья́м; сы́н 'son', P. сыновья́, сынове́й, сыновья́м.

40. Some drop final [*in*] in the P. and have N.P. [*e*] and no ending in G.P.: крестья́нин 'peasant', P. крестья́не, крестья́н, крестья́нам.

41. A few of these have other irregularities: господи́н 'gentleman', P. господа́, госпо́д, господа́м; граждани́н 'citizen', P. гра́ждане, гра́ждан, гра́жданам; хозя́ин 'landlord', P. хозя́ева, хозя́ев, хозя́евам.

42. Some whose S. ends in [*onk*] drop this and add [*at*] in the P., with N.P. [*a*] and no ending in G.P.: ребёнок 'child', G.S. ребёнка, P. ребя́та, ребя́т, ребя́там.

43. сосе́д 'neighbor' has [*d̦*] in the P stem: сосе́ди, сосе́дей, сосе́дям.

44. The P. of ребёнок 'child' is usually replaced by де́ти 'children', §69. The P. of цвето́к 'flower' is usually replaced by цветы́. The P. of челове́к 'human being, man' is replaced by лю́ди 'people', §69, except for the G.P. in number expressions: пя́ть челове́к (§36) 'five persons'; also мно́го, (ма́ло) наро́ду 'many (few) people', with second G.S. (§34) of наро́д 'people'.

45–56. THIRD DECLENSION

45. Third declension: N.S. in [*o*], unstressed [*a*], itten o, e. The nouns are N, except for a few M. e A.S. is like the N.S. Except for N.S., N.P., G.P., the endings are as in the second declension. Stem [*b̦úd-*] 'dish':

	N.	G.	D.	I.	L.
S.	блю́д-о	-а	-у	-ом	-е
P.	-а	блю́д	-ам	-ами	-ах

Stems ending in [*iy*] have the L.S. ending [*i*]: зда́ние 'building', в зда́нии.

Stems ending in [*zh*, *sh*] or in a palatal consonant other than [*shch*, *y*] have G.P. ending [*ey*]: по́ле 'field', поле́й.

46. Some have accent AB: ме́сто 'place', G.S. ме́ста, P. места́, ме́ст, места́м.

47. Some have accent BA: окно́ 'window', G.S. окна́, P. о́кна, о́кон, о́кнам.

48. A few accent different syllables of the stem in S. and P.: о́зеро 'lake', G.S. о́зера, P. озёра, озёр, озёрам.

49. у́тро 'morning', G.S. у́тра, accents the G.S. and D.S. endings in special expressions: с утра́ 'from morning on', к утру́ 'towards morning'. It optionally has accent C in the P.: у́тра, у́тр (§51), утра́м.

50. A few have N.P. [*i*]: я́блоко 'apple', я́блоки.

51. Some fail to insert a vowel in the G.P.: го́рл 'throat', G.P. го́рл; G.P. у́тр, §49.

52. Some have G.P. [*of*]: пла́тье 'dress', пла́тьев я́блоко 'apple', я́блоков or я́блок.

53. яйцо́ BA 'egg' inserts accented [*í*] in the G.P G.S. яйца́, P. я́йца, яи́ц, я́йцам.

54. A few add [*y*] in the P. forms with stress on th preceding syllable and G.P. [*of*]: де́рево 'tree', G.S де́рева, P. дере́вья, дере́вьев, дере́вьям.

55. не́бо AB 'sky' adds [, *es*] in the P. forms: G.S не́ба, P. небеса́, небе́с, небеса́м.

56. у́хо 'ear' has P. stem [*ush-*] with accent C an N.P. [*i*]: G.S. у́ха, P. у́ши, уше́й, уша́м.

57–65. FOURTH DECLENSION

57. Fourth declension: F nouns whose N.S. ends in a consonant ([*zh*, *sh*] or palatal); the M пу́ть 'way'; and a few N nouns with N.S. in [*a*]. The A.S. is lik the N.S.

Endings; stem [*krováţ-*] 'bed':

	N.	G.	D.	I.	L.
S.	крова́т-ь	-и	-и	-ью	-и
P.	-и	-ей	-ям	-ями	-ях

58. Many have accent AC: две́рь 'door', G.D.L.S. две́ри, P. две́ри, двере́й, дверя́м.

59. Some accent the L.S. ending [*i*] after в, на, either always or in special meanings: гря́зь 'dirt', G.D.L.S. гря́зи, but в грязи́ 'in the dirt, all dirty'.

60. са́жень AC 'fathom' has G.P. са́жен or regular саженéй.

61. ло́шадь AC 'horse' has I.P. лошадьми́.

62. The stem [*cerkẏ-*] AC 'church' inserts a vowel in N.S. and I.S. and has plain [*v*] in D.I.L.P.: це́рковь, це́ркви, це́рковью, P. це́ркви, церкве́й, церкза́м.

63. The stems [*maʈeɼ-*] 'mother', [*docheɼ-*] 'daughter', accent AC, drop [*eɼ*] in the N.S.: ма́ть, до́чь, до́чери, до́черью, P. до́чери, дочере́й, дочеря́м; до́чь has I.P. дочерьми́.

64. The N nouns go as follows: stem [*iɱoŋ-*] 'name': S. и́мя, и́мени, и́менем; P. имена́, имён, имена́м.

65. The only M. noun, пу́ть BB 'way' has I.S. путём.

66–69. NOUNS WITH PLURAL ONLY

66. Nouns which occur only in P. form have N.P. [*i*] or [*a*] and G.P. [*of*] or [*ey*] or with no ending: очки́, очко́в, очка́м 'eyeglasses'; но́жницы, но́жниц, но́жницам 'scissors'; черни́ла, черни́л, черни́лам 'ink'.

67. Some have accent C: са́ни, сане́й, саня́м 'sleigh'.

68. де́ньги 'money' G.P. де́нег, optionally accents the other endings: де́ньга́м.

69. де́ти 'children' (§44), лю́ди 'people' (§44) go thus: дете́й, де́тям, детьми́, де́тях.

70. INDECLINABLE NOUNS

70. Indeclinable nouns remain unchanged in all cases and both numbers: пальто́ N 'overcoat', ко́фе M 'coffee', СССР [*esesesER*] M 'Union of Socialist Soviet Republics'.

71–92. ADJECTIVES

71–74. LONG FORMS

71. In most uses the adjective has the *ordinary long forms*. The A. of the M and of the P. is like the N. for inanimate things and like the G. for living beings: я́ ви́дел э́тот но́вый до́м 'I saw this new house', я́ зна́ю э́того молодо́го челове́ка 'I know this young man', я́ зна́ю э́того мужчи́ну 'I know this man'. The A. of the N is like the N. Only the F has a special A. form. Except for the N. the neuter forms are like the masculine.

Endings; stem [*pṛam-*] 'straight':

	N.	A.	G.	D.	I.	L.
M	прям-óй		-óго	-óму	-ы́м	-óм
N	-óе					
F	-áя	-ýю	-óй	-óй	-óй	-óй
P.	-ы́е		-ы́х	-ы́м	-ы́ми	-ы́х

The N. M ending is spelled ый (ий) when unstressed: стáрый 'old', мя́гкий 'soft'.

The G. M ending is [*óvo*], but is spelled with г.

The I. F ending has also a longer form: прямóю.

The accent of the long forms stays in the same place: on the stem (A) or on the endings (B).

72. Some adjectives are used like nouns in one or another gender or number; in the vocabulary we mark these as follows: портнóй AM 'tailor' (G.S. портнóго, and so on), столóвая AF 'dining room' (A.S. столóвую, and so on), слáдкое AN 'dessert', лёгкие AP 'lungs' (G. лёгких, and so on).

73. Stems ending in consonant plus [*y*] have noun-like forms in the N. forms and the A.F: stem [*ṭṛéṭy-*
'third': M трéтий, трéтьего, etc.; N трéтье; F трéтья, трéтью, трéтьей; P. трéтьи, трéтьих, and so on.

74. Family names in [*ov, in*] have noun-like forms also in the G.D.L.M: M Петрóв, Петрóва, Петрóву, Петрóвым, Петрóве; F Петрóва, Петрóву, Петрóвой; P. Петрóвы, Петрóвых, and so on.

75–88. SHORT FORMS

75. The *ordinary short* forms of adjectives are nominative only and have predicative meaning. The endings are M no ending, F [*a*], N [*o*], P [*i*]: красúвый 'beautiful': красúв '(he) is beautiful', красúва, красúво, красúвы.

The short N form serves also as an adverb: красúво 'beautifully'. In some words it serves also as an impersonal predicate: хорошó 'that's good', мнé хорошó 'I feel good'.

If the stem has only one syllable, the short F accents the ending and the other short forms accent the stem бéдный 'poor', бéден, беднá, бéдно, бéдны; плохóй 'bad', плóх, плохá, плóхо, плóхи.

Stems ending in нн preceded by an unstressed vowel drop one н in the short M form: мéдленный 'slow', мéдлен, мéдленна, -о, -ы.

76. Past passive participles ending in нн drop one
in all the short forms: сдéланный 'done', сдéлан

сде́лана, -о, -ы. If the accent is on a prefix (§143), the F short form usually accents the ending: у́знанный 'known', у́знан, узнана́, у́знано, -ы. If the accent is on the vowel before the нн, the short forms accent the ending: разделённый 'divided', разделён, разделена́, -о́, -ы́.

77. Past passive participles ending in [*t*] which accent a prefix usually accent the ending of the short form: за́нятый 'occupied', занята́, за́нято, -ы.

78. The adjective ра́д '(he) is glad' has only short forms and accents the stem throughout: ра́да, -о, -ы.

79. Some fail to insert a vowel in the short M form: до́брый 'good', до́бр, добра́, до́бро, -ы.

80. Some accent also the short N and P. endings: лёгкий 'light', лёгок, легка́, -о́, -и́.

81. Some do this optionally: твёрдый 'hard', твёрд, тверда́, твёрдо or твердо́, твёрды or тверды́.

82. Some accent also the inserted vowel in the M: смешно́й 'funny', смешо́н, смешна́, -о́, -ы́.

83. Some that go by §§80, 81, 82 accent the stem in the short N form when it is used as an adverb or impersonally: больно́й 'sick', бо́лен, больна́, -о́, -ы́ (§80), but бо́льно 'painfully' and '(it) hurts'.

84. A few stems of two syllables accent the short F, N, and P. endings (like §80): хоро́ший 'good', хоро́ш, хороша́, -о́, -и́.

85. A few stems of two syllables accent the ending in the short F form and optionally in the N and P. (like §81): высо́кий 'high', высока́, высо́ко́, высо́ки́.

86. A few stems of two syllables which accent the second syllable in the long forms, accent the ending in the short F and the first syllable in the other short forms: дешёвый 'cheap', дёшев, дешева́, дёшево, дёшевы.

87. Many adjectives have no short forms. These in [*sk*] make an adverb with ending [*i*], often with по- prefixed: автомати́чески 'automatically', по-ру́сски 'in Russian'.

88. большо́й 'big' and ма́ленький 'little' have no short forms; instead they use the short forms of вели́кий 'great' and ма́лый 'small', but with accent on endings (§§84, 80): вели́к, велика́, -о́, -и́ 'is big', ма́л, мала́, -о́, -ы́ 'is little'.

89–92. COMPARATIVE FORMS

89. The *long comparative* form is made with the suffix [, *eysh*], accented if any of the short forms accent an ending: краси́вый 'beautiful', краси́вейший 'most beautiful'; бе́дный 'poor', бедне́йший 'poorest'. Sometimes наи- is prefixed: наикраси́вейший 'the most beautiful'. The meaning of the long comparative form is 'most . . . .' (*superlative* meaning).

For real comparative meaning one uses the ordinary long form with бо́лее 'more' (or ме́нее 'less') before it: бо́лее (ме́нее) краси́вый го́род 'a more (less) beautiful ci y'. For superlative meaning one uses, more often than the long superlative, a phrase of the adjective сáмый 'same, very, most' and the ordinary long form: сáмая краси́вая карти́на 'the most beautiful picture'. These statements do not apply to the short comparative form or to the irregular comparatives of §92.

90. The *short comparative* form is made for all genders and P. with the ending [, *eya*], accented if any of the ordinary short forms are accented on the ending: краси́вее '(he, she, it) is, (they) are more beautiful; more beautifully', беднée 'poorer; more poorly'. Often по- is prefixed, meaning 'rather': приди́те поскорée 'come real soon'. It is often preceded by горáздо 'much': горáздо теплée 'much warmer'.

91. Quite a few adjectives have irregular comparative forms, with ending [*i*] in the short form: высóкий 'high', вы́ше 'higher', вы́сший (also высочáйший) 'highest'.

92. Six comparatives are very irregular in form and meaning:

большóй 'big', вели́кий 'great', мнóгий 'numerous' (мнóго 'much'): бóльший 'bigger, greater', бóльше 'bigger, greater, more'; as adverb, before adjectives and adverbs, бóлее 'more'

мáленький 'little', мáлый 'small' (мáло 'little'): мéньший 'smaller', мéньше 'smaller, less'; as adverb, before adjectives and adverbs, мéнее 'less'

молодóй 'young': млáдший, молóже 'younger'

плохóй 'bad': хýдший, хýже 'worse'

стáрый 'old': стáрший, стáрше 'older'

хорóший 'good': лýчший, лýчше 'better'

These six long comparative forms have real comparative (as well as superlative) meaning: лýчший пóезд 'a better train', 'the best train'. They (and not the ordinary long forms) are used with сáмый in superlative meaning (§89): сáмый лýчший пóезд 'the (very) best train'. Also with наи- they have superlative meaning: наилýчший пóезд 'the best train'.

Also a few other irregular long comparatives have real comparative meaning: вы́сший 'higher', ни́зший 'lower'.

93–106. PRONOMINAL ADJECTIVES AND PRONOUNS

93. Pronominal adjectives and pronouns have noun-like forms in the N. and the F A., except for some entirely irregular forms. When they accent the endings [*ovo, omu*] the accent is on the last vowel: когó 'whose?' комý 'to whom?'. In the following we place an asterisk before other irregular forms.

94. [*násh-*] 'our' and [*vásh-*] 'your': M нáш, нáшего, нáшему, нáшим, нáшем; N нáше; F нáша, нáшу, нáшей; P. нáши, нáших, нáшим, нáшими, нáших.

95. [*moy-*] 'my', [*tvoy-*] 'your', [*svoy-*] 'one's own': M мóй, моегó, моемý, мои́м, моём; N моё; F моя́,

мою́, *мое́й; P. мои́, мои́х, and so on. Different stress in the expression по-мо́ему ‘in my opinion’.

96. [*chy-*] ‘whose?’: M че́й, чьего́, чьему́, чьи́м, чьём; N чьё; F чья́, чью́, *чье́й; P. чьи́, чьи́х, etc.

97. [*odn-*] ‘one, alone’: M *оди́н, одного́, одному́, *одни́м, одно́м; N одно́; F одна́, одну́, одно́й, P. *одни́, *одни́х, etc.

98. [*sam-*] ‘oneself’: M са́м, самого́, самому́, *сами́м, само́м; N само́; F сама́, *самоё, само́й; P *са́ми (note accent), *сами́х, etc.

99. [*ét-*] ‘this’: M *э́тот, э́того, э́тому, *э́тим, э́том; N э́то; F э́та, э́ту, э́той; P *э́ти, *э́тих, etc.

100. [*t-*] ‘that’: M *то́т, того́, тому́, *те́м, то́м; N то́; F та́, ту́, то́й; P *те́, *те́х, *те́м, *те́ми, *те́х.

101. [*vş-*] ‘all’: M ве́сь, всего́, всему́, *все́м, всём; N всё; F вся́, всю́, *все́й; P. *все́, *все́х, etc.

102. An old stem [*ş-*] ‘this’ occurs in a few expressions: сейча́с ‘right now’, сего́дня ‘today’, сию́ мину́ту ‘in just a minute’.

103. [*on-*] ‘he, she, it’ makes only N. forms: о́н, она́, оно́, *они́. The other forms are made from a stem [*y-*]: M, N его́, ему́, *и́м, о нём; F е́й; P. *и́х, *и́м, *и́ми, *о ни́х. All A. forms are always like the G. As object after a preposition the forms have [*ŋ*] instead of [*y*]: у него́ ‘by him’, к нему́ ‘to him’, с ни́м ‘with him’, о не́й ‘about her’, в ни́х ‘in them’ (but у его́ отца́ ‘by his father’, с и́х отцо́м ‘with their father’, where the G. forms are possessive modifiers of nouns).

104. [*k-*] ‘who?’: *кто́, кого́, кому́, *ке́м, ко́м.

105. [*ch-*] ‘what?’: *что́, чего́, чему́, *че́м, чём.

106. The personal pronouns are entirely irregular:

	N.	A., G.	D., L.	I.
‘I	я́	меня́	мне́	мно́й, мно́ю
‘you’	ты́	тебя́	тебе́	тобо́й, тобо́ю
‘oneself’		себя́	себе́	собо́й, собо́ю
	N.	G., A., L.	D.	I.
‘we’	мы́	на́с	на́м	на́ми
‘you’	вы́	ва́с	ва́м	ва́ми

107–113. COMPOUNDS OF QUESTION WORDS

107. Question words, such as кто́ ‘who’, что́ ‘what’, кото́рый ‘which’, како́й ‘what kind of’, ка́к ‘how’, куда́ ‘whereto’ (отку́да ‘wherefrom’), когда́ ‘when’, где́ ‘where’, ско́лько ‘how much, how many’, are compounded in several ways.

108. With ни- prefixed they form negatives: никто́

'no one', нигде́ 'nowhere'. A preposition comes between: ни с ке́м 'with no one'.

109. With accented не́- prefixed they form predicative expressions meaning 'there is no . . .': не́где 'there is no place', не́когда 'there is no time', не́чего 'there is nothing'. A preposition comes between: не́ с кем говори́ть 'there's no one to talk with'.

110. With accented не́- prefixed some form indefinites: не́кто 'a certain person', не́сколько 'a certain amount, a certain number, a few'.

111. With ко́е- prefixed 'one and another . . .': ко́е-кто 'somebody now and then', ко́е-когда 'at one and another time'.

112. With -то suffixed, 'some': кто́-то 'somebody', где́-то 'somewhere', ка́к-то 'in some way'.

113. With -нибу́дь (or, in old-fashioned language, -ли́бо) suffixed, 'any': кто́-нибудь 'anybody' где́-нибудь 'anywhere', что́-нибудь 'anything'.

114–128. NUMBERS

114. With оди́н 'one' (§97) or longer numbers ending in it, nouns and adjectives have their usual inflection, in S. number: два́дцать оди́н ру́бль '21 roubles', с двадцатью́ одни́м рублём 'with 21 roubles'.

115. The numbers from 2 to 4 inflect as follows:

	N.	G., L.	D.	I.
'two' M, N	два́	дву́х	дву́м	двумя́
'two' F	две́	"	"	"
'three'	три́	трёх	трём	тремя́
'four'	четы́ре	четырёх	четырём	четырьмя́
'both' M, N	о́ба	обо́их	обо́им	обо́ими
'both' F	о́бе	обе́их	обе́им	обе́ими

'one and a half' M, N: полтора́; other cases полу́тора
'one and a half' F: полторы́; other cases полу́торы

When an expression with these numbers or with a longer number ending in 2, 3, 4 is in the N. case (or, when inanimate, in the A. case), a preceding pronominal adjective is N.P., any other adjective is G.P. (or, less often, N.P.) and a noun is G.S.: э́ти два́ больши́х (больши́е) стола́ 'these two big tables'; э́ти вé дéвочки 'those two little girls'. In the other cases, ll the words are in agreement: под э́тими двумя́ ольши́ми столáми 'under these two big tables'; мы́ йдели э́тих двýх дéвочек 'we saw these two little girls' animate A. like G.).

Expressions with longer numbers ending in 2, 3, 4 ave the A. like the N. even for animates, except for a ronominal adjective before the number: э́ти двáдцать вé дéвочки 'these 22 little girls'; мы́ ви́дели э́тих вáдцать двé дéвочки 'we saw these 22 little girls'.

116. The numbers пя́ть '5', шéсть '6', сéмь '7', евять '9', дéсять '10', двáдцать '20', три́дцать '30' nflect as nouns of the third declension with accent on he endings: G.D.L. пяти́, I. пятью́.

вóсемь '8' has similar forms, but with inserted vowel n the N.: восьми́, восьмью́.

117. The numbers оди́ннадцать '11', двенáдцать 12', тринáдцать '13', четы́рнадцать '14', пятнáдцать 15', шестнáдцать '16', семнáдцать '17', восемнáдцать 18', девятнáдцать '19' have similar forms, with accent n the stem: G.D.L. двенáдцати, I. двенáдцатью.

118. The numbers пятьдеся́т '50', шестьдеся́т '60', éмьдесят '70', вóсемьдесят '80' inflect both parts, with ccent on the ending of the first part, and plain final] in the N.: пяти́десяти, пятью́десятью.

119. The numbers сóрок '40', девянóсто '90', стó 100', полторáста '150' in all cases except N. are орокá, девянóста, стá, полýтораста.

In noun-like uses стó has also P. forms of the third declension: N. стá, G. сóт, D. стáм, I. стáми, L. стáх.

120. The numbers двéсти '200', три́ста '300', четы́реста '400', пятьсóт '500', шестьсóт '600', семьсóт '700', восемьсóт '800', девятьсóт '900' inflect both parts with noun-like P. forms of стó, accented: G. двухстáх, D. двумстáм, I. двумястáми, L. двухстáх.

121. When expressions with the numbers from 5 to 900 (except those that end in 1, 2, 3, 4), or longer numbers ending in these, are in the N. case, pronominal adjectives before the number are N.P. and other adjectives and nouns are G.P.: э́ти пя́ть больши́х столóв 'these five big tables'. The A. of such expressions is like the N., even for animates, except for pronominal adjectives: мы́ ви́дели э́тих пя́ть дéвочек 'we saw those five little girls'.

In cases other than N. and A. all the words are in agreement: под э́тими пятью́ больши́ми столáми 'under these five big tables'.

122. Larger units, such as ты́сяча 'thousand' (§23), миллио́н 'million', миллиáрд 'thousand millions, (American) billion', биллио́н 'million millions, (British) billion', are nouns; what is counted is G.P.: ты́сяча киломéтров 'a thousand kilometers', двé ты́сячи киломéтров '2000 km.' With ты́сяча the noun is occasionally put in the same case: с ты́сячью (ты́сячей) рублéй (рубля́ми) 'with a thousand roubles'.

123. A number after its noun is approximate: гóда двá 'about two years'.

124. *Ordinal numbers*, such as пéрвый 'first', второ́й 'second', трéтий 'third' (§73), четвёртый 'fourth', are regular adjectives. In compound numbers only the last part is ordinal and has inflection: в ты́сяча девятьсóт сóрок пя́том годý 'in the year 1945'.

125. The *collective numbers* are двóе '2', трóе '3', чéтверо '4', пя́теро '5', шéстеро '6', сéмеро '7', вóсьмеро '8', дéвятеро '9', дéсятеро '10'. The cases other than N. have P. adjective endings, accented: двои́х, двои́м, двои́ми. When expressions with these numbers are N. (or A.) the accompanying words are G.P.: двóе брáтьев 'two brothers'; я́ встрéтил двои́х товáрищей 'I met the two comrades'; с двои́ми товáрищами 'with two comrades'.

The collective numbers are used of male persons who form a set; also in stating the number of children in a family: у ни́х трóе детéй 'they have three children'. The N. forms of 2, 3, 4 and occasionally of the others, are used with nouns that are P. only or have a special meaning in the P. form: двóе нóжниц 'two pairs of scissors', трóе часóв 'three watches or clocks'.

126. *Fractions* are the nouns полови́на 'half', трéть F 'third', чéтверть F 'fourth': три́ чéтверти киломéтра 'three fourths of a kilometer'. The other fractions are the F forms of ordinal numbers, sometimes with чáсть F 'part' added: однá пя́тая киломéтра 'one fifth of a kilometer'. After 2 and higher numbers these are treated like other adjectives (§§115, 121); the noun o which a part is taken is G.S.: три́ пя́тых киломéтра 'three fifths of a kilometer', с пятью́ шесты́ми ли́тра 'with five sixths of a liter'.

For odd halves one uses forms like двá с полови́ной киломéтра 'two and a half kilometers'.

There are some special forms, such as полти́нник 'half rouble' and compounds with пол-.

127. Nouns compounded with пол- 'half' have their G.S. ending in the N.S. (and inanimate A.S.): полфýнта 'half a pound', полнедéли 'half a week'. In the other cases they have their usual endings, but пол- optionally adds -у: G.S. пол(у)фýнта, пол(у)недéли, D.S. пол(у)фýнту, пол(у)недéле, and so on.

128. After the preposition по in the meaning 'so much a piece; so many each', expressions with оди́н are D.: óн дáл и́м по одномý рублю́ 'he gave them one rouble each'. Expressions with 2, 3, 4, 200, 300, 400, полторá, полторáста, and collective numbers are in their A. form: пó два рубля́ 'two roubles each', по двéсти рублéй '200 roubles each', пó трое санéй 'three sleighs each'. Expressions with hundreds from 500 on have the number in G. form: по пятисóт рублéй '500 roubles each'. Expressions with the remaining numbers have the number D. with the noun G.P. (occasionally D.P.): по пяти́ рублéй (рубля́м) 'five roubles each'.

129–133. PREPOSITIONS

129. Most prepositions have their object in the G. case; such are без 'without', для 'for', до 'up to', из 'from out of', из-за 'out from behind; on account of', от 'from', по́сле 'after', у 'by, at, in the possession of'.

130. The following take other cases:

A.: про 'about', сквозь 'through', через 'across'.
D.: к 'toward, to'.
I.: ме́жду 'between', над 'over', перед 'in front of'.
L.: при 'in the presence of'.

Some take different cases in different meanings:

за A. 'for; into a position behind', I. 'behind, after'.
под A. 'into a position under', I. 'under'.
в A. 'into', L. 'in'.
на A. 'onto', L. 'on'.
о (об) A. 'against', L. 'about'.
с A. 'approximately', G. 'down from', I. 'with'.
по A. 'up to', D. 'along', L. 'after'.

The meanings here given are only samples; Russian and English prepositions do not cover the same ground as to their meanings.

131. Before vowels об is used instead of о: о войне́ 'about the war', об а́рмии 'about the army'. Before мне́ and a few other words beginning with two consonants, the form is обо. But об with A. is used also in some special phrases: о́б стену 'against the wall'.

132. The prepositions без, в, из, к, над, под, с, and less often от, перед add -о before various words that begin with two consonants: во рту́ 'in the mouth'.

133. The prepositions до, за, из, на, по, под take the stress before certain nouns, which then lose their stress: до́ земли 'to the ground', на́ пол 'onto the floor', по́ двору 'along the yard', по́д гору 'down hill'. One-syllable numbers after за, на, по are similarly treated: за́ три рубля́ 'for three roubles'.

Other one-syllable prepositions do this less often: о́б стену 'against the wall', о́т роду 'from birth'.

134–171. INFLECTION OF VERBS

134. Each verb has two stems, a *present stem* and an *infinitive stem*.

135–141. PRESENT

135. The forms of the present stem are of two types, Type 1 and Type 2.

136. The presents of Type 1 have the following forms; stem [*ŋos-*] 'carry':

	'I'	'you'	'he'	'we'	'you'	'they'
present:	нес-ý	-ёшь	-ёт	-ём	-ёте	-ýт

imperative: нес-и́ 'carry'
active participle: нес-ýщий 'carrying'
passive participle: нес-óмый 'being carried'
gerund: нес-я́ 'while carrying'

Before the endings that begin with ē, the sounds [*k*, *g*] are replaced by [*ch*, *zh*]: пекý 'I bake', печёт 'he bakes'; стригý 'I shear', стрижёт 'he shears'

137. Presents of Type 2 have the following forms; stem [*tvoŗ-*] 'make':

	'I'	'you'	'he'	'we'	'you'	'they'
present:	твор-ю́	-и́шь	-и́т	-и́м	-и́те	-я́т

imperative: твор-и́ 'make'

active participle: твор-я́щий 'making'

passive participle: твор-и́мый 'being made'

gerund: твор-я́ 'while making'

The ending of the 'they' form, when unstressed, is usually pronounced [*ut*]: мéрят 'they measure' [*MEŗui*].

Before the ending of the 'I' form, consonants are changed as follows:

[*b̡*, *f̡*, *m̡*, *p̡*, *v̡*] add [*ļ*]: лю́бит 'he loves', люблю́ 'I love';

[*d̡*, *z̡*] are replaced by [*zh*]: хóдит 'he goes', хожý 'I go'; рáзит 'he strikes', ражý 'I strike';

[*s̡*] is replaced by [*sh*]: брóсит 'he will throw', брóшу 'I will throw';

[*ţ*] is replaced by [*ch*]: плáтит 'he pays', плачý 'I pay';

[*sţ*] is replaced by [*shch*]: чи́стит 'he cleans', чи́щу 'I clean';

[*zd̡*] is replaced by [*zhdzh*]: éздит 'he rides', éзжу 'I ride'.

138. The forms of the present are regularly accented throughout on the stem (accent A) or throughout on the endings (accent B): éду, éдет 'I am riding, he is riding', accent A; идý, идёт 'I am walking, he is walking', accent B.

139. After [*y*] the ending of the imperative drops: стою́, стои́т; стóй 'stand'; дéлаю, дéлает: дéлай 'do'.

When the ending of the imperative is not stressed, it is dropped if only one consonant precedes, but this consonant is then palatalized: ся́ду 'I'll sit down': ся́дь 'sit down' (but чи́сти 'clean', with two consonants).

140. Speaking to a person whom one addresses as вы́, or speaking to more than one person, one adds -те to the imperative: неси́те 'carry', ся́дьте 'sit down'.

141. The 'we' form of the present is used in the meaning 'let's': пойдём 'let's go there'. It adds -те just as does the imperative (§140): пойдёмте.

142, 143. INFINITIVE AND PAST

142. The forms of the infinitive stem are as follows; stem [*ḑéla-*] 'do':

infinitive: де́ла-ть 'to do'

	M	F	N	P.
past:	де́ла-л	-ла	-ло	-ли

active participle: де́ла-вший 'having done'

passive participle: де́ла-нный 'done'

gerund: де́ла-вши 'after doing'

After vowels and when no reflexive ending is added the gerund has also a shorter form де́ла-в.

If the infinitive stem ends in [*g*, *k*], these sounds combine with the ending [*ţ*] of the infinitive to give [*ch*]: stem [*şek*-], се́чь 'to cut', stem [*mog*-], мо́чь 'to be able'.

If the stem ends in [*d*, *t*], these sounds are replaced by [*s*] before the infinitive ending, and drop before the [*l*] of the past and the [*f*] of the active participle and gerund: stem [*şed*-]: се́сть 'to sit down', past се́л, се́ла, -о, -и 'sat down', се́вший, се́вши 'having sat down'.

If the stem ends in a consonant other than [*d*, *t*], the ending [*l*] drops in the past M and the [*f*] drops in the active participle and gerund: stem [*sţrig*-]: стри́чь 'to shear', past стри́г, стри́гла, -о, -и 'sheared', стри́гший, -ши.

If the stem ends in a consonant the vowel ё is added for the passive participle; stem [*ŋos*-], несённый '(one that was) carried'. Before this vowel [*g*, *k*] are replaced by [*zh*, *ch*]: stems [*pok*-, *sţrig*-], печённый 'baked', стри́женный 'shorn'. If the stem ends in [*i*], this vowel is dropped and ё is added with the consonant changes of §137: stem [*bróşi*-], бро́шенный 'thrown'.

143. The accent of the forms that are made from the infinitive stem is regularly on the stem (accent A). If the infinitive stem ends in accented [*á*], the accent is drawn back one syllable in the passive participle: чита́ть 'to read', чи́танный '(one that has been) read'. This may bring the accent on a prefix: узна́ть 'to recognize', у́знанный '(one that has been) recognized'. On the short forms of these participles see §76.

144. REFLEXIVE FORMS

144. The *reflexive* forms add [*ca*], written -ся, to the infinitive and to the 'he' form of the present: умывáться 'to wash (oneself)', умывáется. To forms that end in a consonant and to all participle forms they add [*sa*], written -ся: óн умывáлся 'he was washing (himself)', умывáющийся '(one who is) washing (hin self)', F умывáющаяся. To all other forms they ac [*s*], written -сь: я́ умывáюсь: 'I am washing (myself) онá умывáлась 'she was washing (herself)'.

145. VERB PREFIXES

145. Compounds of prefix and verb regularly inflect like the simple verb: сдéлать 'to do (completely)' like дéлать 'to do'.

Punctual compounds (§173) with вы- accent this prefix in all forms: вы́делать 'to work out' (but выдéлывать 'to be working out', because not punctual).

Prefixes that end in a consonant add [*o*] before variou combinations of two consonants: подписáть 'to sign подстáвить 'to set under', but подождáть 'to await from ждáть 'to wait'. However, с-, as in сдéлат adds [*o*] also in some other forms: содержáть 'to con tain', from держáть 'to hold'.

146–150. REGULAR VERBS

146. Regular verbs are of four classes. In all regular verbs the infinitive stem ends in a vowel.

147. Class 1: all regular verbs except those whose infinitive ends in -овать (-евать), -нуть, -ить. The present stem adds [*y*] to the infinitive stem and is inflected by Type 1 with accent on stem (A). Infinitive stem [*ḑéla-*] 'to do': дéлать; дéлал, -а, -о, -и; дéланный; present stem [*ḑélay-*]: дéлаю, дéлает; дéлай; [*chitá-*] 'to read': читáть; читáл, -а, -о, -и; чи́танный; [*chitáy-*] читáю, читáет; читáй.

148. Class 2: the infinitive stem ends in [*ova*]: in the present stem this is replaced by [*uy*] The present is of Type 1, accent A. Infinitive stem [*ţŗébova-*] 'to demand': трéбовать; трéбовал, -а, -о, -и; трéбова ный; present stem [*ţŗébuy-*]: трéбую, трéбует; трéбу

If the final [*a*] of the infinitive stem is accented, th present stem accents the [*u*]: [*inţeŗesová-*] 'to interest интересовáть; интересовáл, -а, -о, -и; интересóва ный; [*inţeŗesúy-*]: интересу́ю, интересу́ет; интересу́

149. Class 3: the infinitive stem ends in [*nu*]; th present stem drops the [*u*] and inflects in Type 1. Th past passive participle takes [*t*] instead of [*nn*]. In finitive stem [*ķínu-*] 'to fling': ки́нуть; ки́нул, -а, - -и; ки́нутый; present stem [*ķin-*]: ки́ну, ки́нет; ки́н

If the [*u*] of the infinitive is accented, the presen accents the endings (B), and the past passive particip draws back the accent: верну́ть 'to bring back'; верну́л, -а, -о, -и; повёрнутый 'turned'; верну́, вернёт; верни́.

150. Class 4: the infinitive stem ends in [*i*], preceded by [*zh*,*sh*] or by a palatal consonant. The present stem drops the [*i*] and is of Type 2. The past passive participle replaces the [*i*] by [*o*], with the same consonant changes as in the 'I' form of the present, §137. Infinitive stem [*chíşţi-*] 'to clean': чи́стить; чи́стил, -а, -о, -и; чи́щенный; present stem [*chíşţ-*]: чи́щу, чи́стит; чи́сти.

If the [*i*] of the infinitive stem is accented, the present accents the endings: твори́ть; твори́л, -а, -о, -и; творённый; творю́, твори́т; твори́.

151–171. IRREGULAR VERBS

151. Some verbs have shifting accent (accent C) in he present tense: they accent the endings in the 'I' orm, the imperative, participles, and gerund, but draw t back one syllable in the five other forms: вари́ть 'to boil': варю́, ва́ришь, ва́рит, ва́рим, ва́рите, ва́рят; вари́; варя́щий, вари́мый, варя́. Presents of Type 1 with accent C draw back the accent also in the active participle: пишу́ 'I write', пи́шет, пи́шущий '(one who s) writing'.

152. Verbs which have accent C in the present draw back the accent also in the past passive participle: ва́ренный 'boiled'.

153. Some one-syllable verbs stress the endings in the past (accent B): мо́чь 'to be able', мо́г, могла́, могло́, могли́.

154. Some one-syllable verbs have shifting accent (accent C) in the past; they stress the F ending: бы́ть 'to be', бы́л, была́, бы́ло, бы́ли.

155. Some of these stress a prefix in the other three forms (accent D): заня́ть 'to occupy', за́нял, заняла́, за́няло, за́няли.

156. Some past forms with accent C or D either always or optionally stress the last syllable in the reflexive forms: заня́ться 'to occupy oneself', занялся́, заняла́сь, заняло́сь, заняли́сь.

157–164. IRREGULAR VERBS WITH PRESENT OF TYPE 1

157. Some with infinitive stem in [*a*] drop this owel in the present stem, and take the consonant hanges of §137: ре́зать 'to cut', ре́жу, ре́жет; ре́жь.

Some of these accent the [*a*] and have accent C in he present: писа́ть 'to write', пишу́, пи́шет; пиши́.

158. Some with infinitive stem in [*ya*] drop [*a*] to make the present stem: наде́яться 'to hope', наде́юсь, наде́ется; наде́йся.

Some of these accent the [*a*] and have accent B in the present: смея́ться 'to laugh', смею́сь, смеётся; сме́йся.

159. Three verbs with infinitive stem in [*avá*] have

the present stem in [*ay*] with accent B, but form the imperative and gerund regularly: дава́ть 'to give', даю́, даёт; дава́й; дающий, даёмый, дава́я. The other two are -знава́ть, -става́ть, §181.

160. Some verbs of Class 3 drop [*nu*] in the past: мёрзнуть 'to freeze', мёрзну, мёрзнет; мёрз, мёрзла, -о, -и.

161. Some verbs with present of Type 1 are entirely irregular; only a few of these have stems of more than one syllable:

е́хать 'to ride' has present е́ду, е́дет The imperative is supplied from a longer verb: поезжа́й; similarly in compounds: уе́хать 'to depart', уезжа́й; compare §185.

коло́ть 'to prick', колю́, ко́лет; past passive participle ко́лотый

умере́ть 'to die' умру́, умрёт; past with accent D: у́мер, умерла́, у́мерло, у́мерли

162. Quite a few verbs whose infinitive stem has only one syllable (apart from prefixes) are irregular. We give the infinitive, the present 'I' and 'he' forms, the imperative, and the past M; we add other past forms and the past passive participle only when these are irregular.

163. The following have one-syllable infinitive stems ending in a vowel:

би́ть 'to beat'; бью́, бьёт; бе́й; би́л, би́тый

бра́ть 'to take'; беру́, берёт; бери́; бра́л, брала́; бра́лся́

бри́ть 'to shave'; бре́ю, бре́ет; бре́й; бри́л; бри́тый

бы́ть 'to be'; present (punctual, with future meaning) бу́ду, бу́дет; бу́дь; был, была́ (не́ был, не была́); -бы́тый. There is no durative present, but compare е́сть 'there is, there are', не́т 'there isn't, there aren't'. The compound забы́ть 'to forget' is regular in the past: забы́л, забы́ла; забы́тый

взя́ть P 'to take'; возьму́, возьмёт; возьми́; взя́л, взяла́; взя́лся́; взя́тый, short F взята́.

ви́ть 'to wind', like би́ть, but with accent C in the past: ви́л, вила́; ви́лся́

вра́ть 'to tell lies'; вру́, врёт; ври́; вра́л, врала́

де́ть P 'to put'; де́ну, де́нет; де́нь; де́л; де́тый

жда́ть 'to wait'; жду́, ждёт; жди́; жда́л, ждала́

жи́ть 'to live'; живу́, живёт; живи́; жи́л, жила́ (не́ жил, не жила́); про́жи́тый '(one that has been) lived through'

зва́ть 'to call'; зову́, зовёт; зови́; зва́л, звала́; звался́

кры́ть 'to cover'; кро́ю, кро́ет; кро́й; кры́л; кры́тый

ли́ть 'to pour', like би́ть, but with accent C, D in the past: ли́л, лила́; лился́; compounds за́лил, залила́; залился́

мы́ть 'to wash', like кры́ть

-ня́ть; with prefix ending in a vowel the present is thus: заня́ть 'to occupy'; займу́, займёт; займи́; with prefix ending in a consonant, подня́ть 'to lift'; поднимý, поднúмет; поднимú. The past forms are the same in both cases: зáнял, занялá; занялсá; зáнятый, short F занятá; similarly пóднял, etc.

пéть 'to sing'; пою́, поёт; пóй; пéл; пéтый

пúть 'to drink', like бúть, but accent C in the past: пúл, пилá (нé пил, не пилá)

рвáть 'to tear'; рвý, рвёт; рвú; рвáл, рвалá

слáть 'to send'; шлю́, шлёт; шлú; слáл

стáть P 'to take one's stand'; стáну, стáнет; стáнь; стáл

-чáть: начáть 'to begin'; начнý, начнёт; начнú; нáчал, началá; началсá; начáтый

шúть 'to sew', like бúть

164. The following have one-syllable infinitive stems ending in a consonant:

везтú 'to cart'; везý, везёт; везú; вёз, везлá, -ó, -ú; везённый

вестú 'to lead'; ведý, ведёт; ведú; вёл, велá, -ó, -ú; ведённый

жéчь 'to burn'; жгý, жжёт; жгú; жёг, жглá, -ó, -ú; сожжённый 'burnt up'

иттú 'to go'; идý, идёт; идú; шёл, шлá, шлó, шлú; past active participle шéдший, gerund шéдши. The initial [*i*] drops after the prefix при-: priттú (прийтú) 'to arrive', придý, придёт; пришёл, пришлá, and so on; also optionally in the imperative after по-: подú 'go'. Otherwise after prefixes the [*i*] is replaced by [*y*]: найтú 'to find'; найдý, найдёт; нашёл, and so on; пойтú 'to go to a place'. Prefixes ending in a consonant add [*o*] in all forms: сойтú 'to go down', сойдý, сойдёт: сошёл, and so on

клáсть 'to lay'; кладý, кладёт; кладú; клáл

лéзть 'to climb'; лéзу, лéзет; лéзь; лéз, лéзла

лéчь P 'to lie down'; лáгу, лáжет; лáг; лёг, леглá, -ó, -ú

мóчь 'to be able'; могý, мóжет (accent C); помогú 'help'; мóг, моглá, -ó, -ú

нестú 'to carry'; несý, несёт; несú; нёс, неслá, -ó, -ú; несённый

пáсть P 'to fall'; падý, падёт; падú; пáл

пéчь 'to bake'; пекý, печёт; пекú; пёк, пеклá, -ó, -ú; печённый

плы́ть 'to swim'; плывý, плывёт; плывú; плы́л, плылá

растú 'to grow'; растý, растёт; растú; рóс, рослá, -ó, -ú

сéсть P 'to sit down'; сáду, сáдет; сáдь; сéл

стрúчь 'to shear'; стригý, стрижёт; стригú; стрúг, стрúгла, -о, -и; стрúженный

165–170. IRREGULAR VERBS WITH PRESENT OF TYPE 2

165. Quite a few verbs of Class 4 have accent C in the present: купúть P 'to buy'; куплю́, кýпит; купú; купúл, -а, -о, -и: кýпленный.

The verbs -ложи́ть 'to lay', сади́ть 'to seat' have this accent: положи́ть P 'to lay', положу́, поло́жит; усади́ть P 'to seat', усажу́, уса́дит; but their reflexive forms without prefix are regular: ложи́ться 'to lie down', ложу́сь, ложи́тся; сади́ться 'to sit down', сажу́сь, сади́тся.

The verb -лучи́ть has accent C in получи́ть P 'to receive', получу́, полу́чит, but is regular (B) in случи́ться P 'to happen': случи́тся 'it will happen'.

166. Some verbs of Class 4 in [*d*, *t*] have irregular consonant changes: победи́ть 'to conquer', побеждённый 'conquered'; посети́ть 'to visit'; посещу́, посети́т; посещённый.

167. Some verbs with infinitive stem in [*a*], preceded by [*ch*, *sh*, *shch*, *zh*, *y*], drop this vowel in the present stem, which has forms of Type 2: слы́шать 'to hear'; слы́шу, слы́шит.

Those which stress the [*a*] have accent B in th present: стоя́ть 'to stand'; стою́, стои́т. But a fe draw back the accent in the gerund: сто́я́ 'while standing'; лежа́ть 'to lie', лежу́, лежи́т, лёжа.

Accent C in the present: держа́ть 'to hold', держу́ де́ржит; держи́.

168. Some verbs with infinitive stem in [*e*] drop this vowel in the present stem, which has forms of Type 2 ви́деть 'to see', ви́жу, ви́дит.

Those which stress the [*e*] have accent B in th present: лете́ть 'to fly'; лечу́, лети́т; лети́.

Accent C in the present: смотре́ть 'to look'; смотрю́ смо́трит; смотри́.

169. The one-syllable verb спа́ть 'to sleep' has сплю́ спи́т; спи́; спа́л. спала́.

170. роди́ть 'to give birth' has the past родил (also роди́лся́ 'was born') in punctual meaning.

171. VERBS WITH IRREGULAR PRESENT

171. Four verbs, two of them with one-syllable infinitive stems, are entirely irregular in the present: бежа́ть 'to run', хоте́ть 'to want', да́ть P 'to give' е́сть 'to eat':

'I'	'you'	'he'	'we'	'you'	'they'	imperative
бегу́	бежи́шь	бежи́т	бежи́м	бежи́те	бегу́т	беги́
хочу́	хо́чешь	хо́чет	хоти́м	хоти́те	хотя́т	хоти́
да́м	да́шь	да́ст	дади́м	дади́те	дадут	да́й
е́м	е́шь	е́ст	еди́м	еди́те	едя́т	е́шь

In the past, да́ть has да́л, дала́, да́ло́, да́ли (не́ дал, не дала́), да́л[illegible]nds, прода́ть 'to sell', про́дал продала́, про́дало, -и, продался́. The others are regular in the past: б[illegible]те́л, е́л.

172–192. ASPECTS OF VERBS

172. Each verb has one of two *aspects;* it is either *durative* (D) or *punctual* (P).

Durative verbs have two meanings:

Actual durative: something is actually going on at the time spoken of: я́ пишу́ 'I am writing'; я́ писа́л 'I was writing'. Some actions which, by their nature, take an appreciable amount of time are spoken of in this way; thus, я́ спа́л means not only 'I was sleeping', but also 'I slept, I have slept'; ка́к вы́ спа́ли? 'how did you sleep?'

Iterative durative: the action is repeated or consists of parts (such as moving in several directions or in no fixed direction) or its occurrence is considered as a general question ('did you ever?') or as a matter of principle: я́ ча́сто пишу́ 'I often write'; о́н хо́дит наза́д и вперёд 'he is walking (he walks) back and forth'; вы́ ему́ писа́ли? 'have you (ever) written to him?'

Punctual verbs tell of a single completed action, without regard to repetition, time taken, or parts of the act: я́ написа́л ему́ 'I wrote (once) to him; I have written (this once) to him'. The present of a P verb has future meaning: я́ напишу́ письмо́ 'I'll write a (the) letter (once, and get it done)'.

The infinitive after verbs like бу́ду 'I will', ста́ну 'I'll start, I will', начну́ 'I'll begin', ко́нчу 'I'll finish' is always durative: я́ бу́ду писа́ть 'I'll be writing; I'll write repeatedly, I'll do some writing'; a P verb speaks of the action without regard to its parts.

173. Simple verbs (that is, verbs not compounded with a prefix) are D: писа́ть.

Simple verbs compounded with a prefix are P: написа́ть. Some such compounds have nearly the same meaning as the simple verb, except for the difference of aspect. In the vocabulary we name the prefix or prefixes which do not plainly change the meaning, as, "писа́ть D 'to write' (на-)".

In some instances the simple verb does not occur: поня́ть P 'to understand', отве́тить P 'to answer'.

Most compounds differ plainly in meaning from the simple verb: подписа́ть P 'to sign'. For these, a *compound durative* verb of the same meaning is made by means of a *compounding durative* verb, which is derived from the simple verb. Thus, подпи́сывать D 'to sign (to be signing, to sign repeatedly, etc.)' is made from -пи́сывать, the compounding durative of писа́ть. Most compounding durative verbs occur only in this way, with prefixes.

The compounding durative verbs are made as follows.

174. If the infinitive stem of the simple verb ends in a consonant, the compounding D adds accented [*á*] to this stem: мо́чь 'to be able', stem [*mog-*], compounding D -мога́ть: помо́чь P 'to help', помога́ть D.

175. If the infinitive stem of the simple verb has only one syllable and ends in a vowel, the compounding D adds accented [*vá*]: **мы́ть** 'to wash', compounding D **-мыва́ть**: **умы́ть** P 'to wash off', **умыва́ть** D.

176. If the infinitive stem of the simple verb ends in a vowel other than [*i*] or [*nu*] and has more than one syllable, the compounding D drops this vowel and adds [*iva*] with stress on the preceding syllable: **писа́ть** 'to write', compounding D **-пи́сывать**: **подписа́ть** P 'to sign', **подпи́сывать** D. If the syllable before [*iva*] contains [*o*], this is replaced by [*á*]: **рабо́тать** 'to work', compounding D **-раба́тывать**: **зарабо́тать** P 'to earn', **зараба́тывать** D.

177. If the infinitive stem of the simple verb has more than one syllable and ends in [*i*], the compounding D drops this vowel and adds accented [*á*] with the consonant changes of §137: **чи́стить** 'to clean', compounding D **-чища́ть**: **вы́чистить** P 'to clean out', **вычища́ть** D.

178. If the infinitive stem of the simple verb ends in [*nu*], the compounding D drops this and adds accented [*á*]: **мёрзнуть** 'to freeze', compounding D **-мерза́ть**: **замёрзнуть** P 'to freeze up', **замерза́ть** D.

179–192. IRREGULAR FORMATION OF ASPECTS

179. Some verbs in [*i*] form the compounding D by dropping this vowel and adding [*iva*] with the consonant changes of §137: **проси́ть** 'to request', compounding durative **-пра́шивать**: **спроси́ть** P 'to ask', **спра́шивать** D.

A few do this without consonant change: **вы́бросить** P 'to throw out', **выбра́сывать** D.

180. Some verbs add [*á*] with various irregularities:

бра́ть 'to take': **собра́ть** P, **собира́ть** D 'to collect'

дохну́ть P 'to take a breath': **отдохну́ть** P, **отдыха́ть** D 'to rest'

кипе́ть 'to boil': **закипе́ть** P, **закипа́ть** D 'to come to a boil'

-ня́ть: **поня́ть** P, **понима́ть** D 'to understand'

по́мнить 'to remember': **напо́мнить** P, **напомина́ть** D 'to remind'

рва́ть 'to tear': **сорва́ть** P, **срыва́ть** D 'to tear off'

сла́ть 'to send': **присла́ть** P, **присыла́ть** D 'to send over'

-сну́ть: **просну́ться** P, **просыпа́ться** D 'to wake up'

-ча́ть: **нача́ть** P, **начина́ть** D 'to begin'

181. **зна́ть** 'to know' and **ста́ть** P 'to take one's stand' have as compounding duratives the irregular verbs **-знава́ть**, **-става́ть**, §159: **узна́ть** P, **узнава́ть** D 'to recognize', **я́ узна́ю** 'I shall recognize', **я́ узнаю́** 'I recognize'; **вста́ть** P, **встава́ть** D 'to get up', **я́ вста́ну** 'I shall get up', **я́ встаю́** 'I get up'.

nilarly, да́ть P uses дава́ть D, §190.

. Other irregular compounding duratives appear in the following sections.

183–186. SPECIAL ITERATIVE VERBS

. Some simple D verbs are used only in actual
ing (§172) and have special *iterative verbs* by
side: о́н идёт в шко́лу 'he is going to school, he
his way to school', о́н хо́дит в шко́лу 'he goes to
l, he attends school'.

. The verbs ви́деть 'to see' and слы́шать 'to hear'
the iteratives вида́ть, слыха́ть, which are used
in the past and the infinitive.

. Punctual compounds are made mostly from the
l verb, less often from the iterative; they are
hed by one or two compounding durative verbs.

ка́ть: бе́га́ть 'to run' (о́н бежи́т в шко́лу 'he is
ng to school'; о́н бе́гает в саду́ 'he is running
t in the garden'); the compounding D verbs are
ть and -бе́гивать: убежа́ть P, убега́ть D 'to run
'; сбе́гать P 'to run there and back'; вы́бегать P,
гивать D 'to run all over a place'.

ть: е́здить 'to ride'; compounding D -езжа́ть:
ть P, уезжа́ть D 'to depart'; съе́здить P 'to drive
and back'; изъе́здить P, изъезжа́ть D 'to travel
ver a place'. Compare §160.

зть: ла́зить 'to climb'; compounding D -леза́ть:
зть P, взлеза́ть D 'to climb up'; сла́зить P 'to
up and back'.

плы́ть: пла́вать 'to swim, to travel on water'; compounding D -плыва́ть: переплы́ть P, переплыва́ть D 'to swim or sail across'; испла́вать P 'to sail all over'.

186. In several instances the iterative verbs serve also as compounding duratives. Some of them also have punctual compounds which are matched by longer compounding duratives.

бы́ть: быва́ть 'to be'; забы́ть P, забыва́ть D 'to forget'.

везти́: вози́ть 'to cart'; довезти́ P, довози́ть D 'to cart all the way'.

вести́: води́ть 'to lead'; довести́ P, доводи́ть D 'to lead all the way'; проводи́ть P, провожа́ть D 'to escort'.

итти́; ходи́ть 'to go'; уйти́ P, уходи́ть D 'to go away'; сходи́ть P 'to go there and back'; уходи́ть P, уха́живать D 'to tend, to court'.

лете́ть: лета́ть 'to fly'; compounds: улете́ть P, улета́ть D 'to fly away'; излета́ть P 'to fly all over a place'.

нести́: носи́ть 'to carry'; принести́ P, приноси́ть D 'to bring'; износи́ть P, изна́шивать D 'to wear out'.

187–189. SIMPLE PUNCTUAL VERBS

187. Some simple verbs are punctual and have corresponding D verbs by their side. Compounds are made from the P verb and are matched by a compounding D verb:

бро́сить P, броса́ть D ‘to throw’; вы́бросить P, выбра́сывать D ‘to throw out’

ко́нчить P, конча́ть D ‘to end’; доко́нчить P, дока́нчивать D ‘to bring to completion’

па́сть P, па́дать D ‘to fall’; вы́пасть P, выпада́ть D ‘to fall out’.

188. Some such pairs have compounds also (or only) from the D verb, with one compounding durative matching these P compounds. To this type belong especially some P verbs in -нуть, Class 3.

кри́кнуть P, крича́ть D ‘to yell’; вскри́кнуть P, вскри́кивать D ‘to cry out’; закрича́ть P ‘to call out’.

ло́пнуть P, ло́паться D ‘to burst’; вло́паться P, вло́пываться D ‘to get into a fix’.

ле́чь P, ложи́ться D ‘to lie down’; see for the compounds §190.

се́сть P, сади́ться D ‘to sit down’; пересе́сть P, пересáживаться D ‘to change cars’; усади́ть P, уса́живать D ‘to seat’

ста́ть P, станови́ться D ‘to take a stand, to begin to become’; вста́ть P, встава́ть D ‘to get up’ (§181) останови́ть P, остана́вливать D ‘to bring to a stop’.

189. A few simple P verbs have no D verb by thei side: верну́ть P ‘to bring back’; for D meaning on uses возвраща́ть D ‘to bring back’, compound D o возврати́ть P; compounds: заверну́ть P, завёртыват D ‘to wrap up’.

190. Some simple P verbs have by their side a D verb which serves also as compounding durative:

да́ть P, дава́ть D ‘to give’; прода́ть P, продава́ть D ‘to sell’.

де́ть P, дева́ть D ‘to put’; наде́ть P, надева́ть D ‘to put on (a garment)’.

пусти́ть P, пуска́ть D ‘to let go’; отпусти́ть P отпуска́ть D ‘to grant leave’.

реши́ть P, реша́ть D ‘to decide’; разреши́ть P, разреша́ть D ‘to give permission’.

ступи́ть P, ступа́ть D ‘to step’; отступи́ть P, отступа́ть D ‘to withdraw’.

яви́ть P, явля́ть D ‘to show’; прояви́ть P, проявля́ть D ‘to display, to develop (a photograph)’.

189. Beside купи́ть P ‘to buy’ the D is покупа́ть compounds: закупи́ть P, закупа́ть D ‘to buy up’..

190–192. IRREGULAR SETS

190. Some aspect sets are entirely irregular

бра́ть D, взя́ть P ‘to take’; собра́ть P, собира́ть D ‘to collect’.

ве́шать D, пове́сить P ‘to hang up’; also ве́шать D, све́сить P ‘to weigh (something)’; these P verbs are compounds of ве́сить D ‘to have (such and such) weight’. Compounds: заве́шать P, заве́шивать D ‘to cover with hangings’; разве́сить P, разве́шивать D ‘to weigh out’.

говори́ть D, сказа́ть P ‘to speak, to say’; the P is a compound of -каза́ть (каза́ться ‘to seem’). Compounds: разговори́ть P, разгова́ривать D ‘to converse’; приказа́ть P, прика́зывать D ‘to command’.

кла́сть D, положи́ть P ‘to lay’; the P is a compound of -ложи́ть (ложи́ться ‘to lie down’, §188). Compounds: разложи́ть P (less polite, раскла́сть P), раскла́дывать D ‘to distribute in places’; разложи́ть P, разлага́ть D ‘to analyze’; уложи́ть P, укла́дывать D ‘to pack (one’s things)’.

лови́ть D, пойма́ть P ‘to catch’; улови́ть P, ула́вливать D ‘to catch up’.

191. Some verbs are both D and P: жени́ться ‘to get married (of a man)’, ра́нить ‘to wound’, роди́ть ‘to give birth’ (§170), телеграфи́ровать ‘to telegraph’.

192. Some compounds or seeming compounds of simple verbs are durative: наде́яться ‘to hope’, по́мнить ‘to remember’, предви́деть ‘to foresee’, содержа́ть ‘to contain’, состоя́ть ‘to consist’, стира́ть ‘to wash (clothes)’, счита́ть ‘to count’, уважа́ть ‘to respect’.

Compounds with без- are durative: беспоко́ить ‘to disturb’.

LIST OF ABBREVIATIONS

A.	accusative
AF	(AM, AN, AP.) adjective in feminine (masculine, neuter, plural) form used like a noun
D	durative
D.	dative
F	feminine
G.	genitive
I.	instrumental
intr.	intransitive
L.	locative
M	masculine
N	neuter
N	nominative
P	punctual
P.	plural
S.	singular
tr.	transitive

RUSSIAN-ENGLISH WORD LIST

Nouns of the second declension which accent the endings or which have an inserted vowel in the N.S. are given with the G.S. form: клю́ч, -а́; ве́тер, -тра; оте́ц, -тца́.

Nouns whose N.S. is written with final ь are marked M if they are masculines of the second declension, and F if they are feminines of the fourth declension.

Irregular forms are shown in parentheses; for the present tense of irregular verbs the 'I' form and the 'he' form are given. For words of very irregular form reference is made to sections of the Summary of Russian Grammar.

To help show the meaning of the English words used in translating the Russian words, we add brief hints in parentheses: ло́паться. . . . "to blow out (of a tire)".

The words "whereto?" and "where?" are used in this way. Thus, "туда́ thither, there (whereto?)" means that this Russian word is used of movement to a place ("I'm going there"); and "та́м there (where?)" means that this Russian word is used of position (or movement) in a place ("He is there", "He is playing there").

The abbreviations "intr." (for "intransitive") and "tr." (for "transitive") are used in a similar way. "Intr." means that the English word is to be taken as intransitive, not acting on any person or object; thus, "просыпа́ться. . . to wake up (intr.)" means that the Russian word is used in the sense of ceasing to sleep ("I woke up early"). "Tr." means that the English word is to be taken as transitive, acting on some person or object; thus, "буди́ть . . . . to wake up (tr.)" means that the Russian word is used in the sense of rousing someone from sleep ("Don't wake him up").

а but, and
а́вгуст August
авиа́тор aviator; **авиа́ция** aviation, air force
авто́бус auto-bus, bus
автомоби́ль M automobile
а́дрес (P. -а́) address
Азия Asia
а́кр acre
Алекса́ндр Alexander
алло́ hello (over the telephone)

Аме́рика America; **америка́нец, -нца** American (man); **америка́нка** American (woman); **америка́нский** American

англи́йский English; **англича́нин** (P. **-ча́не, -ча́н, -ча́нам**) Englishman; **англича́нка** Englishwoman; **Англия** England

Андре́й Andrew

Анна Anna

апельси́н orange

апре́ль M April

апте́ка pharmacy, drug store

а́рмия army

артилле́рия artillery; **артиллери́йский** of artillery

арши́н (G.P. **арши́н**) arshin; 0.711 meter

Астраха́нь F Astrakhan (city)

ата́ка attack

Атланти́ческий океа́н Atlantic Ocean

а́х Oh!

аэродро́м airport; **аэропла́н** airplane

бага́ж, -а́ baggage, luggage

ба́к tank (for liquids)

Баку́ indecl. M Baku (city)

ба́нк bank (banking house)

ба́нка can (upright), jar, container

бара́нина mutton

батальо́н battalion

батаре́я battery

бе́гать D (iterative of **бежа́ть**) to run about

бе́дный poor

бежа́ть (бегу́, бежи́т, §171) D to run **(по-**; iterative **бе́гать)**

без, безо without

безопа́сный safe

бе́лый (бе́ло́, бе́лы́) white

бельё linens, washing, underwear

бензи́н gasoline, petrol; **бензи́новый** of gasoline

бе́рег (G. **-у; на берегу́; на́ берег**; P **-а́)** shore, bank (of stream)

беспоко́ить D to disturb **(о-)**

библиоте́ка library

биле́т ticket

би́ть (бью́, бьёт; би́тый) D to beat; **-ся** to fight **(по-)**

благодари́ть D to thank **(по-)**

бли́зкий (бли́же; ближа́йший) near; **(вокза́л) бли́зк**
it's near (to the station)

блю́до dish

бо́б, -а́ bean

бо́г god

бога́тый (бога́че) rich

бое́ц, -йца́ fighter, soldier

бо́й (в бою́; P. бои́) fight, battle

бо́лее more (before adjectives and adverbs, §89)

боле́ть (боли́т) D to hurt (intr.), to ache, to pain

бо́лт, -а́ bolt

бо́ль F pain

больни́ца hospital

больно́й (больно́, -ы́) sick; AM and **больна́я** AF sick person, patient; **бо́льно** (adverb and impersonal) painfully; it hurts

бо́льше more, any more, bigger; **бо́льший** bigger (comparative of **большо́й, вели́кий, мно́го;** see also **бо́лее**)

большинство́ majority

большо́й (short forms replaced by **вели́к, велика́, -о́, -и́;** comparative, see **бо́льше**) big, large

бо́мба bomb; **бомби́ть** D to bomb

Бори́с Boris

бо́рщ, -а́ beet soup, borshch

боти́нка (S. also in M form, **боти́нок, -нка**) shoe

бо́чка barrel; bochka, 492 liters

боя́ться (бою́сь, бои́тся) D to be afraid, to fear (G.)

бра́т (P. **-ья, -ьев, -ьям**) brother

бра́ть (беру́, берёт; брала́, бра́лся́) D, **взя́ть (возьму́, возьмёт; взяла́, взя́лся́; взя́тый, взята́)** P to take

брига́да brigade

бри́дж bridge, whist

бри́тва razor; **безопа́сная бри́тва** safety razor

бри́ть (бее́ю, бре́ет; бри́тый) D to shave (tr.); **-ся** to shave (intr.) **(по-)**

броса́ть D, **бро́сить** P to throw

брю́ки (брю́к, -ам; P. only**)** trousers

буди́ть (бужу́, бу́дит) D to wake (tr.) **(раз-)**

бу́дущий future, next

бу́ква letter (of the alphabet)

була́вка pin; **англи́йская була́вка** safety pin

бума́га paper; **бума́жка** scrap of paper; bill (paper money); **бума́жник** bill-fold

бу́ря storm

бу́шель M bushel

бы (added to past tense) would

быва́ть D (iterative of **бы́ть**) to be repeatedly, ever to be

бы́стрый (бы́стр) quick

бы́ть (была́, не́ был; P present **бу́ду, бу́дет;** compare **е́сть, не́т)** D to be (iterative **быва́ть**)

бюро́ (indeclinable) N office, bureau

в, во (with A.) into; (with L.) in

ваго́н railway car

ва́м, ва́ми, see **вы́**

ва́нна (G.P. **ва́нн**) bathtub; **ва́нная** AF bathroom

Ва́ня M Johnnie (short name for **Ива́н**)

вари́ть (варю́, ва́рит) D to boil (tr.), to cook **(с-)**

ва́с, see **вы́**
Васи́лий Basil
ва́ш (§94) your
вбега́ть D, **вбежа́ть (вбегу́, вбежи́т,** §171) P to run in
вдева́ть D, **вде́ть (вде́ну, вде́нет; вде́тый)** P to put in; **вде́ть ни́тку в иго́лку** to thread a needle
ведро́ (P. **вёдра)** pail; vedro, 12.2 liters
везде́ everywhere
везти́ (везу́, везёт; вёз, везла́, -о́, -и́) D to cart, to convey on a vehicle **(по-;** iterative **вози́ть)**
вели́кий (for comparative see **бо́льше**) great (short forms with irregular accent replace those of **большо́й**)
величина́ size
Ве́ра Vera
верёвка rope, cord, string
ве́рить D to believe (D.)
верну́ть P to bring back; **-ся** to come or go back
ве́рный true, faithful; **ве́рно** that's true
верста́ (A. **вёрсту;** P. **вёрсты, вёрст, вёрстам)** verst, 1.067 kilometer
ве́рх (G. **-у; на верху́;** P. **верхи́)** top, upper surface; **верхо́м** on horseback
вершо́к, -шка́ vershok, 4.445 centimeters
ве́с (G. **-у;** P. **веса́)** weight; P. **весы́** scales, balance; **ве́сить** D to weigh (intr.)
весна́ (A. **вёсну;** P. **вёсны)** spring; **весно́й** in spring

вести́ (веду́, ведёт; вёл, вела́, -о́, -и́) D to lead, to conduct **(по-;** iterative **води́ть)**
ве́сь (§101) all; **всё** everything; all the time, always; **всего́** in all, all together; **все́** all (of them), everybody
ве́тер, -тра (на ветру́) wind
ветчина́ ham
ве́чер (P. **вечера́)** evening; **ве́чером** in the evening
ве́чный permanent
ве́шать D, **пове́сить** P to hang up; **све́сить** P to weigh (tr.)
ве́щь (P. **ве́щи, веще́й)** F thing
взлеза́ть D, **взле́зть (-ле́зу, -ле́зет; -ле́з, -ле́зла)** to climb up
взлета́ть D, **взлете́ть (-лечу́, -лети́т)** P to fly up
взойти́ P of **всходи́ть**
взя́ть P of **бра́ть**
вида́ть D (iterative of **ви́деть,** used only in infinitive and past) to see repeatedly, to be able to see, to have (ever) seen
ви́деть (ви́жу, ви́дит) D to see **(у-;** iterative **вида́ть)**
ви́д view; appearance; **ви́дный** visible; **(дере́вню) ви́дно** one can see (the village)
ви́лка fork
виногра́д (G. **-у)** grapes (collective)
ви́нт, -а́ screw; **винти́ть** D to screw
винто́вка rifle

исе́ть (вишу́, виси́т) D to hang (intr.)

и́ть (вью́, вьёт; вила́, ви́лся́; ви́тый) to wind, to twist

ключа́ть D, **включи́ть** P to include

ку́с taste; **вку́сный** tasty, good to eat

ладивосто́к Vladivostok (city)

лета́ть D, **влете́ть (влечу́, влети́т)** P to fly in

ме́сте together

нача́ле in the beginning

ни́з down, downstairs (whereto?); **внизу́** down below, downstairs (where?)

о, for **в**

о́-время on time

о́все altogether

ода́ (А. во́ду; Р. во́ды, во́д, во́да́м) water

оди́ть (вожу́, во́дит) D (iterative of **вести́**) to lead repeatedly

о́дка vodka

ое́нный of war, military

о́здух air

ози́ть (вожу́, во́зит). D (iterative of **вести́**) to cart repeatedly, to carry about on a vehicle

о́зле beside, next to

озраста́ть D, **розрасти́ (-расту́, -растёт; -ро́с, -росла́, -о́, -и́)** P to grow up, to grow greater

ойна́ (Р. во́йны, во́йн, во́йнам) war

войти́ P of **входи́ть**

вокза́л large railway station

Во́лга the Volga (river)

во́лос (Р. во́лосы, воло́с, волоса́м) single hair; P. hairs, hair

вопро́с question

во́семь (§116) eight; **восьмо́й** eighth; **во́сьмеро** (§125) set of eight; **восемна́дцать** (§117) eighteen; **восемна́дцатый** eighteenth; **во́семьдесят** (§118) eighty; **восьмидеся́тый** eightieth; **восемьсо́т** (§120) eight hundred

воскресе́нье Sunday

восто́к (the) east; **восто́чный** eastern

восхо́д rising, rise

во́сьмеро etc., see **во́семь**

во́т here (it) is, here (they) are

впада́ть D, **впа́сть (впаду́, впадёт; впа́л)** P to fall in

вперёд forward, ahead

вра́г, -а́ enemy; **вра́жеский** of the enemy

вра́ть (вру́, врёт; врала́) to tell lies **(со-)**

вра́ч, -а́ physician, doctor; **зубно́й вра́ч** dentist

вре́мя N (§64) time; **во вре́мя (войны́)** during (the war)

всегда́ always

всё, всего́ see **ве́сь; всё-таки** nevertheless

вскоре́ soon

вспомина́ть D, **вспо́мнить** P to remember

встава́ть (встаю́, встаёт; встава́й) D, **вста́ть (вста́ну, вста́нет)** P to get up

встре́ча meeting; **встреча́ть** D, **встре́тить** P to meet

всходи́ть (-хожу́, -хо́дит) D, **взойти́ (-йду́, -йдёт; -шёл, -шла́, -о́, -и́)** to go up, to rise

всю́ду everywhere

вто́рник Tuesday

второ́й second

вхо́д entrance; **входи́ть (вхожу́, вхо́дит)** D, **войти́ (-йду́, -идёт; -шёл, -шла́, -о́, -и́)** P to go in

вчера́ yesterday

вы́ (§106) you

выезжа́ть D, **вы́ехать (-еду, -едет)** P to move out

вы́йти P of **выходи́ть**

вымыва́ть D, **вы́мыть (-мою, -моет; -мытый)** P to wash clean

выпива́ть D, **вы́пить (-пью, -пьет; -питый)** P to drink up

высо́кий (высока́. высо́ко́, высо́ки́; вы́ше, вы́сший, §92) high

высота́ height

вы́стирать P to wash out, to wash (clothes, linen)

вы́стрел a shot; **вы́стрелить** P to fire a shot, to shoot

вы́ход exit; **выходи́ть (-хожу́, -хо́дит)** D, **вы́йти (-йду, -йдет; -шел, -шла)** P to go out

вышина́ height

вяза́ть (вяжу́, вя́жет) D to tie, to knit **(с-)**

газе́та newspaper

га́йка screw nut

га́лстук necktie

гара́ж garage

гво́здь, -здя́ (P. гво́зди, гвозде́й) M nail; **гво́здик** small nail, tack

где́ where

гекта́р hectare, 2.471 acres

генера́л general

Гео́ргий George

Герма́ния Germany

глава́ (P. гла́вы) heading, chapter; **гла́вный** principal chief

гла́з (в глазу́; P. глаза́, гла́з, глаза́м) eye

глубина́ depth

глубо́кий (глубока́, глубо́ко́, глубо́ки́; глу́бже, глубоча́йший) deep

говори́ть D, **сказа́ть (скажу́, ска́жет)** P to say, to tell **говори́ть** D to speak **(по-)**

говя́дина beef

го́д (в году́; за́ год, на́ год; P. го́ды, годо́в; G.P mostly replaced by **ле́т)** year

годи́ться D to be good (for something, **на** with A.) **(при-)**

голова́ (A. **го́лову; за́ голову, на́ голову;** P. **го́ловы, голо́в, голова́м)** head

го́лод hunger; **голо́дный (го́лоден, голодна́)** hungry

гора́ (A. **го́ру; на́ гору, по́д гору;** P. **го́ры, го́р, гора́м)** mountain

гора́здо much (before comparatives, §90)

горе́ть (горю́, гори́т) D to burn (intr.)

го́рло (G.P. **го́рл)** throat

го́род (за́ город, за́ городом; P. **города́)** city; **городо́к, -дка́** small city, town; **городско́й** of the city, municipal

горо́х (G. **-у)** peas (collective)

го́рький (го́рче, горча́йший) bitter; **Го́рький** Gorky (city)

горя́чий (горяча́, -о́, -и́) hot

го́спиталь M large hospital, military hospital

господи́н (P. **господа́, госпо́д, господа́м)** master; gentleman; Mr.

го́сть (P. **го́сти, госте́й)** M guest; **пое́хать в го́сти** to go stay with people; **гостеприи́мство** hospitality; **гости́ная** AF living room, parlor; **гости́ница** hotel

гото́вый ready; **гото́вить** D to make ready; to prepare; to cook **(при-)**

гра́дус degree; **гра́дусник** thermometer

граждани́н (P. **гра́ждане, гра́ждан, гра́жданам)** citizen (man); Mr.; **гра́жда́нка** citizen (woman); Miss, Mrs.

гра́мота reading and writing; **гра́мотный** literate

грани́ца boundary, border (of a country); **за грани́цу** to foreign parts, abroad (whereto?); **за грани́цей** in foreign parts, abroad (where?); **из-за грани́цы** from abroad

гребёнка; гре́бень, -бня M; **гребешо́к, -шка́** comb

гроза́ (P. **гро́зы)** thunderstorm

гро́м (P. **гро́мы, громо́в)** thunder, peal of thunder

гру́дь (на груди́; P. **-ди, -де́й)** F chest, breast

грузови́к, -а́ truck

гру́ша pear

гря́зь (в грязи́) F dirt; **гря́зный (гря́зно́, гря́зны́)** dirty

губа́ (P. **гу́бы, гу́б, губа́м)** lip

[illegible] D to take a walk, to stroll, to idle **(по-)**

да́ yes; **да** and, but

дава́ть (даю́, даёт; дава́й) D, **да́ть (да́м, да́ст,** §171; **дала́, да́ло́, не́ дал, да́лся́)** P to give

давно́ long ago, ever since long ago, for a long time already

да́же also, even

далёкий (далека́, далёко́, далёки́; да́льше, да́лее) far; **далеко́** it's far

да́льний distant; **дальне́йший** further
да́нные AP data
да́ть P of **дава́ть**
два́ (§115) two; **дво́е** (§125) set of two; **двена́дцать** (§117) twelve; **двена́дцатый** twelfth; **два́дцать** (§116) twenty; **двадца́тый** twentieth; **две́сти** (§120) two hundred; **двухсо́тый** two hundredth
две́рь (P. две́ри, двере́й) F door
дво́р, -а́ yard, farm, court; **на дворе́** out of doors; **дво́рник** house porter, janitor
двухме́стный with two places
дева́ть D, **де́ть (де́ну, де́нет; де́тый)** P to put
де́вочка little girl; **де́вушка** young unmarried woman
девяно́сто (§119) ninety
де́вять (§116) nine; **девя́тый** ninth; **де́вятеро** (§125) set of nine; **девятна́дцать** (§117) nineteen; **девятна́дцатый** nineteenth; **девятьсо́т** (§120) nine hundred
дека́брь, -бря́ M December
де́лать D to do, to make **(с-)**
дели́ть (делю́, де́лит) D to divide
де́ло (P **дела́**) affair, matter; **в са́мом де́ле** really; **на са́мом де́ле** actually; P. **дела́** affairs, business; **по дела́м** on business
де́нь, дня́ M day; **тре́тьего дня́** day before yesterday; **днём** in daytime, in the afternoon

де́ньги (де́нег, деньга́м) P. money
дере́вня (P. **дере́вни, дереве́нь, деревня́м**) village; **в дере́вне** in the country; **в дере́вню** to the country
де́рево (P. **дере́вья, -вьев, -вьям**) tree; wood
держа́ть (дережу́, де́ржит) D to hold; **-ся** to hold fast (to, **за** A.)
де́сять (§116) ten; **деся́тый** tenth; **де́сятеро** (§125) set of ten
десяти́на desyatine, 1.0925 hectare
де́ти (дете́й, де́тям, детьми́, де́тях) P. children (generally replaces the P. of **ребёнок**)
де́ть P of **дева́ть**
дешёвый (дёшев, дешева́; деше́вле) cheap
диви́зия division (in army)
длина́ length
дли́нный long
для for
Дми́трий Dmitry, Demetrius
Дне́пр, -а́ the Dnepr (river)
до up to, to; before (the time of)
до́брый (до́бр) good, kind
дово́льный satisfied, content; **дово́льно** enough; that's enough
доезжа́ть D, **дое́хать (-е́ду, -е́дет)** P to ride or drive all the way
до́ждь, -ждя́ M rain

дойти́ P of **доходи́ть**
до́ктор (P. **доктора́**) doctor
до́лгий (lasting a) long (time); **до́лго (до́льше, до́лее)** for a long time
до́лжный (должно́, -ы́) owing, proper; *short forms*: needing to, supposed to: **я́ до́лжен пойти́** I have to go there
до́ллар dollar
до́м (на дому́; и́з дому, на́ дом; P. **дома́)** house, home; **до́ма** at home; **до́мик** little house
домкра́т jack
домо́й home (whereto?)
доро́га road, way; **желе́зная доро́га** railway
дорого́й (до́рог, дорога́; доро́же) dear
доска́ (A. **до́ску**; P. **до́ски, досо́к, доска́м**) board
достава́ть (-стаю́, -стаёт; -ставай) D, **доста́ть (-ста́ну, -ста́нет)** P to manage to get, to procure
доста́точно enough
доходи́ть (-хожу́, -хо́дит) D, **дойти́ (-йду́, -йдёт; -шёл, -шла́, -о́, -и́)** P to go all the way (not in a vehicle)
до́чь (§63) F; **до́чка** daughter
дрова́ (дро́в, дрова́м) P. firewood
дру́г (P. **друзья́, друзе́й, друзья́м**) friend
друго́й other, another, different
ду́мать D to think

дура́к, -а́ blockhead, fool
дю́йм Russian inch, 2.5 centimeters

Евге́ний Eugene
Евро́па Europe; **европе́йский** European
его́, see **он**
еди́нственный only, sole
её, see **он**
е́здить D (iterative of **е́хать**) to ride repeatedly
е́й Бо́гу honest to goodness!
е́й, see **он**
Екатери́на Catherine
Елизаве́та Elizabeth
ему́, see **он**
е́сли, е́слибы, е́слиб if
е́сть there is, there are; compare **бы́ть, не́т**
е́сть (е́м, е́ст; е́шь, §171; е́л) D to eat **(съ-)**
е́хать (е́ду, е́дет; поезжа́й) to ride, to drive **(по-;** iterative **е́здить)**
ещё still, yet

ж, see **же**
жа́лко; жа́ль it's too bad
жа́ркий (жа́рче) hot (of weather)
жда́ть (жду́, ждёт; ждала́) to wait **(подо-)**

же (sometimes shortened to **ж**; emphasizes the preceding word) however; **о́н же** but he; **то́т же** the same one

жела́ть D to wish, to desire **(по-)**; **жела́ние** wish, desire

желе́зо iron; **желе́зный** (of) iron; **желе́зная доро́га** railway

жёлтый (жёлто́, жёлты́) yellow

желу́док, -дка stomach

жена́ (P. жёны) wife; **жена́тый** married (of a man); **жени́ться (женю́сь, же́нится)** D and P to get married, to marry (**на** L.; of a man)

же́чь (жгу́, жжёт; жёг, жгла́, -о́, -и́) D to burn (tr.) **(с-)**

живо́т, -а́ belly

живо́тное AN animal

жи́знь F life

жиле́т vest, waistcoat

жи́ть (живу́, живёт; жила́, не́ жил) D to live

за (with A.) behind (whereto?), for; (with I.) behind (where?), after; **что́ за** what kind of

забо́р fence

забыва́ть D, **забы́ть (-бу́ду, -бу́дет; -бы́тый)** P to forget

завёртывать D, **заверну́ть (-вёрнутый)** P to wrap up

зави́нчивать D, **завинти́ть** P to screw on

заво́д large factory, works

за́втра tomorrow

за́втрак lunch, breakfast; **за́втракать** D to eat lunch or breakfast **(по-)**

загора́ться D, **загоре́ться (-горю́сь, -гори́тся)** P to catch fire

за́д (на заду́; P. зады́) rear part, rear

заезжа́ть D, **зае́хать (-е́ду, е́дет)** P to drive in for a while

зажига́ть D, **заже́чь (-жгу́, -жжёт; -жёг, -жгла́, -о́, -и́)** P to set on fire, to light; **-ся** to start burning, to catch fire

зайти́ P of **заходи́ть**

зака́з order (as, at a restaurant); **зака́зывать** D, **заказа́ть (-кажу́, -ка́жет)** P to order

зака́лывать D, **заколо́ть (-колю́, -ко́лет; -ко́лотый)** P to pin fast

закипа́ть D, **закипе́ть (-киплю́, -кипи́т)** P to come to a boil

заколо́ть P of **зака́лывать**

закрыва́ть D, **закры́ть (-кро́ю, -кро́ет; -кры́тый)** P to cover, to close, to shut

заку́ривать D, **закури́ть (-курю́, -ку́рит)** P to start smoking (tobacco), to have a smoke

зали́в bay, gulf

замерза́ть D, **замёрзнуть (-мёрз, -мёрзла)** P to freeze, to freeze up (intr.)

за́муж: выходи́ть, вы́йти за́муж to get married, to marry (**за** A.; of a woman); **за́мужем** married (**за** I.; of a woman)

занима́ть D, **заня́ть (займу́, займёт; за́нял, заняла́, занялся́; за́нятый, занята́)** P to occupy; **-ся** to occupy oneself, to study

а́пад the west; **за́падный** western

апа́с supply, provision; **запасно́й** spare, extra

аплати́ть (-плачу́, -пла́тит) P to pay (for, **за** A.)

апломбирова́ть P to fill (a tooth)

араба́тывать D, **зарабо́тать** P to earn

ара́нее beforehand

атём after that, then

ато́ (to make up) for that

ахо́д going down, setting; **заходи́ть (-хожу́, -хо́дит)** D, **зайти́ (-иду́, -идёт; -шёл, -шла́, -о́, -и́)** P to go down, to set (of the sun), to go in for a while

ахоте́ть (-хочу́, -хо́чет, §171**)** P to want

ачём what for, why

аявля́ть D, **заяви́ть (-явлю́, -я́вит)** P to announce, to proclaim

ва́ть (зову́, зовёт; звала́, звался́) D to call **(по-)**; **ка́к его́ зову́т?** what is his name?

везда́ (P. **звёзды)** star

вони́ть D to ring; to call (someone, D.) on the telephone **(по-)**; **звоно́к, -нка́** bell; ringing

зда́ние building

зде́сь here (where?)

здоро́вый healthy, in good health, well

здра́вствуй, здра́вствуйте how do you do? hello!

зелёный (зе́лен, зелена́) green

земледе́лие agriculture; **земледе́льческий** agricultural

земля́ (A. **зе́млю; до́ земли, на́ землю,** P. **зе́мли)** earth, ground, land; **земно́й** terrestrial

зе́ркало (P. **зеркала́)** mirror, looking glass

зима́ (A. **зи́му;** P. **зи́мы, зи́м, зи́ма́м)** winter; **зимо́й** in winter; **зи́мний** of winter

знако́мить D to make acquainted; **-ся** to get acquainted **(по-)**; **знако́мый** acquainted; AM, **знако́мая** AF acquaintance

зна́ть D to know **(у-)**

зу́б (P. **зу́бы, зубо́в)** tooth; **зубно́й** of the teeth, dental

и and; also, even: **и о́н** even he, he too; **и . . . и** both . . . and: **и о́н и она́** both he and she

Ива́н Ivan, John

игла́ (P. **и́глы, и́гл, и́глам); иго́лка** needle

игра́ть D to play

из, изо from out of, from (the inside of)

извиня́ть D, **извини́ть** P to excuse; **извини́те** pardon me!

из-за out from behind; on account of

измеря́ть D, **изме́рить** P to measure out; **измере́ние** measuring, measurement

изна́шивать D, **износи́ть (-ношу́, -но́сит)** P to wear out (tr.)

изо, see **из**

изуча́ть D, **изучи́ть (-учу́, -у́чит)** P to study

или or; **или . . . или** either . . . or

Илья́ Elija

и́мя (§64) N. (given) name

иногда́ sometimes

инструме́нт instrument, tool

интере́сный interesting; **интересова́ть** D to interest; **-ся** to be interested (in, I.)

и́нч inch

иска́ть (ищу́, и́щет) D to look for, to seek **(по-)**

Ита́лия Italy

итти́ (иду́, идёт; шёл, шла́, -о́, -и́) D to walk, to go, to come (not riding or driving) **(по-;** iterative **ходи́ть)**

ию́ль July

ию́нь June

к, ко (with D.) toward, to, to the home or place of

кавале́рия cavalry

ка́ждый every, each

Каза́нь F Kazan (city)

каза́ться (кажу́сь, ка́жется) D to seem

ка́к how; **как ра́з** just now, just then

како́й what kind of, which, what

кало́ша overshoe

ка́мера inner tube

Кана́да Canada

кана́л canal

капита́н captain

каранда́ш, -а́ pencil

карма́н pocket

карти́на picture

карто́шка potatoes (collective)

Каспи́йское мо́ре the Caspian Sea

ка́сса cash desk; ticket office

кату́шка spool

каю́та cabin (on a ship)

ква́рта quart

квадра́т square; **квадра́тный** square

кварти́ра apartment, flat

Ки́ев Kiev (city)

кило́ (indeclinable) N; **килогра́мм** kilogram, 2.20 pounds

киломе́тр kilometer, 0.621 mile

кино́ (indeclinable) N moving picture show, movies

кипе́ть (киплю́, кипи́т) D to boil (intr.)

кла́сть (кладу́, кладёт) D, **положи́ть (-ложу́, -ло́жит)** P to lay, to place, to put

ключ, -а́ key; wrench; **францу́зский ключ** monkey wrench

кни́га book; **кни́жка** little book, handy book; **кни́жный** of books, for books

ко, see **к**

ковёр, -вра́ rug, carpet

когда́ when

ко́е- (prefixed to question words) one and another: **ко́е-когда** at one time and another

ко́жа skin, hide, leather

колесо́ (P. **колёса)** wheel

коллекти́вный collective

коло́ть (колю́, ко́лет; ко́лотый) D to prick, to pin

колхо́з collective farm

кольцо́ (P. **ко́льца)** ring

ко́мната room; **меблиро́ванная ко́мната** furnished room

конве́рт envelope

конду́ктор conductor

коне́ц, -нца́ end; **коне́чно** of course; **конча́ть** D, **ко́нчить** P to finish, to end (tr.); **-ся** to come to an end, to end (intr.)

конто́ра office

копе́йка kopek

корзи́на basket; **корзи́нка** little basket

коридо́р corridor, hallway

кори́чневый brown

коро́бка package (in which something comes, as cigarettes), flat container, flat can (as, for sardines)

коро́ва cow

коро́ткий (ко́ро́ток, коротка́, ко́ро́тко́, ко́ро́тки́; коро́че) short

костю́м suit of clothes

котле́та meat ball

кото́рый which

ко́фе (indeclinable) M coffee

краси́вый beautiful, pretty

кра́сный red

кре́пкий (кре́пче) firm, solid, strong

крестья́нин (P. **крестья́не, крестья́н, крестья́нам)** peasant, farmer; **крестья́нка** peasant woman; **крестья́нство** peasantry, farm population

крича́ть (кричу́, кричи́т) D, **кри́кнуть** P to cry, to yell

крова́ть F bedstead, bed

кро́ме except, beside, in addition to

крыть (кро́ю, кро́ет; крытый) D to cover

крыша roof; **крышка** cover

крючо́к, -чка́ hook

кто́ (§104) who

куда́ whereto
Куйбы́шев Kuybishev (city)
купе́ (indeclinable) N compartment (in a railway carriage)
купи́ть P of **покупа́ть**
кури́ть (курю́, ку́рит) D to smoke (tobacco) **(по-)**
ку́рица (P. usually **ку́ры, ку́р, ку́рам)** hen, chicken
кусо́к, -ска́ piece
ку́хня kitchen
ку́шать to eat

ла́вка shop. store
ла́зить D (iterative of **ле́зть**) to climb about
ла́мпа lamp
ле́вый left-hand
лёгкий (легко́, -и́; ле́гче, легча́йший) light (not heavy; compare **све́тлый**); easy; **лёгкие** AP lungs
лёд, льда́ (G. **-у́; на льду́; по́ льду)** ice
лежа́ть (лежу́, лежи́т) to lie, to recline **(по-)**
ле́зть (ле́зу, ле́зет; ле́з, ле́зла) D to climb (iterative **ла́зить**)
лека́рство medicine
Ленингра́д Leningrad (city)
ле́с (в лесу́; и́з лесу; P. **леса́)** woods, forest
ле́стница ladder; stairway

лета́ть D (iterative of **лете́ть**) to fly
лете́ть (лечу́, лети́т) D to fly (iterative **лета́ть**)
ле́то (P. **лета́)** summer; **ле́том** in summer (for G.P. **ле́т,** see also **го́д**)
лётчик flyer
ле́чь P of **ложи́ться**
ли whether: **я́ не зна́ю, придёт ли о́н** I don't know whether he will come; also in questions that call for yes or no: **до́ма ли он?** is he at home?
ли́ния line
ли́ст, -а́ sheet, leaf; **(**P. **ли́стья, -стьев, -стьям)** leaves (of plants), foliage
ли́тр liter, 1.057 quarts
ли́ть (лью́, льёт; лила́, ли́лся́; ли́тый) D to pour (tr.); **-ся** to pour (intr.)
лихора́дка fever
лицо́ (P. **ли́ца)** face
лови́ть (ловлю́, ло́вит) D, **пойма́ть** P to catch
ло́жечка small spoon, teaspoon
ложи́ться D, **ле́чь (ля́гу, ля́жет; лёг, легла́, -о́, -и́)** P to lie down
ло́жка spoon
локомоти́в locomotive
ло́паться D, **ло́пнуть** P to burst, to blow out (of a tire)

ло́шадь (P. ло́шади, лошаде́й, I лошадьми́) F horse; **на лошадя́х** in a horse-drawn vehicle

луна́ moon

лу́чше, лу́чший better (comparative of **хоро́ший**)

люби́ть (люблю́, лю́бит) D to love, to like

Любо́вь F Lubov (woman's name)

лю́ди (люде́й, лю́дям, людьми́, лю́дях) P. people (used as P. of **челове́к,** except in number expressions)

магази́н (big) store

ма́зать (ма́жу, ма́жет) D to smear, to grease **(с-)**

ма́й May

майо́р major

ма́ленький (short forms replaced by **ма́л, мала́, -о́, -ы́**; comparative, see **ме́ньше**) little

ма́лый (for comparative see **ме́ньше**) small; **ма́ло** little, a little, a few (the short forms with irregular accent replace short forms of **ма́ленький**)

ма́льчик little boy

Ма́рк Mark

ма́рка postage stamp

ма́рт March

Ма́рья Mary

ма́сло oil; butter

ма́ть (§63) mother

Ма́ша short name for **Ма́рья**

маши́на machine (as, automobile, typewriter)

ме́бель F, furniture; **меблиро́ванный** with furniture. furnished

медици́на (art or study of) medicine; **медици́нский** medical

ме́дленный slow

ме́жду (with I.) between, among

Ме́ксика Mexico

ме́лочь F small coins, change money (collective)

ме́нее less (before adjectives and adverbs, §89)

ме́ра measure, size

мёрзнуть (мёрз, мёрзла) D to freeze (intr.)

ме́рить D to measure **(с-)**

ме́сто (P. места́) place; piece of baggage

ме́сяц month

мета́лл metal; **мета́лловый** (of) metal

мета́ть (мечу́, ме́чет) D to fling

ме́тр meter, 3.280 feet; **метри́ческий** metric

мешо́к, -шка́ bag, sack

милиционе́р policeman

миллиме́тр millimeter

миллио́н million

ми́лость F kindness; **ми́лости про́сим** please do! (used in inviting or welcoming a guest or in putting something at someone's disposal)

ми́ля mile
ми́мо (with G.) past
мину́та minute; **мину́тка** (just a) minute
ми́р peace; world; **ми́рный** peaceable, peaceful
Миха́л Michael
мла́дший younger (comparative of **молодо́й**)
мно́гий numerous; **мно́гие** AP. many people; **мно́го** (comparative replaced by **бо́льше**) much, many, a lot
мо́жно it is possible, one can, one may
мо́й (§95) my
мо́лния lightning
молодо́й (мо́лод, молода́; моло́же, мла́дший) young
молоко́ milk
мо́лот big hammer; **молото́к, -тка́** hammer
моме́нт moment
мо́ре (на́ море, за́ море, по́ морю; P. **моря́)** sea
моро́з frost; **моро́зить** D to freeze (tr.); **моро́женое** AN ice cream
морти́ра mortar (in artillery)
Москва́ Moscow (city); **Москва́-Река́** the Moscow River
мо́ст (с мо́сту; на мосту́; P. **мосты́)** bridge
мо́чь (могу́, мо́жет; мо́г, могла́, -о́, -и́) D to be able **(с-)**; **мо́жет бы́ть** maybe, perhaps
му́ж (P. **мужья́, муже́й, мужья́м)** husband
мужчи́на M man (as opposed to woman)
музе́й museum
му́зыка music
мука́ flour
му́ха fly
мы́ (§165) we
мы́ло soap
мы́ть (мо́ю, мо́ет; мы́тый) D to wash **(вы́-, по-, у-)**
мя́гкий (мя́гче, мягча́йший) soft
мя́со meat

на (with A.) onto; (with L.) on, at
наве́рно surely, doubtless, probably
наве́рх up, upstairs (whereto?); **наверху́** up above, upstairs (where?)
над (with I.) over, above
надева́ть D, **наде́ть (-де́ну, -де́нет; -де́тый)** P to put on (a garment)
наде́жда hope; **Наде́жда** Nadezhda (woman's name)
наде́яться (наде́юсь, наде́ется) D to hope
на́до it is necessary; **мне́ на́до** I have to
наза́д back; **(неде́лю) тому́ наза́д** (a week) ago
наи- (prefixed to long comparative) most: **наилу́чший** the best

найти́ P of **находи́ть**

нака́чивать D, **накача́ть** P to pump up (a tire)

накла́дывать D, **наложи́ть (-ложу́, -ло́жит)** P to lay on

наконе́ц finally, at last

накрыва́ть D, **накры́ть (-кро́ю, -кро́ет; -крытый)** P to cover up; to set (the table)

налага́ть D, **наложи́ть (-ложу́, -ло́жит)** P to lay on

нале́во to the left, at the left

налива́ть D, **нали́ть (-лью́, -льёт; на́лил, налила́)** P to pour on or in

на́м, на́ми. see **мы**

напада́ть D, **напа́сть (-паду́, -падёт; -па́л)** P to assault, to attack **(на** A.**)**; **нападе́ние** assault, attack

напива́ться D, **напи́ться (-пью́сь, -пьётся; -пила́сь)** P to drink one's fill (of, G.); to get drunk

написа́ть (-пишу́, -пи́шет) P to write down, to write

наполня́ть D, **напо́лнить** P to fill

напомина́ть D, **напо́мнить** P to remind (D.)

напра́во to the right; at the right

наприме́р for example, for instance

напро́тив opposite

наро́д (G. **-у)** nation, people (collective); **мно́го наро́ду** lots of people; **наро́дный** of the people, people's

на́с see **мы**

насеко́мое AN insect

населя́ть D, **насели́ть** P to settle, to populate; **населе́ние** population

наступа́ть D, **наступи́ть (-ступлю́, -сту́пит)** P to approach, to set on, to attack **(на** A.**)**; **наступле́ние** attack

научи́ть (-учу́, -у́чит) P to teach (someone A., something D.); **-ся** to learn (D.)

находи́ть (-хожу́, -хо́дит) D, **найти́ (-йду, -йдёт; -шёл, -шла́, -о́, -и́)** P to find; **-ся** to be (in a place)

национа́льный national; **национа́льность** F nationality

нача́ло beginning; **начина́ть** D, **нача́ть (-чну́, -чнёт; на́чал, начала́, начался́)** P to begin (tr.); **-ся** to begin (intr.)

на́ш (§94) our

не not; **не́-** (prefixed to question words) there is no; some

не́бо (P. **небеса́, небе́с, небеса́м)** sky

небольшо́й not large, small

не́где there is no place

него́, see **о́н**

негра́мотный illiterate

неда́вно not long ago, recently, since recently

недалеко́ (it is) not far, (it is) near

неде́ля week

нездоро́вый unwholesome; unwell

не́й, see **о́н**
не́когда there is no time
не́кого (§104) there is no one
не́который some
не́кто (§104) someone
нельзя́ it is impossible, one can't, one may not
нём, see **о́н**
не́мец, -мца German (man); **не́мка** German (woman), **неме́цкий** German
немно́го a little, a few; **немно́жко** a little bit
нему́, see **о́н**
нену́жный not needed, useless
неожи́данный unexpected
непра́вда untruth, lie, falsehood
непра́вильный incorrect
непра́вый not right, (in the) wrong: **о́н непра́в** he is wrong
неприя́тель M enemy
неприя́тный unpleasant
нера́з more than once, repeatedly
несерьёзный not serious
не́сколько a few, several
нести́ (несу́, несёт; нёс, несла́, -о́, -и́) D to carry **(по-**; iterative **носи́ть)**
несча́стие unhappiness, misfortune, accident

не́т no; (negative of **е́сть**) there is no, there are no: **мя́са не́т** there is no meat
неуже́ли can it be? you don't mean to say?
не́фть F crude oil; **нефтяно́й** of oil
нехоро́ший not good; **нехорошо́** not well
не́чего (§105) there is nothing
ни not even, nor; **ни . . . ни** neither . . . nor; (prefixed to question word) no: **нигде́** nowhere
-нибудь (suffixed to question words) any: **где́-нибудь** anywhere
нигде́ nowhere
ни́з (P. низы́) lower part, bottom
ни́зкий (ни́же, ни́зший) low
ника́к in no way, not by any means
никогда́ never
Никола́й Nicholas
никто́ (§104) nobody
никуда́ to no place, nowhere (whereto?)
ни́м, ни́ми, see **о́н**
ниско́лько not in the least
ни́ть F; **ни́тка** thread, piece of thread; P. **ни́тки** (some) thread
ни́х, see **о́н**
ничего́ (§105) nothing
но́ but

но́вый new

нога́ (A. **но́гу; на́ ногу, на́ ноги;** P. **но́ги, но́г, нога́м)** foot, leg

но́готь, -гтя (P. **но́гти, ногте́й)** M nail (on finger or toe)

но́ж, -а́ knife; **но́жик** small knife, pocket knife

но́жницы (но́жниц, но́жницам) P. scissors

но́ль, -ля́ M zero

но́мер (P. **номера́)** number (as a label, as on a hotel room, on a telephone); hotel room, rented room; P. rooming house, hotel

но́с (на носу́; P. **носы́)** nose

носи́льщик baggage porter

носи́ть (ношу́, но́сит) D (iterative of **нести́**) to carry, to wear

носово́й of or for the nose

носо́к, -ска́ (G.P. **носо́к** or **носко́в)** sock

но́чь (P. **но́чи, ноче́й)** night; **но́чью** at night

ноя́брь, -бря M November

нра́виться D to look good, seem pleasing, please (D.): **мне́ нра́вится Москва́** I like Moscow **(по-)**

ну́ well, now, come on

ну́жный useful, needed, necessary; (short forms) **э́та кни́га мне́ нужна́** I need this book; **ну́жно** one must; **не ну́жно** one mustn't

ну́ль, ну́мер, for **но́л, но́мер**

о́ Oh!

о, об, обо (with A.) against; (with L.) about

о́ба both (§115)

обе́д dinner; **обе́дать** D to eat dinner **(по-)**

обеща́ть D to promise; **обеща́ние** promise

о́блако (P. **облака́, -ко́в)** cloud

о́бласть (P. **о́бласти, областе́й)** F territory, province

обо, see **о**

обойти́ P of **обходи́ть**

о́браз manner, way (of doing); **таки́м о́бразом** in this way

обра́тно back (again)

обруча́ть D, **обручи́ть** P to affiance; **-ся** to get engaged (**с** I.); **обручённый** engaged (to be married)

обставля́ть D, **обста́вить** P to furnish (a house, a room)

обходи́ть (-хожу́, -хо́дит) D, **обойти́ (-йду́, -йдёт; -шёл, -шла́, -о́, -и́)** P to go around; **-ся** to deal in such and such a way **(хорошо́, нехорошо́)** with (с I.); to manage without, do without **(без** G.**)**

объезжа́ть D, **объе́хать (-е́ду, -е́дет)** P to drive around (a place, A.)

обыкнове́нный usual, customary

о́вощь F (usually in P., **о́вощи**) vegetable

ого́нь, -гня́ M fire

огро́мный huge, vast

одева́ть D, **оде́ть (оде́ну, оде́нет; оде́тый)** P to dress (tr.); **-ся** to get dressed

одея́ло bed cover, blanket

оди́н (§97) one, alone, (all) by oneself; **оди́ннадцать** (§117) eleven; **оди́ннадцатый** eleventh

ожида́ть D to expect

о́зеро (P. озёра) lake

ока́зывать D, **оказа́ть (окажу́, ока́жет)** P to show forth; **-ся** to turn out to be, to show up as (I.)

океа́н ocean

окно́ (P. о́кна) window

о́коло around, near

октя́брь, -бря́ M October

Ольга Olga

о́н (§103) he, she, it, they

опа́сный dangerous; **опа́сность** F danger

опера́ция operation

опя́ть again

о́сень F autumn; **о́сенью** in autumn

осма́тривать D, **осмотре́ть (осмотрю́, осмо́трит)** P to inspect, to examine; **осмо́тр** inspection

остава́ться (остаю́сь, остаётся; остава́йся) D, **оста́ться (оста́нусь, оста́нется)** P to remain, to stay

оставля́ть D, **оста́вить** P to leave (tr.), to park (an automobile)

остально́й remaining, other

остана́вливать D, **останови́ть (остановлю́, остано́вит)** P to bring to a stop, to stop (tr.); **-ся** to come to a stop, to stop (intr.)

остано́вка stopping place, stop (of trains, buses, street cars)

оста́ться P of **остава́ться**

осторо́жный careful; **осторо́жно** look out!

от, ото from

отвёртка screw driver

отве́т answer; **отвеча́ть** D, **отве́тить** P to answer (D.; **на** A.)

отви́нчивать D, **отвинти́ть** P to unscrew

отдава́ть (-даю́, -даёт; -дава́й) D, **отда́ть (-да́м, -да́ст,** §171; **о́тдал, отдала́)** P to hand over, to give back

отделя́ть D, **отдели́ть (-делю́, -де́лит; -делённый)** P to divide off, to separate

отдыха́ть D, **отдохну́ть** P to rest (intr.); **о́тдых** a rest

оте́ц, отца́ father

открыва́ть D, **откры́ть (-кро́ю, -кро́ет; -кры́тый)** P to open

отку́да from where

отлета́ть D, **отлете́ть (-лечу́, -лети́т)** P to fly away, to leave (by plane)

отли́чный excellent

отмора́живать D, **отморо́зить** P to freeze (a part of one's body)
относи́ть (-ношу́, -но́сит) D, **отнести́ (-несу́, -несёт; -нёс, -несла́, -о́, -и́)** P to carry off, away
отойти́ P of **отходи́ть**
оторва́ть P of **отрыва́ть**
о́тпуск leave, furlough; **отпуска́ть** D, **отпусти́ть (-пущу́, -пу́стит)** P to grant leave
отрыва́ть D, **оторва́ть (-рву́, -рвёт, -рвала́)** P to tear off (tr.)
отступа́ть D, **отступи́ть (-ступлю́, -сту́пит)** P to step away, to withdraw (intr.)
отсю́да from here
отту́да from there
отхо́д departure; **отходи́ть (-хожу́, -хо́дит)** D, **отойти́ (-йду́, -йдёт; -шёл, -шла́, -о́, -и́)** P to go away, to depart, to leave (intr.)
отчего́ why
о́тчество patronymic, Russian middle name
офице́р officer
официа́нт waiter; **официа́нтка** waitress
о́чень very
очки́ (очко́в, очка́м) P. eyeglasses

Па́вел, -вла Paul
па́дать D, **па́сть (паду́, падёт; па́л;** more usually **упа́сть)** P to fall
паке́т package
па́лец, -льца finger, toe
па́луба deck (of ship)
пальто́ (indeclinable) N overcoat
па́мятник monument; **па́мять** F memory
пансио́н boarding house
папиро́са cigarette
па́ра pair
Пари́ж Paris
парикма́хер barber; **парикма́херская** AF barber shop
па́рк park
па́р steam; **парово́з** locomotive; **парохо́д** steamship
па́ста paste; **зубна́я па́ста** toothpaste
па́сть P of **па́дать**
Па́ша short name for **Праско́вья** (woman's name)
пе́рвый first
перед (with I.) in front of
передава́ть (-даю́, -даёт; -дава́й) D, **переда́ть (-да́м, -да́ст,** §171; **пе́редал, передала́)** P to give over, hand, pass (something to someone at table)
переезжа́ть D, **перее́хать (-е́ду, -е́дет)** P to ride or drive across, to run over (tr.)
перейти́ P of **переходи́ть**
перекрёсток, -стка crossroads, crossing
переменя́ть D, **перемени́ть (-меню́, -ме́нит)** P to change (tr.)

переодева́ть D, **переоде́ть (-де́ну, -де́нет; -де́тый)** P to change the clothes of; **-ся** to change one's clothes

перепи́сывать D, **переписа́ть (-пишу́, -пи́шет)** P to write over, to copy over, to catalog; **пе́репись** F copy, list, census

переходи́ть (-хожу́, -хо́дит) D, **перейти́ (-йду́, -йдёт; -шёл, -шла́, -о́, -и́)** P to go across, to cross (intr. and tr.)

перо́ (P. пе́рья, -рьев, -рьям) feather; pen; **ве́чное перо́** fountain pen

перча́тка glove

Петербу́рг St. Petersburg (city; old name of Leningrad)

Пётр, -а́ Peter

пе́ть (пою́, поёт; пе́тый) D to sing **(с-)**

пехо́та infantry

пе́чь (пеку́, печёт; пёк, пекла́, -о́, -и́) D to bake

пе́чь (на печи́; P. пе́чи, пече́й) F; **пе́чка** stove (for heating)

пи́во beer

пиджа́к, -а́ coat, jacket

пила́ (P. пи́лы) saw

пиро́г, -а́ pie, pastry

писа́ть (пишу́, пи́шет) D to write **(на-)**

письмо́ (P. пи́сьма) letter (that one sends)

пи́ть (пью́, пьёт; пила́, не́ пил) D to drink **(вы-)**

пла́вать D (iterative of **плы́ть**) to swim, to travel by water

пла́кать (пла́чу, пла́чет) D to weep, to cry

плати́ть (плачу́, пла́тит) D to pay **(за-)**

плато́к, -тка́ (piece of) cloth; **носово́й плато́к** handkerchief

платфо́рма platform

пла́тье (G.P. пла́тьев) clothing; (woman's) dress

плита́ (P. пли́ты) stove for cooking

пло́мба filling in a tooth; **пломбирова́ть** D to fill (a tooth) **(за-)**

пло́ский (пло́ще) flat

плохо́й (ху́же, ху́дший) bad

пло́щадь (P. -ди, -де́й) space, area; open square in a city

плы́ть (плыву́, плывёт; плыла́) D to swim, to travel on water, to sail (iterative **пла́вать**)

по (with A.) up to; (with D.) along, over; (with L.) after; (before numbers, §128) so much each; **по-** (prefixed to adverb form) in the manner of: **по-ру́сски** in Russian; (prefixed to short comparative) somewhat, quite: **поскоре́е** somewhat faster, real fast, as fast as you can

побе́да victory; **победи́ть** P of **побежда́ть**

побежа́ть (-бегу́, -бежи́т, §171) P to run

обеждáть D, **победúть** P to have the victory, to defeat

обúть (-бью́, -бьёт; -бúтый) P to give a beating to (A.)

обрúть -брéю, -брéет) P to shave (tr.); **-ся** to shave (intr.)

овезтú (-везу́, -везёт; -вёз, -везлá, -ó, -ú) P to cart, to convey (on a vehicle)

овёртывать D, **поверну́ть (-вёрнутый)** P to make a turn, to turn (intr. and tr.)

овестú (-веду́, -ведёт; -вёл, -велá, -ó, -ú) P to lead

ово́зка wagon

оворо́т a turning, a turn

овсю́ду everywhere (whereto?)

овторя́ть D, **повторúть** P to repeat

оговорúть P to have a talk

ого́да weather

огуля́ть P to take a walk

од, подо (with A.) under (whereto?); (with I.) under (where?)

одавáть (-даю́, -даёт; -давáй) D, **подáть (-дáм, -дáст,** §171; **по́дал, подалá; подался́)** P to present, to serve up

одвáл cellar, basement

однимáть D, **подня́ть (-ниму́, -ни́мет; по́днял, подня́лá; подня́лся́; по́днятый, поднятá)** P to lift, to raise up; **-ся** to go up

продождáть (-жду́, -ждёт; -ждалá) P to wait a bit, to wait for

подойтú P of **подходúть**

подпúсывать D, **подписáть (-пишу́, -пи́шет)** P to sign; **по́дпись (P. -си, -сéй)** F signature

подставля́ть D, **подстáвить** P to set under

поду́шка pillow

подъезжáть D, **подъéхать (-éду, -éдет)** P to drive up to a place

по́езд (P. поездá) railway train

поéздка trip, journey

поезжáй (imperative form supplied for **éхать,** §161)

поéхать (-éду, -éдет) P to ride, drive, travel

пожáлуйста please!

пожелáть P to wish

поживáть D to get along; **кáк вы́ поживáете?** how are you?

позáвтракать to have lunch or breakfast

позанимáться P to study a bit

позвáть (-зову́, зовёт; -звалá) P to call

позвонúть P to give a ring, to call up on the telephone (D.)

по́здно (позднéе, по́зже) late; it's late

познако́мить P to make acquainted; **-ся** to get acquainted

поискáть (-ищý, -и́щет) P to make a search for, to look for, to seek

поймáть P of **лови́ть**

пойти́ (-йдý, -йдёт; -шёл, -шлá, -ó, -и́) P to go

покá for the present, in the meantime; while; **покá (не)** until

покáзывать D, **показáть (-кажý, -кáжет)** P to show

покупáть D, **купи́ть (куплю́, кýпит)** P to buy

покури́ть (-курю́, -кýрит) P to have a smoke

пóл (на полý; нá пол, óб пол; P. **полы́)** floor

пол- (prefixed to nouns, §127) half: **полчасá** half an hour

пóле (P. **поля́)** field

полежáть (-лежý, -лежи́т) P to lie (recline) a bit

пóлк, -á (в полкý) regiment

пóлка shelf

полкóвник colonel

пóлный full

полови́на half

положи́ть P of **клáсть**

полотéнце towel

полти́нник half rouble

полторá (§115) one and a half; **полторáста** (§119) a hundred fifty

получáть D, **получи́ть (-лучý, -лýчит)** P to receive, to get

пóмнить D to remember **(вс-)**

помогáть D, **помóчь (-могý, -мóжет; -мóг, -моглá, -ó -и́)** P to help (D.)

помы́ть (-мóю, -мóет; -мы́тый) P to wash

понедéльник Monday

понести́ (-несý, -несёт; нёс, -неслá, -ó, -и́) P to carr

понимáть D, **поня́ть (поймý, поймёт; пóнял, понялá пóнятый, понятá)** P to understand

понрáвиться P to look good, to please (D.)

поня́ть P of **понимáть**

пообéдать P to eat dinner

попадáть D, **попáсть (-падý, -падёт; -пáл)** P to ge (somewhere), to land (in a place)

поправля́ть D, **поправить** P to correct

попрóбовать P to try out, to take a try

попроси́ть (-прошý, -прóсит) P to ask (someone, **у** G. for something (A.)

порá (A. **пóру)** proper time; it's time: **мнé порá** it' time for me (to be going)

порабóтать P to work a while

порвáть (-рвý, -рвёт; -рвалá) P to give a pull, t pluck, to make a tear in; **-ся** to get torn

портнóй AM tailor

поря́док, -дка order, good order; **в поря́дке** in order all right; **не в поря́дке** out of order

осади́ть (-сажу́, -са́дит) P to seat

осиде́ть (-сижу́, -сиди́т) P to sit a while

осла́ть P of **посыла́ть**

о́сле after

осле́дний last, latter

ослеза́втра day after tomorrow

осло́вица proverb

ослужи́ть (-служу́, -слу́жит) P to do a service, to serve

осмотре́ть (-смотрю́, -смо́трит) P to take a look, to look

оспева́ть D, **поспе́ть (-спе́ю, -спе́ет)** P to get to a place on time

оспеши́ть P to hurry, to get somewhere or get something done in a hurry

оста́вить P to place (in a standing position), to stand (tr.), to set

остара́ться P to make an effort, to try

осте́ль F bedding, bed

остоя́ть (-стою́, -стои́т) P to stand a while

острига́ть D, **постри́чь (-стригу́, -стрижёт; -стри́г, -стри́гла)** P to cut the hair (of someone, A.); **-ся** to get a haircut

остро́ить P to build

осчита́ть P to count

осыла́ть D, **посла́ть (пошлю́, пошлёт)** P to send

потеря́ть P to lose

пото́м later, afterwards

потому́ on account of that; **потому́ что** because

потре́бовать P to demand

потуши́ть (-тушу́, -ту́шит) P to extinguish, to put out (a fire, a light)

поу́жинать P to eat supper

почему́ why

почини́ть (-чиню́, -чи́нит) P to mend, fix, repair

почи́стить P to clean

по́чта post office; **почта́мт** post office (building)

почти́ almost

почу́вствовать P to feel

поэ́тому for this reason

пра́вда truth

пра́вильный correct

пра́вить D to drive (I.)

пра́вый right; right-hand; **о́н пра́в** he is right; **пра́во** really, truly

пра́чечная AF laundry

пра́чка laundress

предви́деть (-ви́жу, -ви́дит) D to foresee

при (with L.) in the presence of, at the time of

приближа́ть D, **прибли́зить** P to bring near; **-ся** to come near, to approach (**до** G.); **приблизи́тельный** approximate

прибыва́ть D, **прибы́ть (-бу́ду, -бу́дет; при́был, прибыла́)** P to arrive at the appointed place (train, troops)

приглаша́ть D, **пригласи́ть** P to invite

приго́товить P to prepare, to cook

приезжа́ть D, **прие́хать (-е́ду, -е́дет)** P to arrive, to come (riding, driving, traveling)

приём reception, office hours

прие́хать P of **приезжа́ть**

прийти́, for **притти́** P of **приходи́ть**

прика́з command, order; **приказа́ть** P of **прика́зывать**

прика́зчик salesman, store clerk

прика́зывать D, **приказа́ть (-кажу́, -ка́жет)** P to command, to order (D.)

приме́р example, instance

примеря́ть D, **приме́рить** P to try on

принести́ P of **приноси́ть**

принима́ть D, **приня́ть (приму́, при́мет: при́нял, приняла́; при́нятый, принята́)** P to accept, receive, take (a medicine); **-ся** to start to do something

приноси́ть (-ношу́, -но́сит) D, **принести́ (-несу́, -несёт; -нёс, -несла́, -о́, -и́)** P to carry to a place, to bring

приня́ть P of **принима́ть**

приостана́вливать D, **приостанови́ть (-становлю́, -стано́вит)** P to bring to a stop for a while

присла́ть P of **присыла́ть**

при́стань (P. -ни, -не́й) F landing place, dock

присыла́ть D, **присла́ть (пришлю́, пришлёт)** P to send to a place or person

прихо́д arrival; **приходи́ть (-хожу́, -хо́дит)** D, **притти́ (приду́, придёт; пришёл, -шла́, -о́, -и́)** P to arrive (not on a vehicle)

пришива́ть D, **приши́ть (-шью́, -шьёт; -ши́тый)** P to sew on

прия́тель M friend (man); **прия́тельница** frien (woman)

прия́тный pleasant

про (with A.) about

про́бовать D to test, to try **(по-)**

проверя́ть D, **прове́рить** P to test, to check, to inspec

прови́зия provisions (collective)

проводни́к, -а́ guide, conductor

провожа́ть D, **проводи́ть (-вожу́, -во́дит)** P to conduct, accompany, escort, guide

про́волока wire

продава́ть (-даю́, -даёт; -дава́й) D, **прода́ть (-да́м -да́ст,** §171; **про́дал, продала́, продался́)** P to sell **-ся** to be sold

проезжа́ть D, **прое́хать (-е́ду, -е́дет)** P to ride, drive travel through or past

производи́ть (-вожу́, -во́дит) D, **произвести́ (-веду́, ведёт; -вёл, -вела́, -о́, -и́)** P to produce; **произво́дство** production, product

пройти́ P of **проходи́ть**

пролета́ть D, **пролете́ть (-лечу́, -лети́т)** P to fly through or past

про́мысел, -сла trade, craft, calling; **промы́шленный** industrial; **промы́шленность** F industry

пропо́рция proportion; **пропорциона́льный** proportional

прорыва́ть D, **прорва́ть (-рву́, -рвёт; -рвала́)** P to tear through

проси́ть (прошу́, про́сит) D to ask (someone, **у** G.) for something (A.) **(по-)**

просну́ться P of **просыпа́ться**

прости́ть P of **проща́ть**

просто́й (про́сто́, про́сты́; про́ще) simple, plain; **про́сто** simply

просту́да a cold; **простужа́ть, просту́живать** D, **простуди́ть (-стужу́, -сту́дит)** P to expose to a cold; **-ся** to catch cold; **я́ простуди́лся** I (have) caught a cold; **о́н просту́жен** he has a cold

простыня́ (P. **про́стыни, простыне́й)** bedsheet

просыпа́ться D, **просну́ться** P to wake up (intr.)

про́тив opposite, against

прохла́дный cool

проходи́ть (-хожу́, -хо́дит) D, **пройти́ (-йду́, -йдёт; -шёл, -шла́, -о́, -и́)** P to go through or past, to pass

проце́нт per cent

прочита́ть P to read through, to read

про́шлый last, past: **на про́шлой неде́ле** last week

проща́ть D, **прости́ть** P to forgive: **прости́те** beg pardon! **проща́йте** good-bye!

прямо́й (пря́мо́, пря́мы́) straight; **пря́мо** straight, straight ahead

пря́тать (пря́чу, пря́чет) D to hide (tr.); **-ся** to hide (intr.) **(с-)**

пти́ца, пти́чка bird

пу́говица button

пу́д (P. **пуды́**) pood, 16.38 kilograms

пулемёт machine gun

пу́ля bullet

пуска́ть D, **пусти́ть (пущу́, пу́стит)** P to let go, allow, admit

пу́сть let it be; **пу́сть о́н придёт** let him come

пу́ть (§65) M way, road

пу́шка cannon

пья́ный (пья́но́, пья́ны́) drunk

пятиле́тка five-year period, five-year plan; **пятиле́тний** of five years

пя́тница Friday

пя́ть (§116) five; **пя́тый** fifth; **пя́теро** (§125) set of five; **пятна́дцать** (§117) fifteen; **пятна́дцатый** fifteenth; **пятьдеся́т** (§118) fifty; **пятидеся́тый** fiftieth; **пятьсо́т** (§120) five hundred

рабо́та work; **рабо́тать** D to work **(по-)**

ра́вный (равно́, -ы́) equal, all the same; **(мне́) всё равно́** it's all the same (to me)

ра́д (ра́да; short forms only**)** glad; **мы́ ва́м ра́ды** we're glad you've come

радиа́тор radiator

ра́дио (indeclinable) N radio

ра́з (P. **разы́, ра́з, раза́м)** (single) time: **ра́з** once; **два́ ра́за** twice; **мно́го ра́з** many times; **ни ра́зу** not a single time; **не ра́з** more than once; **как ра́з** just now, just then

разбива́ть D, **разби́ть (разобью́, разобьёт; разби́тый)** P to break

разбуди́ть (-бужу́, -бу́дит) P to wake (tr.)

ра́зве it isn't likely that: **ра́зве он до́ма** he isn't likely to be at home

развива́ть D, **разви́ть (разовью́, разовьёт; развила́; разви́тый, развита́)** P to develop (tr.); **-ся** to develop (intr.); **разви́тие** development

раздева́ть D, **разде́ть (-де́ну, -де́нет; -де́тый)** P to undress (tr.); **-ся** to undress (intr.)

разделя́ть D, **раздели́ть (-делю́, -де́лит; -делённый)** to divide

разде́ть P of **раздева́ть**

разменя́ть D, **размени́ть (-меню́, -ме́нит)** P to change (money)

ра́зный various

разойти́сь P of **расходи́ться**

разорва́ть P of **разрыва́ть**

разре́зать (-ре́жу, -ре́жет) P to cut

разрыва́ть D, **разорва́ть (-рву́, -рвёт; -рвала́)** P to tear up, to tear

ра́на wound; **ра́неный** AM wounded man; **ра́нить** D and P to wound

ра́но (ра́ньше) early

распи́ска receipt

расска́з story; **расска́зывать** D, **рассказа́ть (-кажу́, -ка́жет)** P to narrate, to tell (a story)

расти́ (расту́, растёт; ро́с, росла́, -о́, -и́) D to grow **(воз-)**

расходи́ться (-хожу́сь, -хо́дится) D, **разойти́сь (-йду́сь, -йдётся; -шёлся, -шла́сь, -о́сь, -и́сь)** P to part, to separate (intr.)

рва́ть (рву́, рвёт; рвала́) D to pull out, pluck, tear **(по-)**

ребёнок, -нка (P. **ребя́та, ребя́т, ребя́там,** usually replaced by **де́ти**) child; **ребя́та** (as term of address) lads, boys, fellows

револю́ция revolution

ре́зать (ре́жу, ре́жет) D to cut **(раз-)**

река́ (A. **ре́ку;** P. **ре́ки, ре́к, река́м**) river

ре́льс rail (on railway track); P. **ре́льсы** railway tracks

респу́блика republic

рестора́н restaurant

реце́пт (doctor's) prescription

ре́чка little river

реша́ть D, **реши́ть** P to decide; **-ся** to make up one's mind

ро́вный level, flat, even

роди́ть (past, when P, **родила́, роди́лся**) D and P to give birth, to bear; **-ся** to be born

Росси́я Russia

ро́т, рта́ (во рту́) mouth

ро́та company (in army)

руба́шка shirt

ру́бль, -бля́ M rouble

ружьё (P. **ру́жья**) gun

рука́ (A. **ру́ку; на́ руку, о́б руку, по́д руку;** P. **ру́ки, ру́к, рука́м**) hand, arm

рукави́ца mitten

ру́сский Russian; AM Russian (man); **ру́сская** AF Russian (woman); **по-ру́сски** in Russian

рыба fish

ря́д (в ряду́; P. **ряды́)** row; **ря́дом** alongside of, next to (**с** I.)

с, со (with A.) approximately, about; (with G.) down from, from; (with I.) with, along with, in company with

са́д (в саду́, P. **сады́)** garden

сади́ться D, **се́сть (ся́ду, ся́дет; се́л)** P to sit down

са́жень (P. **са́жени, са́жен** or **сажене́й, саженя́м**) F sazhen, fathom, 2.134 meters

са́м (§98) oneself, by oneself: **я́ са́м пойду́** I'll go there myself

самолёт airplane

са́мый the same, the very, the most (§89)

са́ни (сане́й) P. sleigh

сантиме́тр centimeter

сапо́г, -а́ (G.P. **сапо́г**) boot; **сапо́жник** shoemaker

сара́й barn, shed

са́хар (G. **-у**) sugar

сбива́ть D, **сби́ть (собью́, собьёт; сби́тый)** P to knock off or down; **-ся с доро́ги (с пути́)** to lose one's way, to get lost

све́жий (свежо́, све́жи́) fresh
свёкла beets (collective)
сверху́ from or at the top, down from above, down from upstairs
све́сить P of **ве́шать** to weigh
све́т light; world; **све́тлый** light (not dark; compare **лёгкий**) bright
свида́ние reunion; appointment; **до свида́ния** so long! goodby!
свинья́ (P. **сви́ньи, свине́й; сви́ньям**) pig; **свини́на** pork
свобо́да liberty, freedom; **свобо́дный** free
сво́й (§95) one's own
свя́зывать D, **связа́ть (свяжу́, свя́жет)** P to tie, to knit
сгора́ть D, **сгоре́ть (сгорю́, сгори́т)** P to burn up, to burn down (intr.)
сда́ча change money (given back to buyer)
сде́лать P to do, to make
себя́ (§106) oneself
се́вер the north; **се́верный** northern
сего́дня today
седьмо́й seventh
сейча́с right now, right away; just a moment ago

село́ (P. **сёла**) larger village; **се́льский** of the village, rural; **сельскохозя́йственный** of farming, agricultural
се́мь (§116) seven; **се́меро** (§125) set of seven; **семна́дцать** (§117) seventeen; **семна́дцатый** seventeenth; **се́мьдесят** (§118) seventy; **семидеся́тый** seventieth; **семьсо́т** (§120) seven hundred
семья́ (P. **се́мьи, семе́й, се́мьям**) family
сентя́брь, -бря́ M September
Серге́й Sergius
се́рдце (P. **сердца́**) heart
сержа́нт sergeant
се́рый gray
серьёзный serious
сестра́ (P. **сёстры, сестёр, сёстрам**) sister
се́сть P of **сади́ться**
сже́чь (сожгу́, сожжёт; сжёг, сожгла́, -о́, -и́; сожжённый) P to burn, to burn up, to burn down (tr.)
Сиби́рь F Siberia
сига́ра cigar
сиде́лка sick-nurse
сиде́ть (сижу́, сиди́т) D to sit **(по-)**
си́ла strength; **си́льный** strong
си́ний blue
сию́: сию́ мину́ту in just a minute

сказа́ть P of **говори́ть** to say, to tell

скво́зь (with A.) through

ско́лько how much, how many

ско́рый rapid, fast; **ско́ро** quickly, soon

ску́чный boring, tiresome; **мне́ ску́чно** I feel bored

сла́бый weak

сла́ва praise, glory; **сла́ва Бо́гу** thank goodness!

сла́дкий (сла́ще; сладча́йший) sweet; **сла́дкое** AN dessert

сла́ть (шлю́, шлёт) D to send **(по-)**

сле́довать D to follow **(за** I.); **сле́дующий** following, next

слета́ть D, **слете́ть (слечу́, слети́т)** P to fly down, off

сли́шком too much, too

сло́во (P. **слова́)** word

слу́жба service

слу́жащий AM attendant

служи́ть (служу́, слу́жит) D to serve (D.) **(по-)**

случа́ться D, **случи́ться** P to happen

слу́шать D to listen; **-ся** to obey (D.)

слыха́ть (infinitive and past only) D (iterative of **слы́шать**) to hear

слы́шать (слы́шу, слы́шит) D to hear **(у-**; iterative **слыха́ть)**

сма́зывать D, **сма́зать (сма́жу, сма́жет)** P to grease (as, a machine)

сме́рить P to measure

смея́ться (смею́сь, смеётся) D to laugh

смотре́ть (смотрю́, смо́трит) D to look **(по-)**

смо́чь (смогу́, смо́жет; смо́г, смогла́, -о́, -и́) P to be able, to manage to

снача́ла in the beginning, at first

сне́г (G. **-у; в снегу́**; P **снега́)** snow

сни́зу from below, from downstairs

снима́ть D, **сня́ть (сниму́, сни́мет; сняла́)** P to take down, off

со, see с

соба́ка dog

собира́ть D, **собра́ть (-беру́, -берёт; -брала́, -бра́лся́)** P to gather, to collect (tr.); **-ся** to gather, to assemble (intr.), to get ready (for a trip)

сове́т advice; council, soviet; **городско́й сове́т** city council; **сове́тский** of a soviet, of soviets

совра́ть (-вру́, -врёт; -врала́) P to tell a lie, to lie

совсе́м altogether, entirely

содержа́ть (-держу́, -де́ржит) D to contain

соединя́ть D, **соедини́ть** P to unite; **Соединённые Шта́ты** the United States

сойти́ P of **сходи́ть**

солдáт (G.P. **солдáт**) soldier
сóлнце sun
сóль F salt
сóрок (§119) forty; **сороковóй** fortieth
сосéд (P. **сосéди, -дей**) neighbor (man); **сосéдка** neighbor (woman)
составля́ть D, **состáвить** P to set up, to make up, to amount to
состоя́ть (**-стою́, -стои́т**) D to consist of (**из**, G.)
сосчитáть P to count up, to count
сóтый hundredth
Сóфья Sophie
социали́зм socialism; **социали́ст** socialist; **социалисти́ческий** socialist(ic)
сою́з union
спáльня (G.P. **спáлен**) bedroom
спаси́бо thanks, thank you
спáть (**сплю́, спи́т; спалá**) D to sleep
спервá at first, first
спéть (**спою́, споёт; спéтый**) P to sing
спеши́ть D to hurry (**по-**)
спинá (A. **спи́ну; нá спину**; P. **спи́ны**) back
спи́чка match (for making a flame)
спокóйный quiet
спрáшивать D, **спроси́ть** (**спрошу́, спрóсит**) P to ask (a question)

спря́тать (**спря́чу, спря́чет**) P to hide (tr.); **-ся** to hide (intr.)
спускáть D, **спусти́ть** (**спущу́, спу́стит**) P to let down (tr.); to go flat (of a tire)
сражáть D, **срази́ть** P to strike down; **сражéние** battle
срáзу all at once, right off
средá (A. **срéду**; P. **срéды, срéд, средáм**) Wednesday
срéдний central, middle, average
СССР [*esesesER*] (indeclinable) M the USSR, the Soviet Union
стáвить D to put in a standing position, to stand (tr.), to set (**по-**)
стакáн tumbler, glass (for drinking)
Сталингрáд Stalingrad (city)
станови́ться (**становлю́сь, станóвится**) D, **стáть** (**стáну, стáнет**) P to take standing position; to become, to get (intr.); P to begin, to start: **óн стáнет игрáть** he will (begin to) play
стáнция station
старáться D to make an effort, to try (**по-**)
стáрый (**старó, стáры; стáрше, стáрший**) old
стáть P of **станови́ться**
стеклó (P. **стёкла**) glass; pane
стенá (A. **стéну; óб стену**; P. **стéны, стéн, стенáм**) wall
стирáть D to wash (clothes, linen), to launder (**вы́-**)

сти́рка (the process of) laundering; **отда́ть в сти́рку** to send to the laundry
сто́ (§119) hundred, one hundred
сто́ить D to cost, to be worth
сто́л, -а́ table; **сто́лик** little table
столи́ца capital city
столо́вая AF dining room
сто́лько so much, so many
сторона́ (A. **сто́рону;** P. **сто́роны, сторо́н, сторона́м)** side
стоя́ть (стою́, стои́т) D to stand (intr.) **(по-)**
страна́ (P. **стра́ны)** country (political or geographical unit; compare **дере́вня**)
стрельба́ shooting, firing
стреля́ть D, **стрельну́ть** P to shoot
стри́чь (стригу́, стрижёт; стри́г, стри́гла) D to cut the hair (of someone, A.); **-ся** to get one's hair cut **(по-)**
стро́ить D to build **(по-); строи́тель** M builder; **строи́тельство** construction
сту́л (P. **сту́лья, -льев, -льям)** chair
ступа́ть D, **ступи́ть (ступлю́, сту́пит)** P to step
сукно́ (P. **су́кна)** cloth
суббо́та Saturday
сунду́к, -а́ big box, chest, trunk
су́п (G. **-у)** soup
сухо́й (су́ше) dry
су́ша dry land
сходи́ть (схожу́, схо́дит) D, **сойти́ (-йду́, -йдёт; -шёл, -шла́, -о́, -и́)** P to come or go down, off; **-ся** to come together, to assemble, to meet (intr.)
счёт (P. **счета́)** account, bill
счита́ть D to count **(по-, со-)**
съе́здить P to drive to a place and back, to drive round (intr.)
съе́сть (-е́м, -е́ст; -е́шь, §171; **-е́л)** P to eat up, to eat
сы́н (P. **сыновья́, -ве́й, -ья́м)** son
сюда́ hither, here (whereto?)

таба́к, -а́ (G. **-у́)** tobacco
та́к this way, so; **та́к как** because, since; **та́кже** also, too; **тако́й** this kind of
такси́ (indeclinable) N taxicab
та́м there (where?)
та́нк tank (military)
таре́лка plate
твёрдый (твёрдо́, твёрды́; тве́рже) hard (not soft; compare **тру́дный**)
тво́й (§95) your (familiar to one person)
теа́тр theatre

теле́га wagon, cart

телегра́мма telegram; **телеграфи́ровать** D and P to telegraph

телефо́н telephone; **телефони́ровать** D to telephone; **телефо́нный** of telephones

те́ло (P. тела́) body

теля́тина veal

тёмный (темно́, -ы́) dark

температу́ра temperature

тепе́рь now

тёплый (тепло́, тёплы́) warm

термо́метр thermometer

теря́ть D to lose **(по-)**

ти́хий (ти́ше) quiet; **Ти́хий океа́н** the Pacific Ocean

то́ then, in that case; **а то́** otherwise; if one doesn't; as it is now; **-то** (added to a word, emphatic): **о́н-то ушёл** but as for him, he has left (see **то́т**)

това́рищ comrade

тогда́ then

то́же also, too

толпа́ (P. то́лпы) crowd

то́лстый (то́лще) thick; fat (of a person)

толщина́ thickness

то́лько only; **то́лько-что** only just now

то́нна ton

топо́р, -а́ axe

то́рмоз (P. тормоза́) brake

то́т (§100) that, the other; **то́т же (са́мый)** the same; **то́тчас** right away

трава́ (P. тра́вы) grass

трамва́й street car

тре́бовать D to demand **(по-)**

тре́тий (§73) third

тре́ть (P. -ти, -те́й) F third

три́ (§115) three; **тро́е** (§125) set of three; **трина́дцать** (§117) thirteen; **трина́дцатый** thirteenth; **три́дцать** (§118) thirty; **тридца́тый** thirtieth; **три́ста** (§120) three hundred

труба́ (P. тру́бы) pipe, tube, hose; **тру́бка** small tube; pipe (for smoking)

тру́дный difficult, hard (to do)

туда́ thither, there (whereto?)

ту́т here (where?)

туши́ть (тушу́, ту́шит) D to extinguish, to put out (a fire, a light) **(по-)**

ты́ (§106) you (familiar to one person)

тысяча (I. тысячью, тысячей) thousand, one thousand; **тысячный** thousandth

тяжёлы (тяжела́, -о́, -ы́) heavy; **тяжёлая рабо́та** hard work

у at, by, with; **у меня́ е́сть биле́т** I have a ticket

убега́ть D, **убежа́ть (убегу́, убежи́т,** §171) P to run away

убива́ть D, **уби́ть (убью́, убьёт; уби́тый)** P to kill

убо́рная AF toilet

уважа́ть D to respect

увели́чивать D, **увели́чить** P to enlarge, increase (tr.); **-ся** to grow larger

уви́деть (уви́жу, уви́дит) P to catch sight of (A.), to see

уго́дный suitable, pleasing; **что́ ва́м уго́дно?** what can one do for you?

у́гол, угла́ (в углу́, на углу́) corner, angle

у́голь, у́гля́ M coal, coals (collective)

уда́р blow, stroke, shock; **ударя́ть** D, **уда́рить** P to hit, to strike

удо́бный comfortable, convenient

удово́льствие pleasure

уезжа́ть D, **уе́хать (уе́ду, уе́дет)** P to leave (intr.), to depart (riding, driving, traveling)

у́ж for **уже́**

у́жас terror; **ужа́сный** terrible

уже́ already

у́жин supper; **у́жинать** D to eat supper **(по-)**

у́зкий (у́зко́, у́зки́; у́же) narrow, tight

узнава́ть (узнаю́, узнаёт; узнава́й) D, **узна́ть** P to recognize; P to find out (intr.)

уйти́ P of **уходи́ть**

укла́дывать D, **уложи́ть (уложу́, уло́жит)** P to pack; **-ся** to pack one's things

Украи́на the Ukraine; **украи́нец, -нца** Ukrainian (man); **украи́нка** Ukrainian (woman); **украи́нский** Ukrainian

улета́ть D, **улете́ть (улечу́, улети́т)** P to fly away, to leave (by plane)

у́лица street

уложи́ть P of **укла́дывать**

умере́ть P of **умира́ть**

уме́ть D to know how

умира́ть D, **умере́ть (умру́, умрёт; у́мер, умерла́)** to die

умыва́ть D, **умы́ть (умо́ю, умо́ет; умы́тый)** P to wash (a person, part of a person, tr.); **-ся** to wash (intr.)

университе́т university

упа́сть P of **па́дать** to fall

Ура́л the Ural Mountains; **ура́льский** of the Urals

урожа́й harvest, crop

уро́к lesson

услы́шать (услы́шу, услы́шит) P to hear

успева́ть D, **успе́ть** P to get somewhere on time, to get time to (do something)

УССР [*uesesER*] the Ukrainian Soviet Republic

уставáть (устаю́, устаёт; уставáй) D, **устáть (устáну, устáнет)** P to get tired; **дéти устáли** the children are tired

у́тро (in telling time, G.S. **утрá,** D.S. **утру́;** P. **у́тра, у́тр, у́трáм)** morning, forenoon; **в дéвять часóв утрá** at nine o'clock in the morning; **к утру́** towards morning; **у́тром** in the morning, in the forenoon

у́хо (P. **у́ши, ушéй)** ear

уходи́ть (ухожу́, ухóдит) D, **уйти́ (уйду́, уйдёт; ушёл, ушлá, -ó, -и́)** P to go away, to leave (intr., not on a vehicle)

учи́тель (P. **-ля́)** teacher (man); **учи́тельница** teacher (woman); **учи́ть (учу́, у́чит)** D to teach (someone, A.; something, D.); **-ся** to learn (D.) **(на-)**

фáбрика factory

фáкт fact

фами́лия family name, surname

Фаренгéйт Fahrenheit

феврáль, -ля́ M February

Фёдор Theodore

Финля́ндия Finland; **фи́нн** Finn; **фи́нка** Finnish woman; **фи́нский** Finnish

Фомá Thomas

Фрáнция France; **францу́з** Frenchman; **францу́женка** Frenchwoman; **францу́зский** French

фрóнт front (military)

фру́кт fruit; **фруктóвый** of fruit

фу́нт (P. **футы́)** pound

фу́т foot (as measure)

хлéб bread, loaf of bread; **(P. хлебá)** grain

хóд (G. **-у; на ходу́;** P. **ходы́)** motion, movement; move: **ходи́ть (хожу́, хóдит)** D (iterative of **итти́**) to walk, to go about, to go repeatedly (on foot)

хозя́ин (P. хозя́ева, хозя́ев, хозя́евам) landlord; **хозя́йка** landlady; **хозя́йство** household

хóлод (P. **холодá)** cold, cold spell; **холóдный (хóлоден, холоднá)** cold; **мнé хóлодно** I feel cold

хорóший (хорошá, -ó, -и́; лу́чше, лу́чший) good

хотéть (хочу́, хóчет, §171) D to want; **-ся: мнé хóчется спáть** I am sleepy **(за-)**

хребéт, -бтá backbone, mountain range

ху́же, ху́дший worse (comparative of **плохóй**)

цвéт (P. **цветá)** color; P. **цветы́** flowers (usually replaces the P. of) **цветóк, -ткá** flower

цéлый whole, entire

Це́льсий Celsius, centigrade
цена́ (P. це́ны) price
це́нт cent
це́нтр center
це́рковь (§62) F church

ча́й (G. ча́ю) tea
ча́с (G.S. after numbers **часа́; в часу́;** P. **часы́)** hour; **че́тверть часа́** quarter of an hour; **в два́ часа́** at two o'clock; **в тре́тьем часу́** between two and three o'clock; P. **часы́** watch, clock
ча́стый (ча́ще) frequent, dense; **ча́сто** often
ча́сть (P. ча́сти, часте́й) F part; body of troops
ча́шка cup
че́й (§96) whose
че́к check
челове́к (P. replaced by **лю́ди,** except G.P. **челове́к** after numbers) human being, person, man; **не́сколько челове́к** a few persons, men
че́м than
чемода́н suitcase, traveling bag
через (with A.) across, through; (of time) after, in: **через неде́лю** after a week, in a week (from now)
черни́ла (черни́л, черни́лам) P. ink
чёрный (черно́, -ы́) black
четве́рг, -а́ Thursday
че́тверо (§125) set of four; **четвёртый** fourth; **че́тверть** (P. **-рти, -рте́й)** F quarter, fourth; quarter hour
четы́ре (§115) four; **четы́рнадцать** (§117) fourteen; **четы́рнадцатый** fourteenth; **четы́реста** (§120) four hundred
чини́ть (чиню́, чи́нит) D to mend, fix, repair **(по-)**
число́ (P. чи́сла) number; date
чи́стить D to clean **(по-); чи́стый (чи́ще)** clean
чита́ть D to read **(про-)**
что́ (§105) what; **что́ за** what kind of; **что, чтобы, чтоб** that; **что́-то** something; **что́-нибудь** anything
чу́вство feeling; **чу́вствовать** D to feel **(по-)**
чу́ть just barely; **чу́ть не** nearly, coming near to, just barely missing: **о́н чу́ть не упа́л** he came near having a fall

ша́пка (soft) cap
ше́сть (§116) six; **шесто́й** sixth; **ше́стеро** (§125) set of six; **шестна́дцать** (§117) sixteen; **шестна́дцатый** sixteenth; **шестьдеся́т** (§118) sixty; **шестидеся́тый** sixtieth; **шестьсо́т** (§120) six hundred
ше́я neck
ши́на tire
ширина́ width

широ́кий (широка́, -о́, -и́; ши́ре, широча́йший) wide
ши́ть (шью́, шьёт; ши́тый) D to sew
шка́п, шка́ф (в шкафу́) cupboard, closet, stand
шко́ла school
шля́па hat
шпина́т spinach
шта́т state
шу́ба fur coat
щётка, щёточка brush; **зубна́я щёт(оч)ка** toothbrush

эта́ж, -а́ storey
э́тот (§99) this, that

ю́г the south; **ю́жный** southern

я́ (§106) I
я́блоко (P. **я́блоки, я́блок** or **я́блоков**) apple; **я́блочный** of apples
являть D, **яви́ть (явлю́, я́вит)** P to show
язы́к, -а́ tongue; language
яйцо́ (P. **я́йца, яи́ц, я́йцам**) egg; **яи́чница** egg dish, fried or scrambled eggs
янва́рь, -ря́ M January
Япо́ния Japan; **япо́нец, -нца** Japanese (man); **япо́нка** Japanese woman; **япо́нский** Japanese
я́рд yard (measure)
я́щик box, drawer

ENGLISH-RUSSIAN INDEX

This index names, for each English word, one or more items of the Russian-English word list which give information about Russian equivalents. This index does not tell how to translate any given expression into Russian; even a big book could not do that.

able: to be able мо́чь
about о, про, о, о́коло
above над; наверху́
abroad за грани́цу; за грани́цей
accident (misfortune) несча́стие
accompany провожа́ть
account счёт; on account of из-за
ache бо́ль; боле́ть
acquaintance, acquainted знако́мый; get acquainted познако́миться; make acquainted познако́мить
address а́дрес
admit пуска́ть
advice сове́т
affair де́ло
afraid (to be) боя́ться
after по́сле, за; after that зате́м
afternoon: in the afternoon днём
afterwards пото́м
again опя́ть; ещё ра́з
against про́тив, о, об
ago тому́ наза́д
agricultural земледе́льческий, сельскохозя́йственный; agriculture земледе́лие
ahead вперёд; straight ahead пря́мо
air во́здух; air force авиа́ция; airplane самолёт, аэропла́н; airport аэродро́м
all ве́сь, все́; all the same всё равно́; all the time всё
allow пуска́ть
almost почти́; чу́ть не
alone оди́н
along по; вме́сте
already уже́
also и, та́кже, то́же
always всегда́, всё
America Аме́рика
among ме́жду
and и, а, да
angle у́гол
animal живо́тное
announce заявля́ть
another друго́й
answer отве́т; отвеча́ть
anybody кто́-нибудь; anything что́-нибудь; anywhere где́-нибудь; in any way ка́к-нибудь
apartment кварти́ра
appearance ви́д

appointment свида́ние
approximate приблизи́тельный
approach прибли́зиться, наступа́ть
April апре́ль
area пло́щадь
arm рука́
army а́рмия
arrival прихо́д; arrive приходи́ть, притти́, приезжа́ть, прибыва́ть
artillery артилле́рия
ask (for something) проси́ть; (questions) спра́шивать
assault нападе́ние; напада́ть
at у, в, на; at first снача́ла, сперва́; at last наконе́ц
attack наступле́ние, нападе́ние, ата́ка; напада́ть, наступа́ть
attendant слу́жащий
August а́вгуст
autobus авто́бус; automobile автомоби́ль
autumn о́сень
average сре́дний
aviator лётчик, авиа́тор
axe топо́р

back спина́; наза́д, обра́тно; backbone хребе́т
bad плохо́й; too bad! жа́лко
bag мешо́к
baggage бага́ж; baggage porter носи́льщик
bake пе́чь
balance весы́
bank ба́нк; бе́рег
barber парикма́хер; barber shop парикма́херская
barn сара́й
barrel бо́чка
basement подва́л
basket корзи́на
bath ва́нна; bathroom ва́нная; bathtub ва́нна; take a bath бра́ть ва́нну
battalion батальо́н
battery батаре́я
battle сраже́ние, бо́й
bay зали́в
be бы́ть; be (in a place) находи́ться; be able мо́чь
bean бо́б

beat би́ть
beautiful краси́вый
because потому́ что, та́к как
become станови́ться, ста́ть
bed посте́ль, крова́ть; bed cover одея́ло; bedding посте́ль; bedroom спа́льня; bed sheet простыня́; bedstead крова́ть; go to bed ложи́ться спа́ть
beef говя́дина
beer пи́во
beets свёкла
before перед, до; пре́жде, пре́жде че́м; beforehand зара́нее
begin начина́ть, ста́ть; beginning нача́ло; in the beginning снача́ла
behind за
believe ве́рить
bell звоно́к
belly живо́т
beside во́зле, кро́ме, ря́дом с
best лу́чший
better лу́чше, лу́чший
between ме́жду

big большо́й
bill (account) счёт; (paper money) бума́жка; bill-fold бума́жник
bird пти́ца
bitter го́рький
black чёрный
blanket одея́ло
blow (a knock) уда́р; to blow out (of a tire) ло́паться
blue си́ний
board доска́
boarding house пансио́н
body те́ло
boil кипе́ть; вари́ть
bolt бо́лт
bomb бо́мба; бомби́ть
book кни́га
boot сапо́г
border грани́ца
bored: I feel bored мне́ ску́чно; boring ску́чный
born, to be роди́ться
both о́ба; both . . . and и . . . и
box я́щик, сунду́к
boy ма́льчик
brake то́рмоз
bread хле́б
break разбива́ть
breakfast за́втрак
breast гру́дь
bridge мо́ст
brigade брига́да
bright све́тлый
bring приноси́ть; bring back верну́ть
brother бра́т
brown кори́чневый
brush щётка
build стро́ить; building зда́ние
bullet пу́ля
burn горе́ть; же́чь; burn up, burn down сгоре́ть; сже́чь
bureau бюро́
burst ло́паться
bus авто́бу́с
business де́ло
busy за́нятый
but но, а, да
butter ма́сл[illegible]
button пу́[illegible]
buy покупа́ть, купи́ть

cabin каю́та
call зва́ть
can (tin) ба́нка, коро́бка
can: one can мо́жно; he can о́н мо́жет; one can't нельзя́
canal кана́л
cannon пу́шка
cap ша́пка
capital (city) столи́ца
captain капита́н
car (railway) ваго́н; (motor) маши́на, автомоби́ль
careful осторо́жный
carpet ковёр
carry нести́
cart теле́га; везти́
cash desk ка́сса
catch лови́ть, пойма́ть; catch cold простуди́ться; catch fire загоре́ться; зажига́ться
cavalry кавале́рия
cellar подва́л
census пе́репись

cent це́нт
center це́нтр
centimeter сантиме́тр
central сре́дний
chair сту́л
change (money) ме́лочь; сда́ча; to change переменя́ть; разменя́ть; change one's clothes переодева́ться
cheap дешёвый
check че́к; to check проверя́ть
chest (breast) гру́дь; (box) сунду́к
chicken ку́рица
chief гла́вный
child ребёнок; children де́ти
church це́рковь
cigar сига́ра
cigarette папиро́са
citizen граждани́н
city го́род
clean чи́стый; чи́стить
climb ле́зть; climb up влеза́ть
closet шка́п
cloth сукно́; (piece of) cloth плато́к
clothing пла́тье

cloud о́блако
coal у́голь
coat пиджа́к; fur coat шу́ба
coffee ко́фе
cold хо́лод; холо́дный; a cold просту́да; catch cold простуди́ться; he has a cold о́н просту́жен
collect собира́ть
colonel полко́вник
color цве́т
comb гре́бень
come итти́, притти́, приходи́ть, приезжа́ть; come back верну́ться
comfortable удо́бный
command прика́з; прика́зывать
compartment (in train) купе́
comrade това́рищ
conduct, to вести́, провожа́ть; conductor проводни́к, конду́ктор
consist состоя́ть
contain содержа́ть; container ба́нка, коро́бка
convenient удо́бный
convey везти́
cook гото́вить, вари́ть

cool прохла́дный
copy пе́репись; перепи́сывать
cord верёвка
corner у́гол
correct пра́вильный; поправля́ть
corridor коридо́р
count счита́ть
country страна́; in the country в дере́вне; to the country в дере́вню
cover кры́шка, одея́ло; кры́ть, закрыва́ть, накрыва́ть
cow коро́ва
crop урожа́й
cross переходи́ть; crossing, crossroads перекрёсток
crowd толпа́
crude oil не́фть
cry пла́кать, крича́ть
cup ча́шка
cupboard шка́п
cut ре́зать; cut hair стри́чь

danger опа́сность; dangerous опа́сный
dark тёмный

date число́
daughter до́чь
day де́нь; day after tomorrow послеза́втра; day before yesterday тре́тьего дня́
dear дорого́й
December дека́брь
decide реша́ть
deck (of ship) па́луба
deep глубо́кий
defeat побежда́ть
degree гра́дус
demand тре́бовать
dentist зубно́й вра́ч
depart отходи́ть; departure отхо́д
depth глубина́
desire жела́ние; жела́ть
dessert сла́дкое
develop развива́ть; проявля́ть
different друго́й; ра́зный
difficult тру́дный
dinner обе́д
dirt гря́зь; dirty гря́зный
dish блю́до
disturb беспоко́ить
divide дели́ть, разделя́ть
division диви́зия
do де́лать
dock при́стань
doctor вра́ч, до́ктор
dog соба́ка
dollar до́ллар
door две́рь
down вни́з; downstairs вни́з, внизу́; down from с; down from above све́рху
drawer я́щик
dress пла́тье; одева́ть; одева́ться
drink пи́ть
drive е́хать; пра́вить
drug store апте́ка
drunk пья́ный; get drunk напива́ться
dry сухо́й
during во вре́мя
each ка́ждый
ear у́хо
early ра́но
earn зараба́тывать
earth земля́
east восто́к
easy лёгкий
eat е́сть, ку́шать
egg яйцо́
eight во́семь; eighth восьмо́й
either . . . or или . . . или
eleven оди́ннадцать
end коне́ц; конча́ть
enemy вра́г, неприя́тель
engaged (to be married) обручённый
England Англия; English английский; Englishman англича́нин
enough дово́льно, доста́точно
enter входи́ть
entire це́лый
entrance вхо́д
envelope конве́рт
escort провожа́ть
equal ра́вный
Europe Евро́па
even и, да́же; ро́вный
evening ве́чер
every ка́ждый; everybody все́; everything всё; everywhere везде́, всю́ду, повсю́ду

examine осма́тривать
example приме́р; for example наприме́р
excellent отли́чный
except кро́ме
excuse извиня́ть
exit вы́ход
expect ожида́ть
extinguish туши́ть
eye гла́з; eyeglasses очки́

face лицо́
fact фа́кт
factory фа́брика, заво́д
faithful ве́рный
fall па́дать, упа́сть
falsehood непра́вда
family семья́; family name фами́лия
far далёкий; it's far далеко́
farm дво́р, колхо́з, совхо́з
farmer крестья́нин
fast (rapid) ско́рый; (firm) кре́пкий
father оте́ц
fear боя́ться
feather перо́
February февра́ль
feel чу́вствовать; feeling чу́вство
fence забо́р
fever лихора́дка
few ма́ло, немно́го; a few не́сколько
field по́ле
fifteen пятна́дцать; fifth пя́тый; fifty пятьдеся́т
fight би́ться; бо́й; fighter бое́ц
fill наполня́ть; (a tooth) пломбирова́ть; (a tire with air) нака́чивать; filling (in a tooth) пло́мба; filling station бензи́новая ста́нция
finally наконе́ц
find находи́ть
finger па́лец; fingernail но́готь
fire ого́нь; firewood дрова́; to fire (a gun) вы́стрелить
firm кре́пкий
first пе́рвый; сперва́
fish ры́ба
five пя́ть
fix чини́ть
flat пло́ский; кварти́ра; go flat (of a tire) спуска́ть
floor по́л; (storey) эта́ж
flour мука́
flower цвето́к
fly му́ха
fly лете́ть
follow сле́довать
fool дура́к
foot нога́; (as measure) фу́т
for для; за; (because) потому́ что; for instance наприме́р
foresee предви́деть
forest ле́с
forget забыва́ть
forgive проща́ть, извини́ть
fork ви́лка
forty со́рок
forward вперёд
fountain pen ве́чное перо́
four четы́ре; fourth четвёртый; че́тверть
France Фра́нция
free свобо́дный; freedom свобо́да
freeze мёрзнуть, замерза́ть, моро́зить, отмора́живать

French францу́зский; Frenchman францу́з
fresh све́жий
Friday пя́тница
friend дру́г, прия́тель
from от, с, из; from here отсю́да; from there отту́да; from where отку́да; from above све́рху; from below сни́зу
front (military) фро́нт
frost моро́з
fruit фру́кт
full по́лный
fur coat шу́ба
furlough о́тпуск
furnished room меблиро́ванная ко́мната
furniture ме́бель
future бу́дущий

garage гара́ж
garden са́д
gasoline бензи́н
gather собира́ть
general генера́л
German не́мец; Germany Герма́ния
get (receive) получа́ть; (obtain) достава́ть; (become) станови́ться, ста́ть; get into a place попада́ть; get something done in time успева́ть; get somewhere in time поспева́ть; get up встава́ть
girl де́вочка, де́вушка
give дава́ть; give back отдава́ть
glad ра́д
glass стака́н; стекло́; looking glass зе́ркало; eyeglasses очки́
glove перча́тка
go итти́; go away уходи́ть; go back верну́ться; go flat (of a tire) спуска́ть
god бо́г
good хоро́ший; до́брый; good to eat вку́сный; good-bye! до свида́ния! проща́йте! good night! споко́йной но́чи!
grain хле́б
grant leave отпуска́ть
grapes виногра́д
grass трава́
gray се́рый
grease ма́зать, сма́зывать
great вели́кий
green зелёный
ground земля́
grow расти́, возраста́ть
guest го́сть
guide проводни́к; провожа́ть
gulf зали́в
gun ружьё

hair во́лос
half полови́на; half an hour полчаса́; half a rouble полти́нник; one and a half полтора́
hallway коридо́р
ham ветчина́
hammer мо́лот, молото́к
hand рука́; передава́ть; hand over отдава́ть
handkerchief носово́й плато́к
hang висе́ть; ве́шать, пове́сить
happen случа́ться
hard твёрдый; тру́дный
harvest урожа́й
hat шля́па

have: he has у него́ е́сть; he has to о́н до́лжен, ему́ на́до, ему́ ну́жно, ему́ прихо́дится
he о́н
healthy здоро́вый
head голова́
hear слы́шать
heart се́рдце
heavy тяжёлый
height высота́, вышина́
hello здра́вствуйте; (on telephone) алло́
help помога́ть
hen ку́рица
her её
here зде́сь, ту́т; сюда́; here it is во́т
hide ко́жа; to hide пря́тать
high высо́кий
his его́
hit ударя́ть
hold держа́ть
home домо́й; at home до́ма
hook крючо́к
hope наде́жда; наде́яться

horse ло́шадь; (on) horseback верхо́м
hose труба́
hospital больни́ца, го́спиталь
hot горя́чий, жа́ркий
hotel гости́ница; hotel room но́мер
hour ча́с
how ка́к; how many, how much ско́лько; how do you do? здра́вствуйте! ка́к вы́ пожива́ете?
huge огро́мный
hundred сто́; hundredth со́тый; one hundred fifty полтора́ста
human being челове́к
hunger го́лод; hungry голо́дный
hurry спеши́ть
hurt боле́ть; it hurts бо́льно
husband му́ж

I я́
if е́сли, е́слибы, е́слиб
ice лёд; ice cream моро́женое
illiterate негра́мотный
impossible: it is impossible нельзя́

in в; in a week через неде́лю
include включа́ть
incorrect непра́вильный
industrial промы́шленный; industry промы́шленность
infantry пехо́та
ink черни́ла
inner tube ка́мера
insect насеко́мое
inspect осма́тривать, проверя́ть; inspection осмо́тр
instance приме́р; for instance наприме́р
instrument инструме́нт
interest интересова́ть; interesting интере́сный
into в
introduce (people) познако́мить
invite приглаша́ть
iron желе́зо; желе́зный
it о́н, она́, оно́

jack домкра́т
janitor дво́рник
January янва́рь

Japan Япóния
jar бáнка
journey поéздка
July ию́ль
June ию́нь
just now тóлько-что, как рáз

key клю́ч
kill убивáть
kilogram киló, килогрáмм
kilometer киломéтр
kind дóбрый; this kind такóй; what kind какóй, чтó за; kindness ми́лость
kitchen кýхня
knife нóж; pocket knife нóжик
knit вязáть
know знáть; know how умéть
kopek копéйка

ladder лéстница
lake óзеро
lamp лáмпа
land земля́; to land somewhere попадáть; landing place при́стань
landlady хозя́йка; landlord хозя́ин
language язы́к
large большóй
last послéдний; прóшлый
late пóздно; later потóм, пóзже
laugh смея́ться
launder стирáть; laundress прáчка; laundry прáчечная; бельё; to the laundry в сти́рку
lay клáсть, положи́ть
lead вести́
leaf ли́ст
learn учи́ться
leather кóжа
leave óтпуск; уходи́ть, уезжáть, улетáть; оставля́ть
left-hand лéвый; to the left, at the left налéво
leg ногá
length длинá
less мéньше, мéнее
lesson урóк
let, let go пускáть
letter письмó; бýква
level плóский, рóвный
liberty свобóда
library библиотéка
lie (untruth) непрáвда; (tell lies) врáть; (recline) лежáть; lie down ложи́ться, лéчь
life жи́знь
lift поднимáть
light свéт; огóнь; (not dark) свéтлый; (not heavy) лёгкий; to light зажигáть
lightning мóлния
like рáвный; like this тáк; to like люби́ть; I like this э́то мнé нрáвится
line ли́ния
linens бельё
lip губá
liter ли́тр
literacy грáмота; literate грáмотный
little мáленький, мáлый; мáло, немнóго; a little немнóжко; little boy мáльчик; little girl дéвочка
live жи́ть
loaf of bread хлéб
locomotive локомоти́в, паровóз

long дли́нный; a long time до́лго; for a long time now, (ever since) long ago давно́
look смотре́ть; look for иска́ть; look good нра́виться; look out! осторо́жно!
looking glass зе́ркало
lose теря́ть; lose one's way сбива́ться с доро́ги
love люби́ть
low ни́зкий
luggage бага́ж
lunch за́втрак
lungs лёгкие

machine маши́на; machine gun пулемёт
major майо́р
majority большинство́
make де́лать; make ready гото́вить
man мужчи́на, челове́к
manner о́браз
many мно́гие, мно́го
March ма́рт
marry жени́ться; выходи́ть за́муж; married жена́тый, за́мужем
match спи́чка
May ма́й
may: one may мо́жно; one may not нельзя́
maybe мо́жет бы́ть
me меня́, мне́, мно́й
measure ме́ра; мери́ть, измеря́ть
meat мя́со; meat ball котле́та
medical медици́нский
medicine лека́рство; медици́на
meet встреча́ть; meeting встре́ча
memory па́мять
mend чини́ть
metal мета́лл
meter ме́тр
mile ми́ля
milk молоко́
minute мину́та
mirror зе́ркало
misfortune несча́стие
mitten рукави́ца
Monday понеде́льник
money де́ньги
monkey wrench францу́зский клю́ч
month ме́сяц
monument па́мятник
moon луна́
more бо́лее, бо́льше; more than once нера́з
most са́мый
morning у́тро
mortar (cannon) морти́ра
mother ма́ть
mountain гора́; mountain range хребе́т
mouth ро́т
movement хо́д
movies кино́
much мно́го; гора́здо
municipal городско́й
museum музе́й
music му́зыка
mutton бара́нина
my мо́й

nail гво́здь; (on finger or toe) но́готь
name и́мя; фами́лия; what is his name? ка́к его́ зову́т?
narrow у́зкий
narrate расска́зывать; narrative расска́з

nation нарóд; national национáльный; nationality национáльность
near блúзкий; недалекó; óколо; it is near блúзко; nearly чýть не, почтú
necessary нýжный; it is necessary нýжно, нáдо
neck шéя; necktie гáлстук
needle иглá
neighbor сосéд
neither . . . nor ни . . . ни
never никогдá
new нóвый
newspaper газéта
next бýдущий, слéдующий; next to вóзле, рядом с
night нóчь
nine дéвять; ninety девянóсто
no нéт
nobody никтó
nose нóс
north сéвер
not не
nothing ничегó
November ноябрь

now тепéрь
nowhere нигдé, никудá
number числó, нóмер
nurse: sick-nurse сидéлка
nut (on machine) гáйка

occupy занимáть
ocean океáн
o'clock: two o'clock двá часá
October октябрь
of у, из; of course конéчно
off с
office контóра, бюрó; office hour приём
officer офицéр
often чáсто
oil мáсло; crude oil нéфть
old стáрый
on на; on account of из-за
once рáз
one одúн
only тóлько, едúнственный
onto на
open открывáть
operation оперáция
opposite прóтив, напрóтив
or úли
orange апельсúн
order закáз; прикáз; закáзывать, прикáзывать; (good) order порядок
other другóй, остальнóй
our нáш
out-of-doors на дворé
over над, по; overcoat пальтó, шýба; overshoe калóша
owing дóлжен

Pacific Ocean Тúхий океáн
pack завёртывать; (one's things) уклáдывать
package пакéт, корóбка
pail ведрó
pain бóль; болéть; painful бóльно
pair пáра
pane стеклó
paper бумáга; newspaper газéта
pardon извинять, прощáть; pardon me! извинúте! простúте!
park пáрк; to park (a car) оставлять

parlor гости́ная
part ча́сть; расходи́ться
pass проходи́ть; (something, at the table) передава́ть
past ми́мо
pay плати́ть
peace ми́р; peaceable, peaceful ми́рный
pear гру́ша
peas горо́х
peasant крестья́нин
pen перо́; fountain pen ве́чное перо́
pencil каранда́ш
people лю́ди, наро́д
per cent проце́нт
perhaps мо́жет бы́ть
permanent ве́чный
person челове́к
petrol бензи́н
pharmacy апте́ка
picture карти́на
pie пиро́г
piece кусо́к; piece of baggage ме́сто; piece of cloth плато́к; piece of paper ли́ст бума́ги
pig свинья́
pillow поду́шка
pin була́вка; safety pin англи́йская була́вка; to pin коло́ть, зака́лывать
pipe труба́, тру́бка
place ме́сто; пло́щадь; кла́сть, ста́вить
plain просто́й
plate таре́лка
platform платфо́рма
play игра́ть
pleasant прия́тный
please нра́виться; please! пожа́луйста!
pleasure удово́льствие
pocket карма́н; pocket knife но́жик
policeman милиционе́р
poor бе́дный
population населе́ние
pork свини́на
porter дво́рник; носи́льщик
possible мо́жно
post office по́чта
potatoes карто́шка
pound фу́нт
pour ли́ть; pour in налива́ть
prepare гото́вить
prescription реце́пт
pretty краси́вый
price цена́
prick коло́ть
principal гла́вный
probably наве́рно
proclaim заявля́ть
procure достава́ть
produce производи́ть; product, production произво́дство
promise обеща́ние; обеща́ть
proportion пропо́рция
province о́бласть
provision запа́с; provisions прови́зия
put дева́ть, кла́сть, положи́ть, ста́вить; put on (a garment) надева́ть; put out (a fire, a light) туши́ть

question вопро́с
quick бы́стрый; ско́рый
quiet споко́йный, ти́хий

radio ра́дио
radiator радиа́тор
rail (on railway track) ре́льс; railway желе́зная доро́га; railway car ваго́н; railway station ста́нция, вокза́л; railway train по́езд
rain до́ждь
raise up поднима́ть
rapid ско́рый, бы́стрый
razor бри́тва; safety razor безопа́сная бри́тва
read чита́ть
ready гото́вый; get ready гото́вить; собира́ться
rear за́д
receipt распи́ска
receive получа́ть; (visitors, patients, etc.) принима́ть
recently неда́вно
reception приём
recognize узнава́ть
red кра́сный
regiment по́лк
remain остава́ться; remaining остально́й
remember по́мнить, вспомина́ть
remind напомина́ть
repair чини́ть
repeat повторя́ть; repeatedly нера́з, мно́го ра́з
republic респу́блика
respect уважа́ть
rest о́тдых; to rest отдыха́ть
restaurant рестора́н
reunion свида́ние
revolution револю́ция
rich бога́тый
ride е́хать
rifle винто́вка
right пра́вый; at the right, to the right напра́во; right away сейча́с, то́тчас
ring кольцо́; to ring звони́ть
river река́
road доро́га
roof кры́ша
room ко́мната hotel room но́мер; rooming house пансио́н, номера́
rope верёвка
rouble ру́бль
row ря́д
rug ковёр
run бежа́ть; run away убега́ть; run over переезжа́ть
Russia Росси́я; Russian ру́сский

sack мешо́к
safe безопа́сный; safety razor безопа́сная бри́тва
salt со́ль
same то́т же (са́мый); all the same всё равно́
satisfied дово́льный
Saturday суббо́та
saw пила́
say говори́ть, сказа́ть
scales (balance) весы́
school шко́ла
scissors но́жницы
screw винт; винти́ть; screwdriver отвёртка; screw nut га́йка; to screw on зави́нчивать
sea мо́ре
second второ́й
see ви́деть; one can see ви́дно
seek иска́ть

seem каза́ться
sell продава́ть
send посыла́ть, присыла́ть
separate отделя́ть; расходи́ться; ра́зный
September сентя́брь
sergeant серже́нт
serious серьёзный
serve служи́ть; serve up (food) подава́ть; service слу́жба
seven се́мь; seventh седьмо́й
set кла́сть, положи́ть, ста́вить; set on fire зажига́ть; set (the table) накрыва́ть
several не́сколько
sew ши́ть; sew on пришива́ть
shave бри́ть
she она́
shed сара́й
sheet (on bed) простыня́; (of paper) ли́ст
shirt руба́шка
shock уда́р
shoe боти́нка, боти́нок; shoemaker сапо́жник
shoot стреля́ть, вы́стрелить
shop ла́вка
shore бе́рег
short коро́ткий
shot вы́стрел
show пока́зывать
sick больно́й
side сторона́
sign (to) подпи́сывать; signature по́дпись
simple просто́й
sing пе́ть
sister сестра́
sit сиде́ть; sit down сади́ться, се́сть
six ше́сть
size ме́ра, но́мер, величина́
skin ко́жа
sky не́бо
sleep спа́ть; I'm sleepy мне́ хо́чется спа́ть
sleigh са́ни
slow ме́дленный
small ма́лый, ма́ленький; small change ме́лочь
smear ма́зать
smoke (tobacco) кури́ть
snow сне́г
so та́к
soap мы́ло
sock носо́к
soft мя́гкий
soldier бое́ц, солда́т
solid кре́пкий
some не́который, не́сколько; somebody не́кто, кто́-то; something не́что, что́-то; sometimes иногда́; somewhere где́-то
son сы́н
soon ско́ро, вскоре
soup су́п
south юг
soviet сове́т; Soviet Union Сове́тский Сою́з
space пло́щадь
spare запасно́й
speak говори́ть
spinach шпина́т
spool кату́шка
spoon ло́жка, ло́жечка
spring весна́

square квадра́т, пло́щадь
stairway ле́стница
stamp ма́рка
stand шка́п; to stand стоя́ть; ста́вить; to stand up встава́ть
star звезда́
station ста́нция, вокза́л; filling station бензи́новая ста́нция
stay остава́ться
steam па́р; steamship парохо́д
still ещё; ти́хий, споко́йный
stomach желу́док
stop, stopping place остано́вка; to stop остава́ться; остана́вливать
store ла́вка, магази́н; запа́с
storey эта́ж
storm бу́ря
story расска́з
stove пе́чь; плита́
straight прямо́й; straight ahead пря́мо
street у́лица; street car трамва́й
strength си́ла
strike ударя́ть
string верёвка
stroke уда́р
strong си́льный, кре́пкий
study занима́ться, учи́ться, изуча́ть
such тако́й
sugar са́хар
suit of clothes костю́м
suitcase чемода́н
summer ле́то
sun со́лнце
Sunday воскресе́нье
supper у́жин
supply запа́с
surely наве́рно
surname фами́лия
sweet сла́дкий
swim плы́ть

table сто́л
tack гво́здик
tailor портно́й
take бра́ть; принима́ть
tank ба́к; та́нк
taste вку́с; tasty вку́сный
taxicab такси́
tea ча́й; teaspoon ло́жечка
teach учи́ть
tear рва́ть, порва́ть, разрыва́ть; tear off отрыва́ть
telegram телегра́мма; to telegraph телеграфи́ровать
telephone телефо́н; телефони́ровать
tell говори́ть, сказа́ть; (stories) расска́зывать; (lies) вра́ть
temperature температу́ра
ten де́сять
terrible ужа́сный
territory о́бласть
terror у́жас
test про́бовать; проверя́ть
than че́м
thank благодари́ть; thank you! спаси́бо!
theatre теа́тр
their и́х
then тогда́; зате́м
there та́м, туда́; from there отту́да; there is е́сть; there isn't не́т; there it is во́т
thermometer гра́дусник, термо́метр

they они́
thick то́лстый; thickness толщина́
thing ве́щь
think ду́мать
third тре́тий; тре́ть
thirsty: I'm thirsty я́ хочу́ пи́ть
thirteen трина́дцать; thirty три́дцать
this э́тот; this way та́к
thousand ты́сяча
thread ни́тка; вдева́ть
three три́
throat го́рло
through скво́зь
throw броса́ть
thunder гро́м; thunderstorm гроза́
Thursday четве́рг
ticket биле́т; ticket office ка́сса
tie вяза́ть; necktie га́лстук
tight у́зкий
time вре́мя; пора́; ра́з; on time вовремя; get done in time успева́ть; get there in time поспева́ть
tire ши́на

tired уста́л; to get tired устава́ть; tiresome ску́чный
to к, до
tobacco таба́к
today сего́дня
toe па́лец; toenail но́готь
together вме́сте
toilet убо́рная
tomorrow за́втра; day after tomorrow послеза́втра
ton то́нна
tongue язы́к
too, too much сли́шком
tool инструме́нт
tooth зу́б; tooth brush зубна́я щётка; tooth paste зубна́я па́ста
top ве́рх
toward к
towel полоте́нце
town го́род, городо́к
track (railway) ре́льсы
train (railway) по́езд
travel е́хать; (by water) плы́ть; traveling bag чемода́н

tree де́рево
trip пое́здка
trousers брю́ки
truck грузови́к
true ве́рный
trunk (box) сунду́к
truth пра́вда
try про́бовать; стара́ться; try on примеря́ть
tube труба́
Tuesday вто́рник
tumbler стака́н
turn, turning поворо́т; to turn повёртывать; turn out to be ока́зываться
twelve двена́дцать
twenty два́дцать
twice два́ ра́за
two два́

under под
understand понима́ть
underwear бельё
undress раздева́ть
unexpected неожи́данный

union сою́з
unite соединя́ть; United States Соединённые Шта́ты
university университе́т
unpleasant неприя́тный
unscrew отви́нчивать
until пока́
untruth непра́вда
unwell нездоро́вый
unwholesome нездоро́вый
up, up above, upstairs наве́рх, наверху́
useful ну́жный
useless нену́жный
usual обыкнове́нный

various ра́зный
veal теля́тина
vegetable о́вощь
very о́чень
vest жиле́т
victory побе́да
view ви́д
village село́, дере́вня
visible ви́дный

wagon пово́зка, теле́га
waistcoat жиле́т
wait жда́ть
waiter официа́нт; waitress официа́нтка
wake up просыпа́ться; буди́ть
walk идти́, ходи́ть, гуля́ть
wall стена́
want хоте́ть
war война́
warm тёплый
wash мы́ть, вы́мыть, умыва́ть, стира́ть; washing бельё; for washing, to the wash в сти́рку
water вода́
way доро́га, пу́ть, о́браз; this way та́к; in this way таки́м о́бразом
we мы́
weak сла́бый
wear носи́ть; wear out изна́шивать
weather пого́да
Wednesday среда́
week неде́ля
weep пла́кать
weigh ве́сить; ве́шать, све́сить; weight ве́с
welcome! ми́лости про́сим! You're welcome! не́ за что!
well хорошо́, здоро́вый
west за́пад
what что́, како́й; what for заче́м; what kind of како́й, что́ за
wheel колесо́
when когда́
where где́; wherefrom отку́да; whereto куда́
whether ли
which кото́рый
while пока́
white бе́лый
who кто́
whole це́лый
whose че́й
why отчего́, почему́, заче́м
wide широ́кий; width ширина́
wife жена́
wind ве́тер; to wind ви́ть
window окно́
winter зима́

wire про́волока
wish жела́ние; жела́ть
with с; without без
woman же́нщина; де́вушка
wood де́рево, дрова́, woods ле́с
word сло́во
work рабо́та; рабо́тать; works заво́д
world ми́р, све́т
worse, worst ху́же, ху́дший
wound ра́на; ра́нить; wounded ра́неный
wrap завёртывать
wrench клю́ч
write писа́ть
wrong непра́вый; непра́вильный

yard дво́р
year го́д
yell крича́ть
yellow жёлтый
yes да́
yet ещё
yesterday вчера́; day before yesterday тре́тьего дня́
you вы́; your ва́ш
young молодо́й

zero но́ль